

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 313

41:a årgången
12 oktober 1998

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Meddelanden*

Europaparlamentet

Session 1998/1999

(98/C 313/01)

Protokollet från sammanträdet måndagen den 14 september 1998

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Parentation	1
3. Justering av protokoll	1
4. Valprovning	1
5. Begäran om upphävande av Férets immunitet	1
6. Parlamentets sammansättning	1
7. Sammansättning av utskott och interparlamentariska delegationer	2
8. Hänvisningar till utskott	2
9. Mottagna dokument	2
10. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet	10
11. Framställningar	10
12. Arbetsplan	12
13. Talartid	13
14. Aktuell och brådskande debatt (lista över föreslagna ämnen)	13
15. Säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land **II (debatt)	13
16. Lagstadgat mönsterskydd ***III (debatt)	13
17. Kaffe och cikoriaextrakt ***II (debatt)	14



Pris: 50 ecu

(fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
18. Transatlantiska relationer/Echelon-systemet (uttalande följt av debatt)	14
19. Parlamentets sammansättning	14
20. Föredragningslista för nästa sammanträde	14

(98/C 313/02)

Protokollet från sammanträdet tisdagen den 15 september 1998

Del I: Sammanträdet gång

1. Justering av protokoll	17
2. Mottagna dokument	17
3. Anslagsöverföringar	17
4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)	20

Teckenförklaring

- * Rådfrågningsförfarandet
 - **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
 - **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
 - *** Samtyckesförfarandet
 - ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
 - ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
 - ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
- (Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

Upplýsingar angående omröstningar

Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar av utskottens namn

- UTRI Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
- JORD Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- BUDG Budgetutskottet
- EKON Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
- FORS Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
- EXTE Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
- RÄTT Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
- SYSS Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
- REGI Utskottet för regionalpolitik
- TRAN Utskottet för transport och turism
- MILJ Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
- KULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
- UTVK Utskottet för utveckling och samarbete
- MFRI Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
- INST Utskottet för institutionella frågor
- BUDK Budgetkontrollutskottet
- FISK Fiskeriutskottet
- ARBE Utskottet för arbetsordning, valprövning och ledamöters immunitet
- KVIN Utskottet för kvinnorrättigheter
- FRAM Utskottet för framställningar

Förkortningar av de politiska grupperna

- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- PPE Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
- UPE Gruppen Union för Europa
- GUE / NGL Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
- V Gruppen De gröna i Europaparlamentet
- ARE Gruppen Europeiska radikala alliansen
- I-EDN Gruppen oberoende för nationernas Europa
- NI Grupplösa



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
5. Beslut om brådskande förfarande	21
6. Ändring av budgetförordningen * (debatt)	21
7. Förslag till allmän budget 1999 (presentation)	21
8. Rättsliga grunder och budgetens genomförande (debatt)	21
9. Avgaser från motorfordon ***III — Kvaliteten på bensin och dieselbränslen ***III (debatt)	22
OMRÖSTNING	
10. Gemensam politik inom det audiovisuella området: avtal EG/Cypern * (förfarande utan debatt) (omröstning)	22
11. Lagstadgat mönsterskydd ***III (omröstning)	22
12. Avgaser från motorfordon ***III — Kvalitet på bensin och dieselbränslen ***III (omröstning)	23
13. Säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land **II (omröstning)	23
14. Ändring av budgetförordningen * (omröstning)	23
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
15. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att ta upp)	24
16. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner	24
17. Klimatförändringar (uttalande följt av debatt)	24
18. Vissa planers och programs inverkan på miljön **I (debatt)	25
19. Civila jetmotordrivna underljudsflygplan **I (debatt)	25
20. Avfallshantering (debatt)	25
21. Frågestund (frågor till kommissionen)	25
22. Kommittéförfarandet (uttalande följt av debatt)	26
23. Tillsyn över försäkringsföretag ***II (debatt)	27
24. Islam och den europeiska Averoësdagen (debatt)	27
25. Föredragningslista för nästa sammanträde	27
<i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Gemensam politik inom det audiovisuella området: avtal EG/Cypern * (förfarande utan debatt)	
A4-0293/98	
Förslag till rådets beslut om ingående av ett bilateralt avtal mellan gemenskapen och Republiken Cypern om Cyperns deltagande i ett gemenskapsprogram inom ramen för gemenskapens åtgärder på det audiovisuella området (KOM(98)0242 — C4-0428/98 — 98/0138(CNS))	28
Lagstiftningsresolution	29
2. Lagstadgat mönsterskydd ***III	
A4-0315/98	
Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om mönsterskydd (C4-0467/98 — 00/0464(COD))	29
3. Avgaser från motorfordon ***III — Kvaliteten på bensin och dieselbränslen ***III	
a) A4-0314/98	
I. Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och ändring av rådets direktiv 70/220/EEG (C4-0498/98 — 96/0164(COD))	30

II. Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och ändring av rådets direktiv 70/220/EEG avseende lätta lastfordon (C4-0499/98 – 96/0164B(COD))	31
b) A4-0313/98	
Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG (C4-0500/98 – 96/0163(COD))	31
4. Säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land **II	
A4-0295/98	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om inrättande av säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land som använder flygplatser i gemenskapen (C4-0338/98 – 97/0039(SYN))	32
5. Ändring av budgetförordningen *	
A4-0308/98	
Förslag till rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(98)0206 – C4-0290/98 – 98/0130(CNS))	34
Lagstiftningsresolution	40

(98/C 313/03)

Protokollet från sammanträdet onsdagen den 16 september 1998

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	46
2. Hänvisningar till utskott	46
3. Delegering av beslutanderätten till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)	46
4. Förfarande utan debatt (invändning)	46
5. De interparlamentariska delegationernas sammansättning	46
6. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	46
7. Välkomsthälsning	46
8. Den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland (uttalanden följda av debatt)	47
9. Välkomsthälsning	47
10. Den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland (fortsättning på debatten)	47

OMRÖSTNING

11. Försäljning av genetiskt modifierad majs i Österrike * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	47
12. Försäljning av genetiskt modifierad majs i Luxemburg * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	48
13. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (artikel 52 i arbetsordningen)	48
14. Europols narkotikaenhet (artikel 52 i arbetsordningen)	48
15. Ockuperade områden **I (slutomröstning)	48
16. Ris * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	49
17. Honung * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	49
18. Petroleumprodukter * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	49
19. Fiskeri- och vattenbrukssektorn * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	49
20. Den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	49
21. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i EG/Ekonomiska ersättningar * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	50



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
22. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i EG * (förfarande utan betänkande) (omröstning) . . .	50
23. CÖE-länderna: gemenskapens kulturprogram * (förfarande utan debatt) (omröstning)	50
24. Lettland: gemenskapsprogram på kulturområdet * (förfarande utan debatt) (omröstning) . .	51
25. Fri rörlighet för arbetstagare (omröstning)	51
26. Kaffe och cikoriaextrakt ***II (omröstning)	52
27. Tillsyn över försäkringsföretag ***II (omröstning)	52
28. Civila jetmotordrivna underljudsflygplan **I (omröstning)	52
29. Rättsliga grunder och budgetens genomförande (omröstning)	53
30. Transatlantiska förbindelser/Echelon-systemet (omröstning)	53
31. Avfallshantering (omröstning)	53
32. Kommittéförfarandet (omröstning)	54
33. Islam och den europeiska Averroësdagen (omröstning)	54
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
34. Tullunionen EG/Turkiet (debatt)	55
35. Situationen i Kosovo (uttalanden följda av debatt)	55
36. Närstående bolag * (debatt)	55
37. Frågestund (frågor till rådet)	56
38. Närstående bolag * (fortsättning på debatten)	56
39. Mervärdesskatt: gemensamma systemet * — Punktskattepliktiga varor * (debatt)	57
40. Skatteharmonisering (debatt)	57
41. Handelstransaktioner: betalningsföreningar ***I — CÖE-länderna/SMF-program * — Europeiska kapitalmarknader — övervakningscentret för SMF (debatt)	57
42. Föredragningslista för nästa sammanträde	57
<i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0294/98 Resolution om årsrapporten för 1997 från Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk om narkotikasituationen i Europeiska unionen (C4-0552/98)	59
2. Europols narkotikaenhet (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0305/98 Resolution om Europols narkotikaenhets årsrapport för 1996 (C4-0682/97)	62
3. Ockuperade områden **I A4-0300/98 I. Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(97)0552 — C4-0048/98 — 97/0316(SYN)) Lagstiftningsresolution	64 64
II. Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(98)0392 — C4-0432/98 — 98/0220(SYN)) Lagstiftningsresolution	65 66

(fortsättning på nästa sida)



4. Ris * (förfarande utan betänkande)	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen, vad gäller tidsfristerna för inlämnande av ansökningar inom ramen för systemet med kompensationsbetalningar till risproducenter (KOM(98)0228 – C4-0276/98 – 98/0136(CNS))	67
5. Honung * (förfarande utan betänkande)	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1221/97 om allmänna tillämpningsregler för åtgärder som syftar till att förbättra villkoren för produktion och saluföring av honung (KOM(98)0313 – C4-0429/98 – 98/0171(CNS))	67
6. Petroleumprodukter * (förfarande utan betänkande)	
Förslag till rådets beslut om ett gemenskapsförfarande för information och samråd om kostnaderna för råoljetillförslen och om konsumentpriserna på petroleumprodukter (KOM(98)0363 – C4-0446/98 – 98/0205(CNS))	68
7. Fiskeri- och vattenbrukssektorn * (förfarande utan betänkande)	
Förslag till rådets förordning om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (kodifierad version) (KOM(97)0723 – C4-0139/98 – 98/0008(CNS))	68
8. Den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött * (förfarande utan betänkande)	
Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött (kodifierad version) (KOM(98)0088 – C4-0210/98 – 98/0062(CNS))	68
9. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i EG/ekonomiska ersättningar * (förfarande utan betänkande)	
Förslag till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper vad avser fastställande av löner, pensioner och andra ekonomiska ersättningar i Euro (KOM(98)0324 – C4-0426/98 – 98/0190(CNS))	68
10. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna * (förfarande utan betänkande)	
Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper (KOM(98)0421 – C4-0478/98 – 98/0235(CNS))	69
11. CÖE-länderna: gemenskapens kulturprogram * (förfarande utan betänkande)	
A4-0301/98	
I. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Bulgariens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0319/98 – 98/0145(CNS))	69
Lagstiftningsresolution	71
II. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Tjeckiska republikens deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0239 – C4-0320/98 – 98/0146(CNS))	71
Lagstiftningsresolution	73
III. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Estlands deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0321/98 – 98/0147(CNS))	74
Lagstiftningsresolution	75
IV. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Ungerns deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0322/98 – 98/0148(CNS))	76
Lagstiftningsresolution	78
V. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Litauens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0323/98 – 98/0149(CNS))	78
Lagstiftningsresolution	80

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
VI. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Polens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0324/98 – 98/0150(CNS))	81
Lagstiftningsresolution	82
VII. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Rumäniens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0325/98 – 98/0151(CNS))	83
Lagstiftningsresolution	85
VIII. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Slovakiska republikens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0326/98 – 98/0152(CNS))	86
Lagstiftningsresolution	87
12. Lettland: gemenskapsprogram på kulturområdet * (förfarande utan debatt)	
A4-0306/98	
Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Lettlands deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0358 – C4-0403/98 – 98/0203(CNS))	88
Lagstiftningsresolution	90
13. Kaffe och cikoriaextrakt ***II	
A4-0278/98	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om kaffe- och cikoriaextrakt (C4-0306/98 – 96/0117(COD))	90
14. Tillsyn över försäkringsföretag ***II	
A4-0286/98	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över försäkringsbolag som ingår i försäkringskoncerner (C4-0308/98 – 95/0245(COD))	92
15. Civila jetmotor drivna underljudsflygplan **I	
A4-0279/98	
Förslag till rådets direktiv om registrering och användning inom gemenskapen av vissa typer av civila jetmotor drivna underljudsflygplan som har modifierats och omcertifierats som bevis på att de uppfyller normerna i volym I, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, tredje upplagan (juli 1993) (KOM(98)0098 – C4-0212/98 – 98/0070(SYN))	93
Lagstiftningsresolution	94
16. Rättsliga grunder och budgetens genomförande	
A4-0296/98	
Resolution om det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om rättsliga grunder och budgetens genomförande	95
Bilaga: Interinstitutionellt avtal om de rättsliga grunderna och budgetens genomförande. . . .	96
17. Transatlantiska förbindelser/Echelon-systemet	
B4-0803, 0805, 0806 och 0809/98	
Resolutionsförslag om de transatlantiska förbindelserna och Echelon-systemet	98
18. Avfallshantering	
A4-0235/98	
Resolution om meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av direktiv 75/439/EEG, 75/442/EEG, 78/319/EEG och 86/278/EEG om avfallspolitik (KOM(97)0023 – C4-0368/97)	99

19. Kommittéförfarandet B4-0801/98 Resolution om översynen av villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter — kommittéförfarandet (rådets beslut av den 13 juli 1987)	101
20. Islam och den europeiska Averroësdagen A4-0167/98 Resolution om islam och den europeiska Averroësdagen	104

(98/C 313/04)

Protokollet från sammanträdet torsdagen den 17 september 1998

Del I: Sammanträdet

1. Justering av protokoll	123
2. Samarbete: integrering med genusfrågorna **II (debatt)	123
3. Kvinnor: arbetslöshetens speciella effekter (debatt)	123
4. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse (debatt)	123

OMRÖSTNING

5. Samarbete: integrering med genusfrågorna **II (omröstning)	124
6. Handelstransaktioner: betalningsförseningar ***I (omröstning)	124
7. Närliggande bolag * (omröstning)	125
8. Mervärdesskatt: gemensamma systemet * — Punktskattepliktiga varor * (omröstning) ...	125
9. CÖE-länderna/SMF-program * (omröstning)	125
10. Klimatförändringar (omröstning)	125
11. Den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland (omröstning)	126
12. Tullunionen EG/Turkiet (omröstning)	127

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

13. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	128
14. Situationen i området kring de stora sjöarna (uttalande följt av debatt)	128

AKUTELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

15. Albanien (debatt)	129
16. Mänskliga rättigheter (debatt)	129
17. Naturkatastrofer (debatt)	130
18. Albanien (omröstning)	130
19. Mänskliga rättigheter (omröstning)	130
20. Naturkatastrofer (omröstning)	132

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

21. Situationen i Kosovo (omröstning)	133
22. Skatteharmonisering (omröstning)	133
23. Europeiska kapitalmarknader — Övervakningscentret för SMF (omröstning)	134
24. Kvinnor: arbetslöshetens speciella effekter (omröstning)	134

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
25. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse (<i>fortsättning på debatten</i>)	135
26. Ensamstående föräldrar (<i>debatt</i>)	136
27. Gemensam fiskeripolitik: kontrollutveckling (<i>debatt</i>)	136
28. Föredragningslista för nästa sammanträde	136

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Samarbete: integrering med genusfrågorna **II A4-0291/98 Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet (C4-0307/98 – 97/0151(SYN))	137
2. Handelstransaktioner: betalningsförseningar ***I A4-0303/98 Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om insatser mot betalningsförseningar vid handelstransaktioner (KOM(98)0126 – C4-0251/98 – 98/0099(COD))	142
Lagstiftningsresolution	150
3. Närstående bolag * A4-0299/98 Förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(98)0067 – C4-0195/98 – 98/0087(CNS))	151
Lagstiftningsresolution	152
4. Mervärdesskatt: gemensamma systemet * – Punktskattepliktiga varor * a) A4-0084/98 Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG om det gemensamma systemet för mervärdesskatt (Mervärdesskattekommittén) (KOM(97)0325 – C4-0365/97 – 97/0186(CNS))	153
Lagstiftningsresolution	153
b) A4-0064/98 Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 92/12/EEG om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor (KOM(97)0326 – C4-0394/97 – 97/0181(CNS))	154
Lagstiftningsresolution	155
5. CÖE-länderna/SMF-program * A4-0309/98 I. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Bulgariens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0203/98 – 98/0078(CNS))	156
Lagstiftningsresolution	157
II. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0204/98 – 98/0079(CNS))	158
Lagstiftningsresolution	159
III. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Estlands deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0205/98 – 98/0080(CNS))	160
Lagstiftningsresolution	161



IV. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Ungerns deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0206/98 – 98/0081(CNS))	162
Lagstiftningsresolution	163
V. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Polens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0207/98 – 98/0082(CNS))	163
Lagstiftningsresolution	164
VI. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0208/98 – 98/0083(CNS))	165
Lagstiftningsresolution	166
VII. Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Slovakien deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0209/98 – 98/0084(CNS))	167
Lagstiftningsresolution	168
6. Klimatförändringar	
B4-0802/98	
Resolution om klimatförändringar inför Buenos Aires (november 1998)	169
7. Den internationella ekonomiska krisen — den politiska utredningen i Ryssland	
a) B4-0835, 0863, 0865 och 0868/98	
Resolution om den internationella finanskrisen	172
b) B4-0830, 0866 och 0869/98	
Resolution om situationen i Ryssland	174
8. Tullunionen EG/Turkiet	
A4-0251/98	
Resolution om kommissionens rapporter om utvecklingen av relationerna med Turkiet efter tullunionens ikraftträdande (KOM(96)0491 – C4-0605/96 och KOM(98)0147 – C4-0217/98)	176
9. Albanien	
B4-0831, 0836 och 0843/98	
Resolution om situationen i Albanien	180
10. Mänskliga rättigheter	
a) B4-0820, 0825, 0832 och 0849/98	
Resolution om Burma	181
b) B4-0823, 0833 och 0838/98	
Resolution om situationen i Afghanistan	182
c) B4-0841/98	
Resolution om dödsstraff på Filippinerna	184
d) B4-0817/98	
Resolution om utförandet av dödsstraff i Gaza	184
e) B4-0821/98	
Resolution om en eventuell utvidgning av dödsstraffet i El Salvador	185
f) B4-0842/98	
Resolution om läget i Kambodja	185

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
g) B4-0824 och 0852/98 Resolution om lika rättigheter för homosexuella i EG	186
h) B4-0819/98 Resolution om situationen i Sudan	188
11. Naturkatastrofer	
a) B4-0826, 0837, 0844, 0846, 0484, 0853, 0854 och 0859/98 Resolution om översvämningarna i Bangladesh och Kina	190
b) B4-0815, 0827, 0839, 0855, 0856 och 0857/98 Resolution om skogsbränder i Europeiska unionen	191
12. Skatteharmonisering A4-0252/98 Resolution om kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet enligt artikel 12.4 i rådets sjätte direktiv av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhelig beräkningsgrund (KOM(97)0559 – C4-0119/98)	192
13. Europeiska kapitalmarknader – Övervakningscentret för SMF	
a) A4-0202/98 Resolution om meddelandet från kommissionen om europeiska kapitalmarknader för små och medelstora företag: framtidsutsikter och tänkbara hinder för framsteg (KOM(97)0187 – C4-0433/97)	195
b) A4-0255/98 Resolution om den femte årsrapporten från Europeiskt övervakningscentrum för små och medelstora företag (1997) (C4-0115/98)	198
14. Kvinnor: arbetslöshetens speciella effekter A4-0272/98 Resolution om arbetslöshetens speciella konsekvenser för kvinnor	200

(98/C 313/05)

Protokollet från sammanträdet fredagen den 18 september 1998

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	226
2. Mottagna dokument	226
3. Hänvisningar till utskott – Tillåtelse att utarbeta betänkanden – Hughes-förfarandet	228
4. Handel med nötkreatur och svin ***I (artikel 99 i arbetsordningen) (förfarande utan debatt)	228
5. Området kring de stora sjöarna (omröstning)	228
6. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse (omröstning)	229
7. Ensamstående föräldrar (omröstning)	229
8. Gemensam fiskeripolitik: kontrollutveckling (omröstning)	229
9. Fiskeavtal EG/Madagaskar * (debatt och omröstning)	229
10. Fiskeavtal EG/Gabon * (debatt och omröstning)	230
11. Interimsavtal om handel EG/Republiken Azerbajdzan * (debatt och omröstning)	230
12. Utskottens sammansättning	230
13. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	230
14. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod	231
15. Avbrytande av sessionen	231



(*fortsättning på nästa sida*)

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Djurhälsoproblem: nötkreatur och svin ***I (förfarande utan debatt)	
A4-0316/98	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 97/12/EG av den 17 mars 1997 om ändring och uppdatering av direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen KOM(98)0338 – C4-0348/98 – 98/0194(COD)	232
Lagstiftningsresolution	232
2. Situationen i området kring de stora sjöarna	
B4-0818, 0822, 0834, 0860, 0867, 0871 och 0874/98	
Resolution om läget i området kring de stora sjöarna och framför allt i Demokratiska republiken Kongo	233
3. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse	
A4-0270/98	
Resolution om kooperativens betydelse för en ökad sysselsättning bland kvinnor	234
4. Ensamstående föräldrar	
A4-0273/98	
Resolution om situationen för ensamstående föräldrar	238
5. Gemensam fiskeripolitik: kontrollutveckling	
A4-0277/98	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om utveckling av kontrollen inom den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(98)0092 – C4-0134/98)	241
6. Fiskeavtal EG/Madagaskar *	
A4-0282/98	
Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal i form av skriftväxling om provisorisk tillämpning av ett protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Madagaskar om fiske i farvattnen utanför Madagaskar under perioden 21 maj 1998 till 20 maj 2001 (KOM(98)0390 – C4-0456/98 – 98/0217(CNS))	243
Lagstiftningsresolution	244
7. Fiskeavtal EG/Gabon *	
A4-0283/98	
Förslag till rådets förordning (EG) om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust (KOM(98)0376 – C4-00458/98 – 98/0212(CNS))	245
Lagstiftningsresolution	246
8. Interimsavtal om handel EG/Republiken Azerbajdzjan *	
A4-0287/98	
Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och republiken Azerbajdzjan å andra sidan (KOM(96)0613 – 5467/97 – C4-0315/98 – 96/0299(ACC))	246

Måndagen den 14 september 1998

I*(Meddelanden)***EUROPAPARLAMENTET**

SESSIONEN 1998-1999

Sammanträdesperioden 14 — 18 september 1998

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 14 SEPTEMBER 1998

(898/C 313/01)

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 17.05)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session återupptagen efter avbrottet den 17 juli 1998.

2. Parentation

Ordföranden hedrade i parlamentets namn minnet av Macartney, som avlidit den 25 augusti 1998.

Parlamentet iakttog en tyst minut.

3. Justering av protokoll

Caudron hade låtit meddela att han hade varit närvarande under sammanträdet den 17 juli 1998, men att hans namn inte förekom på närvarolistan.

Iversen hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja i ändringsförslag 17 i omröstningen om betänkande Olsson (A4-0200/98 — protokollet av den 15.7.1998, del I.16).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

4. Valprovning

På förslag av utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet godkände parlamentet utnämningen av Mendes Bota, som ledamot av parlamentet.

5. Begäran om upphävande av Férets immunitet

Ordföranden meddelade att han från behöriga belgiska myndigheter hade mottagit en begäran om upphävande av Férets immunitet.

I enlighet med artikel 6 i arbetsordningen hänvisades denna begäran till behörigt utskott, det vill säga utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet.

6. Parlamentets sammansättning

Ordföranden meddelade att De Vries blivit medlem i den nederländska regeringen från och med den 3 augusti 1998.

Han lyckönskade honom, i parlamentets namn, till hans utnämning.

Han tillade att de nederländska myndigheterna sedan detta informerat honom om att denne skulle ersättas av Goedbloed från och med den 1 september 1998.

Måndagen den 14 september 1998

Han informerade för övrigt parlamentet om att behöriga myndigheter meddelat honom att Lagendijk utsetts till ledamot av parlamentet, i stället för Van Dijk från och med den 1 september 1998.

Han hälsade dessa nya kollegor välkomna och påminde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

Ordföranden informerade slutligen parlamentet om att Capucho skriftligen hade begärt entledigande från sina uppdrag som ledamot av parlamentet från och med den 15 september 1998.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet konstaterade parlamentet denna vakans och informerade den berörda medlemsstaten.

7. Sammansättning av utskott och interparlamentariska delegationer

Ordförande hade från ARE-, UPE-, V-, GUE/NGL-grupperna och grupplösa ledamöter mottagit begäran om följande utnämningar:

- utskottet för transport och turism: Lagendijk
- utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd: Pinel i stället för Stirbois
- utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor: Stirbois istället för Pinel
- fiskeriuskottet: Ewing
- utskottet för kvinnors rättigheter: Kerr
- AVS-EU:s gemensamma församling: Hory, Rocard istället för Darras
- delegationen till det parlamentariska samarbetsutskottet EU-Ryssland: Lagendijk
- delegationen för förbindelserna med Förenta staterna: Coates istället för Manisco
- Delegationen för förbindelserna med Sydafrika: Mezzaroma istället för Gerard Collins

Om ingen har något att anmärka till detta vid justeringen av måndagens protokoll vid öppnandet av tisdagens sammanträde, kommer dessa utnämningar att anses godkända.

8. Hänvisningar till utskott

Följande dokument hade hänvisats till nedanstående utskott för yttrande:

- till utskotten MILJ, BUDG och MFRI om anpassningen av Europaparlamentets arbetsordning till bestämmelserna i Amsterdamfördraget (ansvarigt utskott: ARBE; redan nu rådgivande utskott: INST, FRAM och UTRI), +
- till utskottet SYSS om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén: den nya transatlantiska marknaden (KOM(98)0125 — C4-0271/98) (ansvarigt utskott: EXTE; redan nu rådgivande utskott: EKON, MILJ, KULT, RÄTT och UTRI),
- till utskottet BUDK om straffrättsliga förfaranden inom Europeiska unionen (corpus juris) (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: MFRI). +

9. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit följande:

a) från rådet:

aa) begäran om yttrande över:

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3577/92 om frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet inom medlemsstaterna (cabotage) (KOM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: SYSS

Rättslig grund: artikel 84.2 i EG-fördraget

— Europeiska Centralbanken: Rådets förordning (EG) om Europeiska Centralbankens insamling av statistisk information (BCE0001/98 — C4-0450/98 — 98/0807(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 106.6 i EG-fördraget

— Europeiska Centralbanken: Rådets förordning (EG) om Europeiska Centralbankens tillämpning av minimireserver (BCE0002/98 — C4-0451/98 — 98/0808(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 106.6 i EG-fördraget

— Europeiska Centralbanken: Rådets förordning (EG) om Europeiska Centralbankens befogenhet att ålägga sanktioner (BCE0003/98 — C4-0452/98 — 98/0809(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 106.6 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ingående av ett protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Madagaskar om fiske i farvatten utanför Madagaskar under perioden 21 maj 1998 — 20 maj 2001 (KOM(98)0390 — C4-0456/98 — 98/0217(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artiklarna 43, 228.2 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

Måndagen den 14 september 1998

— Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust (KOM(98)0376 — C4-0458/98 — 98/0212(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artikel 228.2-228.3 i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG vad gäller reglerna om avdragsrätt för mervärdesskatt (KOM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 99 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 858/94 om införande av ett system för statistisk registrering av handeln med tonfisk (*Thunnus thynnus*) inom gemenskapen (KOM(98)0400 — C4-0476/98 — 98/0221(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 357/79 om statistiska undersökningar av vinodlingsområden (KOM(98)0420 — C4-0477/98 — 98/0232(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD

Rättslig grund: artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper (KOM(98)0421 — C4-0478/98 — 98/0235(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 24 i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om mottagningsanordningar i hamn för fartygsgenererat avfall och lastrester från fartyg (KOM(98)0452 — C4-0484/98 — 98/0249(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, TRAN

Rättslig grund: artikel 84.2 i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/106/EEG om gemensamma regler för vissa former av kombinerad transport av gods mellan medlemsstaterna (KOM(98)0414 — C4-0485/98 — 98/0226(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: EKON, MILJ

Rättslig grund: artiklarna 75 och 84.2 i EG-fördraget

— Förslag till om ändring av rådets direktiv 96/53/EG om största tillåtna dimensioner i nationell och internationell trafik och högsta tillåtna vikter i internationell trafik för vissa vägfordon som framförs inom gemenskapen (KOM(98)0414 — C4-0486/98 — 98/0227(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: EKON, MILJ

Rättslig grund: artiklarna 75 och 84.2 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om ett flerårigt program för undersökningar, analyser, prognoser och annan, liknande verksamhet inom energisektorn (1998-2002) — (Etap-programmet) (KOM(98)0423 — C4-0487/98 — 98/0233(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG, MILJ

Rättslig grund: artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om ett flerårigt program (1998-2002) för verksamhet inom kärnenergiområdet beträffande säkerhet vid transport av radioaktivt material samt säkerhetskontroll, och beträffande industrisamarbete för att främja vissa aspekter av säkerheten i kärnkraftsanläggningar i länderna som nuförtiden deltar i TACIS-programmet (SURE-programmet) (KOM(98)0423 — C4-0488/98 — 98/0234(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG, MILJ

Rättslig grund: artikel 203 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar, vad beträffar frågor som hör under dess behörighet, av de avtal som är resultatet av förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen (WTO) om finansiella tjänster (KOM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: RÄTT

Rättslig grund: artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget

Måndagen den 14 september 1998

— Rådets akt utarbetande, på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, av protokollet om definitionen av penningtvätt i konventionen och om införande av uppgift om transportmedlets registreringsnummer i konventionen (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel K3.2 i EU-fördraget

— Utkast till rådets resolution om riktlinjer och åtgärder för att förebygga organiserad brottslighet genom utarbetandet av en bred kampstrategi (9986/98 — C4-0494/98 — 98/0913(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI

— Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD

Rättslig grund: artiklarna 42 och 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapsstöd på medellång sikt till medlemsstaternas verksamhet med avseende på våld mot barn, ungdomar och kvinnor (DAPHNE-programmet) (2000-2004) (KOM(98)0335 — C4-0502/98 — 98/0192(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KVIN
rådgivande utskott: MFRI

Rättslig grund: artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till gemensam åtgärd om solidaritet vad avser mottagandet av fördrivna personer som omfattas av tillfälligt skydd och dessas uppehälle (KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: UTRI, RÄTT

Rättslig grund: artikel K.3.2 b i EU-fördraget

— Förslag till Rådets förordning om ändring av rådets direktiv 94/4/EG av den 14 februari 1994 och om förlängning av det tillfälliga undantaget för Tyskland och Österrike (KOM(98)0473 — C4-0515/98 — 98/0250(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 99 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr. 355/94 av den 14 februari 1994 och om förlängning av det tillfälliga undantaget för Tyskland och Österrike (KOM(98)0473 — C4-0516/98 — 98/0251(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 28 i EG-fördraget

ab) yttranden om förslag till anslagsöverföringar:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 16/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0460/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 17/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0461/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 18/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0462/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 14/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0479/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 23/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt V — Revisionsrätten — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0480/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 20/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0481/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 21/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0482/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

Måndagen den 14 september 1998

ac) följande dokument:

— Utkast till interinstitutionellt avtal beträffande de rättsliga grunderna och budgetens genomförande (3832/1/98 — C4-0509/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska centralbanken och Ekonomiska och sociala kommittén: En ram för åtgärder för att bekämpa bedrägeri och förfälskning som rör andra betalningsmedel än kontanter (KOM(98)0395 — C4-0455/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: EKON

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 79/373/EEG om saluföring av foderblandningar och direktiv 96/25/EG om avyttring av foderråvaror (KOM(98)0435 — C4-0459/98 — 98/0238(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) (KOM(98)0449 — C4-0464/98 — 98/0243(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 57.2 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) i syfte att införa regler för förvaltningsbolag och förenklade prospekt (KOM(98)0451 — C4-0465/98 — 98/0242(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 57.2 i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Klimatförändringar — en strategi efter Kyoto (KOM(98)0353 — C4-0468/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/69/EG om villkor och föreskrifter för godkännande och registrering av vissa anläggningar och mellanhänder inom fodersektorn (KOM(98)0485 — C4-0469/98 — 97/0213(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om säräkemedel (KOM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om samordnat införande av system för mobil och trådlös telekommunikation (UMTS) i gemenskapen (KOM(98)0496 — C4-0471/98 — 98/0051(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDG, FORS

Rättslig grund: artiklarna 57, 66 och 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/74/EEG om foder för särskilda näringsbehov om ändring av direktiven 74/63/EEG, 79/373/EEG och 82/471/EEG (KOM(98)0484 — C4-0472/98 — 97/0208(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: "Främja sammanhållning och konkurrenskraft genom forskning, teknisk utveckling och innovation" (KOM(98)0275 — C4-0491/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: FORS

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för utbildning Sokrates (KOM(98)0329 — C4-0510/98 — 98/0195(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG, SYSS

Rättslig grund: artiklarna 126 och 127 i EG-fördraget

Måndagen den 14 september 1998

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta gemenskapens åtgärdsprogram "Ungdom" (KOM(98)0331 — C4-0511/98 — 98/0197(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG, SYSS

Rättslig grund: artikel 126 i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen: Anpassa och främja den sociala dialogen på gemenskapsnivå (KOM(98)0322 — C4-0513/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS

rådgivande utskott: EKON, INST, BUDG

bb) förslag till anslagsöverföringar:

— Förslag till anslagsöverföring nr 19/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1363 — C4-0473/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: BUDG

bc) följande dokument:

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG om nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör (KOM(98)0432 — C4-0463/98 — 97/0250(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Betänkande från kommissionen om de övergripande effekterna av de åtgärder som vidtogs genom rådets förordning (EG) nr 844/94 av den 12 april 1994 om en förlängning av systemet "gammal för ny" till och med den 28 april 1999 inom ramen för de åtgärder som syftar till strukturella förbättringar inom inlandssjöfarten som vidtogs genom rådets förordning (EEG) nr 1101/89 av den 27 april 1989 (KOM(97)0555 — C4-0466/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: EKON

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Betänkande om genomförandet av slutsatserna från det mellanliggande ministermötet om integrering av fiske- och miljöfrågor den 13-14 mars 1997 i Bergen (KOM(98)0326 — C4-0495/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: MILJ

— Kommissionen: Riskkapital: En nyckel till sysselsättning i Europeiska unionen (SEK(98)0552 — C4-0496/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: SYSS

c) från revisionsrätten:

— Revisionsrätten: Särskild betänkande nr 5/98 om återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien (perioden 1996-1997) samt kommissionens svar (RCC0005/98 — C4-0349/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: UTRI

— Revisionsrätten: Särskild betänkande nr 7/98 om Europeiska gemenskapens program för utvecklingsbistånd i Sydafrika (1986-1996) samt kommissionens svar (RCC0007/98 — C4-0369/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: UTVK

— Revisionsrätten: Särskild betänkande nr 8/98 om de avdelningar inom kommissionen, som har ansvaret för kampen mot bedrägeri, i synnerhet "Enheten för samordning av åtgärderna för bekämpning av bedrägeri" (UCLAF) samt kommissionens svar (RCC0008/98 — C4-0483/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: MFRI

— Revisionsrätten: Särskild betänkande nr 6/98 om utvärdering av systemet för medel som härrör från moms och BNI samt kommissionens svar (RCC0006/98 — C4-0504/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: EKON

*d) från de parlamentariska utskotten:**da) följande betänkanden:*

— Betänkande om bibliotekens roll i det moderna samhället — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Ryyänen
(A4-0248/98)

— Betänkande om kommissionens rapporter om utvecklingen av relationerna med Turkiet efter tullunionens ikraftträdande (KOM(96)0491 — C4-0605/96 och KOM(98)0147 — C4-0217/98) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: McMillan-Scott
(A4-0251/98)

— Betänkande om den femte årsrapporten från Europeiskt övervakningscentrum för små och medelstora företag (1997) (C4-0115/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Scarbonchi
(A4-0255/98)

Måndagen den 14 september 1998

— Betänkande om kooperativens betydelse för en ökad sysselsättning bland kvinnor — utskottet för kvinnors rättigheter

Föredragande: Colombo Svevo
(A4-0270/98)

— Betänkande om arbetslöshetens speciella konsekvenser för kvinnor — utskottet för kvinnors rättigheter

Föredragande: Marinucci
(A4-0272/98)

— Betänkande om situationen för ensamstående mödrar och familjer med en förälder — utskottet för kvinnors rättigheter

Föredragande: García Arias
(A4-0273/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om utveckling av kontrollen inom den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(98)0092 — C4-0134/98) — fiskeriutskottet

Föredragande: Provan
(A4-0277/98)

— **I Betänkande om förslag till rådets direktiv om registrering och användning inom gemenskapen av vissa typer av civila jetmotor drivna underljudsflygplan som har modifierats och omcertifierats som bevis på att de uppfyller normerna i volym I, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, tredje upplagan (juli 1993) (KOM(98)0098 — C4-0212/98 — 98/0070(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Valverde López
(A4-0279/98)

— Betänkande om en kvalitetspolitik för jordbruksprodukter och livsmedel från jordbruket — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Mulder
(A4-0280/98)

— Betänkande om kemiska ämnen som orsakar endokrina störningar — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Kirsten M. Jensen
(A4-0281/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ingående av ett protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Madagaskar om fiske i farvattnen utanför Madagaskar under perioden 21 maj 1998 — 20 maj 2001 (KOM(98)0390 — C4-0456/98 — 98/0217(CNS)) — fiskeriutskottet

Föredragande: Gallagher
(A4-0282/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust (KOM(98)0376 — C4-0458/98 — 98/0212(CNS)) — fiskeriutskottet

Föredragande: Girão Pereira
(A4-0283/98)

— Betänkande om kommissionens rapporter om genomförande av rådets direktiv 91/676/EEG om skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket och om åtgärder som vidtagits i enlighet med rådets direktiv 91/676/EEG om skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket (KOM(97)0473 — C4-0040/98) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: McKenna
(A4-0284/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en unionspolitik mot korruption (KOM(97)0192 — C4-0273/97) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Bontempi
(A4-0285/98)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stål gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Republiken Azerbajdzjan å andra sidan (5467/97 — C4-0315/98 — 96/0299(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Schwaiger
(A4-0287/98)

— Betänkande om införande av en ny punkt 3 i artikel 9 i arbetsordningen om före detta ledamöter — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Ford
(A4-0288/98)

— * Betänkande om domstolens förslag till ändring av rådets beslut 88/591/EKSG, EEG, Euratom av den 24 oktober 1988 om upprättandet av Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt i syfte att möjliggöra för förstainstansrätten att vara domför med en domare (6290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: David W. Martin
(A4-0290/98)

— Betänkande om översynen av villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter — ”kommittéförfarandet” (rådets beslut av den 13 juli 1987) (Amsterdam) — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Aglietta
(A4-0292/98)

Måndagen den 14 september 1998

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om ingående av ett bilateralt avtal mellan gemenskapen och Republiken Cypern om Cyperns deltagande i ett gemenskapsprogram inom ramen för gemenskapens åtgärder på det audiovisuella området (KOM(98)0242 — C4-0428/98 — 98/0138(CNS)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Monfils
(A4-0293/98)

— Betänkande om årsrapporten för 1997 från Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk om narkotikasituationen i Europeiska unionen (C4-0552/97) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Schaffner
(A4-0294/98)

— Betänkande om förslaget till interinstitutionellt avtal mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om rättsliga grunder och budgetens genomförande — budgetutskottet

Föredragande: Christodoulou
(A4-0296/98)

— Betänkande till den europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket — EUGFJ:s garantisektions tjugosjätte ekonomiska redogörelse räkenskapsåret 1996 (KOM(97)0589 — C4-0112/98) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Rehder
(A4-0298/98)

— * Betänkande om förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(98)0067 — C4-0195/98 — 98/0087(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik ("Hughes"-förslaget)

Föredragande: Secchi
(A4-0299/98)

— ** I Tilläggsbetänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(97)0552 — C4-0048/98 — 97/0316(SYN) och II. Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(98)0392 — C4-0432/98 — 98/0220(SYN)) — budgetutskottet

Föredragande: Tomlinson
(A4-0300/98)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Bulgariens, Tjeckiska republikens, Estlands, Ungerns, Litauens, Polens, Rumäniens och Slovakiens deltagande i gemenskapens kulturprogram — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (KOM(98)0239 — C4-0319 till 0326/98 — 98/0145 till 0152(CNS))

Föredragande: Leperre-Verrier
(A4-0301/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 med avseende på dess utvidgning till att gälla medborgare i tredje land (KOM(97)0561 — C4-0012/98 — 97/0320(CNS)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Oddy
(A4-0302/98)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om insatser mot betalningsförseningar vid handelstransaktioner (KOM(98)0126 — C4-0251/98 — 98/0099(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik — ("Hughes-förslaget)

Föredragande: Harrison
(A4-0303/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande om konsekvenserna av övergången till Euron för gemenskapens politik, institutioner och lagstiftning (KOM(97)0560 — C4-0591/97) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Langen
(A4-0304/98)

— Betänkande om Europol's narkotikaenhet årsbetänkande för 1996 (C4-0682/97) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Schulz
(A4-0305/98)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Lettlands deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Leperre-Verrier
(A4-0306/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) — budgetutskottet

Föredragande: Dell'Alba
(A4-0308/98)

Måndagen den 14 september 1998

— * Betänkande om förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet vad beträffar Bulgariens, Tjeckiska republikens, Estlands, Ungerns, Polens, Rumäniens och Slovakiens deltagande i gemenskapen program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 — C4-0203 till 0209/98 — 98/0078 till 0084(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Rübzig
(A4-0309/98)

— ** I Betänkande om förslag till rådets direktiv om villkor för drift av reguljär trafik med ro-ro-passagerarfartyg och höghastighetsfartyg i gemenskapen (KOM(98)0071 — C4-0162/98 — 98/0064(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Watts
(A4-0310/98)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om godkännande av ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning Joint European Torus (JET), samarbetsprojekt (KOM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Ahern
(A4-0311/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet om Europeiska unionen och Hongkong efter 1997 (KOM(97)0171 — C4-0214/97) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Cushnahan
(A4-0312/98)

db) följande andrabehandlingsrekommendationer:

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om kaffe och cikoriaextrakt (C4-0306/98 — 96/0117(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Lannoye
(A4-0278/98)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över försäkringsföretag som ingår i en försäkringsgrupp (C4-0308/98 — 95/0245(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Mosiek-Urbahn
(A4-0286/98)

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om genusfrågornas integrering med utvecklingssamarbetet (C4-0307/98 — 97/0151(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Junker
(A4-0291/98)

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om inrättande av säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land som använder flygplatser i gemenskapen (C4-0338/98 — 97/0039(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: González Triviño
(A4-0295/98)

e) från förlikningskommittén:

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentet och rådets direktiv om mönsterskydd (3621/98 — C4-0467/98 — 00/0464(COD))

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/220/EEG (3619/98 — C4-0498/98 — 96/0164(COD))

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv avseende lätta lastfordon 70/1220/EEG (3619/98 — C4-0499/98 — 96/0164B(COD))

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG (3620/98 — C4-0500/98 — 96/0163(COD))

f) från parlamentets delegation till förlikningskommittén:

— ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG (C4-0500/98 — 96/0163(COD))

Föredragande: Hautala
(A4-0313/98)

Måndagen den 14 september 1998

- ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om
- I. åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och ändring av rådets direktiv 70/220/EEG (C4-0498/98 – 96/0164(COD)) och
 - II. åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och ändring av rådets direktiv 70/220/EEG avseende lätta lastfordon (C4-0499/98 – 96/0164B(COD))

Föredragande: Lange
(A4-0314/98)

***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om mönsterskydd (C4-0467/98 – 00/0464(COD))

Föredragande: Medina Ortega
(A4-0315/98)

g) *från ledamöterna: munliga frågor till frågestunden (B4-0482/98) (artikel 41 i arbetsordningen):*

McCartin, Elliott, Gillis, Alavanos, Frischenschlager, Lindqvist, Sjöstedt, Theorin, Ahern, Wibe, Bonde, Dupuis, Smith, Billingham, David, Apolinário, Oddy, Andersson, McIntosh, Posselt, Camisón Asensio, Medina Ortega, Titley, Gerard Collins, Maij-Weggen, Gahrton, Kaklamanis, Maset Campos, De Clercq, Izquierdo Rojo, Papayannakis, Killilea, Cars, Howitt, Cushnahan, Van Lancker, Theonas, Gallagher, Crowley, Hyland, Ephremidis, Kjer Hansen, Schörling, Cederschiöld, Evans, De Clercq, Killilea, Izquierdo Rojo, Theorin, Maij-Weggen, Posselt, Kinnock, Ferrer, Howitt, Thors, Gahrton, Watts, Andrews, Sjöstedt, Seppänen, Rübzig, Lindqvist, David, Watson, Gallagher, Gutiérrez Díaz, McCartin, Elliott, Billingham, Frischenschlager, Apolinário, Ahern, Eisma, Wibe, Cushnahan, Smith, Fitzsimons, Oddy, Papayannakis, González Álvarez, Lannoye, Ahlqvist, McIntosh, Newens, Kjer Hansen, Lomas, Camisón Asensio, Medina Ortega, Theonas, Sandbæk, Kaklamanis, Trakatellis, Anastassopoulos, Giansily, Alavanos, Cunningham, Barton, Bowe, Tappin, McAvan, Ephremidis, Maset Campos, Crowley, Gerard Collins, Spiers, Schörling och Nicholson.

10. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Ordföranden hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— avtal mellan Europeiska gemenskaperna och Förenta staternas regering om genomförandet av principer för aktivt hänsynstagande vid tillämpningen av konkurrensbestämmelser, +

— protokoll om sanitära och fytosaintära åtgärder samt åtgärder för djurs välbefinnande i samband med handel, till Europaavtalet, mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Tjeckiska republiken å andra sidan,

— avtal om ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse, intyg och märkning mellan Europeiska gemenskapen och Australien.

11. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

23 juli 1998

Eftihios Tzatzimakis (nr 730/98),
Vicky Lak (nr 731/98),
Herr och fru Komdeur (nr 732/98),
Brian Ramsey (nr 733/98),
Tonya Kelsey (plus 2740 underskrifter) (nr 734/98),
Trevor Stent (nr 735/98),
John Arthur Dawes (nr 736/98),
Michael Byrne (nr 737/98),
Massumeh Samai-Theine (nr 738/98),
Jorge Masip-Badenas (nr 739/98),
Anne Luise Schoelzel (nr 740/98),
Heinrich Blohm (nr 741/98),
Leonard Lee Lott (nr 742/98),
Emil Wendland (nr 743/98),
Karl Heinz Dornemann (nr 744/98),
Bernadette Rassier (nr 745/98),
Dimitrios Pagonis (med 8 underskrifter) (nr 746/98),
Ortiz Roure Lambert (nr 747/98),
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr 748/98),
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr 749/98),
Ion Iñaki Erro Armendáriz (Izquierda Unida-Ezker Batua) (nr 750/98),
Ignacio Garcia Rodriguez (nr 751/98),
Teresa Jaureguizar Iturrioz (med 2 underskrifter) (nr 752/98),
Janine Auberger (nr 753/98),
Jean Pierre Lehmans (nr 754/98),
Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (nr 755/98),
Gilles Lebovici (nr 756/98),
Sylvie Graewe (nr 757/98),
Nicole Castaing (nr 758/98),
François Joris (ACAT – Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture) (nr 759/98),
Karl Meyer (Plantation Vaerehina) (nr 760/98),
Giuseppe L'Insalata (nr 761/98),
Costantino De Noia (nr 762/98),
Paolo Goffredo (nr 763/98),
Giuseppe Bianchini (nr 764/98),

Måndagen den 14 september 1998

LEAL — Lega Antivivisezionista (med 91 underskrifter) (nr 765/98),

LEAL — Lega Antivivisezionista (med 100 underskrifter) (nr 766/98),

6 augusti 1998

Erica Hedges (nr 767/98),

Derrick-Allen Street (nr 768/98),

Stuart Blackstock (nr 769/98),

Gobindolal Chatterjee (nr 770/98),

Frank Harvey (nr 771/98),

Barbara Matthews (nr 772/98),

Pavel Horák (nr 773/98),

Georg Wengert (Georg Wengert AG) (nr 774/98),

Friedrich Tappeser (nr 775/98),

Uwe Wienke (nr 776/98),

Wolfgang Schacht (Bundesverband Deutscher Eisenbahn-Freunde e.V. — BDEF) (nr 777/98),

Kurt Erwin Meyer (med 12 underskrifter) (nr 778/98),

Gashaw Belaye Debela (nr 779/98),

Anton Gilles (nr 780/98),

Christa Schmidt (nr 781/98),

Susana Pujol Andrés (nr 782/98),

Gerardo Santos Diez (nr 783/98),

Lluís Muntán Engberg (Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya) (med 7 underskrifter) (nr 784/98),

Vlastimir Otovic (med 2 underskrifter) (nr 785/98),

Robert Billard (med 2 underskrifter) (nr 786/98),

Albert Laurence (Association des Victimes des Troubles de Voisinage) (med 31 underskrifter) (nr 787/98),

Claude Boennec (nr 788/98),

Walter Hoppen (nr 789/98),

Alessandro Marroni (nr 790/98),

Franco Vittori (nr 791/98),

Angelo Uva (nr 792/98),

Fabio Massimo Aureli (Studio Aureli) (nr 793/98),

Josué Jeronimo Inês (nr 794/98),

Albertina Rosa Teixeira (nr 795/98),

Marcial Pereira Araújo (nr 796/98),

Maria do Rosário Reis Dias (Comissão de Pensionistas do Caminho de Ferro de Benguela) (med 2 underskrifter) (nr 797/98),

9 september 1998

Gabriele Volk (Bio-Kurs BSZ Waldkirch) (nr 798/98),

Gerhard Prahler (nr 799/98),

Andreas Weigler (nr 800/98),

Martin Kramer (nr 801/98),

Luigi Romoli (nr 802/98),

Wolf Seipt (nr 803/98),

Heidi Schmidt (plus 414 underskrifter) (nr 804/98),

Edwin Schenkwein (Kansainvälinen Hirsirakennus Emos Oy) (nr 805/98),

Dieter Simon (nr 806/98),

Grete Marta Staniloi (nr 807/98),

Gaby Steffen (nr 808/98),

Helmut Siegmund (nr 809/98),

Willi Jänschke (nr 810/98),

Anke Blunck (nr 811/98),

Bernd Ströhmann (plus 58 underskrifter) (nr 812/98),

Burkhard Köppen (nr 813/98),

Klaus Ballweg (nr 814/98),

Ossi Ahtiainen (nr 815/98),

Katharina Kajdi-Avar (nr 816/98),

Mary Coyle (nr 817/98),

Lynda Smith (Wootton Bridge Parish Council) (plus 1002 underskrifter) (nr 818/98),

Victor Ogunro (nr 819/98),

Oliver Murphy (Irish Wheelchair Association) (nr 820/98),

Abdul Bashar (nr 821/98),

Edward Furnston (nr 822/98),

William Trent (nr 823/98),

Malcolm Jarvis (The Aire Centre) (nr 824/98),

McCardle (nr 825/98),

Frank Harvey (nr 826/98),

Karl-Ernst Weiser (nr 827/98),

Augusto Scandiuzzi (nr 828/98),

Beslut angående olika framställningar

Ordföranden hade i enlighet med artikel 158.1 i arbetsordningen, mottagit följande beslut från utskottet för framställningar:

a) *framställningar förklarade otillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen och arkiverade i enlighet med punkt 6 i samma artikel:*

— nr 1159, 1161 ⁽¹⁾, 1162, 1164, 1166, 1167, 1169, 1170, 1171, 1173, 1178, 1179, 1180, 1184, 1186, 1189 ⁽²⁾, 1191 ⁽¹⁾, 1192, 1197, 1201, 1202 ⁽¹⁾, 1204, 1206, 1208, 1210, 1211 ⁽¹⁾, 1212, 1213, 1214, 1215, 1218, 1225, 1228, 1230, 1231, 1233, 1238, 1239, 1241 ⁽¹⁾, 1242, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1253, 1254 ⁽¹⁾, 1258, 1259, 1260, 1263, 1264, 1268, 1269, 1271, 1272, 1274, 1277, 1278, 1281, 1288, 1289, 1291 ⁽¹⁾, 1293, 1300, 1302SSSS ⁽²⁾, 1304, 1305, L-46, L-48, L-49/97, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 20, 21, 23, 26, 28, 29, 30, 31 och 36/98,

⁽¹⁾ Framställaren uppmanas att vända sig till sin ombudsman eller sitt nationella utskott för framställningar.

⁽²⁾ Framställaren uppmanas att vända sig till nationella myndigheter eller domstolar eller Europakommissionen för de mänskliga rättigheterna.

Måndagen den 14 september 1998**b) framställningar förklarade tillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen (färdigbehandlade):**

— nr 724 (1), 852 (1), 881 (1), 895 (1), 928 (1), 932 (1), 956 (1), 979 (1), 1172, 1181 (1), 1217, 1222, 1224, 1252 (1), 1261 (1), 1267 (1), 1285, 1299/97, 15 (1), 32 och 38/98: framställarna har mottagit dokumentation,

— nr 855, 857, 864, 904, 933, 934, 935, 989, 1175, 1187, 1193, 1196, 1226, 1235, 1240, 1245, 1279, 1280, 1282, 1284, 1303/97, 1 och 25/98: hänvisade till behörigt parlamentariskt utskott eller parlamentarisk delegation för kännedom eller uppföljning,

— nr 995, 996, 1167, 1200 och 1257/97: utskottet för framställningar har noterat framställarnas anmärkningar,

c) framställningar förklarade tillåtliga i enlighet med artikel 156.4 och 156.5 i arbetsordningen (skall uppföljas):

— nr 786, 1018, 1158, 1160, 1163, 1165 (1), 1168, 1177, 1182, 1183, 1185, 1188, 1190, 1194, 1195, 1198, 1199, 1203, 1205, 1207, 1209, 1216, 1219, 1220, 1221, 1223, 1227, 1229, 1232, 1234, 1236, 1237, 1243, 1244, 1246, 1255, 1256, 1262, 1265, 1266, 1270, 1273, 1275, 1276, 1283, 1286, 1287, 1290, 1292, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1301, 1306/97, 7, 13, 14, 18, 19, 22, 24, 27, 33, 34, 35 och 37/98: kommissionen uppmanas lämna upplysningar,

d) beslut om tillåtlighet uppskjutet:

— nr 1174/97, 39/98: kommissionen uppmanas att yttra sig över huruvida dessaa framställningar hänför sig till Europeiska unionens verksamhetsområde,

e) framställningar färdigbehandlade i enlighet med artikel 157.3 i arbetsordningen:

— nr 62/94, 163/94, 224/94, 1182/94, 492/95, 652/95, 1003/95, 227/96, 365/96, 515/96, 579/96, 818/96, 959/96, 960/96, 968/96, 61/97, 63/97, 130/97, 150/97, 199/97, 261/97, 277/97, 283/97, 332/97, 354/97, 423/97,

— nr 112/88, 554/91, 112/95, 195/95, 261/95, 711/95, L-44/96, 435/96, 865/96, 1035/96, 577/97,

— nr 817/92, 897/93, 229/95, 433/95, 447/95, 1026/95, 1137/95, 1150/95, 59/96, 517/96, 676/96, 715/96, 813/96, 927/96, 928/96, 1029/96, 1038/96, 1043/96, 11/97 (1), 28/97, 33/97, 216/97, 350/97, 352/97, 420/97, 491/97, 510/97, 587/97, 725/97,

f) framställningar färdigbehandlade på grundval av följande upplysningar:

— nr 594/89, 372/93, 1034/95, 284/96: framställaren har inte svarat på begäran att inkomma med kompletterande upplysningar,

— nr 361/96: upplysningar tillhandahållna av nationella myndigheter,

g) kompletterande upplysningar begärda av kommissionen i enlighet med artikel 157.3 i arbetsordningen:

— nr 734/93, 1038/93, 117/94, 246/94, 496/94, 1080/94, 428/96, 431/96, 529/96, 553/96, 947/96, 54/97, 64/97, 121/97,

— nr 448/92, 729/92, 963/93, 1036/95, 60/96, 543/96, 749/96, 800/96, 617/97, 655/97,

— nr 109/93, 1036/93, 39/95, 287/95, 409/95, 485/95, 865/95, 972/95, 987/95, 1130/95, 1228/95, 1/96, 90/96, 387/96, 611/96, 717/96, 921/96, 955/96, 1023/96, 1026/96, 1027/96, 200/97, 380/97, 417/97, 539/97, 579/97, 607/97, 710/97, 756/97,

h) yttrande begärt av ett annat parlamentariskt utskott:

— nr 1036/95: till utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt,

— nr 985, 1023/96: till utskottet för transport och turism,

i) övriga beslut:

— nr 1001/97: behandlingen återupptagen, kommissionen uppmanas att inkomma med upplysningar,

— nr 1003/95, 1036/95: parlamentets ordförande uppmanas i en särskild skrivelse, att vända sig till de brittiska myndigheterna,

— nr 263/96: parlamentets ordförande uppmanas i en särskild skrivelse, att vända sig till de portugisiska myndigheterna.

12. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden 14-18 september 1998 (PE 271.987/PDOJ) delats ut, till viket följande ändringar, i enlighet med artikel 96 i arbetsordningen, hade föreslagits:

måndag-torsdag: inga ändringar föreslagna

fredag:

Talare:

— Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet, meddelade att hon på icke-officiella vägar och sent informerats om att betänkandet Bösch om UCLAF:s oberoende (A4-0297/98), som antagits av utskottet och som ursprungligen förekom på föredragningslistan för måndagen, dragits tillbaka från förslaget till föredragningslista. Hon beklagade detta och insisterade på det politiska behovet av behandla detta betänkande, som utarbetats på grundval av artikel 206 i EG-fördraget, denna vecka och begärde att hennes protester, i egenskap av ordförande för utskottet, skulle noteras, hon undrade slutligen när detta betänkande skulle finnas tillgängligt (ordföranden svarade att han skulle förse henne med närmare upplysningar och att man tvingats dra tillbaka detta betänkande från föredragningslistan då det inte innehöll någon angivelse varken om rättslig grund (artikel 138 i fördraget) eller kontoplan, vilket stipuleras i artikel 50 i arbetsordningen. Han tillade att ordförandekonferensen planerat att betänkandet i fråga skulle föras upp på föredragningslistan för första sammanträdesperioden i oktober),

(1) Även vidarebefordrade för kännedom eller uppföljning till behörigt parlamentariskt utskott eller parlamentarisk delegation.

Måndagen den 14 september 1998

— Fabre-Aubrespy hänvisade till artikel 96.1 i arbetsordningen och begärde, för I-EDN-gruppen, att detta betänkande åter skulle föras upp på föredragningslistan, då han inte ansåg att detta föll under tillämpningen av artikel 50 i arbetsordningen eller artikel 138b i EG-fördraget (ordföranden uttalade sig först om räckvidden för artikel 138b i EG-fördraget, och svarade sedan att han enbart respekterat arbetsordningens bestämmelser, och i synnerhet dess artikel 50, men tillade att om Fabre-Aubrespy tvivlade så kunde han be honom att uppmana utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet att formulera en tolkning till denna bestämmelse),

— Müller uttryckte sin glädje över att äntligen ha tillgång till olika papperskorgar för avfallssortering i sitt kontor; hon påpekade sedan att V-gruppen begärt att kommissionen, till följd av tillbakadragandet av betänkandet Bösch, skulle göra ett uttalande om ämnet i betänkandet (detta uttalande skulle ha tagits upp på föredragningslistan för fredagen), hon meddelade att hennes grupp avstått från denna begäran då kommissionen tillhandahållit en fullständig uppsättning av de frågor som ställts i budgetkontrollutskottet. Hon ansåg dock att det förfarande som tillämpats var oacceptabelt, då det hindrade att en verklig debatt ägde rum under måndagen och begärde att betänkandet i fråga skulle göras tillgängligt för ledamöterna senast tisdag kl 12.00 (ordföranden svarade att han enbart tillsett att arbetsordningen efterlevdes och föreslog Müller att eventuellt vända sig till utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet för att få en tolkning i denna fråga).

Ordföranden konstaterade att då Müller dragit tillbaka V-gruppens begäran saknades det förslag till ändringar av föredragningslistan för fredagen.

Anmodan om tillämpning av brådskande förfaranden (artikel 97 i arbetsordningen) från rådet på:

— förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 97/12/EG av den 17 mars 1997 om ändring och uppdatering av direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen (KOM(98)0338 — C4-0348/98 — 98/0194(COD)).

Motivering: med tanke på svårigheterna att respektera det datum som ursprungligen fastställdes i detta direktiv, den 1 juli 1998, både från kommissionens sida och medlemsstaternas vad gäller överföring till nationell lagstiftning och införande av den nya bestämmelse som anges i bilagorna till detta direktiv, har kommissionen föreslagit rådet att förlänga fristen för medlemsstaterna att anpassa sig till nämnda bilagor med sex månader.

Parlamentet kommer att uppmanas att yttra sig om denna anmodan om brådskande förfarande under inledningen av tisdagens sammanträde.

*
* *
*

Arbetsplanen var därmed fastställd.

Talare: Crowley lyckönskade Cox till dennes utnämning till ordförande för ELDR-gruppen (ordföranden noterade detta inlägg och tillade att han redan framfört sina lyckönskningar).

13. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena 14-18 september 1998 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista")

14. Aktuell och brådskande debatt (lista över föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att upptaga följande tre ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

- översvämningar i Asien (Bangladesh och Kina)
- mänskliga rättigheter
- naturkatastrofer

15. Säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land **II (debatt)

Dary, suppleant för föredragande, presenterade den andrabehandlingsrekommendation som utarbetats av González Triviño för utskottet för transport och turism om rådets direktiv om inrättande av säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land som använder flygplatser i gemenskapen (C4-0338/98 — 97/0039(SYN)) (A4-0295/98).

Talare: Schmidbauer för PSE-gruppen, Ferber för I-EDN-gruppen, Sindal, Andrews, Kinnock, ledamot av kommissionen, som även hedrade minnet av Macartney som nyligen avlidit, samt offren för flygkatastrofen i Nova Scotia.

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av den 15.9.1998.

16. Lagstadgat mönsterskydd ***III (debatt)

Medina Ortega presenterade det betänkande som utarbetats för Parlamentets delegation till förlikningskommittén om förlikningskommitténs gemensamma utkast om Europaparlamentets och rådets direktiv om lagstadgat mönsterskydd (C4-0467/98 — 00/0464(COD)) (A4-0315/98).

Talare: Gebhardt för PSE-gruppen, Fontaine för PPE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Oddy, Carlo Casini, Gasòliba i Böhmen, Sindal, Cassidy, Pirker, Oomen-Ruijten och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 15.9.1998.

Måndagen den 14 september 1998

17. Kaffe och cikoriaextrakt ***II (debatt)

Lannoye presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förlikningskommitténs gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om kaffe och cikoriaextrakt (C4-0306/98 – 96/0117(COD)) (A4-0278/98).

Talare: Thyssen för PPE-gruppen, och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.26, protokollet av den 16.9.1998.

18. Transatlantiska relationer/Echelon-systemet (uttalande följt av debatt)

Bangemann, ledamot av kommissionen, förslög att dela debatten i två gjorde ett uttalande om de transatlantiska relationerna till följd av toppmötet mellan Europeiska unionen och Förenta staterna den 18 maj 1998 samt meddelade att han skulle yttra sig om den andra delen senare.

Talare: Erika Mann för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

Talare: Salafranca Sánchez-Neyra för PPE-gruppen, Plooi-jvan Gorsel för ELDR-gruppen, Pompidou för UPE-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Schörling för V-gruppen, Sainjon för ARE-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Blot, grupplös, Seppänen, Lannoye, Voggenhuber vände sig även mot den metod som kommissionär Bangemann valt, att dela sitt uttalande i två, och Bangemann, som först svarade på frågorna som ställts under debatten och som sedan gjorde ett uttalande om användningen av kontrollteknik inom kommunikationssektorn (Echelon-systemet).

Ordföranden meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Pasty, Van Bladel och Pompidou för UPE-gruppen, om genomförandet av den nya transatlantiska agendan (B4-0803/98),
- Plooi-jvan Gorsel för ELDR-gruppen, om de transatlantiska förbindelserna efter toppmötet mellan EU och Förenta staterna den 18 maj 1998 och användningen av övervakningsteknik på kommunikationsområdet (Echelon-systemet) (B4-0805/98),

- Alan J. Donnelly, Erika Mann och Ford för PSE-gruppen, om de transatlantiska förbindelserna och Echelon-systemet (B4-0806/98),
- Castellina, Ainardi, Maset Campos, Gutiérrez Díaz, Carnero González, Manisco, Alavanos, Seppänen och Miranda för GUE/NGL-gruppen, om de transatlantiska förbindelserna och användningen av teknik för övervakning inom kommunikationssektorn (Echelon-systemet) (B4-0807/98),
- Souchet för I-EDN-gruppen, om de transatlantiska förbindelserna och Echelon-systemet (B4-0808/98),
- Valdivielso de Cué och Kittelmann för PPE-gruppen, om de transatlantiska förbindelserna (B4-0809/98),
- Sainjon för ARE-gruppen, om de transatlantiska förbindelserna och Echelon-systemet (B4-0813/98),
- Roth, Voggenhuber, McKenna, Kerr, Kreissl-Dörfler och Lannoye, om Echelon-systemet och de transatlantiska förbindelserna, för V-gruppen (B4-0814/98).

Talare: Erika Mann, Salafranca Sánchez-Neyra och Bangemann, först om artikel 37 i arbetsordningen och sedan för att svara på frågorna.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.30, protokollet av den 16.9.1998.

19. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet om att behöriga portugisiska myndigheter meddelat honom att Coelho utnämns till ledamot av parlamentet, istället för Capucho från och med den 15 september 1998.

Han hälsade denna nya kollega välkommen och påminde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

20. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordförande meddelade att föredragningslistan för tisdagen fastställts som följer:

kl. 9.00-12.00, kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00

- aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)
- beslut om brådskande förfarande
- betänkande Dell'Alba om ändring av budgetförordningen *
- presentation av rådet om förslag till allmän budget 1999
- betänkande Christodoulou om rättsliga grunder och budgetens genomförande

Måndagen den 14 september 1998

- gemensam debatt om två betänkanden Lange och Hautala om avgaser från motorfordon och kvaliteten på bensin och dieselbränslen ***III
 - uttalande av kommissionen om klimatförändringar (uttalande följt av debatt)
 - betänkande Gahrton om vissa planers och programs inverkan på miljön **I
 - betänkande Valverde López om civila jetmotordrivna underljudsflygplan **I
 - betänkande Campoy Zueco om avfallshantering
 - uttalande av kommissionen om kommittéförfarande (uttalande följt av debatt)
 - andrabehandlingsrekommendation Mosiek-Urbahn om tillsyn över försäkringsföretag ***II
 - betänkande Mohamed Alí om Islam och den europeiska Avernoesdagen
- kl. 12.00*
- omröstningar
 - aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att ta upp)
- kl. 17.30-19.00*
- frågestund (frågor till kommissionen)
- (Sammanträdet avbröts kl. 20.00)*

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Renzo IMBENI
Vice ordförande

Måndagen den 14 september 1998

NÄRVAROLISTA**14 september 1998**

Följande skrev under:

Adam, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Aldo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Collins Gerard, Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elliott, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehieux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morris, Mouskouri, Müller, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Otila, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pinel, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roving, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Spiers, Stenzel, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 15 september 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 15 SEPTEMBER 1998

(98/C 313/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 09.00.)

1. Justering av protokoll

Talare:

— Seppänen hänvisade till punkt 18 ("Transatlantiska relationer/Echelon-systemet"), och ansåg inte att kommissionär Bangemann talat om Echelon-systemet såsom det angavs i protokollet, eller att han sagt att han skulle göra det; han ansåg att kommissionären inte sagt någonting om Echelon-systemet och därmed brutit mot parlamentets arbetsordning, varför man borde kräva av kommissionen att göra ett uttalande i ämnet (ordföranden svarade att han inte ansåg att kommissionen brutit mot parlamentets arbetsordning; han ansåg att det uppstått ett kommunikationsproblem mellan parlamentets och kommissionens tjänster vilket medfört att debatten inte ägt rum som planerat),

— Kreissl-Dörfler gav sitt stöd åt föregående inlägg och hävdade att problemet inte orsakats av ett missförstånd mellan tjänsterna, utan berodde på ett beslut att dela debatten i två delar; han protesterade för V-gruppen mot att enbart de två stora politiska grupperna fått yttra sig i andra delen av debatten.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit följande:

a) från de parlamentariska utskotten:

— ***I Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 97/12/EG av den 17 mars 1997 om ändring och uppdatering av direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen (KOM(98)0338 — C4-0348/98 — 98/0194(COD)) utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Kindermann
(A4-0316/98).

b) från ledamöterna, följande resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

— Robles Piquer om ett rådgivande råd för datafrågor i unionen (B4-0792/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

— Valverde López om utarbetandet av en förordning om administrativt förfarande för Europeiska unionen (B4-0793/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: INST

— Fernández-Albor om sommaruniversitet om Europeiska unionen (B4-0794/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Ferrer om upprättandet av ett vänortsprogram för skolor i EU (B4-0795/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

— Cushnahan, Banotti, Gillis, McCartin om avskaffandet av taxfree-försäljning (B4-0796/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: SYSS, TRAN

— Fernández Martín för PPE-gruppen om kommissionens ekonomiska stöd till föreningen för nationella handelskamrar och andra ekonomiska operatörer i Afrika, Västindien och Stilla havet (B4-0797/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTVK

— Gillis om stängning av Sellafield (B4-0798/98) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: FORS

3. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 14/98 (SEK(98)1023 — C4-0365/98) beträffande budgetpost B7-660 Externa åtgärder för utvecklingssamarbete.

Tisdagen den 15 september 1998

Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven:

från kapitel B0-40	Avsättningar	
(för budgetpost B7-660)		
till budgetpost B7-660	Externa åtgärder för utvecklingssamarbete till ett belopp på	
	ÅB	15 000 000 ecu
	BB	15 000 000 ecu
	*	
	*	*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 15/98 (SEK(98)1056 — C4-0385/98) beträffande budgetpost B7-8000 Internationella fiskeavtal.

Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka överföringen av andra delen av reserven.

från kapitel B0-40	Avsättningar	
(för budgetpost B7-8000)		
till budgetpost B7-8000	Internationella fiskeavtal	
	till ett belopp på	
	BB	450 000 ecu
	*	
	*	*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 16/98 (SEK(98)1062 — C4-0384/98) beträffande budgetposten A-4015 Översättningscentret för Europeiska unionens organ.

Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven

från kapitel A-100	Avsättningar	
(för budgetpost A-4015)		
till budgetpost A-4015	Översättningscentret för Europeiska unionens organ	
	till ett belopp på	
	IDA	450 000 ecu
	*	
	*	*

Budgetutskottet hade, efter att ha tagit del av rådets yttrande, behandlat förslag till anslagsöverföring nr 17/98 (SEK(98)1063-C4-0386/98) beträffande budgetposterna B3-4313 Åtgärder för säkerhet i arbetet i Europa (Safe) och B4-3300 Samarbete inom gemenskapen om civilskydd och ekologiska nödsituationer.

Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven

i kapitel B0-40	Avsättningar	
(för budgetpost B3-4313)		
	till ett belopp på	
	ÅB	-1 000 000 ecu
och i kapitel B3-43	Hälsöfrågor	
(för budgetpost B3-4313)		
	till ett belopp på	
	BB	-500 000 ecu
till budgetpost B4-3300	Samarbete inom gemen- skapen om civilskydd och ekologiska nödsituationer	
	till ett belopp på	
	ÅB	1 000 000 ecu
	BB	500 000 ecu

Budgetutskottet hade tagit del av kommissionens utfästelse att inom ramen för de övergripande överföringarna föreslå en ökning med samma belopp för Safe-programmet.

* * *

Budgetutskottet hade, efter att ha tagit del av rådets yttrande, behandlat de delar av förslag till anslagsöverföring nr 18/98 (SEK(98)1101 — C4-0391/98) beträffande kapitel A-11 Personal i aktiv tjänst och kapitel A-65 Allmän reserv för delegationer som faller inom utskottets behörighetsområde.

Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen att tillstyrka denna överföring i sin helhet.

Överföring från reserven vid kapitlen:

A-11	Personal i aktiv tjänst	
(för budgetpost A-1100)		
	till ett belopp på	
	IDA	-5 590 000 ecu
A-65	Allmän reserv för dele- gationer	
(för budgetpost A-650)		
	till ett belopp på	
	IDA	-13 580 000 ecu

till budgetposterna

A-6000	Löner, andra ersättningar och återbetalning av utgifter för tjänstemän och tillfälligt anställda	
	till ett belopp på	
	IDA	3 178 000 ecu

Tisdagen den 15 september 1998

A-6001	Löner till övriga anställda till ett belopp på IDA	3 956 000 ecu	Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven från kapitel B0-40	Avsättningar	
A-6003	Vidareutbildning för tjänstemän till ett belopp på IDA	17 000 ecu	(för budgetpost B7-536)		
A-6004	Kostnader och ersättningar vid rekrytering, förflyttningar och vid tjänstens upphörande till ett belopp på IDA	2 007 000 ecu	till budgetpost B7-536	Bidrag från gemenskapen till Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling till förmån för Fonden för inkapsling av Tjernobyreaktorn till ett belopp på ÅB	25 000 000 ecu
				BB	25 000 000 ecu
A-6006	Utgifter i samband med tjänsteresa till ett belopp på IDA	92 000 ecu		* *	
A-6010	Hyra och andra avgifter för byggnader till ett belopp på IDA	6 921 000 ecu	Budgetkontrollutskottet hade, efter att ha tagit del av rådets yttrande, behandlat de delar av förslag till anslagsöverföring nr 20/98 (SEK(98)1229 — C4-0449/98) som faller inom utskottets behörighetsområde.		
A-6012	Kontorsmöbler och kontorsutrustning till ett belopp på IDA	883 000 ecu	Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen till artikel B7-536 (Bidrag från gemenskapen till Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling till förmån för Fonden för inkapsling av Tjernobyreaktorn) till ett belopp på 25 000 000 ecu i åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden, från artikel B7-520 (Stöd till ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad i de nya oberoende staterna och Mongoliet).		
A-6013	Tansportmedel till ett belopp på IDA	243 000 ecu			
A-6017	Möbler och inredning till bostäder till ett belopp på IDA	790 000 ecu		* *	
A-6018	Porto, diplomatiska kurirförsändelser och avgifter för telekommunikationer till ett belopp på IDA	1 083 000 ecu	Budgetutskottet hade, efter att ha tagit del av rådets yttrande, behandlat förslag till anslagsöverföring nr 21/98 (SEK(98)1230 — C4-0453/98) beträffande budgetpost B4-1030 Altener (Främjande av förnybara energikällor).		
			Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven från kapitel B0-40	Avsättningar	
			(för budgetpost B4-1030)		
			till budgetpost B4-1030	Altener (förnybara energikällor) till ett belopp på ÅB	11 000 000 ecu.
				* *	

Budgetutskottet hade, efter att ha tagit del av rådets yttrande, behandlat de delar av förslag till anslagsöverföring nr 20/98 (SEK(98)1229 — C4-0449/98) som faller inom utskottets behörighetsområde.

* *

Tisdagen den 15 september 1998

Budgetkontrollutskottet hade, efter att ha tagit del av rådets yttrande, behandlat förslag till anslagsöverföring nr 23/98 (SEK(98)1231 – C4-0454/98) och hade beslutat att tillstyrka förslaget till anslagsöverföring i dess helhet

*
* *

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 24/98 (SEK(98)1262 – C4-0503/98) beträffande budgetpost B7-910 – Reserv för katastrofbistånd.

Denna begäran om överföring behandlades i enlighet med artikel 15 i det interinstitutionella avtalet från 1993.

Det hade beslutat att i enlighet med artikel 26 i budgetförordningen och efter att ha tagit del av rådets yttrande av den 17 juli 1998, godkänna överföringen från reserven

från kapitel Reserv för katastrof-
B7-91 bistånd

(för budgetpost B7-910)

till budgetpost B7-210	Bistånd till befolknings- grupper och akut livs- medelsbistånd till utveck- lingsländer och andra tredje länder som drab- bats av katastrofer eller allvarliga kriser till ett belopp på	
	ÅB	140 000 000 ecu
	BB	90 000 000 ecu

till budgetpost B7-214	Humanitärt bistånd till befolkningarna i länderna i Central- och Östeuropa till ett belopp på	
	ÅB	10 000 000 ecu
	BB	10 000 000 ecu

4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper), i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt om följande resolutionsförslag:

– Ferrer, Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen om skogsbränderna i Katalonien (B4-0815/98), +

– Nicholson, des Places, för I-EDN-gruppen om situationen i den europeiska gräsindustrin (B4-0816/98), +

– Bertens, Cars, för ELDR-gruppen om tillämpningen av dödsstraffet på Gazaremsan (B4-0817/98), +

– Bertens, André-Léonard, för ELDR-gruppen om situationen i Sudan (B4-0819/98), +

– Bertens, för ELDR-gruppen om Burma (B4-0820/98), +

– Bertens, Cars, Gasòliba i Böhm, för ELDR-gruppen om den möjliga utvidgningen av dödsstraffet i El Salvador (B4-0821/98), +

– Monfils, Bertens, Fassa, André-Léonard, för ELDR-gruppen om situationen i Afghanistan (B4-0823/98), +

– Frischenschlager, Watson, Thors, Plooij-van Gorsel, för ELDR-gruppen om lika rättigheter för homosexuella i EG (B4-0824/98), +

– Maij-Weggen, Moorhouse, för PPE-gruppen om Burma (B4-0825/98), +

– McCartin, Banotti, Cushnahan, Gillis, Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen om de nyligen inträffande sommaröversvämningarna i Kina (B4-0826/98), +

– Burtone, D'Andrea, Bianco, Castagnetti, Viola, Graziani, Colombo Svevo, Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen om skogsbränderna i gemenskapen (B4-0827/98), +

– McCartin, Gillis, Cushnahan, Goepel, Böge, Funk, Kappelhoff-Wiechert, Sonneveld, Sturdy, för PPE-gruppen om situationen i grisproducentindustrin inom EU (B4-0828/98), +

– Cushnahan, Brendan P. Donnelly, Perry, Oomen-Ruijten, Gillis, Banotti, Herman, Moorhouse, för PPE-gruppen om överenskommelsen att sälja fotbollsklubben Manchester United till BSKyB (B4-0829/98), +

– Bertens, för ELDR-gruppen om situationen i Albanien (B4-0831/98), +

– Scarbonchi, Dupuis, Dell'Alba, Leperre-Verrier, Hory, för ARE-gruppen om situationen i Burma (B4-0832/98), +

– Dupuis, Dell'Alba, för ARE-gruppen om situationen i Afghanistan (B4-0833/98), +

– Titley, Wiersma, Imbeni, för PSE-gruppen om situationen i Albanien (B4-0836/98), +

– Newens, Pollack, för PSE-gruppen om översvämningarna i Bangladesh (B4-0837/98), +

– Apolinário, för PSE-gruppen om situationen i Afghanistan (B4-0838/98), +

– Colom i Naval, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, för PSE-gruppen om skogsbränderna i Katalonien (B4-0839/98), +

– Pasty, Poisson, Hyland, Gallagher, Rosado Fernandes, för UPE-gruppen om krisen inom fläskindustrin i Europeiska unionen (B4-0840/98), +

Tisdagen den 15 september 1998

- Lenz, Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen om dödsstraffet i Filippinerna (B4-0841/98), +
- Bourlanges, Habsburg-Lothringen, Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen om situationen i Kambodja (B4-0842/98), +
- Habsburg-Lothringen, Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen om Albanien (B4-0843/98), +
- Thomas Mann, Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen om översvämningarna i Kina (B4-0844/98), +
- Telkämper, för V-gruppen om översvämningarna i Bangladesh (B4-0846/98), +
- McKenna, Gahrton, Schroedter, för V-gruppen om frigivandet av politiska fångar (B4-0847/98), +
- Gahrton, Aglietta, Kerr, för V-gruppen om översvämningarna i Kina (B4-0848/98), +
- Telkämper, McKenna, Aelvoet, för V-gruppen om Burma (B4-0849/98), +
- Ahern, för V-gruppen om kärnkraftverket Dounreay i Skottland (B4-0850/98), +
- Schroedter, Ahern, Hautala, Breyer, för V-gruppen om ursprungsbefolkningarnas rättigheter och kärnvapenprov (B4-0851/98), +
- Roth, Lindholm, Voggenhuber, för V-gruppen om lika rättigheter för homosexuella (B4-0852/98), +
- Miranda, Alavanos, Querbes, för GUE/NGL-gruppen om de allvarliga översvämningarna i Bangladesh (B4-0853/98), +
- Moreau, Miranda, Alavanos, för GUE/NGL-gruppen om de allvarliga översvämningarna i Kina (B4-0854/98), +
- Miranda, Novo, Ribeiro, för GUE/NGL-gruppen om de allvarliga konsekvenserna av bränderna i (B4-0855/98), +
- Papayannakis, Ephremidis, Alavanos, Theonas, för GUE/NGL-gruppen om bränderna i Grekland (B4-0856/98), +
- González Álvarez, Sierra González, Marset Campos, Jové Peres, Puerta, Mohamed Alí, Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Carnero González, för GUE/NGL-gruppen om bränderna i Spanien (B4-0857/98), +
- Telkämper, Aglietta, för V-gruppen om dödsstraffet i Filippinerna (B4-0858/98), +
- Eisma, för ELDR-gruppen om översvämningarna i Kina (B4-0859/98), +

Ordföranden meddelade att ordförandeskapet, i enlighet med artikel 47.2 första stycket i arbetsordningen, under förmiddagen skulle underrätta kammaren om förteckningen över ämnen att ta upp vid nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum torsdagen den 17 september 1998.

5. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om en anmodan om tillämpning av brådskande förfarande.

- ***I Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 97/12/EG av den 17 mars 1997 om ändring och uppdatering av direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen (KOM(98)0338 — C4-0348/98 — 98/0194(COD))

Ordföranden meddelade att utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling godkände ett betänkande av Kindermann (A4-0316/98) om detta förslag till direktiv, på vilket de anmodade att förfarandet utan debatt skulle tillämpas.

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Ärendet togs upp på föredragningslistan för sammanträdet för fredagen. Det fastställdes att tidsfristen skulle löpa ut onsdagen den 16 september 1998 kl. 10.00.

6. Ändring av budgetförordningen * (debatt)

Dell'Alba presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet, om rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS)) (A4-0308/98).

Talare: Sarlis, föredragande av yttrandet från budgetkontrollutskottet, Rübig, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Colom i Naval för PSE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, och Liikanen, ledamot av kommissionen.,

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.14.

7. Förslag till allmän budget 1999 (presentation)

Ruttenstorfer, agerande ordförande i rådet, presenterade förslaget till allmän budget 1999.

Talare: Liikanen, ledamot av kommissionen, Samland, ordförande för budgetutskottet, Dührkop Dührkop och Viola, föredragande av budgeten 1999.

Ordföranden förklarade punkten avslutad.

8. Rättsliga grunder och budgetens genomförande (debatt)

Christodoulou presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet om förslaget till interinstitutionellt avtal mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om rättsliga grunder och budgetens genomförande (A4-0296/98).

Tisdagen den 15 september 1998

Talare: Ruttenstorfer, agerande ordförande i rådet, Wynn för PSE-gruppen, Tillich för PPE-gruppen, och Brinkhorst för ELDR-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

Talare: Moreau för GUE/NGL-gruppen, Müller för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Pronk, Ojala, Lenz, Ruttenstorfer och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.29, protokollet av den 16.9.1998

Talare: Christodoulou, föredragande, undrade när hans betänkande skulle gå till omröstning.

9. Avgaser från motorfordon ***III — Kvaliteten på bensin och dieselbränslen ***III (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden, utarbetade av parlamentets delegation till förlikningskommittén.

Lange presenterade sitt betänkande om de gemensamma utkastet, godkända av förlikningskommittén, om Europaparlamentets och rådets direktiv

- I. om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/156/EEG och 70/220/EEG (C4-0498/98 — 96/0164(COD))
- II. om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/220/EEG avseende lätta lastfordon (C4-0499/98 — 96/0164B(COD))

(A4-0314/98)

Hautala presenterade sitt betänkande om det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén, om Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG (C4-0500/98 — 96/0163(COD)) (A4-0313/98).

Talare: Bowe för PSE-gruppen, Florenz för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Cabrol för UPE-gruppen, Sainjon för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Kronberger, grupplös, Graenitz, Gerard Collins, Schnellhardt, Virgin och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.12.

(Sammanträdet avbröts kl. 11.45 i avvaktan på omröstningen, och återupptogs kl. 12.00.)

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

OMRÖSTNING

Ordföranden påminde om att omröstningen om andrabehandlingsrekommendationen utarbetad av Lannoye, (A4-0278/98) uppskjutits till onsdagens omröstning för att möjliggöra för föredraganden att uppnå en kompromiss med de politiska grupperna och att detsamma gällde Christoulou (A4-0296/98) då tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till detta betänkande inte löpt ut förrän måndag kl. 19.00.

10. Gemensam politik inom det audiovisuella området: avtal EG/Cypern * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslag till rådets beslut om ingående av ett bilateralt avtal mellan gemenskapen och Republiken Cypern om Cyperns deltagande i ett gemenskapsprogram inom ramen för gemenskapens åtgärder på det audiovisuella området (KOM(98)0242 — C4-0428/98 — 98/0138(CNS))(A4-0293/98) (Föredragande: Monfils) (utan debatt).

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0242 — C4-0428/98 — 98/0138(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans

Parlamentet godkände förslaget kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

11. Lagstadgat mönsterskydd ***III (omröstning)

Betänkande från parlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Medina Ortega) — A4-0315/98 (*Enkel majoritet erfordrades för godkännande*)

GEMENSAMT UTKAST C4-0467/98 — 00/0464(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*del II.2*).

Tisdagen den 15 september 1998

12. Avgaser från motorfordon ***III — Kvalitet på bensin och dieselbränslen ***III (omröstning)

Betänkanden från parlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Lange (A4-0314/98) och Hautala (A4-0313/98))
(*Enkel majoritet erfordrades för godkännande*)

a) A4-0314/98

I. GEMENSAMT UTKAST C4-0498/98 — 96/0164(COD)

Parlamentet antog det gemensamma utkastet genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	473
ja:	460
nej:	6
nedlagda röster:	7

(*del II.3 a*)).

II. GEMENSAMT UTKAST C4-0499/98 — 96/0164B(COD)

Parlamentet antog det gemensamma utkastet genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	479
ja:	465
nej:	11
nedlagda röster:	3

(*del II.3 a*)).

b) A4-0313/98

GEMENSAMT UTKAST C4-0500/98 — 96/0163(COD)

Parlamentet antog det gemensamma utkastet genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	487
ja:	474
nej:	10
nedlagda röster:	3

(*del II.3 b*)).

13. Säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation González Triviño — A4-0295/98
(*Kvalificerad majoritet erfordrades*)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0338/98 — 97/0039(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.4*).

14. Ändring av budgetförordningen * (omröstning)

Betänkande: Dell'Alba — A4-0308/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0206 — C4-0290/98 — 98/0130(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-17 tillsammans, 18, 19 och 20 tillsammans, 27, 21, 22

Förkastade ändringsförslag: 24 med EO (232 ja-röster, 245 nej-röster, 14 nedlagda röster), 26 med EO (216 ja-röster, 255 nej-röster, 21 nedlagda röster), 23

Bortfallna ändringsförslag: 25

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

*
* * *

Röstförklaringar:

Betänkande: Medina Ortega — A4-0315/98

— *skriftliga:* Ullmann; Buffetaut; Titley; Hager; Roving

Betänkande: Lange — A4-0314/98

— *skriftliga:* Nicholson

Betänkande: Hautala — A4-0313/98

— *skriftliga:* Buffetaut; Díez de Rivera Icaza; Lindqvist; Lis Jensen

Andrabehandlingsrekommendation: González Triviño — A4-0295/98

— *skriftliga:* Mendes Bota; Caudron; Titley

*
* * *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

Betänkande: Lange (A4-0314/98)

— Gemensamt utkast I (C4-0498/98)
Hade haft för avsikt att rösta ja: Caccavale, Amadeo, Angelilli och Schifone

— Gemensamt utkast II (C4-0499/98)
Hade haft för avsikt att rösta ja: Bourlanges, Plooi-j-van Gorsel och De Luca
Hade haft för avsikt att rösta nej: Gollnisch

Meddelade att de inte hade deltagit i omröstningen trots att de hade varit närvarande: Grosch och Imbeni

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

Tisdagen den 15 september 1998

15. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att ta upp)

Listan över ämnen att ta upp under torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Förteckningen innehåller 29 resolutionsförslag och har följande lydelse:

I. ALBANIEN

B4-0831/98 från ELDR-gruppen
B4-0836/98 från PSE-gruppen
B4-0843/98 från PPE-gruppen

II. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

Burma

B4-0820/98 från ELDR-gruppen
B4-0825/98 från PPE-gruppen
B4-0832/98 från ARE-gruppen
B4-0849/98 från V-gruppen

Afghanistan

B4-0823/98 från ELDR-gruppen
B4-0833/98 från ARE-gruppen
B4-0838/98 från PSE-gruppen

Dödsstraffet

B4-0841/98 från PPE-gruppen (Filippinerna)
B4-0858/98 från V-gruppen (Filippinerna)
B4-0817/98 från ELDR-gruppen (Gaza-remsan)
B4-0821/98 från ELDR-gruppen (Salvador)

Kambodja

B4-0842/98 från PPE-gruppen

III. NATURKATASTROFER

Översvämningar i Kina

B4-0826/98 från PPE-gruppen
B4-0848/98 från V-gruppen
B4-0854/98 från GUE/NGL-gruppen
B4-0859/98 från ELDR-gruppen

Översvämningar i Bangladesh

B4-0837/98 från PSE-gruppen
B4-0844/98 från PPE-gruppen
B4-0846/98 från V-gruppen
B4-0853/98 från GUE/NGL-gruppen

Skogsbränder i Spanien

B4-0815/98 från PPE-gruppen
B4-0839/98 från PSE-gruppen
B4-0857/98 från GUE/NGL-gruppen

Skogsbränder i unionen

B4-0827/98 från PPE-gruppen

Skogsbränder i Portugal

B4-0855/98 från GUE/NGL-gruppen

Skogsbränder i Grekland

B4-0856/98 från GUE/NGL-gruppen

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt har, i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen, och med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt:

en av författarna: 1 minut
ledamöter: 45 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot förteckningen, som i enlighet med artikel 47.2, andra stycket i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skulle ha ingivits före kl. 20.00 på tisdagen, och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan debatt vid inledningen av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 12.25, och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

Vice ordförande

16. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner

Kommissionens meddelanden om de åtgärder som kommissionen vidtagit till följd av ett antal resolutioner och yttranden antagna under sammanträdesperioderna maj I och II och juni 1998, samt resolutionen om säkerhet för bioteknik och livsmedel hade delats ut (B4-1242, 1246, 1247 och 1252/96).

17. Klimatförändringar (uttalande följt av debatt)

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om strategin för uppföljning av Kyoto-konferensen om klimatförändringar

Talare: Graenitz för PSE-gruppen, Pimenta för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Breyer för V-gruppen, Weber för ARE-gruppen, Gollnisch, grupplös, Linkohr, Sandbæk för I-EDN-gruppen, Virgin, Kestelijn-Sierens, Taubira-Delannon, Kronberger, Pollack, Baldi, Lange, McNally, Bjerregaard och Breyer, som ställde frågor till kommissionen, vilka Bjerregaard besvarade.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående utskott, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag:

Tisdagen den 15 september 1998

— utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om klimatförändringar inför Buenos Aires (B4-0802/98).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.10, protokollet av den 17.9.1998

18. Vissa planers och programs inverkan på miljön **I (debatt)

Lannoye, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande som Gahrton utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till rådets direktiv om bedömning av vissa planers och programs inverkan på miljön — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (KOM(96)0511 — C4-0191/97 — 96/0304(SYN)) (A4-0245/98).

Talare: Blokland, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Estevan Bolea, föredragande av yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, White för PSE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

Vice ordförande

Talare: Breyer för V-gruppen, Kronberger, grupplös, Florenz, Schleicher, Bjerregaard, ledamot av kommissionen, White, Jackson, först om Whites inlägg, och sedan för att ställa en fråga till kommissionen, Estevan Bolea, Breyer, (ordföranden fråntog honom ordet) och Bjerregaard besvarade Jacksons fråga gällande den rättsliga grunden.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Han meddelade att omröstningen om betänkandet var uppskjutet i väntan på yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om den rättsliga grunden.

19. Civila jetmotor drivna underljudsflygplan **I (debatt)

Valverde López presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets direktiv om registrering och användning inom gemenskapen av vissa typer av civila jetmotor drivna underljudsflygplan som har modifierats och omcertifierats som bevis på att de uppfyller normerna i volym I, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, tredje upplagan (juli 1993) (KOM(98)0098 — C4-0212/98 — 98/0070(SYN))(A4-0279/98).

Talare: Legendijk, föredragande av yttrandet från utskottet för transport och turism, Bowe för PSE-gruppen, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.28, protokollet av den 16.9.1998

20. Avfallshantering (debatt)

Campoy Zueco presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om tillämpning av direktiven 75/439/EEG, 75/442/EEG, 78/319/EEG och 86/278/EEG om avfallshantering (KOM(97)0023 — C4-0368/97) (A4-0235/98).

Talare: Bowe för PSE-gruppen, Jackson för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Fitzsimons för UPE-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, och McKenna för V-gruppen.

Då det blivit tid för frågestunden meddelade ordföranden att fyra talare kvarstod på talarlistan för innevarande debatt och konstaterade att kammaren gav sitt gillande till att avsluta debatten innan frågestunden inleddes.

Talare: Herman krävde att talartiden skulle respekteras strikt.

Talare i fortsättningen på debatten: Trakatellis, Querbes, Caudron och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.31, protokollet av den 16.9.1998

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

21. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0482/98).

Första delen

Fråga 44 från Cederschiöld: Socialförsäkringsskydd vid flytt utomlands

Monti, ledamot av kommissionen, besvarade frågan och uppmanade frågeställaren att istället vända sig till kommissionär Flynn, samt att tillhandahålla fler detaljer. Han besvarade sedan en följdfråga från Cederschiöld.

Tisdagen den 15 september 1998

Fråga 45 från Evans: Rösträtt för EU-medborgare

Monti besvarade frågan samt en följdfråga från Evans.

Fråga 46 från De Clercq: Rösträtt i de europeiska valen som enligt fördraget tillkommer varje EU-medborgare

Monti besvarade frågan samt en följdfråga från De Clercq.

Frågan 47 från Killilea bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Andra delen

Fråga 48 från Izquierdo Rojo: Genomförande av Europa-Medelhavspolitiken i Algeriet

Marín, vice ordförande i kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Fråga 49 från Theorin: Burma

Fråga 50 från Maij-Weggen: Läget i Burma

Marín besvarade frågorna samt en följdfråga från Theorin.

Fråga 51 från Posselt: Kristna i Östtimor

Marín besvarade frågan samt en följdfråga från Posselt.

Fråga 52 från Kinnock: Kambodja

Marín besvarade frågan samt följdfrågor från Kinnock och Posselt.

Frågorna 53 och 54 kommer att erhålla skriftliga svar.

Fråga 55 från Thors: Kommissionens meddelande om ett alleuropeiskt fastighetsdatasystem (pan-European geographical information, GI)

Bangemann, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Thors.

Frågan 56 från Gahrton bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 57 från Watts: Säkrare bilfronter

Bangemann besvarade frågan samt en följdfråga från Watts.

Fråga 58 från Andrews: Telefonterror

Bangemann besvarade frågan.

Fråga 59 från Sjöstedt: EU-medlemskap och EMU

de Silguy, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Bonde, suppleant för frågeställaren.

Fråga 60 från Seppänen: Samordningen av EU-ländernas ekonomiska politik

de Silguy besvarade frågan samt en följdfråga från Seppänen.

Fråga 61 från Rübig: Eurosedlarnas valörer

de Silguy besvarade frågan samt en följdfråga från Rübig.

Fråga 62 från Lindqvist: EMU — En ny Berlinmur

de Silguy besvarade frågan samt en följdfråga från Lindqvist.

Fråga 63 från David: Framtiden för det brittiska kungliga myntverket

de Silguy besvarade frågan samt en följdfråga från David.

Fråga 64 togs inte upp då dess ämne redan förekom på föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod.

Frågorna 65 — 107 kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden med frågor till kommissionen avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.15 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

22. Kommittéförfarandet (uttalande följt av debatt)

Oreja, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om kommittéförfarandet.

Talare: Aglietta, med uppdrag att utarbeta ett betänkande, för utskottet för institutionella frågor, om översynen av utförandet av befogenheter som tillkommer kommissionen (kommittésystemet), De Giovanni för PSE-gruppen, Herman för PPE-gruppen, Spaak för ELDR-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Saint-Pierre för ARE-gruppen, Bonde för I-EDN-gruppen, Schäfer, Lenz, Corbett, Alan J. Donnelly, Barton.

Tisdagen den 15 september 1998

Ordföranden meddelade att hon, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamot:

— De Giovanni, för utskottet för institutionella frågor, om översynen av villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter — kommittéförfarandet (rådets beslut av den 13 juli 1987) (B4-0801/98).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.32, protokollet av den 16.9.1998

23. Tillsyn över försäkringsföretag ***II (debatt)

Mosiek-Urbahn presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över försäkringsföretag som ingår i en försäkringsgrupp (C4-0308/98 — 95/0245(COD)) (A4-0286/98).

Talare: Oddy för PSE-gruppen, Ullmann för V-gruppen, Buffetaut, för I-EDN-gruppen, Caudron och Monti ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.27, protokollet av den 16.9.1998

24. Islam och den europeiska Avernoesdagen (debatt)

Mohamed Alí presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om islam och den europeiska Avernoesdagen (A4-0167/98).

Talare: Hautala, föredragande av yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter, Tongue, för PSE-gruppen, Monfils för ELDR-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, Ullmann för V-gruppen, Seillier för I-EDN-gruppen, Baldi, Féret, Oostlander, Antony och Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.33, protokollet av den 16.9.1998

25. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordförande meddelade att föredragningslistan för onsdagen fastställdes som följer:

kl. 9.00-12.00, kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00

- aktuell och brådskande debatt (inläggningar)
- uttalanden av rådet och kommissionen om den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland
- betänkande McMillan-Scott om tullunionen EG/Turkiet
- uttalanden av rådet och kommissionen om situationen i Kosovo (följda av debatt)
- betänkande Secchi om närstående bolag *
- gemensam debatt om två betänkanden (Langen och Miller) om mervärdesskatt och punktskatter *
- betänkande Castagnède om skatteharmonisering
- gemensam debatt om fyra betänkanden (Harrison, Rübig, Hendrick, Scarbonchi) om små och medelstora företag (SMF) ***I/*

kl. 12.00

- betänkande Schaffner om europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (artikel 52)
- betänkande Schulz om Europols narkotikaenhet (artikel 52)
- omröstning

kl. 17.30-19.00

- frågestund (frågor till rådet)

(Sammanträdet avbröts kl. 22.55.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Tisdagen den 15 september 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Gemensam politik inom det audiovisuella området: avtal EG/Cypern *
(förfarande utan debatt)

A4-0293/98

Förslag till rådets beslut om ingående av ett bilateralt avtal mellan gemenskapen och Republiken Cypern om Cyperns deltagande i ett gemenskapsprogram inom ramen för gemenskapens åtgärder på det audiovisuella området (KOM(98)0242 – C4-0428/98 – 98/0138(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Femte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Cypern har infört direktiv 97/36/EG om utförandet av sändningsverksamhet ⁽¹⁾ i sin rättsordning och anpassar för närvarande sin lagstiftning till gemenskapens regelverk på det audiovisuella området.

⁽¹⁾ EGT L 202, 30.7.1997, s. 60.

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Audiovisuell kreativitet, som redan främjas av Cypern, kan endast utvecklas ytterligare tack vare stödet från Media II-programmet.

(Ändringsförslag 3)

Femte stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Genom att beakta cypriotiska audiovisuella projekt ger Europeiska unionen uttryck för sin vilja att främja den europeiska audiovisuella sektorn samtidigt som man respekterar den kulturella mångfalden.

(Ändringsförslag 4)

Femte stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Att cyprioter genom Media-programmet deltar i yrkesutbildning gör det möjligt för den unga generationen cyprioter att skapa transeuropeiska kontakter som troligen kommer att fylla en funktion vid den kommande framtida freden på ön.

(*) EGT C 162, 28.5.1998, s. 5.

Tisdagen den 15 september 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om ingående av ett bilateralt avtal mellan gemenskapen och Republiken Cypern om Cyperns deltagande i ett gemenskapsprogram inom ramen för gemenskapens åtgärder på det audiovisuella området (KOM(98)0242 – C4-0428/98 – 98/0138(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0242 – 98/0138(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0428/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från budgetutskottet (A4-0293/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 162, 28.5.1998, s. 5.

2. Lagstadgat mönsterskydd *III**

A4-0315/98

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om mönsterskydd (C4-0467/98 – 00/0464(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (C4-0467/98 – 00/0464(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(93)0344 ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(97)0622 – C4-0630/97),

⁽¹⁾ EGT C 287, 30.10.1995, s. 157.

⁽²⁾ EGT C 345, 23.12.1993, s. 14.

⁽³⁾ EGT C 339, 10.11.1997, s. 52.

Tisdagen den 15 september 1998

- med beaktande av artikel 189b.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0315/98).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

3. Avgaser från motorfordon ***III – Kvaliteten på bensin och dieselbränslen ***III

a) A4-0314/98

I.

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och ändring av rådets direktiv 70/220/EEG (C4-0498/98 – 96/0164(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och kommissionens förklaring (C4-0498/98 – 96/0164(COD)) och Europaparlamentets och rådets gemensamma förklaring,
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(96)0248 och KOM(97)0077 ⁽²⁾,
 - med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(98)0211 – C4-0226/98),
 - med beaktande av artikel 189b.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0314/98).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet och Europaparlamentets och rådets gemensamma förklaring,
 2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 132, 28.4.1997, s. 170.

⁽²⁾ EGT C 77, 11.3.1997, s. 8 och EGT C 106, 4.4.1997, s. 11.

⁽³⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 101.

Tisdagen den 15 september 1998

II.

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och ändring av rådets direktiv 70/220/EEG avseende lätta lastfordon (C4-0499/98 – 96/0164B(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och kommissionens förklaringar (C4-0499/98 – 96/0164B(COD)) och Europaparlamentets och rådets gemensamma förklaring,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0061) ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(98)0397 – C4-0401/98),
- med beaktande av artikel 189b.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0314/98).

1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet och Europaparlamentets och rådets gemensamma förklaring,
2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 128.

⁽²⁾ EGT C 106, 4.4.1997, s. 6.

⁽³⁾ EGT C 152, 18.5.1998, s. 141.

b) A4-0313/98**Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG (C4-0500/98 – 96/0163(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet – tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och relevanta förklaringar från kommissionen (C4-0500/98 – 96/0163(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(96)0248 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT C 132, 28.4.1997, s. 159.

⁽²⁾ EGT C 77, 11.3.1997, s. 1.

Tisdagen den 15 september 1998

- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽¹⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(98)0241 — C4-0267/98),
 - med beaktande av artikel 189b.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0313/98).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 92.

4. Säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land **II

A4-0295/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om inrättande av säkerhetskontroll av luftfartyg från tredje land som använder flygplatser i gemenskapen (C4-0338/98 — 97/0039(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0338/98 — 97/0039(SYN)),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(97)0055 ⁽²⁾,
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(98)0123 ⁽³⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A4-0295/98).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 64.

⁽²⁾ EGT C 124, 21.4.1997, s. 39.

⁽³⁾ EGT C 122, 21.4.1998, s. 10.

Tisdagen den 15 september 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 5.1 inledningen

1. Varje medlemsstat skall lägga fast lämpliga metoder för att säkerställa att rampinspektioner genomförs med avseende på luftfartyg från tredje land som landar vid någon av landets flygplatser som *vanligtvis* är öppen för internationell luftfart, om misstanke föreligger om att de inte överensstämmer med internationella säkerhetsnormer. När dessa förfaranden genomförs skall den behöriga myndigheten fästa särskild uppmärksamhet vid luftfartyg

1. Varje medlemsstat skall lägga fast lämpliga metoder för att säkerställa att rampinspektioner genomförs med avseende på luftfartyg från tredje land som landar vid någon av landets flygplatser som är öppen för internationell luftfart, om misstanke föreligger om att de inte överensstämmer med internationella säkerhetsnormer. När dessa förfaranden genomförs skall den behöriga myndigheten fästa särskild uppmärksamhet vid **alla** luftfartyg

(Ändringsförslag 2)

Artikel 7 rubriken och punkt 1

Informationsskydd

1. Den information som utbyts i enlighet med artikel 6 skall endast användas för detta direktivs syften. *Om det är fråga om förtrolig information från en medlemsstat* skall den endast vara tillgänglig för de deltagande behöriga myndigheterna och för kommissionen. *Varje medlemsstat skall bestämma om den information som samlas in på dess territorium kan vidarebefordras till andra internationella organisationer.*

Informationsskydd och spridning av information

1. Den information som utbyts i enlighet med artikel 6 skall endast användas för detta direktivs syften **och** skall endast vara tillgänglig för de deltagande behöriga myndigheterna och för kommissionen.

1a. Varje medlemsstat skall en gång i halvåret på ett för allmänheten tillgängligt sätt offentliggöra.

- antalet luftfartyg som belagts med startförbud under den föregående sexmånadersperioden, inklusive luftfartygstyp, operatörens namn och säte, registreringsstat, skälet till startförbudet tillsammans med flygplatsen där startförbudet utfärdades och datum för detta, samt samtliga rättelseåtgärder som vidtagits till följd av startförbudet,
- luftfartygstyp, registreringsstat och namn och säte på de operatörer vars luftfartyg har kvarhållits mer än en gång under de senaste 24 månaderna, skälet till startförbudet samt flygplatsen där startförbudet utfärdades och datum för detta tillsammans med samtliga rättelseåtgärder som vidtagits till följd av startförbudet,
- en förteckning över de flygplatser som är öppna för internationell trafik, antalet rampinspektioner samt antalet gånger som ett luftfartyg från tredje land rört sig på varje flygplats på förteckningen,
- antalet rampinspektioner i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.3.

1b. Kommissionen kan i enlighet med förfarandet i artikel 11 besluta om att ge tilläggsinformation till tredje part, som till exempel säkerhets- och flygresenärsorganisationer, om det sker i flygsäkerhetens intresse.

Tisdagen den 15 september 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Artikel 10 b (ny)

- | | |
|--|---|
| <p>b) <i>skall den kommitté som anges i artikel 12 överväga vilka åtgärder som medlemsstaterna anser nödvändiga.</i></p> | <p>b) kan kommissionen, i samråd med den kommitté som fastslagits i artikel 12, fastställa vilka följder den noterade risken har för gemenskapen.</p> <p>c) kan kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 11 föreslå åtgärder som anses vara nödvändiga, inklusive att gemenskapen omfattas av de åtgärder som nämns under punkt a).</p> |
|--|---|

(Ändringsförslag 4)

Artikel 12.1 andra stycket andra strecksatsen a (ny)

- **fatta sådana beslut eller andra lämpliga beslut som avses i artikel 10c.**

5. Ändring av budgetförordningen *

A4-0308/98

Förslag till rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(98)0206 – C4-0290/98 – 98/0130(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.-1 (ny)

Artikel 1.1 tredje strecksatsen a (ny) (budgetförordningen)

- 1. **I artikel 1.1 skall följande nya strecksats läggas till efter den tredje strecksatsen:**
- ”– de decentraliserade gemenskapsorganens inkomster och utgifter.”

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.1a (ny)

Artikel 7.3 första stycket (budgetförordningen)

- 1a. Artikel 7.3 första stycket skall ersättas av följande text:**
- ”3. Vad gäller anslag om vilka ett beslut om överföring mellan budgetår får fattas i enlighet med punkt 1 a

(*) EGT C 149, 15.5.1998, s. 21.

Tisdagen den 15 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

skall kommissionen senast den 15 februari till den budgetansvariga myndigheten överlämna välgrundade ansökningar om överföring av anslag som ingivits av Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, ombudsmannen samt kommissionen själv.”

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.2a (ny)

Artikel 12 första stycket (budgetförordningen)

2a. Artikel 12 första stycket skall ersättas med följande text:

”Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen skall varje år före den första juli upprätta en beräkning av sina inkomster och utgifter för nästföljande år.”

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.2b (ny)

Artikel 12 andra stycket (budgetförordningen)

2b. Artikel 12 andra stycket utgår

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.2c (ny)

Artikel 13.3a (ny) (budgetförordningen)

2c. I artikel 13 skall följande nya stycke 3a läggas till:

”3a. Samtliga institutioner som nämns i artikel 22.2 och 22.5 skall komplettera den ovan nämnda inledningen med en redogörelse, åtföljd av en analytisk utgiftsredovisning, för de berörda områdena och de åtgärder som vidtagits i samband med det interinstitutionella samarbetet.”

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.2d (ny)

Artikel 14 första stycket (budgetförordningen)

2d. Artikel 14 första stycket skall ersättas med följande text:

”Kommissionen får, på eget initiativ eller på begäran från Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén eller ombudsmannen vad gäller deras respektive avsnitt, förelägga rådet en ändringsskrivelse genom vilken det preliminära budgetförslaget ändras på grundval av nya uppgifter som inte fanns tillgängliga när det preliminära budgetförslaget upprättades.”

Tisdagen den 15 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.2e (ny)

Artikel 15.4 (budgetförordningen)

2e. Artikel 15.4 skall ersättas med följande text:

"4. Kommissionen skall till den budgetansvariga myndigheten överlämna begäran om tilläggs- eller ändringsbudgetar från Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén eller ombudsmannen. Kommissionen får bifoga ett avvikande yttrande."

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.2f (ny)

Artikel 15.6a (ny) (budgetförordningen)

2f. I artikel 15 skall följande nya punkt 6a läggas till:

"6a. Dessutom skall de preliminära budgetförslagen ta hänsyn till eventuella konsekvenser av att de decentraliserade gemenskapsorganen antar tilläggs- och/eller ändringsbudgetar för det innevarande budgetåret."

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.2g (ny)

Artikel 15a (ny) (budgetförordningen)

2g. Efter artikel 15 skall följande nya artikel 15a läggas till:

"Artikel 15a

Varje gång de decentraliserade gemenskapsorgan som nämns i artikel 20.3 antar en tilläggs- och/eller ändringsbudget enligt bestämmelserna i de grundläggande förordningarna för dessa organ skall kommissionen utan dröjsmål informera den budgetansvariga myndigheten om detta."

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 1.3 a

Artikel 19.1 första stycket andra strecksatsen (budgetförordningen)

— separata avsnitt indelade i inkomst- och utgiftsberäkningar för Europaparlamentet, rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

— separata avsnitt indelade i inkomst- och utgiftsberäkningar för Europaparlamentet, rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén **och ombudsmannen.**

(Ändringsförslag 11)

ARTIKEL 1.3 aa (ny)

Artikel 19.1 andra stycket (budgetförordningen)

aa) Andra stycket skall utgå.

Tisdagen den 15 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.3ba (ny)

Artikel 19.1 fjärde stycket andra strecksatsen a (ny) (budgetförordningen)

bb) I det fjärde stycket skall följande stycke läggas till efter andra strecksatsen:

”De decentraliserade gemenskapsorganens inkomster skall för varje budgetår beräknas och införas i den allmänna inkomstberäkningen.”

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 1.4a (ny)

Artikel 20.2 b bb fjärde strecksatsen a (ny) (budgetförordningen)

4a. I artikel 20.2b bb skall följande strecksats läggas till efter fjärde strecksatsen:

”– de medel som på förhand avsatts för de decentraliserade gemenskapsorganen i form av en beräkning av inkomster och utgifter för budgetåret.”

(Ändringsförslag 14)

ARTIKEL 1.5

Artikel 20.3 första strecksatsen (budgetförordningen)

5. I artikel 20.3 första strecksatsen skall meningerna ”Ekonomiska och sociala kommitténs och Regionalkommitténs personal och deras gemensamma organisation skall anges separat i deras särskilda avsnitt” utgå.

5. I artikel 20.3 första strecksatsen skall meningarna **”Ombudsmannens personal skall anges separat i parlamentets tjänsteförteckning.** Ekonomiska och sociala kommitténs och Regionalkommitténs personal och deras gemensamma organisation skall anges separat i deras särskilda avsnitt” utgå.

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.5a (ny)

Artikel 20.3 tredje strecksatsen (budgetförordningen)

5a. Artikel 20.3 tredje strecksatsen skall lyda:

”– En tjänsteförteckning där antalet tjänster för varje lönegrad inom varje kategori fastställs för

- Byrån för officiella publikationer,**
- Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning,**
- Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor,**
- Översättningscentrumet för Europeiska unionens organ,**
- Gemenskapernas växtsortsmyndighet,**
- Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet,**

Tisdagen den 15 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- Europeiska arbetsmiljöbyrån,
- Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk,
- Europeiska miljöbyrån,
- Byrån för harmonisering inom den inre marknaden,
- Europeiska läkemedelsmyndigheten,
- Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen.”

(Ändringsförslag 16)

ARTIKEL 1.6-a (ny)

Artikel 22.2 (budgetförordningen)

-a) I punkt 2 skall första stycket ersättas av följande text:

”2. Kommissionen skall ge Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén samt ombudsmannen de befogenheter som krävs för att dessa skall kunna genomföra sina respektive avsnitt av budgeten.”

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 1.6 a

Artikel 22.2 andra stycket (budgetförordningen)

a) Punkt 2 andra stycket skall utgå.

a) Punkt 2 andra stycket skall ersättas av följande text:

”Institutionerna skall göra allt för att driva igenom en rationalisering av de administrativa utgifterna genom ett interinstitutionellt samarbete som leder till kostnadseffektivitet.”

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 1.6 aa (ny)

Artikel 22.2 andra stycket a (nytt) (budgetförordningen)

aa) I punkt 2 skall följande andra stycke a läggas till:

”Kommissionens befogenheter vad gäller att kontrollera genomförandet av dessa avsnitt skall utövas i enlighet med de förfaranden som kommer att fastställas i samråd med de berörda institutionerna.”

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 1.9

Artikel 26.2 andra stycket (budgetförordningen)

9. I artikel 26.2 andra stycket skall texten ”de två sistnämnda med hänsyn till den del som rör just den institutionen och genom gemensam överenskommelse med hänsyn till den gemensamma organisationen” utgå.

9. I artikel 26.2 andra stycket skall texten ”de två sistnämnda med hänsyn till den del som rör just den institutionen och genom gemensam överenskommelse med hänsyn till den gemensamma organisationen” utgå **och den första meningen skall ersättas av följande text:**

Tisdagen den 15 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

”Domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen får inom sina egna avsnitt i budgeten överföra anslag mellan artiklar inom varje kapitel.”

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 1.9a (ny)

Artikel 26.4 tredje stycket (budgetförordningen)

9a. Artikel 26.4 tredje stycket skall ersättas av följande text:

”Förslag från de övriga institutionerna, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen till överföringar mellan kapital skall överlämnas till den budgetansvariga myndigheten. Kommissionen får bifoga sitt yttrande till dessa förslag.”

(Ändringsförslag 27)

ARTIKEL 15a (ny)

Artikel 105.4a (ny) (budgetförordningen)

15a. I artikel 105 skall en ny punkt 4a införas:

”4a. Det bistånd som beviljats länder som ansöker om anslutning till Europeiska unionen kan förvaltas decentraliserat av dessa länder förutsatt att rådets direktiv om samordning av förfarandena för tilldelning av kontrakt vid offentlig upphandling av bygg- och anläggningsarbeten, varor och tjänster tillämpas i de berörda länderna.”

(Ändringsförslag 21)

ARTIKEL 1.17

Artikel 126a b (budgetförordningen)

b) Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 28a skall det, när belopp förs in i inkomstredovisningen, inrättas en ny budgetrubrik i utgiftsredovisningen, vilken skall uppta såväl åtagandebemyndiganden som betalningsbemyndiganden. *Anslagen under rubriken* skall fördelas i enlighet med artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 1467/97.

b) Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 28a skall det, när belopp förs in i inkomstredovisningen, inrättas en ny budgetrubrik i utgiftsredovisningen, vilken skall uppta såväl åtagandebemyndiganden som betalningsbemyndiganden. **De anslag som införts genom undantag från bestämmelserna i artiklarna 16 och 17** skall fördelas i enlighet med artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 1467/97.

(Ändringsförslag 22)

ARTIKEL 2 FÖRSTA STYCKET

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1999.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1999. **Bestämmelserna avseende artiklarna 7, 12, 14, 15, 19, 20, 22, 24, 25 och 26** träder i kraft den första dagen efter att Amsterdamfördraget har trätt i kraft.

Tisdagen den 15 september 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (KOM(98)0206- C4-0290/98 – 98/0130(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0206 – 98/0130(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 209 i EG-fördraget och artikel 78h i EKSG-fördraget och artikel 183 i Euratomfördraget (C4-0290/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av den gemensamma förklaringen av Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 4 mars 1975 och särskilt artiklarna 1 och 2 i denna,
 - med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från budgetkontrollutskottet och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0308/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget och artikel 119 andra stycket i Euratomfördraget,
 3. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 149, 15.5.1998, s. 21.

Tisdagen den 15 september 1998

NÄRVAROLISTA**15 september 1998**

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burton, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Denys, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellest-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Legendijk, Laignel, Lalmière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Le Rachinel, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paillet, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 15 september 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande Lange A4-0314/98 – förslag till direktiv I

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 15 september 1998

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Lagendijk, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Blot, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel

(O)

NI: Dillen, Féret, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville

2. Betänkande Lange A4-0314/98 — förslag till direktiv II

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen

Tisdagen den 15 september 1998

Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Lagendijk, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Antony, Blot, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

UPE: d'Aboville

3. Betänkande Hautala A4-0313/98 — beslut

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi,

Tisdagen den 15 september 1998

Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Lagendijk, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Antony, Blot, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

UPE: d'Aboville

Onsdagen den 16 september 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 16 SEPTEMBER 1998

(98/C 313/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Donnay hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja i de tre omröstningarna med namnupprop under tisdagens sammanträde.

Protokollet från föregående sammanträde justerades

2. Hänvisningar till utskott

Nedanstående dokument hade hänvisats till följande utskott för yttrande:

— utskotten EKON, FORS, SYSS och BUDK om utkastet till Europeiska kol- och stålunionens budget för 1999 (SEK(98)0966 — C4-0394/98 (ansvarigt utskott: BUDG),

— utskottet RÄTT om den rättsliga grunden om förslaget till rådets direktiv om bedömning av vissa planers och programs inverkan på miljön (KOM(96)0511 — C4-0191/97 — 96/0304(SYN)) (ansvarigt utskott: MILJ, hänvisade för yttrande om förslaget: BUDG, EKON, FORS, KULT).

3. Delegering av beslutanderätten till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordförandekonferensen hade i enlighet med artikel 52.1 i arbetsordningen återförvisat med beslutanderätt kommissionens meddelande: Energi för framtiden: Förnybara energikällor: Vitbok för en gemenskapsstrategi och handlingsplan (KOM(98)0246 — C4-0316/98) till utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi.

4. Förfarande utan debatt (invändning)

Ordföranden meddelande att Ahern och 29 andra ledamöter på grundval av artikel 99.2 i arbetsordningen motsatte sig att förfarande utan debatt skulle tillämpas på betänkandet Ahern, utarbetat för utskottet forskning, teknologisk utveckling och energi om förslaget till rådets beslut om godkännande av ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning Joint European Torus (JET), samarbetsprojekt (KOM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS)) (A4-0311/98), som skulle gå till omröstning kl. 12.00 under sammanträdet samma dag.

Betänkandet skulle alltså tas upp på föredragningslistan för en kommande sammanträdesperiod.

5. De interparlamentariska delegationernas sammansättning

På V-gruppens begäran godkände parlamentet utnämningen av Lindholm istället för Hautala som medlem av delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Litauen.

6. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 47.2, andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar till listan över ämnen att upptaga under nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

II. Mänskliga rättigheter

— invändning från ELDR-gruppen och V-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "lika rättigheter för homosexuella" som skulle omfatta resolutionsförslagen B4-0824/98 från ELDR-gruppen och B4-0852/98 från V-gruppen.

Invändningen godkändes med ONU (ELDR)

antal röstdeltagande:	323
ja:	169
nej:	146
nedlagda röster:	8

Plooi-j-van Gorsel meddelade att hon hade haft för avsikt att rösta ja och Bernard-Reymond, Pomés Ruiz, Klaß, Koch och Stenzel och Flemming att de hade haft för avsikt att rösta nej.

— invändning från ELDR-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Sudan" som skulle omfatta resolutionsförslaget B4-0819/98 från ELDR-gruppen.

Invändningen godkändes med ONU (ELDR)

antal röstdeltagande:	344
ja:	342
nej:	0
nedlagda röster:	2

Bernard-Reymond meddelade att han hade haft för avsikt att rösta ja.

7. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Duman och det Federala rådet, under ledning av vice ordförande Ryzjkov, som tagit plats på åhörarlärkaren.

Onsdagen den 16 september 1998

8. Den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland (uttalanden följda av debatt)

Ferrero-Waldner, agerande ordförande i rådet, och Santer, ordförande i kommissionen gjorde uttalanden om den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland.

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Brok för PPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, Carrère d'Encausse för UPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

Talare: Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Muscardini, grupplös, Krehl, Valdivielso de Cué, Watson, Wurtz, Wolf, de Lassus Saint Geniès, Blot, Wiersma, Stenzel, Thors, Marset Campos, Paasio, Herman, Miranda, Barón Crespo, Lehne, Speciale, Elles, Hendrick, Jarzembowski, Katiforis, Christodoulou, Fayot, Cushnahan, Ettl, Graziani, Berès, Kittelmann, Metten, Ilaskivi, Alan J. Donnelly, Burenstam Linder, Randzio-Plath, ordförande i underutskottet för monetära frågor, och Van den Broek ledamot av kommissionen.

9. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Tunisiens nationalförsamling, under ledning av Boukhina, vice ordförande i Tunisiens deputeradekammare, som tagit plats på åhörarläktaren.

10. Den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland (fortsättning på debatten)

Talare: de Silguy, ledamot av kommissionen.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen hade mottagit följande dokument från nedanstående ledamöter:

om den internationella ekonomiska krisen:

— Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Castagnède, Dell'Alba och Sainjon för ARE-gruppen, om finanskrisen i Ryssland (B4-0810/98),

— McKenna, Gahrton, Telkämper, Hautala, Kerr, Wolf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Holm, Aelvoet och Roth, om den internationella finanskrisen (B4-0812/98),

— Green, Hendrick och Randzio-Plath för PSE-gruppen, om den globala ekonomiska och finansiella krisen (B4-0835/98),

— Watson, Gasòliba i Böhm och Thors för ELDR-gruppen, om kriserna i Asien och Ryssland (B4-0863/98),

— Pasty, Gerard Collins, Pompidou, Caccavale, Rosado Fernandes, Kaklamanis, Van Bladel, Mezzaroma, Gallagher, Fitzsimons och Giansily för UPE-gruppen, om den internationella finansiella krisen (B4-0865/98),

— Rinsche, Jarzembowski, Herman, Brok och Schwaiger för PPE-gruppen, om den internationella finanskrisen (B4-0868/98),

— Ribeiro, Jové Peres, Elmalan, Manisco, González Álvarez och Miranda för GUE/NGL-gruppen, om den internationella finanskrisen (B4-0877/98).

om den politiska utvecklingen i Ryssland:

— Schroedter, Wolf, Aelvoet, Lagendijk och Kreissl-Dörfler för V-gruppen, om den politiska utvecklingen i Ryssland (B4-0804/98),

— Bertens för ELDR-gruppen, om den politiska krisen i Ryssland (B4-0830/98),

— Brok, Elles, Valdivielso de Cué, Lehne, Kittelmann, Herman, Schwaiger, Oomen-Ruijten, McCartin och Cushnahan för PPE-gruppen, om den politiska krisen i Ryssland (B4-0866/98),

— Swoboda, Krehl, Titley, Wiersma, Hoff och Truscott för PSE-gruppen, om situationen i Ryssland (B4-0869/98),

— Pasty och Carrère d'Encausse för UPE-gruppen, om den politiska utvecklingen i Ryssland (B4-0873/98),

— Miranda, Moreau, Marset Campos, Manisco, Vinci, Gutiérrez Díaz och Carnero González för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Ryssland (B4-0875/98),

Talare: Ferrero-Waldner.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 17.9.1998

OMRÖSTNING

11. Försäljning av genetiskt modifierad majs i Österrike * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets beslut beträffande tillfälligt förbud mot försäljning i Österrike av genetiskt modifierad majs (*Zea mays* L.) med följande kombinerade modifikation: BT-endotoxingenens insekticidverkan och ökad tolerans mot herbiciden glufosinatammonium (KOM(98)0339 — C4-0373/98 — 98/0816(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

Ordföranden meddelade att Flemming och mer än ytterligare 28 ledamöter på grundval av artikel 99.2 i arbetsordningen motsatte sig att förfarande utan betänkande tillämpades.

Förslaget återförvisades på grund av detta till det behöriga utskottet.

Onsdagen den 16 september 1998

12. Försäljning av genetiskt modifierad majs i Luxemburg * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets beslut beträffande tillfälligt förbud mot användning och försäljning i Luxemburg av genetiskt modifierad majs (*Zea mays* L.) med följande kombinerade modifikation: BT-endotoxingenens insekticidverkan och ökad tolerans mot herbiciden glufosinatammonium (KOM(98)0340 — C4-0374/98 — 98/0817(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

Ordföranden meddelade att Roth-Berendt och ytterligare 28 ledamöter på grundval av artikel 99.2 i arbetsordningen invände mot att förfarande utan betänkande tillämpades.

Förslaget återförvisades på grund av detta till det behöriga utskottet.

*
* *

Talare: Fayot påpekade att han tillhörde de ledamöter som invänt mot att förfarandet utan betänkande skulle tillämpas och begärde att dessa två förslag till beslut skulle återförvisas till miljöutskottet, behörigt utskott, och att detta omedelbart skulle behandla dem, och Breyer, V-gruppen, stödde detta förslag (ordföranden fråntog henne ordet)

13. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att resolutionen i betänkandet Schaffner utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om årsrapporten för 1997 från Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk om narkotikasituationen i Europeiska unionen (C4-0552/97) (A4-0294/98) skulle betraktas som antagen enligt artikel 52.5 i arbetsordningen eftersom en tiondel av parlamentets ledamöter tillhörande minst tre politiska grupper inte hade motsatt sig detta (*del II.1*).

14. Europols narkotikaenhet (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att resolutionen i betänkandet Schulz, utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, om Europols narkotikaenhets årsrapport för 1996 (C4-0682/97) (A4-0305/98) skulle betraktas som antagen enligt artikel 52.5 i arbetsordningen eftersom en tiondel av parlamentets ledamöter tillhörande minst tre politiska grupper inte hade motsatt sig detta (*del II.2*).

15. Ockuperade områden **I (slutomröstning)

a) *Betänkande: Tomlinson — A4-0180/98 och tilläggsbetänkande Tomlinson — A4-0300/98 I*

Förslaget till förordning hade godkänts den 18 juni 1998, frågan hade dock återförvisats till det behöriga utskottet på grundval av artikel 60.2 i arbetsordningen (protokollet av detta datum del I.8).

I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0552 — C4-0048/98 — 97/0316(SYN):
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Antagna ändringsförslag: A4-0300/1 kompromissändringsförslag

Tillbakadragna ändringsförslag: A4-0300/2 kompromissändringsförslag

Bortfallna ändringsförslag: A4-0180/4

Talare:

— Före början av omröstningen undrade Tomlinson, föredraganden, vad kommissionen hade för inställning till de ändringsförslag som föreslagits av budgetutskottet, och Marín, vice ordförande i kommission presenterade denna inställning.

— Efter omröstningen om kompromissändringsförslag 1 föreslog ordföranden, i föredragandens namn, parlamentet att inom ramen för den kompromiss som förhandlats fram med kommissionen stryka ändringsförslag A4-0180/6 som hade antagits vid sammanträdet den 18 juni 1998.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

Parlamentet godkände kommissionens förslag med de ändringar som antagits den 18 juni 1998 och de som anges ovan (*del II.3 a*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION (texten i betänkande A4-0300/98 I):
(*Kvalificerad majoritet erfordrades för att godkänna punkt 6 (artikel 138b i EG-fördraget)*)

Parlamentet antog ingressen och punkterna 1-5, 6 (ändr. 11 i förslaget till förordningen, som hade antagits vid sammanträdet den 18 juni 1998 bortföll därmed) och punkt 7 var för sig.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3a*)).

b) *Betänkande: Tomlinson — A4-0300/98 II*

II. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0392 — C4-0432/98 — 98/0220(SYN):
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Antagna ändringsförslag: 6, 4 och 5 tillsammans

Tillbakadragna ändringsförslag: 3

Onsdagen den 16 september 1998

Talare:

— Ordföranden meddelade före omröstningen om förslaget till förordning II att det i ändr. 6, borde stå "(1999-2003)".

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3 b*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:
(Kvalificerad majoritet erfordrades för att godkänna punkt 6 (artikel 138b i EG-fördraget))

Parlamentet antog ingressen och punkterna 1-5, punkt 6 och punkt 7, var för sig.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3 b*).

16. Ris * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen, vad gäller tidsfristerna för inlämnande av ansökningar inom ramen för systemet med kompensationsbetalningar till risproducenter (KOM(98)0228 — C4-0276/98 — 98/0136(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0228 — C4-0276/98 — 98/0136(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.4*)

17. Honung * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1221/97 om allmänna tillämpningsregler för åtgärder som syftar till att förbättra villkoren för produktion och saluföring av honung (KOM(98)0313 — C4-0429/98 — 98/0171(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0313 — C4-0429/98 — 98/0171(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

18. Petroleumprodukter * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets beslut om ett gemenskapsförfarande för information och samråd om kostnaderna för råoljetillförslen och om konsumentpriserna på petroleumprodukter (KOM(98)0363 — C4-0446/98 — 98/0205(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0363 — C4-0446/98 — 98/0205(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.6*).

19. Fiskeri- och vattenbrukssektorn * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (kodifierad version) (KOM(97)0723 — C4-0139/98 — 98/0008(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: BUDG, FISK

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0723 — C4-0139/98 — 98/0008(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.7*).

20. Den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött (kodifierad version) (KOM(98)0088 — C4-0210/98 — 98/0062(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: JORD

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0088 — C4-0210/98 — 98/0062(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.8*).

Onsdagen den 16 september 1998

21. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i EG/ Ekonomiska ersättningar * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper vad avser fastställande av löner, pensioner och andra ekonomiska ersättningar i Euro (KOM(98)0324 — C4-0426/98 — 98/0190(CNS)) (Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0324 — C4-0426/98 — 98/0190(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.9).

22. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i EG * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper (KOM(98)0421 — C4-0478/98 — 98/0235(CNS)) (Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0421 — C4-0478/98 — 98/0235(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.10).

23. CÖE-länderna: gemenskapens kulturprogram * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslagen till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Bulgariens, Republiken Tjeckiens, Estlands, Ungerns, Litauens, Polens, Rumäniens och Republiken Slovakien deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 — C4-0319/98-C4-0326/98 — 98/0145(CNS)-98/0152(CNS)) (A4-0301/98) (föredragande: Leperre-Verrier) (utan debatt). (Enkel majoritet erfordrades)

I. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0319/98-98/0145(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1-8 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.11).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.11)

II. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0320/98-98/0146(CNS)

Antagna ändringsförslag: 9-16 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.11).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.11).

III. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0321/98-98/0147(CNS)

Antagna ändringsförslag: 17-24 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.11).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.11).

IV. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0322/98-98/0148(CNS)

Antagna ändringsförslag: 25-32 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.11).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.11).

V. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0323/98-98/0149(CNS)

Antagna ändringsförslag: 33-40 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.11).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.11).

VI. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0324/98-98/0150(CNS)

Antagna ändringsförslag: 41-48 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.11).

Onsdagen den 16 september 1998

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.11*).

VII.FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0325/98 — 98/0151(CNS)

*Antagna ändringsförslag: 49-56 tillsammans*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.11*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.11*).

VIII.FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0239 — C4-0326/98 — 98/0152(CNS)

*Antagna ändringsförslag: 57-64 tillsammans*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.11*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.11*).**24. Lettland: gemenskapsprogram på kulturområdet** * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Lettlands deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS)) (A4-0306/98) (föredragande: Leperre-Verrier) (utan debatt).

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS)

*Antagna ändringsförslag: 1-7 tillsammans*Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.12*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.12*).**25. Fri rörlighet för arbetstagare** (omröstning)

Betänkande: Schaffner — A4-0108/98

(Enkel majoritet erfordrades)

Omröstningen hade skjutits upp den 1 april 1998 (protokollet av detta datum, del I, före punkt 6).

RESOLUTIONSFÖRSLAG

PPE-gruppen hade påpekat skillnader mellan de olika språkversionerna av punkt 7, ordföranden försäkrade att de olika språkversionerna skulle harmoniseras på grundval av originaltexten.

Antagna ändringsförslag: 5, 1 (första delen), 1 (andra delen) med EO (269 ja-röster, 250 nej-röster, 14 nedlagda röster), 1 (tredje delen) med EO (292 ja-röster, 225 nej-röster, 18 nedlagda röster), 1 (fjärde delen), 2 (första delen) genom ONU, 2 (andra delen) genom ONU, 4 (första delen), 4 (andra delen) med EO (275 ja-röster, 243 nej-röster, 9 nedlagda röster), 4 (tredje delen), 6, 7 med EO (284 ja-röster, 239 nej-röster, 4 nedlagda röster), 8 genom ONU, 9 (andra delen), 9 (tredje delen) med EO (267 ja-röster, 264 nej-röster, 5 nedlagda röster), 10 med EO (274 ja-röster, 258 nej-röster, 3 nedlagda röster), 11 med EO (262 ja-röster, 253 nej-röster, 2 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 2 (tredje delen) genom ONU, 9 (första delen) med EO (257 ja-röster, 269 nej-röster, 5 nedlagda röster)

Tillbakadragna ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig, skäl A (andra delen) med EO (271 ja-röster, 259 nej-röster, 2 nedlagda röster), skäl E med EO (293 ja-röster, 214 nej-röster, 26 nedlagda röster), skäl T med EO (299 ja-röster, 195 nej-röster, 41 nedlagda röster), skäl U med EO (302 ja-röster, 193 nej-röster, 39 nedlagda röster) och punkt 25 med EO (293 ja-röster, 239 nej-röster, 5 nedlagda röster).

Punkt 22 förkastades med EO (252 ja-röster, 270 nej-röster, 10 nedlagda röster).

Talare:

— Före omröstningen om ändr. 4, begärde Pirker, för PPE-gruppen, klargöranden om vilka konsekvenser antagandet av ändr. 4 skulle få i praktiken och Zimmermann gav, för PSE-gruppen, de efterfrågade upplysningarna,

— Före omröstningen om ändr. 8 begärde Lindeperg, för de franska ledamöterna i PSE-gruppen, särskild omröstning om ordet "politiska" i detta ändringsförslag (ordföranden vägrade att ta denna begäran i beaktande eftersom den ingivits efter det att tidsfristen löpt ut),

— Ordföranden påpekade före omröstningen om ändr. 9, att PSE-gruppen, författare till detta ändringsförslag hade dragit tillbaka orden "utarbetandet av en rättslig ställning för "personer utan papper".

Särskild omröstning: skäl E (PSE), O (V), P, Q (I-EDN), T (PSE), U, V (I-EDN, PSE), X (I-EDN), punkt 1 (V), 22 (PSE), 25, 29 (V)

Onsdagen den 16 september 1998

Delad omröstning:

skäl A (PSE):

första delen: till och med "näringslivet där"

andra delen: till och med "försörjning"

tredje delen: övrig text

ändr. 1 (PPE):

första delen: texten utom orden "bland annat på grund av ett funktionshinder", "sexuell läggning eller ålder" och "och personer som utsätts för diskriminering på grund av sexuell läggning eller ålder"

andra delen: orden "bland annat på grund av ett funktionshinder"

tredje delen: orden "sexuell läggning eller ålder"

fjärde delen: orden "och personer som utsätts för diskriminering på grund av sexuell läggning eller ålder"

ändr. 2 (PPE):

första delen: till och med "diskriminering"

andra delen: orden "bland annat på grund av ett funktionshinder"

tredje delen: orden "sexuell läggning eller ålder"

ändr. 4 (UPE, PPE):

första delen: till och med "starkare ställning"

andra delen: till och med "försörjning"

tredje delen: övrig text

ändr. 9 (UPE, PPE):

första delen: till och med b (utom orden "utarbetande av en rättslig ställning för "personer utan papper"")

andra delen: punkt c.

tredje delen: punkt d och övrig text utgår

Resultat av ONU:

ändr. 2 (första delen) (ELDR):

antal röstdeltagande:	536
ja:	317
nej:	201
nedlagda röster:	18

ändr. 2 (andra delen) (ELDR)

antal röstdeltagande:	534
ja:	313
nej:	211
nedlagda röster:	10

ändr. 2 (tredje delen) (ELDR)

antal röstdeltagande:	527
ja:	127
nej:	381
nedlagda röster:	19

ändr. 8 (UPE):

antal röstdeltagande:	538
ja:	276
nej:	250
nedlagda röster:	12

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget med EO (230 ja-röster, 245 nej-röster, 57 nedlagda röster).

26. Kaffe och cikoriaextrakt *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation Lannoye — A4-0278/98

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0306/98 — 96/0117(COD):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3

Tillbakadragna ändringsförslag: 4, 5

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd efter dessa ändringar (*del II.13*).

27. Tillsyn över försäkringsföretag *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation Mosiek-Urbahn — A4-0286/98

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0308/98 — 95/0245(COD)

Förkastade ändringsförslag: 1-5 tillsammans genom ONU,

Talare:

— Falconer om omröstningen med namnupprop.

— Killilea, kvestor, påpekade att han under det första halvåret hade konstaterat att han inte hade registrerats som deltagande vid ett flertal omröstningar med namnupprop trots att han, sade han, hade deltagit. Han påpekade att han hade låtit kontrollera sitt omröstningskort och det hade befunnits vara ur funktion. Han tillade att andra ledamöter antagligen befann sig i samma situation som han själv.

Resultat av ONU:

ändr. 1-5 (PPE):

antal röstdeltagande:	531
ja:	169
nej:	330
nedlagda röster:	32

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd (*del II.14*).

28. Civila jetmotordrivna underljudsflygplan **I (omröstning)

Betänkande: Valverde López — A4-0279/98

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0098 — C4-0212/98 — 98/0070(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans, 3, 4, 5, 7/rättat.

Bortfallna ändringsförslag: 6

Onsdagen den 16 september 1998

Särskild omröstning: ändr. 3, 5 (UPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.15*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.15*).

29. Rättsliga grunder och budgetens genomförande (omröstning)

Betänkande: Christodoulou — A4-0296/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Talare: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen, som grundade sig på artikel 129 i arbetsordningen, begärde att betänkandet återförvisades till utskottet.

Talare om denna begäran: Samland, ordförande i budgetutskottet, föredragande och Lukas.

Parlamentet förkastade begäran.

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 5

Tillbakadragna ändringsförslag: 1-4

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Müller för V-gruppen, gjorde ett inlägg efter föredragandens inlägg om ändringsförslagen och drog tillbaka ändringsförslagen 1-4 som ingivits av hennes grupp.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16*).

30. Transatlantiska förbindelser/Echelon-systemet (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0803, 0805, 0806, 0807, 0808, 0809, 0813, 0814/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Talare:

— Dell'Alba begärde att hänvisningen till Echelon-systemet skulle utgå i titeln på det gemensamma resolutionsförslaget eftersom det inte, sade han, förekom någon annanstans i texten (ordföranden svarade att titeln skulle anpassas till resolutionens innehåll),

— Pompidou motsatte sig detta förslag och menade att de ekonomiska problem som behandlades i texten föll inom ramen för detta system,

— Roth begärde, för V-gruppen, först särskild omröstning om ändringsförslagen 4, 12 och 13, och påpekade sedan ett fel i omröstningsförfarandet om betänkandet Schaffner (A4-0108/98), eftersom hennes grupp hade begärt omröstning med namnupprop vid slutomröstning (ordföranden svarade att tjänsterna meddelat att de förbiset detta och att de framförde sin ursäkt till Roth).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0803, 0805, 0806, 0809/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Alan J. Donnelly och Erika Mann för PSE-gruppen
Valdivielso de Cué och Kittelmann för PPE-gruppen
Pasty, Van Bladel och Pompidou för UPE-gruppen
Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 4 med EO (342 ja-röster, 176 nej-röster, 4 nedlagda röster), 12 med EO (269 ja-röster, 211 nej-röster, 41 nedlagda röster), 13

Förkastade ändringsförslag: 6, 7, 8, 9, 1-3 tillsammans, 5, 10, 11, 14-16 tillsammans

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: ändr. 4, 12 och 13.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.17*).

(Resolutionsförslagen B4-0807, 0808, 0813 och 0814/98 bortföll.)

Talare: Roth återkom till ordförandens svar vad gällde slutomröstningen om betänkandet Schaffner, och begärde att, då ordförandeskapets tjänster hade erkänt sitt fel, omröstningen skulle upprepas denna gång med namnupprop (ordföranden svarade att närvaron i kammaren inte längre var den samma och att han inte skulle tillmötesgå denna begäran).

31. Avfallshantering (omröstning)

Betänkande: Campoy Zueco — A4-0235/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1

Förkastade ändringsförslag: 2 (första delen) genom ONU, 3 genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 2 (andra delen)

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 4, 10 (I-EDN)

Delad omröstning:

ändr. 2 (I-EDN)

första delen: till och med "Europa"
andra delen: övrig text

punkt 3 (I-EDN)

första delen: texten utom orden "genom en förordning"
andra delen: dessa ord

Onsdagen den 16 september 1998

Resultat av ONU:

ändr. 2 (första delen) (I-EDN)

antal röstdeltagande:	516
ja:	78
nej:	434
nedlagda röster:	4

ändr. 3 (I-EDN)

antal röstdeltagande:	528
ja:	50
nej:	472
nedlagda röster:	6

Parlamentet antog resolutionen (*del II.18*).

Talare: Graefe zu Baringdorf återkom återigen till slutomröstning om betänkandet Schaffner och ordförandens svar på inlägget av Roth i denna fråga, och begärde att denna omröstning skulle skjutas upp till torsdagens omröstning så att man skulle kunna tillkännage den för dem som ville närvara (ordföranden förklarade att han inte kunde tillmötesgå denna begäran då omröstningsresultat hade uppnåtts).

32. Kommittéförfarandet (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0801/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 1

Parlamentet antog resolutionen (*del II.19*).

33. Islam och den europeiska Avernoesdagen (omröstning)

Betänkande: Mohamed Alí — A4-0167/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 1, 2, 3,

Tillbakadragna ändringsförslag: 4

Textens olika delar antogs var för sig, andra delen av punkt 10 med EO (278 ja-röster, 216 nej-röster, 4 nedlagda röster) och andra delen av punkt 11 med EO (228 ja-röster, 225 nej-röster, 41 nedlagda röster).

Delad omröstning:

punkt 10 (PPE)

första delen: till och med ”i undervisningen”
andra delen: övrig text

punkt 11 (PPE)

första delen: texten utom orden ”modern oberoende och liberal europeisk” i punkt f)
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	499
ja:	240
nej:	61
nedlagda röster:	198

(*del II.20*).

*
* * *

Talare: Green hänvisade till Killileas inlägg i punkt 27, och kritiserade det faktum att en kvestor tog upp denna typ av problem i kammaren.

Röstförklaringar:

Betänkande: Schulz — A4-0305/98

— *skriftliga:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal och Iversen

Den gemensamma organisationen av marknaden för ris — C4-0276/98

— *skriftliga:* Fabre-Aubrespy

Betänkande: Schaffner — A4-0108/98

— *munliga:* Posselt

— *skriftliga:* Berthu för I-EDN-gruppen; Lis Jensen, Krarup; Thors;

Andrabehandlingsrekommendation Lannoye — A4-0278/98

— *skriftliga:* Bonde; Sandbaek

Andrabehandlingsrekommendation Mosiek-Urbahn — A4-0286/98

— *skriftliga:* Caudron; Roving

Betänkande: Valverde López — A4-0279/98

— *skriftliga:* Díez de Rivera Icaza; Bonde; Sandbaek

Betänkande: Christodoulou — A4-0296/98

— *munliga:* Berthu för I-EDN-gruppen, och Fabre-Aubrespy

Transatlantiska förbindelser/Echelon-systemet

— *skriftliga:* Theonas; Rübzig; Crampton,

Betänkande: Campoy Zueco — A4-0235/98

— *munliga:* Pinel och Malone

— *skriftliga:* Caudron; Bonde, Sandbaek, Lis Jensen; Krarup; Ahern; Souchet,

Betänkande: Mohamed Alí — A4-0167/98

— *munliga:* Martinez och Flemming

— *skriftliga:* Blot; Vaz da Silva; Berthu; Leperre-Verrier; Lindqvist; Féret; Wolf för V-gruppen; Seillier för I-EDN-gruppen

*
* * *

Onsdagen den 16 september 1998

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

McMillan-Scott och Fitzsimons hade skriftligen låtit meddela att de varit närvarande även om de inte hade deltagit i omröstningen.

Betänkande: Schaffner (A4-0108/98)

— ändr. 2 (andra delen)

Hade haft för avsikt att rösta ja: Moreau

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.35 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

34. Tullunionen EG/Turkiet (debatt)

McMillan-Scott presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om kommissionens rapport om utvecklingen av relationerna med Turkiet efter tullunionens ikraftträdande (KOM(96)0491 — C4-0605/96) (KOM(98)0147 — C4-0217/98) (A4-0251/98).

Talare: Giansily, föredragande av yttrandet för budgetutskottet, Schwaiger, föredragande av yttrandet för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Schulz, föredragande av yttrandet för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Deprez, föredragande av yttrandet för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Van den Broek, ledamot av kommissionen, Titley för PSE-gruppen, Lambrias för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Daskalaki för UPE-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, Mégret, grupplös, Swoboda, Langen, Lindqvist, Alavanos, Cellai, Katiforis, Berès, Blak och Sakellariou.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 17.9.1998.

35. Situationen i Kosovo (uttalanden följda av debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var uttalanden av rådet och kommissionen om situationen i Kosovo.

Talare: Alavanos påpekade att en statskupp pågick i Albanien och att det i detta läge vore bra om rådet inom ramen för denna debatt kunde yttra sig även om situationen i Albanien, och Dupuis om detta inlägg.

Ferrero-Waldner, agerande ordförande i rådet, och Van den Broek, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om situationen i Kosovo.

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÀ

Vice ordförande

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Pack för PPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Caccavale för UPE-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Tamino för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Wiersma, Habsburg-Lothringen, Frischenschlager, Daskalaki, Theonas, Sarlis, Haarder, Bianco, Ferrero-Waldner, Bianco om den låga närvaron i kammaren under en så viktig debatt och Van den Broek.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen hade mottagit följande dokument från nedanstående ledamöter:

— La Malfa, Frischenschlager och Cars för ELDR-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0811/98),

— Aelvoet, Tamino, Gahrton, Cohn-Bendit, Schroedter, Wolf, Roth och Müller för V-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0861/98),

— Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0862/98),

— von Habsburg, Oostlander och Pack för PPE-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0864/98),

— Swoboda, Titley, Wiersma, Barón Crespo och Imbeni för PSE-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0870/98),

— Pasty och Daskalaki för UPE-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0872/98),

— Alavanos, Ainardi, Carnero González, Vinci, Marsset Campos, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Seppänen och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0876/98).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.21, protokollet av den 17.9.1998.

36. Närstående bolag * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var det betänkande som Secchi utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(98)0067 — C4-0195/98 — 98/0087(CNS)) (A4-0299/98).

(”Hughes-förfarandet”: RÄTT)

Talare: Secchi, föredragande, motsatte sig att debatten om hans betänkande snart skulle avbrytas för frågestunden, för att återupptas kl 21.00 (ordföranden svarade att, om han så ville, kunde presentationen av betänkandet skjutas upp till kl. 21.00, men understök samtidigt att det var att föredra att arbetet fortsatte eftersom det annars skulle uppstå en försening.)

Secchi presenterade sitt betänkande.

Onsdagen den 16 september 1998

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

Då det blivit dags för frågestund avbröts debatten i detta skede för att återupptas kl. 21.00. (*del 1.38*)

37. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0482/98).

Fråga 1 från McCartin: Schengenavtalet

Ferrero-Waldner, agerande ordförande i rådet, besvarade frågan samt en följdfråga från McCartin.

Fråga 2 från Elliott bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 3 från Gillis: Algeriet

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Gillis.

Fråga 4 från Alavanos: Kontroll av fartyg i strid med Montreux-avtalet

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Alavanos

Fråga 5 från Frischenschlager: Vägavgifter

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Frischenschlager

Frågan 6 från Lindqvist bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 7 från Sjöstedt: Utträde ur EU

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt följdfrågor från Eriks-son suppleant för frågeställaren, Bonde och Krarup

Fråga 8 från Theorin: Kvinnohandel

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Löow suppleant för frågeställaren.

Fråga 9 från Ahern: Rådets förslag på åtgärder beträffande de oacceptabla risker för människor och miljö som kärnkraftverk innebär

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt följdfrågor från Ahern och Smith

Fråga 10 från Wibe: Relationerna till Israel och Palestina

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Falconer suppleant för frågeställaren.

Fråga 11 från Bonde: Tillgång till handlingar och skyldighet att iaktta sekretess när det gäller rådets förehavanden

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Bonde

Fråga 12 från Dupuis: Georgien

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Dupuis

Fråga 13 från Smith: Radioaktivt och giftigt avfall

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt följdfrågor från Smith, Rübiger och Pirker

Fråga 14 från Billingham bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 15 från David: De mänskliga rättigheterna i Irak

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från David

Fråga 16 från Apolinário: Den politiska situationen i Östra Timor

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt följdfrågor från Apolinário och Posselt

Fråga 17 från Oddy bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 18 från Andersson: Strukturstöd till större länder

Ferrero-Waldner besvarade frågan samt en följdfråga från Andersson

Ordföranden meddelade att de frågor som inte hade erhållit svar kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden avslutad.

(*Sammanträdet avbröts kl. 19.05 och återupptogs kl. 21.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÀ

Vice ordförande

38. Närliggande bolag * (fortsättning på debatten)

Talare: Cardona för UPE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Pomés Ruiz för PPE-gruppen, Ettl för PSE-gruppen och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 17.9.1998.

*
* *

Ordföranden välkomnade en grupp unga italienare, som hade vunnit en tävling anordnad av den italienska "Movimento per la vita" med anledning av femtioårsdagen av deklarationen om de mänskliga rättigheterna.

Onsdagen den 16 september 1998

39. Mervärdesskatt: gemensamma systemet * – Punktskattepliktiga varor * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden.

Langen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG om det gemensamma systemet för mervärdesskatt (Mervärdesskattekommittén) (KOM(97)0325 – C4-0365/97 – 97/0186(CNS)) (A4-0084/98).

Miller presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 92/12/EEG om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor (KOM(97)0326 – C4-0394/97 – 97/0181(CNS)) (A4-0064/98).

Talare: Thyssen för PPE-gruppen, Gasòliba i Böhms för ELDR-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Wolf för V-gruppen, först om Secchis betänkande, och sedan om de betänkanden som behandlades, Garosci, Pomés Ruiz, Rübigs och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 17.9.1998.

40. Skatteharmonisering (debatt)

Castagnède presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet enligt artikel 12.4 i rådets sjätte direktiv av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund (KOM(97)0559 – C4-0119/98) (A4-0252/98).

Talare: Metten för PSE-gruppen, Thyssen för PPE-gruppen, Gasòliba i Böhms för ELDR-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Martinez, grupplös, Lienemann, Pomés Ruiz, Pérez Royo och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.22, protokollet av den 17.9.1998.

41. Handelstransaktioner: betalningsförseningar **I – COE-länderna/SMF-program * – Europeiska kapitalmarknader – övervakningscentret för SMF (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden.

Harrison presenterade det betänkande som utarbetats för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om insatser mot betalningsförseningar vid handelstransaktioner (KOM(98)0126 – C4-0251/98 – 98/0099(COD))(A4-0303/98).

(Hughes-förfarandet: RÄTT)

Rübigs presenterade det betänkande han utarbetat om förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet vad beträffar Bulgariens, Tjeckiens, Estlands, Ungerns, Polens, Rumäniens och Slovakiens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0203/98 -C4-0209/98 – 98/0078(CNS)-98/0084(CNS)) (A4-0309/98).

Hendrick presenterade det betänkande han utarbetat om kommissionens meddelande om europeiska kapitalmarknader för små och medelstora företag: framtidsutsikter och tänkbara hinder för framsteg (KOM(97)0187 – C4-0433/97) (A4-0202/98).

Scarbonchi presenterade det betänkande han utarbetat om den femte årsrapporten från Övervakningscentret för SMF (1997) (C4-0115/98) (A4-0255/98).

Talare: Berger, föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, García Arias, påpekade först att på protokollsidan i betänkande A4-0303/98 borde hennes namn stå på förteckningen över ledamöter som deltagit vid omröstningen, sedan för PSE-gruppen, Thyssen för PPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Lukas, grupplös, Pérez Royo, Palacio Vallelersundi, Hyland, Musumeci, Harrison, den sistnämnde om hur debatten fördes, Areitio Toledo, Garosci, Ilaskivi, Porto, Konrad, Todini och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.6 (A4-0303), del I.9 (A4-0309), del I.23 (A4-0202, A4-0255), protokollet av den 17.9.1998

42. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställdes som följer:

kl. 10.00-12.00 och kl. 18.00-20.00

- andrabehandlingens rekommendation Junker om samarbete: integrering med genusfrågor **II
- betänkande Marinucci om kvinnor: arbetslöshetens speciella effekter
- betänkande Colombo Svevo om kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse

Onsdagen den 16 september 1998

— betänkande García Arias om ensamstående mödrar och familjer med endast en förälder

kl. 16.00-17.30

— betänkande Provan om gemensam fiskeripolitik: kontrollutveckling

— aktuell och brådskande debatt

kl. 12.00

— omröstning

kl.17.30-18.00

— omröstning om aktuella och brådskande frågor

kl.15.00-16.00

— uttalande av kommissionen om situationen i området kring de stora sjöarna

— eventuellt, fortsättning av omröstningen från kl. 12.00

(Sammanträdet avbröts kl. 00.10.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

Onsdagen den 16 september 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0294/98

Resolution om årsrapporten för 1997 från Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk om narkotikasituationen i Europeiska unionen (C4-0552/98)*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av årsrapporten för 1997 från Europeisk centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (C4-0552/97),
- med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 302/93 av den 8 februari 1993 om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk ⁽¹⁾,
- med beaktande av det treåriga arbetsprogrammet för åren 1998-2000 från Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk,
- med beaktande av sin resolution av den 15 juni 1995 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens handlingsplan för kampen mot droger (1995-1999) ⁽²⁾,
- efter att i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen ha delegerat beslutanderätten till utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och yttrandena från inrikesfrågor och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0294/98), och av följande skäl:
 - A. Det åligger Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN) att på Europainivå presentera objektiv och tillförlitlig information om narkotika och narkotikamissbruk och deras konsekvenser, förbättra informationens jämförbarhet och sprida denna i syfte att erbjuda gemenskapen och medlemsstaterna en heltäckande bild av problemet när de skall genomföra olika åtgärder och besluta om aktioner.
 - B. Förordningen om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk anger fem prioriterade områden där det i synnerhet skall vidtas åtgärder. Dessa är efterfrågan på narkotika och begränsning av denna, politik och strategier som tillämpas av gemenskapen och medlemsstaterna, internationellt samarbete och geopolitik som rör utbudet, kontroll av handeln med narkotika, psykotropa ämnen och prekursorer samt narkotikaproblemets inverkan på produktions-, förbrukar- och transitländer.
 - C. Enligt bilagan till den ovannämnda förordningen (EEG) nr 302/93 skall ECNN under sina tre första år rikta uppmärksamheten mot efterfrågan på narkotika och begränsning av denna. Denna period löpte ut 1997. ECNN har uppmanats att bredda sitt ansvarsområde, till exempel genom att hjälpa till i kampen mot tvättning av pengar.
 - D. Uppgifter om efterfrågan och begränsningen av narkotika inom Europeiska unionen, som samlas in på nationell nivå av REITOX-knutpunkterna och sedan bearbetas på Europainivå av ECNN, är efter ECNN:s treåriga arbete på området långt ifrån jämförbara eftersom de grundläggande definitionerna inte har standardiserats och insamlingen av uppgifter inte sker efter enligt enhetliga kriterier.

⁽¹⁾ EGT L 36, 12.2.1993, s. 1.⁽²⁾ EGT C 166, 3.7.1995, s. 116.

Onsdagen den 16 september 1998

- E. I samband med fastställande av åtgärder och aktioner på narkotikaområdet har såväl medlemsstaterna som Europeiska unionens institutioner inte bara behov av jämförbara uppgifter utan även utvärderingar av de olika ländernas nationella narkotikapolitik. REITOX-nätverket är oundgängligt för detta ändamål.
- F. ECNN och framförallt medlemsstaterna måste vara inblandade i arbetet med att fastställa forskningsprioriteringar, harmonisera definitioner och insamlingsmetoder samt analysera uppgifter. Samarbetet skulle ske såväl i styrelsen som inom ramen för REITOX-nätverket.
- G. Årsrapporten för 1997 utgår från uppgifter från 1996 och behandlar efterfrågan på narkotika och begränsning av denna samt strategier för kampen mot narkotika. Rapporten uppvisar tydliga förbättringar jämfört med föregående rapport och innehåller en rad olika intressanta uppgifter men utgör ännu inte en tillräckligt stark grund utifrån vilken det kan företas en utvärdering av narkotikaefterfrågan i Europeiska unionen och hur effektiv de olika ländernas nationella politik är.
- H. Europeiska gemenskapernas budget anslag 5,84 miljoner ecu till ECNN för budgetåret 1996 och 6,3 miljoner ecu för budgetåret 1997.
- I. ECNN:s styrelse består av två företrädare för Europaparlamentet, två företrädare för kommissionen och en företrädare från varje medlemsstat. Detta organ fastställer ECNN:s årliga forskningsprioriteringar.
- J. Det andra treåriga arbetsprogrammet (1998-2000) från Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk betonar på nytt begränsning av efterfrågan samt omfattar en trevande början till insamling av uppgifter och en analys av politik och strategier som tillämpas av gemenskapen och medlemsstaterna.
1. Parlamentet uppmanar ECNN till att på kort sikt öka sina ansträngningar för en standardisering av insamling av vissa nyckeluppgifter som rör hälsorisker och efterfrågan på narkotika (dvs. antalet dödsfall orsakade av narkotika, infektionstakt, brott som begås av narkomaner, uppgifter om aktuell narkotikaförbrukning),
 2. välkomnar de framsteg som gjorts i ECNN:s årsrapport för 1997 jämfört med årsrapporten för 1995 och uppmanar ECNN att utan dröjsmål genomföra nödvändiga förbättringar för att utveckla tillförlitliga och jämförbara metoder, datasystem och nyckelindikatorer,
 3. välkomnar den vikt rapporten lägger vid efterfrågan och minskning av efterfrågan, så som Europaparlamentet begärde i sin resolution av den 13 maj 1992 om hälsovårdsupplysning och narkotikamissbruk i Europeiska gemenskapens och Europarådets medlemsstater ⁽¹⁾,
 4. uppmärksammar den analys av nya trender när det gäller syntetiska narkotikapreparat som återfinns i första delen av årsrapporten för 1997 och vill i detta sammanhang påminna om sin resolution av den 12 maj 1998 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om kontrollen av nya syntetiska narkotikapreparat, ("Designer-drugs") och starkt uppmana till att denna resolution genomförs ⁽²⁾,
 5. betonar vikten av arbetet i de nationella knutpunkterna (REITOX), vars uppgifter och rapporter utgör en viktig grundval för arbetet i ECNN; uppmanar därför medlemsstaterna att anslå tillräckliga medel till dessa knutpunkter för att säkerställa att de kan och uppmuntras till att samarbeta med ECNN och varandra, för att säkerställa att de insamlade uppgifterna i högre grad är jämförbara och att ECNN således får det lättare att producera mer meningsfulla slutsatser,
 6. påpekar att i många medlemsstater skiljer man på det politiska och operativa ansvaret för REITOX-knutpunkterna; betonar vikten av arbetet i de nationella knutpunkterna, vars uppgifter och rapporter utgör en viktig grundval för arbetet i ECNN, och förutsätter att dessa kan utöva sitt arbete så obehindrat som möjligt utan att vara beroende av sittande regeringar,

⁽¹⁾ EGT C 150, 15.6.1992, s. 42.

⁽²⁾ Del II.6, protokollet av detta datum.

Onsdagen den 16 september 1998

7. uppmanar ECNN att följa upp sitt arbete med att samla in uppgifter med att genomföra en utvärdering av de olika strategierna för kampen mot narkotika och förelägga parlamentet och rådet denna utvärdering som ett stöd vid beslutsfattandet,
8. uppmanar narkotikacentrumet att utarbeta en plan för sin verksamhet som tar hänsyn till behovet hos de organ som dess rapporter och undersökningar är avsedda för,
9. uppmanar ECNN att utarbeta definitioner och gemensamma indikatorer i syfte att genomföra en kostnads-nyttoanalys av narkotikapolitik och pilotprojekt i medlemsstaterna, med beaktande av hälso-aspekter, socioekonomiska aspekter och aspekter som rör lag och ordning,
10. godtar att ECNN:s årsrapport huvudsakligen läggs fram i skriftlig form för att sedan kompletteras med andra rapporter om mer specifika ämnen; anser emellertid inte att föreläggandet av en årsrapport om situationen när det gäller narkotikaproblemet är ett godtagbart arbetsresultat och förväntar sig att ECNN i framtiden utarbetar mer utförliga analyser inom de olika områdena, som sedan kan göras tillgängliga för alla relevanta institutioner i medlemsstaterna och på Europainivå,
11. uppmanar ECNN att i framtiden göra sin årsrapport mer användarvänlig så att den kan fungera som ett allmänt referensverk,
12. anser att ECNN måste börja med att involvera ansökarländerna från Central- och Östeuropa och Cypern i REITOX-nätverket och ta hänsyn till uppgifter från dessa länder vid utarbetandet av rapporter och situationsanalyser,
13. anser att ECNN inom en snar framtid måste ta hänsyn till de övriga verksamhetsområden — där hittills inget arbete gjorts — som prioriterades i förordningen om upprättande av centrumet, och uppmanar centrumet att utarbeta och lägga fram en långsiktig plan där det framgår inom vilka tidsmässiga ramar det avser att bearbeta dessa prioriterade områden,
14. stöder ECNN:s planer på att i sina publikationer förbättra och utöka informationen om rättsliga frågor och dessutom utarbeta en cd-rom med de rättsliga föreskrifterna om narkotika på europeisk nivå,
15. lägger stor vikt vid tydlig insyn i arbetsförhållandet mellan narkotikacentrumet och knutpunkterna, så att man efter en utvärdering kan vidta åtgärder som leder till förbättringar,
16. begär att ECNN:s ökade budget även bör få konsekvenser för de ekonomiska medel som knutpunkterna förfogar över,
17. betonar att ECNN bör säkerställa att centrumets treåriga och årliga arbetsprogram och andra relevanta arbetsresultat färdigställs så snabbt som möjligt och automatiskt, samt omedelbart vidarebefordras till Europaparlamentet, rådet och kommissionen; om möjligt bör ECNN:s direktör lägga fram dessa rapporter för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor,
18. anser att kommunikationen och samarbetet mellan Europaparlamentet och ECNN måste förbättras och intensifieras, framförallt genom Europaparlamentets företrädare i ECNN:s styrelse,
19. betonar att de två företrädare som Europaparlamentet utser åtminstone en gång om året bör delta i ett sammanträde i dess utskott för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, och lämna en objektiv rapport om narkotikacentrumets verksamhet,
20. önskar en klar bild av ECNN:s organisationsstruktur, inklusive antalet anställda och deras roll inom organisationen; önskar dessutom bättre information om storleken och effektiviteten hos ECNN:s styrelse och presidium,
21. uppmanar Europeiska centrumet för kontroll av narkotika att inför det nära förestående antagandet av EU:s nya åtgärdsprogram för narkotikabekämpning förse Europaparlamentet med tillförlitlig och jämförbar statistik och uppgifter, så att välgrundade beslut kan fattas, och att stärka samarbetet med UNDCP i syfte att förstärka centrumets statistikarbete,
22. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, medlemsstaternas regeringar och parlament och kandidatländernas regeringar och parlament.

Onsdagen den 16 september 1998

2. Europols narkotikaenhet (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0305/98

Resolution om Europols narkotikaenhets årsrapport för 1996 (C4-0682/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets akt av den 26 juli 1995 om fastställande av konventionen på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om upprättande av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel K 1.9, K 3.2 och K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner av den 22 januari 1993 om inrättande av Europol ⁽²⁾, den 19 maj 1995 om Europolkonventionen ⁽³⁾ och den 14 mars 1996 om Europol ⁽⁴⁾,
- med beaktande av de gemensamma åtgärderna av den 10 mars 1995 ⁽⁵⁾ och av den 16 december 1996 ⁽⁶⁾ om Europols narkotikaenhet,
- med beaktande av de beslut som fattades av rådet (rättsliga och inrikes frågor) den 19 mars och den 28-29 maj 1998,
- med beaktande av Europols narkotikaenhets årsrapport för 1996 (C4-0682/97),
- efter att enligt artikel 52 i arbetsordningen ha delegerat beslutanderätten till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0305/98), och av följande skäl:
 - A. I den demokratiska rättsstaten hotas medborgarnas grundläggande friheter alltmer av brottsligheten, i synnerhet av den internationellt organiserade brottsligheten.
 - B. De grundläggande rättigheterna hotas allt mer på grund av urholkningen av de rättsliga garantierna och den okontrollerade spridningen av datafiler som innehåller personuppgifter, samtidigt som det saknas en tvingande lagstiftning för att skydda privatlivet.
 - C. Den europeiska organiserade brottsligheten kan effektivt bekämpas av de europeiska polisstyrkorna tillsammans.
 - D. Europols framtida verksamhet och Europols narkotikaenhets nuvarande verksamhet passar in under de viktigaste aspekterna av unionens verksamhet enligt artikel K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen och artikel K 11 i Amsterdamfördraget.
 - E. I framtiden bör Europol, inom en väl fastställd ram, ges verkliga befogenheter att genomföra utredningar och en rättslig status som operativt organ.
 - F. Europols narkotikaenhet, som föregångare till Europeiska polisbyrån, är i verksamhet sedan den 3 januari 1994 genom en överenskommelse på ministernivå.
 - G. Europols narkotikaenhets verksamhetsområde har redan vid två tillfällen utvidgats.
 - H. Europolkonventionens och Amsterdamfördragets ikraftträdande närmar sig.

⁽¹⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 42, 15.2.1993, s. 250.

⁽³⁾ EGT C 151, 19.6.1995, s. 376.

⁽⁴⁾ EGT C 96, 1.4.1996, s. 288.

⁽⁵⁾ EGT L 62, 20.3.1995, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 342, 31.12.1996, s. 4.

Onsdagen den 16 september 1998

1. Parlamentet anser att Europols narkotikaenhets årsrapport för 1996 inte i sig är en handling som kan bli föremål för parlamentets demokratiska kontroll, och att den inte ens kan tjäna som tillräcklig information,
 2. upprepar de krav som det framfört i sin ovannämnda resolution av den 14 mars 1996 om Europol och framför allt kraven på att domstolen skall få befogenhet att lämna förhandsavgöranden beträffande skydd av personuppgifter, skydd av privatlivet samt parlamentarisk kontroll,
 3. uppmanar därför med eftertryck rådet att snarast utarbeta ett protokoll till Europolkonventionen och där uttryckligen erkänna domstolens befogenhet att lämna förhandsavgöranden och ge Europaparlamentet och de nationella parlamenten verkningfull kontrollmakt,
 4. anser att protokollet om privilegier och immunitet för Europols tjänstemän, genom att det beviljar Europols anställda en immunitet som ingen inom medlemsstaternas poliskårar har, gör det oerhört svårt att utöva rättslig kontroll av Europeiska polisbyrån, särskilt som endast Europols direktör har rätt att lyfta de Europolanställdas immunitet,
 5. uppmanar rådet att vidta nödvändiga åtgärder för att se till att Europol den 1 januari 1999 börjar utöva sina befogenheter på ett effektivt sätt vad gäller bekämpning av terrorism,
 6. uppmanar medlemsstaterna att åtminstone på kort eller medellång sikt uppskjuta förslag som syftar till att utvidga Europols mandat och i stället prioritera uppgifter som kan anses grundläggande som exempelvis utbyte av information och sakkunskap, stöd till utredningar samt analys och utbildning inom områden som
 - olaglig handel med och olaglig framställning av narkotika (och brottslighet orsakad av dessa verksamheter),
 - olaglig invandring,
 - olaglig handel med bilar,
 - penningtvätt,
 - bekämpande av terrorism,
 7. uppmanar medlemsstaterna och Europols narkotikaenhets organ att intensifiera förberedandet av Europolkonventionens ikraftträdande med tanke på att det hädanefter kommer att krävas en ny sorts professionalitet av de poliser vars uppgift är att verkställa lag och bekämpa brott; begär i detta sammanhang att medlemsstaterna skall genomföra lämpliga utbildningar, främja en bättre kännedom om Europols narkotikaenhet och dess uppgifter, förse sina polisstyrkor med nya instrument och ny utrustning anpassade efter brottslighetens utveckling samt att den kriminaltekniska analysverksamheten skall förfinas,
 8. uppmanar medlemsstaterna att i lojal anda ge upp sitt motstånd mot överföringen av polisiära operationella samordningsfunktioner eftersom det är överenskommet att denna överföring kommer att ske med yttersta respekt för subsidiaritetsprincipen och att tillämpningen av Europols förslag kommer att ligga på de nationella myndigheternas ansvar,
 9. uppmanar medlemsstaterna och organen inom nuvarande Europols narkotikaenhet och framtidens Europol att sträva efter målet att ge fullständig och detaljerad information till Europaparlamentet; av denna anledning bör principen om regelbundna möten mellan de ansvariga inom Europols ledning och Europaparlamentets behöriga organ accepteras.
 10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och till medlemsstaternas regeringar och parlament.
-

Onsdagen den 16 september 1998

3. Ockuperade områden **I

A4-0300/98

I.

Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(97)0552 – C4-0048/98 – 97/0316(SYN))

Förslaget godkändes med följande kompletterande kompromissändringsförslag utöver de ändringsförslag ⁽¹⁾ som antogs vid sammanträdet den 18 juni 1998:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Kompromissändringsförslag 1)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Rådets förordning 1734/94 måste ändras för att *så skall kunna ske*.

Rådets förordning (EG) 1734/94 måste ändras för att **sådana åtgärder, framför allt de som avser återkommande kostnader för den palestinska offentliga sektorn samt räntesubventioner, verkligen skall kunna vidtas, och för att förlänga samarbetsperioden.**

Då detta ändringsförslag antagits bortfaller ändringsförslag 4 som antagits under sammanträdet den 18 juni 1998.

I enlighet med den kompromiss som förhandlats fram med kommissionen stryks ändringsförslag 6, som antogs under sammanträdet den 18 juni 1998.

Då punkt 6 i lagstiftningsresolutionen antogs bortfaller ändringsförslag 11, som antogs vid sammanträdet den 18 juni 1998.

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del II.5.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(97)0552 – C4-0048/98 – 97/0316(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0552 – 97/0316(SYN)),
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130w i EG-fördraget (C4-0048/98),
- med beaktande av artiklarna 50 och 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0180/98).
- med beaktande av tilläggsbetänkandet från budgetutskottet och yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0300/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

Onsdagen den 16 september 1998

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget; uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. begär, i enlighet med artikel 138b.2 i EG-fördraget, att kommissionen, i enlighet med artikel 130w i EG-fördraget och före den 31 december 1999, skall lägga fram förslag om en ny enhetlig rättsakt för programmets fortsättning efter år 2000,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

II.

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(98)0392 – C4-0432/98 – 98/0220(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.1

Artikel 1.1 (förordning (EG) nr 1734/94)

1. Gemenskapen skall genomföra ekonomiskt och tekniskt samarbete med Västbanken och Gazaremsan enligt ett *åttaårsprogram* (1999-2006) i syfte att bidra till dessa områdens hållbara ekonomiska, politiska och sociala utveckling.

1. Gemenskapen skall genomföra ekonomiskt och tekniskt samarbete med Västbanken och Gazaremsan enligt ett **femårsprogram** (1999-2003) i syfte att bidra till dessa områdens hållbara ekonomiska, politiska och sociala utveckling. **Om en ny budgetplan antas för perioden efter år 2000 skall beloppet för detta samarbete fastställas i enlighet med budgetplanen och bero på den budgetansvariga myndighetens beslut om anslaget i det årliga budgetförfarandet.**

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.4

Artikel 4.2 andra stycket och 4.3 (förordning (EG) nr 1734/94)

Den kommitté som avses i artikel 5 skall regelbundet och utan dröjsmål och i alla händelser före nästkommande möte underrättas om finansieringsbeslut avseende åtgärder som inte överstiger 2 000 000 ecu.

3. *Beslut som ändrar tidigare finansieringsbeslut fattade i enlighet med förfarandet i artikel 5 skall fattas av kommissionen om de inte innebär väsentliga ändringar eller ytterligare åtaganden som överstiger 20 % av det ursprungliga åtagandet. Kommissionen skall omedelbart underrätta den kommitté som avses i artikel 5 om alla sådana beslut.*

Kommissionen skall regelbundet och utan dröjsmål och i alla händelser före kommitténs nästkommande möte underrätta **den budgetansvariga myndigheten och** den kommitté som avses i artikel 5 om finansieringsbeslut avseende åtgärder som inte överstiger 2 000 000 ecu.

Utgår

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.5

Artikel 5.1a och 1b (nya) (förordning (EG) nr 1734/94)

1a. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, om inte kommittén i god tid fattar ett särskilt, motsatt, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs ledamöter gjort.

1b. Dessa bestämmelser skall antas i enlighet med parlamentets ståndpunkt om en ny rättsakt som fastställer principerna för de kommittéer inom Europeiska unionen där en företrädare för kommissionen är ordförande samt kommissionens genomförande-befogenheter.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 1734/94 av den 11 juli 1994 om ekonomiskt och tekniskt samarbete med de ockuperade områdena (KOM(98)0392 – C4-0432/98 – 98/0220(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0392 – 98/0220(SYN)),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130w i EG-fördraget (C4-0432/98),
- med beaktande av artiklarna 50 och 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0300/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,

Onsdagen den 16 september 1998

4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. begär, i enlighet med artikel 138b andra stycket i EG-fördraget, att kommissionen, i enlighet med artikel 130w i EG-fördraget och före den 31 december 1999, skall lägga fram en ny enhetlig rättsakt om de förslag som antagits för programmets fortsättning från och med år 2000,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

4. Ris * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen, vad gäller tidsfristerna för inlämnande av ansökningar inom ramen för systemet med kompensationsbetalningar till risproducenter (KOM(98)0228 – C4-0276/98 – 98/0136(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

5. Honung * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1221/97 om allmänna tillämpningsregler för åtgärder som syftar till att förbättra villkoren för produktion och saluföring av honung (KOM(98)0313 – C4-0429/98 – 98/0171(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes med följande ändring.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1 första stycket a (ny)

Artikel 6 första stycket a (ny) förordning (EG) nr 1221/98

I artikel 6 i förordning (EG) nr 1221/97 skall följande nya stycke infogas:

”Utan att det påverkar första stycket skall kommissionen senast den 31 december 1999 lägga fram en särskild rapport för Europaparlamentet och rådet som behandlar genomförandet av de nationella programmen under det första tillämpningsåret och de betalningar som gjorts fram till detta datum.”

Onsdagen den 16 september 1998

6. Petroleumprodukter * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets beslut om ett gemenskapsförfarande för information och samråd om kostnaderna för råoljetillförslen och om konsumentpriserna på petroleumprodukter (KOM(98)0363 – C4-0446/98 – 98/0205(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

7. Fiskeri- och vattenbrukssektorn * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter (kodifierad version) (KOM(97)0723 – C4-0139/98 – 98/0008(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

8. Den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött (kodifierad version) (KOM(98)0088 – C4-0210/98 – 98/0062(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

9. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i EG/Ekonomiska ersättningar * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper vad avser fastställande av löner, pensioner och andra ekonomiska ersättningar i Euro (KOM(98)0324 – C4-0426/98 – 98/0190(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

Onsdagen den 16 september 1998

10. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper (KOM(98)0421 — C4-0478/98 — 98/0235(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

11. CÖE-länderna: gemenskapens kulturprogram * (förfarande utan betänkande)

A4-0301/98

I.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Bulgariens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 — C4-0319/98 — 98/0145(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(Ändringsförslag 2)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetssätt.

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 1.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket d i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 5)

Tredje stycket e i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införas på motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 6)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 7)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Bulgarien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Bulgarien om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Bulgarien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

(Ändringsförslag 8)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Onsdagen den 16 september 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Bulgariens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0319/98 – 98/0145(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0145(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0319/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 1.

II.**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Tjeckiska republikens deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0239 – C4-0320/98 – 98/0146(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

*Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)***Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.**

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 7.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetsätt.

(Ändringsförslag 11)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(Ändringsförslag 12)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 13)

Tredje stycket e i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införas på motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 14)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 15)

Associeringsrådets förslag till beslut

Bilaga I punkt 7

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Tjeckiska republiken att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Tjeckiska republiken att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Tjeckiska republiken om resultatet av de ordinarie mötena.*

genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

(Ändringsförslag 16)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Tjeckiska republikens deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0239 – C4-0320/98 – 98/0146(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0146(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0320/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 7.

Onsdagen den 16 september 1998

III.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Estlands deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0321/98 – 98/0147(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(Ändringsförslag 18)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetsätt.

(Ändringsförslag 19)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(Ändringsförslag 20)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 21)

Tredje stycket e i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införas på motsvarande utgiftspost.

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 11.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 23)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Estland att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Estland om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Estland att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

(Ändringsförslag 24)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Estlands deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0321/98 – 98/0147(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0147(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0321/98),

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 11.

Onsdagen den 16 september 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

IV.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Ungerns deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0322/98 – 98/0148(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(Ändringsförslag 26)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetssätt.

(Ändringsförslag 27)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 16.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 29)

Tredje stycket e i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införas på motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 30)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 31)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Ungern att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Ungern om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Ungern att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

(Ändringsförslag 32)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Onsdagen den 16 september 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Ungerns deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0322/98 – 98/0148(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0148(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0322/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 16.

V.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Litauens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0323/98 – 98/0149(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 33)

Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 21.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 34)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetssätt.

(Ändringsförslag 35)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(Ändringsförslag 36)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 37)

Tredje stycket e i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införas på motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 38)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 39)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Litauen att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Litauen om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Litauen att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 40)

Associeringsrådets förslag till beslut

Bilaga I punkt 8

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Litauens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0323/98 – 98/0149(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0149(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0323/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 21.

Onsdagen den 16 september 1998

VI.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Polens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0324/98 – 98/0150(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 41)

Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(Ändringsförslag 42)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetsätt.

(Ändringsförslag 43)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(Ändringsförslag 44)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 45)

Tredje stycket e i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införas på motsvarande utgiftspost.

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 26.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 46)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 47)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Polen att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Polen om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Polen att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

(Ändringsförslag 48)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Polens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0324/98 – 98/0150(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0150(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0324/98),

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 26.

Onsdagen den 16 september 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

VII.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Rumäniens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 — C4-0325/98 — 98/0151(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 49)

Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(Ändringsförslag 50)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetssätt.

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 31.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 51)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(Ändringsförslag 52)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 53)

Tredje stycket e i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införs på motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 54)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 55)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Rumänien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Rumänien om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Rumänien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 56)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Rumäniens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0325/98 – 98/0151(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0151(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0325/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 31.

Onsdagen den 16 september 1998

VIII.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Slovakiska republikens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0326/98 – 98/0152(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 57)

Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(Ändringsförslag 58)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetsätt.

(Ändringsförslag 59)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(Ändringsförslag 60)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oavsett vilken övergångsfas Europeiska unionens kulturprogram befinner sig i är det av grundläggande vikt att varaktigt associera de berörda länderna, åtminstone under denna treåriga mellanperiod.

(Ändringsförslag 61)

Tredje stycket e i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De intäkter som härrör från icke-medlemsstater skall i förväg anslås till programmen och som sådana införas på motsvarande utgiftspost.

(*) EGT C 182, 12.6.1998, s. 36.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 62)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av de anslag som avses för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i det Europaavtal om associering som nämns i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, återfinns i bilaga IV, del B, avsnitt III i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 63)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Slovakien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Slovakien om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Slovakien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten, **dit de associerade länderna kan sända en observatör för att på ett konkret sätt lära sig hur det går till i gemenskapen och eventuellt säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på besluten.**

(Ändringsförslag 64)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt i samband med informella förhandlingar.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Slovakiska republikens deltagande i gemenskapens kulturprogram (KOM(98)0239 – C4-0326/98 – 98/0152(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0239 – 98/0152(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0326/98),

⁽¹⁾ EGT C 182, 12.6.1998, s. 36.

Onsdagen den 16 september 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0301/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

12. Lettland: gemenskapsprogram på kulturområdet * (förfarande utan debatt)

A4-0306/98

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Lettlands deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kulturen spelar en fundamental roll för att närma olika folk till varandra och för framväxten av ett europeiskt medborgarskap, vilket gör det nödvändigt att involvera kandidatländerna i denna process.

(Ändringsförslag 2)

Tredje stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

När man stimulerar till kulturell verksamhet får detta positiva återverkningar för kandidatländernas ekonomiska och sociala utveckling liksom för deras demokratiska arbetssätt.

(*) EGT C 215, 10.7.1998, s. 21.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med artikel 128 i EG-fördraget är det viktigt att främja kandidatländernas kulturliv, dock med bibehållen respekt för deras kulturella mångfald och för ländernas minoriteter.

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket d i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Inkomster från tredje länder öronmärks för de nämnda programmen och införs som sådana under motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 5)

Normativa delen andra stycket (nytt)

Den årliga fördelningen av anslagen för finansiering av denna åtgärd, i enlighet med artikel 109 i associeringsavtalet som nämns ovan i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall anges i avsnitt III, del B, bilaga IV i Europeiska unionens budget.

(Ändringsförslag 6)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I, punkt 7*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 7 i beslutet om Rafael-programmet kommer Lettland att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommitténs ordinarie möten. *Kommissionen kommer att underrätta Lettland om resultatet av de ordinarie mötena.*

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 7 i beslutet om Rafael-programmet kommer Lettland att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommitténs ordinarie möten. **De associerade länderna kan sända en observatör till programkommittéerna för att på ett levande sätt inhämta kunskaper om gemenskapens erfarenheter och kanske också för att säga sin mening, dock utan att kunna utöva något direkt inflytande på beslutet.**

(Ändringsförslag 7)

*Associeringsrådets förslag till beslut**Bilaga I, punkt 8*

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmet kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

8. Det **eller de** språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmet kommer att vara ett **eller flera** av gemenskapens officiella språk. **Detta borde emellertid inte innebära att man fullständigt utesluter det associerade landets språk, särskilt inte i samband med informella förhandlingar.**

Onsdagen den 16 september 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Lettlands deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0358 – C4-0403/98 – 98/0203(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0358 – 98/0203(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 128.3 och 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0403/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0306/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 215, 10.7.1998, s. 21.

13. Kaffe och cikoriaextrakt *II**

A4-0278/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om kaffe- och cikoriaextrakt (C4-0306/98 – 96/0117(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0306/98 – 96/0117(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0722 ⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0278/98).

⁽¹⁾ EGT C 339, 10.11.1997, s. 128.

⁽²⁾ EGT C 231, 9.8.1996, s. 24.

Onsdagen den 16 september 1998

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Rådets direktiv 80/232/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om de nominella kvantiteter och volymer som är tillåtna för vissa färdigförpackade varor⁽¹⁾ syftade till att för en given produkt reducera antalet förpackningsstorlekar som ligger så nära varandra att konsumenten riskerar att bli vilseledd.

⁽¹⁾ EGT L 51, 25.2.1980, s. 1.

(Ändringsförslag 2)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

De varor i fast form eller i form av pasta som anges i bilagan och som är färdigförpackade i enskilda förpackningar med en nominell vikt om mer än 25 gram och inte överstigande 10 kilogram, får endast saluföras i detaljhandeln i förpackningar med följande nominella vikt: 50, 100, 200, 250 (endast för kaffe- och cikoriaextraktblandningar samt kaffeextrakt endast avsedda för automater), 300 (endast för kaffeextrakt), 500 och 750 gram, 1; 1,5; 2; 2,5; 3 kilogram och flera hela kilogram.

(Ändringsförslag 3)

Bilaga punkt 1 första stycket

Den koncentrerade vara som utvinns ur rostade kaffeböner med vatten som enda extraktionsmedel och utan någon hydrolys med tillsats av syra eller bas. Förutom sådana olösliga ämnen som det är tekniskt omöjligt att avlägsna samt olösliga oljor från kaffe, får kaffeextrakt innehålla endast lösliga och aromatiska beståndsdelar av kaffe.

Den koncentrerade vara som utvinns ur rostade kaffeböner med vatten som enda extraktionsmedel och utan någon hydrolys med tillsats av syra eller bas. Förutom sådana olösliga ämnen som det är tekniskt omöjligt att avlägsna samt olösliga oljor från kaffe, får kaffeextrakt innehålla endast lösliga och aromatiska beståndsdelar av kaffe. **För att mäta halten fria kolhydrater och den totala mängden kolhydrater i lösligt kaffe skall ISO 11292 från februari 1997 tillämpas.**

Onsdagen den 16 september 1998

14. Tillsyn över försäkringsföretag ***II

A4-0286/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över försäkringsbolag som ingår i försäkringskoncerner (C4-0308/98 – 95/0245(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0308/98 – 95/0245(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(95)0406) ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(98)0038 ⁽³⁾
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0286/98).

1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
2. uppmanar rådet att snarast slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt,
3. uppdrar åt sin ordförande att slutgiltigt underteckna rättsakten tillsammans med rådets ordförande, i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
4. uppdrar åt sin generalsekreterare att i vederbörlig ordning underteckna rättsakten och, i samtycke med rådets generalsekreterare, låta offentliggöra denna i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 339, 10.11.1997, s. 130.

⁽²⁾ EGT C 341, 19.12.1995, s. 16.

⁽³⁾ EGT C 108, 7.4.1998, s. 48.

Onsdagen den 16 september 1998

15. Civila jetmotordrivna underljudsflygplan **I

A4-0279/98

Förslag till rådets direktiv om registrering och användning inom gemenskapen av vissa typer av civila jetmotordrivna underljudsflygplan som har modifierats och omcertifierats som bevis på att de uppfyller normerna i volym I, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, tredje upplagan (juli 1993) (KOM(98)0098 – C4-0212/98 – 98/0070(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Rubriken

Förslag till rådets *direktiv* om registrering och användning inom gemenskapen av vissa typer av civila jetmotordrivna underljudsflygplan som har modifierats och omcertifierats som bevis på att de uppfyller normerna i volym I, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, tredje upplagan (juli 1993).

Förslag till rådets **förordning** om registrering och användning inom gemenskapen av vissa typer av civila jetmotordrivna underljudsflygplan som har modifierats och omcertifierats som bevis på att de uppfyller normerna i volym I, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, tredje upplagan (juli 1993).

"Förordning" skall ersättas med "direktiv" i hela texten.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Med hänsyn till den prognosticerade tillväxten inom lufttransportsektorn, och den bullerökning runt flygplatser som är förenad därmed, bör kommissionen senast den 31 december 2001 lägga fram ett förslag till direktiv om nya och strängare bullernormer för alla flygplan. Detta förefaller även nödvändigt för att undvika snedvridning av konkurrensen.

(Ändringsförslag 3)

Sjätte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Med hänsyn till risken för att antalet registrerade kapitel 2-flygplan som är utrustade med ljuddämpande anordningar ("hushkits") ökar betydligt före den 1 april 1999 förefaller det nödvändigt att kommissionen noga följer utvecklingen och eventuellt vidtar åtgärder mot driften av dessa flygplan efter 2002.

(Ändringsförslag 4)

Nionde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

För att undvika onödigt buller förefaller det nödvändigt att förbjuda missbruk av de undantag som medges i artikel

(*) EGT C 118, 17.4.1998, s. 20.

Onsdagen den 16 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

4.1. Avvikelser inom ramen för humanitära hjälpinsatser bör därför inte utgöra regel utan undantag.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 3.1

1. Medlemsstaterna skall se till att omcertifierade civila jetmotor drivna underljudsflygplan inte kan registreras på deras territorium från och med den 1 april 1999.

1. Medlemsstaterna skall se till att omcertifierade civila jetmotor drivna underljudsflygplan inte kan registreras **för användning inom gemenskapens territorium** från och med den 1 april 1999.

(Ändringsförslag 7/ändr.)

Artikel 3.3a (ny)

3a. Medlemsstaterna kan från och med den 1 januari 2000 fastslå att civila jetmotor drivna underljudsflygplan som klassificeras som kapitel 3-flygplan inte trafikerar flygplatser på deras territorium mellan klockan 23.00 och 07.00, om skillnaden mellan summan av den certifierade bullernormen och summan av kapitel 3-bullernormerna är lika med eller lägre än 5 EPNdB.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om registrering och användning inom gemenskapen av vissa typer av civila jetmotor drivna underljudsflygplan som har modifierats och omcertifierats som bevis på att de uppfyller normerna i volym I, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, tredje upplagan (juli 1993) (KOM(98)0098 – C4-0212/98 – 98/0070(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0098 – 98/0070(SYN)) (1),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 84.2 i EG-fördraget (C4-0212/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för transport och turism (A4-0279/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT C 118, 17.4.1998, s. 20.

Onsdagen den 16 september 1998

16. Rättsliga grunder och budgetens genomförande

A4-0296/98

Resolution om det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om rättsliga grunder och budgetens genomförande

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av fördraget, och särskilt dess finansiella bestämmelser,
- med beaktande av budgetförordningen i dess ändrade och nu gällande lydelse, och särskilt bestämmelserna om sund förvaltning, finansieringsöversikt och genomförande av budgeten,
- med beaktande av Europaparlamentets, rådet och kommissionens gemensamma förklaringar
 - a) av den 4 mars 1975 om inrättande av ett medlingsförfarande ⁽¹⁾,
 - b) av den 30 juni 1982 om olika åtgärder syftande till att förbättra budgetförfarandet ⁽²⁾,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽³⁾,
- med beaktande av den gemensamma förklaringen av den 6 mars 1995, som fastställer villkoren för införande av det ”belopp som bedöms vara nödvändigt” i rättsakter om fleråriga program som antas enligt medbeslutandeförfarandet och i sådana som inte antas enligt medbeslutandeförfarandet,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 12 december 1995 om kommissionens meddelande till den budgetansvariga myndigheten angående rättsliga grunder och maximibelopp ⁽⁴⁾,
- med beaktande av EG-domstolens dom av den 12 maj 1998 i mål C-106/96,
- med beaktande av trepartssammanträdet slutsatser den 23 juni 1998 om förfarandet för att anta gemenskapens budget,
- med beaktande av kommissionens uttalande vid plenarsammanträdet den 1 juli 1998,
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 15 juli 1998 om budgetposter som genomförs utifrån EG-domstolens rättspraxis,
- med beaktande av de slutsatser om rättsliga grunder som fastställdes den 17 juli 1998 inom ramen för medlingsförfarandet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen, före rådets upprättande av budgetförslaget för 1999,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0296/98) och av följande skäl:
 - A. Artiklarna 203 och 205 i fördraget utgör grunden för upprättandet och genomförandet av gemenskapens budget.
 - B. EG-domstolens dom av den 12 maj 1998 har tillsammans med bestämmelserna i fördraget skapat de lämpliga politiska och institutionella ramar som ledde till medlingsförfarandets slutsatser den 17 juli 1998.
 - C. Förekomsten av ett interinstitutionellt avtal om rättsliga grunder bidrar till att skapa tydliga ramar för förfarande, och dessa ramar
 - a) säkerställer initiativtagandetSSSS ⁽⁵⁾ via gemenskapens budget,
 - b) gör det möjligt att fastställa lämpliga rättsliga ramar för att vidareutveckla pilotåtgärder och förberedande åtgärder till gemenskapsåtgärder.

⁽¹⁾ Traktatsamlingen, band I, del I, EGT C 89, 22.4.1975.

⁽²⁾ Traktatsamlingen, band I, del I, EGT C 194, 28.7.1982.

⁽³⁾ EGT C 331, 7.12.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 27.

⁽⁵⁾ Pilotprojekt, förberedande och självständiga åtgärder samt åtgärder av administrativ karaktär som sammanhänger med institutionernas funktion.

Onsdagen den 16 september 1998

- D. Sådana initiativ för unionen närmare medborgarna och måste få tillräcklig finansiering för att man skall kunna bedöma deras nytta och avgöra om de kan omvandlas till fullvärdiga gemenskapsåtgärder.
- E. För att detta institutionella avtal skall fungera tillfredsställande bör de självständiga åtgärder som föreslås av kommissionen omfattas av de årliga riktlinjerna för utarbetande av det preliminära budgetförslaget.
- F. Iakttagandet av detta institutionella avtal skulle kunna innebära en lösning på den nuvarande situationen och säkerställa villkoren för en långsiktigt hållbar lösning.
1. Parlamentet godkänner det institutionella avtalet som återfinns i bilagan,
 2. anser att det är nödvändigt att offentliggöra detta interinstitutionella avtal i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, framför allt för att tillmötesgå kraven på öppenhet och information till unionens medborgare,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

BILAGA

INTERINSTITUTIONELLT AVTAL BETRÄFFANDE DE RÄTTSLIGA GRUNDERNA OCH BUDGETENS GENOMFÖRANDE

1. För användning av de anslag som förts upp i budgeten för samtliga gemenskapsåtgärder krävs enligt den ordning som anges i fördraget att en grundrättsakt först antas.

En "grundrättsakt" är en rättsakt i sekundärlagstiftningen som utgör en rättslig grund för gemenskapsåtgärden och verkställandet av de därtill hörande utgifterna som förts upp i budgeten. Denna rättsakt skall ha formen av en förordning, ett direktiv eller ett beslut (*Entscheidung* eller *Beschluß*). Rekommendationer och yttranden, samt resolutioner och förklaringar utgör inte grundrättsakter.

2. Följande utgifter kan dock verkställas utan någon grundrättsakt och förutsatt att de åtgärder som skall finansieras omfattas av gemenskapens behörighet:

- a) i) Anslag till pilotprojekt av experimentell karaktär som syftar till att kontrollera om en åtgärd är genomförbar och ändamålsenlig. Därtill hörande åtagandebemyndiganden kan endast föras upp i budgeten för två budgetår. Det totala beloppet får inte överstiga 32 miljoner euro.
- ii) Anslag till förberedande åtgärder avsedda att förbereda förslag inför antagandet av framtida gemenskapsåtgärder. De förberedande åtgärdena styrs av en enhetlig strategi och kan vara utformade på olika sätt. Därtill hörande åtagandebemyndiganden kan endast föras upp i budgeten för maximalt tre budgetår. Lagstiftningsförfarandet bör vara slutfört före utgången av det tredje budgetåret. Under lagstiftningsförfarandet skall åtagandet av anslag respektera den förberedande åtgärdens särdrag med hänsyn till den planerade verksamheten, till de eftersträlvade målen och till biståndsmottagarna. Följaktligen kommer de medel som används, i volym, inte att motsvara de medel som avsatts för finansieringen av själva den slutliga åtgärden. Det totala beloppet för de berörda nya budgetrubrikerna får inte överstiga 30 miljoner euro per budgetår och det totala beloppet för de anslag som verkligen åtagits för förberedande åtgärder får inte överstiga 75 miljoner euro.

I samband med att det preliminära budgetförslaget läggs fram skall kommissionen överlämna en rapport om de åtgärder som avses i punkterna i och ii vilken också skall innehålla målet för åtgärden, en utvärdering av resultaten samt en redogörelse för vilken fortsättning som planeras.

- b) Anslag till punktåtgärder, även permanenta åtgärder, som kommissionen genomför i enlighet med de uppgifter som följer av dess befogenheter på det institutionella planet, utöver den initiativrätt som kommissionen har när det gäller lagstiftning som avses i punkt a samt den särskilda behörighet som kommissionen direkt har tilldelats genom fördraget. En förteckning återges i bilagan. Denna förteckning kan möjligen kompletteras vid framläggandet av det preliminära budgetförslaget genom en hänvisning till de berörda artiklarna och de belopp som avses.
- c) Anslag till varje institutions drift med avseende på dess administrativa självständighet.

Onsdagen den 16 september 1998

3. Detta interinstitutionella avtal träder i kraft samma dag som det undertecknas av företrädare för de tre institutionerna.

Det skall tillämpas från denna dag för fortsättningen av budgetförfarandet 1999 samt för de följande budgetårens budgetar, såvida inte någon av de tre institutionerna säger upp det.

Utfärdat i Bryssel den

På Europaparlamentets vägnar

På rådets vägnar

På kommissionens vägnar

Förteckning över artiklar i EG- och Euratomfördragen som direkt tilldelar kommissionen särskilda befogenheter och som kan ha ekonomiska konsekvenser för del B (driftsanslag) i avsnitt III – kommissionen – i budgeten

I. EG-FÖRDRAGET

Artikel 118	Utredningar, yttranden, samråd på det sociala området
Artikel 118b	Dialog mellan arbetsmarknadens parter
Artikel 122	Särskilda rapporter på det sociala området
Artikel 129.2	Initiativ för att främja samordningen av hälsoskydd
Artikel 129c.2	Initiativ för att främja samordningen av transeuropeiska nät
Artikel 130.2	Initiativ för att främja samordningen av industrifrågor
Artikel 130b andra stycket	Rapport om framsteg som gjorts för att uppnå ekonomisk och social sammanhållning
Artikel 130h.2	Initiativ för att främja samordningen av forskning och teknisk utveckling
Artikel 130p	Rapport om forskning och teknisk utveckling
Artikel 130x.2	Initiativ för att främja samordning av utvecklingssamarbete

II. EURATOMFÖRDRAGET

Kapitel 6 Avsnitt 5 Artikel 70	Försörjningspolitik Finansiell medverkan, inom ramarna för budgeten, i prospekteringsverksamhet inom medlemsstaternas territorier
Kapitel 7 Säkerhetskontroll	Artikel 77 och följande

FÖRKLARING FRÅN KOMMISSIONEN

avseende punkt 2 a ii

Kommissionen förklarar att den förbehåller sig rätten att föreslå att taket på 30 miljoner euro överskrids i fall då exceptionella yttre omständigheter råder.

Onsdagen den 16 september 1998

17. Transatlantiska förbindelser/Echelon-systemet

B4-0803, 0805, 0806 och 0809/98

Resolutionsförslag om de transatlantiska förbindelserna och Echelon-systemet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av de 15 januari 1998 om de transatlantiska handelsmässiga och ekonomiska förbindelserna ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om en ny transatlantisk marknad,
- med beaktande av slutsatserna från toppmötet i London mellan EU och Förenta staterna, den 18 maj 1998, och av följande skäl:
 - A. I globaliseringens nya tidevarv är det viktigt att försvara och dela samma värderingar.
 - B. De transatlantiska förbindelserna är världens mest intensiva, både på politisk och ekonomisk nivå.
 - C. Utvecklade och fördjupade förbindelser mellan EU och Förenta staterna kommer att stärka den politiska och ekonomiska stabiliteten.
 - D. Parlamentet har intagit en resolut ståndpunkt beträffande Helms-Burton- och d'Amato-lagarnas extraterritoriella verkan.
 - E. STOA-enheten har nyligen utarbetat en interimstudie med en bedömning av tekniken för politisk kontroll för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor.
 - 1. Parlamentet betonar betydelsen av förbindelserna mellan EU och Förenta staterna som är grundade på gemensamma ekonomiska och politiska intressen samt säkerhetsintressen, en gemensam uppfattning om ansvar och behov på världsnivå,
 - 2. anser att det ingår i de gemensamma politiska målsättningarna att främja fred, stabilitet, demokrati och utveckling och att bemöta de globala utmaningarna genom ökat samarbete,
 - 3. påminner om att de transatlantiska ekonomiska förbindelserna bygger på världens viktigaste handelsmässiga och ekonomiska förbindelser, och att EU och Förenta staterna har världens mest omfattande och komplexa ekonomiska förbindelser,
 - 4. välkomnar de mycket tillfredsställande resultat som uppnåtts inom ramen för den nya transatlantiska agendan och som erkänns i förklaringen från toppmötet mellan EU och Förenta staterna; i detta sammanhang skulle det transatlantiska ekonomiska partnerskapet utgöra ett centralt instrument när det gäller att utveckla de bilaterala förbindelserna,
 - 5. anser att det framtida avtal som skall förhandlas fram inom det transatlantiska ekonomiska partnerskapet, i synnerhet vad gäller ömsesidigt erkännande och "motsvarande standarder", offentlig upphandling och immaterialrätt, avsevärt bör minska de bilaterala konflikterna i regleringsfrågor och sätta igång en process av "regelkonvergens",
 - 6. stödjer initiativet för förbindelser mellan folket ("People-to-People initiative") som på ett viktigt sätt bidrar till att avskaffa hinder i den transatlantiska handeln genom att främja kontakter i affärsvärlden,
 - 7. betonar emellertid att Förenta staternas extraterritoriella lagstiftning, och särskilt Helms-Burton- och d'Amato-lagarna, fortfarande är oacceptabel för Europeiska unionen; uppmanar Förenta staternas kongress att agera snabbt för att avskaffa denna lagstiftning och att i varje fall bevilja de undantag som begärts,

⁽¹⁾ EGT C 34, 2.2.1998, s. 139.

Onsdagen den 16 september 1998

8. begär att få fullständig information om konsekvenserna av samförståndet med hänsyn till de fortsatta förhandlingarna om det multilaterala avtalet om investeringar, eftersom några av huvudprinciperna i detta avtal kodifieras i samförståndet, såsom expropriering och ersättning,
9. välkomnar den gemensamma förklaring som gjorts av delegationen för förbindelserna mellan Europaparlamentet och Förenta staternas kongress om att förstärka den interparlamentariska dialogen i syfte att utveckla ett balanserat och ömsesidigt fördelaktigt transatlantiskt partnerskap; anser därför att det befintliga interparlamentariska utbytet i hög grad bör förstärkas,
10. erkänner det internationella samarbetets centrala roll när det gäller elektronisk övervakning för att stoppa och förhindra terroristers, narkotikahandlars och organiserade brottslingars verksamhet,
11. erkänner emellertid den avgörande betydelsen av att demokratiskt kontrollerbara system för att övervaka användningen av denna teknik och den information som inhämtas,
12. begär dock även att sådan övervakningsteknik skall diskuteras öppet på både nationell nivå och EU-nivå, och att förfarandena skall säkerställa demokratisk ansvarsskyldighet,
13. begär att förhållningsregler antas som säkerställer att återupprättelse sker efter eventuella försummelser och oegentligheter,
14. anser att den växande betydelsen av Internet och världsomspännande telekommunikation i allmänhet, Echelon-systemet i synnerhet och risken för att denna teknik skall missbrukas gör att det behövs skyddsåtgärder för ekonomiska uppgifter och effektiv kryptering,
15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Förenta staternas kongress.

18. Avfallshantering

A4-0235/98

Resolution om meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av direktiv 75/439/EEG, 75/442/EEG, 78/319/EEG och 86/278/EEG om avfallspolitik (KOM(97)0023 – C4-0368/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(97)0023 – C4-0368/97),
- med beaktande av artikel 5 i EG-fördraget,
- med beaktande av tidigare resolutioner av den 8 april 1992 om genomförandet av en miljölagstiftning för Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ och den 14 maj 1997 om kommissionens meddelande om genomförande av gemenskapens miljölag ⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0235/98), och av följande skäl:
 - A. Åtagandet att verka för en hållbar utveckling är ett prioriterat mål för Europeiska unionen.
 - B. En effektiv tillämpning av gemenskapsrätten på miljöområdet är ett grundläggande villkor för att en hållbar utveckling skall uppnås.

⁽¹⁾ EGT C 125, 18.5.1992, s. 122.

⁽²⁾ EGT C 167, 2.6.1997, s. 92.

Onsdagen den 16 september 1998

C. En avfallshantering som tar hänsyn till miljön och en minskning av avfallsvolymen är ett absolut villkor för en hållbar och miljövänlig ekonomisk politik.

1. Parlamentet beklagar att ingen medlemsstat hittills införlivat Europeiska förteckningen över avfall (CED) i den inhemska lagstiftningen vilket gör att varje medlemsstat fortfarande ger begrepp som "industriavfall", "slutavfall", "råvaruåtervinning" och "specialavfall" olika betydelse,

2. beklagar medlemsstaternas bristande nit vad gäller införlivande, tillämpning och genomförande av bestämmelserna i följande direktiv:

- 75/442/EEG ⁽¹⁾, ändrat genom direktiv 91/156/EEG av den 18 mars 1991 om avfall ⁽²⁾,
- 78/319/EEG ⁽³⁾, ändrat genom direktiv 91/689/EEG av den 12 december 1991 om giftigt och annat farligt avfall ⁽⁴⁾,
- 75/439/EEG ⁽⁵⁾, ändrat genom direktiv 87/101/EEG av den 22 december 1986 om omhändertagande av spilloljor ⁽⁶⁾,
- 86/278/EEG av den 12 juni 1986 om skyddet för miljön, särskilt marken, när avloppsslam används i jordbruket ⁽⁷⁾,

3. anser att det är dags att genom en förordning fastställa tydliga definitioner på olika typer av avfall i Europa,

4. uppmanar medlemsstaterna

- a) att de i enlighet med bestämmelserna i artikel 3.1 i direktiv 75/439/EEG om omhändertagande av spilloljor, ändrat genom direktiv 87/101/EEG i första hand behandlar spilloljor genom regenerering hellre än genom förbränning, med tanke på att 90 % av spilloljorna kan återvinnas,
- b) att de åtminstone för perioden 1995-1997 överlämnar följande rapporter till kommissionen, i enlighet med artikel 5 i direktiv 91/692/EEG av den 23 december 1991 om att standardisera och rationalisera rapporteringen om genomförandet av vissa direktiv om miljön ⁽⁸⁾
 - i) den rapport som avses i artikel 16 och i bilaga VI i direktiv 91/156/EEG samt artikel 12 i direktiv 75/442/EEG,
 - ii) den rapport som avses i artikel 8.2 i direktiv 91/689/EEG,
 - iii) den rapport som avses i artikel 18 i direktiv 75/439/EEG i den version som fastställs i direktiv 87/101/EEG samt
 - iv) den rapport som avses i artikel 17 i direktiv 86/278/EEG

vilka är oundgängliga om man skall kunna kontrollera att gemenskapsrätten tillämpas på området för avfallshantering,

5. konstaterar att kommissionen på grund av medlemsstaternas allvarliga underlåtelser inte har möjlighet att uppfylla sin ålagda roll som övervakare av att fördragen och gemenskapsrätten efterlevs i enlighet med artikel 155 i EG-fördraget,

6. uppskattar att kommissionen den 15 oktober 1997 vidtog rättsliga åtgärder mot 13 medlemsstater som underlåtit att godkänna och/eller informera kommissionen om planer på att skaffa bort avfall i enlighet med artikel 7 i direktiv 75/442/EEG; välkomnar att kommissionen inleder rättsliga förfaranden mot tre medlemsstater som inte fullständigt införlivat direktiv 75/439/EEG, ändrat genom direktiv 87/101/EEG om omhändertagande av spilloljor,

⁽¹⁾ EGT L 194, 25.7.1975, s. 39.

⁽²⁾ EGT L 78, 26.3.1991, s. 32.

⁽³⁾ EGT L 84, 31.3.1978, s. 43.

⁽⁴⁾ EGT L 377, 31.12.1991, s. 20.

⁽⁵⁾ EGT L 194, 25.7.1975, s. 23.

⁽⁶⁾ EGT L 42, 12.2.1987, s. 43.

⁽⁷⁾ EGT L 181, 4.7.1986, s. 6.

⁽⁸⁾ EGT L 377, 31.12.1991, s. 48.

Onsdagen den 16 september 1998

7. uppmanar kommissionen
- att lägga fram förslag om skatteincitament för återvinning av spilloljor inom ramen för nästkommande ändring av direktiv 75/439/EEG,
 - att mer systematiskt inleda rättsliga förfaranden mot medlemsstater som inte fullständigt genomfört alla bestämmelser i direktiven så att kommissionen inte varje gång behöver fatta ett politiskt beslut i frågan,
 - och rådet att vid den kommande revideringen av förordning 1210/90/EEG om inrättandet av Europeiska miljöbyrån och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning ⁽¹⁾ i denna införlivar Europaparlamentets yttrande med ändringsförslag av den 18 februari 1998 ⁽²⁾ som har som mål att ge Europeiska miljöbyrån möjlighet att
 - tillhandahålla information och data om hur gemenskapslagstiftningen beträffande avfallshantering tillämpas i medlemsstaterna,
 - stärka samarbetet med IMPEL-nätverket och stödja dess arbete,
 - att varje kvartal förse Europaparlamentet med en förteckning på mål inför domstolen mot medlemsstater som brutit mot föreskrifterna, en förteckning över utslagen i mål som redan avgjorts av domstolen och en förteckning över böter som utdömts av domstolen,
 - att knyta det finansiella stödet till avfallspolitik till kandidatländerna till uppfyllandet av EU:s nuvarande krav i fråga om avfall.
8. uppmanar återigen kommissionen och rådet att kodifiera gemenskapens lagstiftning på miljöområdet för att göra den mer enhetlig och tillgänglig,
9. gör medlemsstaterna uppmärksamma på att Europeiska unionens trovärdighet, i synnerhet i kandidatländernas ögon, till stor del beror på hur dess lagstiftning införlivas med medlemsstaternas inhemska lagstiftning och i vilken mån den tillämpas,
10. uttrycker sin avsikt att, då uppenbara kränkningar av EU:s avfallslagstiftning förekommit, uppmana de ansvariga ministrarna i de berörda medlemsstaterna att inställa sig hos miljöutskottet för att inför detta utskott förklara sin politik,
11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

⁽¹⁾ EGT L 120, 11.5.1990, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 134.

19. Kommittéförfarandet

B4-0801/98

Resolution om översynen av villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter – kommittéförfarandet (rådets beslut av den 13 juli 1987)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Amsterdampfördraget undertecknat den 2 oktober 1997 och förklaring nr 31 om rådets beslut av den 13 juli 1987 ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets beslut 87/373/EEG av den 13 juli 1987 om närmare villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution om Amsterdampfördraget av den 19 november 1997 (CONF 4007/97 – C4-0538/97 ⁽³⁾),

⁽¹⁾ EGT C 340, 10.11.1997, s. 137.

⁽²⁾ EGT L 197, 18.7.1987, s. 33.

⁽³⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 99.

Onsdagen den 16 september 1998

- med beaktande av sina resolutioner av den 17 maj 1995 ⁽¹⁾, den 13 mars 1996 ⁽²⁾, den 16 januari 1997 ⁽³⁾, den 13 mars 1997 ⁽⁴⁾, och den 11 juni 1997 ⁽⁵⁾ om regeringskonferensen, samt resolutionen av den 26 juni 1997 om Europeiska rådet den 16-17 juni 1997 i Amsterdam ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 december 1993 om problemen med kommittéförfarandet i samband med ikraftträdandet av Fördraget om Europeiska unionen ⁽⁷⁾,
- med beaktande av parlamentets, rådets och kommissionens *modus vivendi* av den 20 december 1994 om genomförandebestämmelser till rättsakter som antagits i enlighet med artikel 189b i EG-fördraget ⁽⁸⁾,
- med beaktande av Plumb-Delors-avtalet från 1988 om närmare villkor för information till parlamentet och Klepsch-Millan-uppförandekoden av den 12 juli 1993 om kommissionens genomförande av strukturpolitiken ⁽⁹⁾,
- med beaktande av utfrågningarna med de parlamentariska utskotten, kommissionen samt företrädare för medlemsstaterna och rådet den 17 mars och den 28 april 1998,
- med beaktande av de många formella och informella kontakter och möten med kommissionen under det senaste halvåret, och av följande skäl,
 - A. De ändringar av medbeslutandeförfarandet som i och med Amsterdamfördraget införs i artikel 251 i EG-fördraget (före detta artikel 189b), och särskilt avskaffandet av tredje behandlingen, vilken gjorde det möjligt för rådet att lägga fram sin gemensamma ståndpunkt en andra gång för plenarsammanträdet, gör det helt klart att parlamentet och rådet är jämbördiga när det gäller antagande av gemenskapsrättsakter enligt medbeslutandeförfarandet.
 - B. Genom Amsterdamfördraget har tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet enligt artikel 251 i EG-fördraget (före detta artikel 189b) utvidgats. Detta innebär, då artikel 202 i EG-fördraget (före detta artikel 145, som enbart avser rättsakter som antas av rådet och inte rättsakter som antas gemensamt av parlamentet och rådet) inte har ändrats, att behörigheten att delegera genomförandebefogenheter till kommissionen och kontrollen av genomförandet bör delas i samma utsträckning av den lagstiftande myndigheten (Europaparlamentet och rådet).
 - C. Dagens kommittésystem, som inrättades genom beslutet av den 13 juli 1987, kan leda till en gradvis urholkning av medbeslutandeförfarandet genom att förfarandets räckvidd begränsas till rättsakter med mycket övergripande innehåll, vilket gör EU:s beslutsprocess alltmer sluten och försvårar utövandet av någon som helst demokratisk kontroll.
 - D. Artiklarna 205 och 206 ger kommissionen en direkt genomförandebefogenhet för budgeten och parlamentet rätt att genom förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet ifrågasätta kommissionens ansvar för utövandet av denna genomförandebefogenhet.
 - E. Det är också nödvändigt att förenkla de befintliga kommittéernas funktionssätt för att leva upp till principen om öppenhet som nu har förts in i artikel 255 i EG-fördraget (före detta artikel 191a), på grundval av vilken den lagstiftande myndigheten (Europaparlamentet och rådet) genom medbeslutandeförfarandet skall fastställa allmänna principer för rätten till tillgång till EU-institutionernas handlingar.
 - F. De frågor som rör kommittésystemet tydliggör i sin tur problemet vad gäller definiering och klassificering av handlingar. Tyvärr har denna fråga fortfarande inte behandlats på rätt sätt och förklaring nr 16 om hierarkin mellan gemenskapsrättsakter, som bifogas till Fördraget om Europeiska unionen, har inte fått någon effekt i praktiken.

⁽¹⁾ EGT C 151, 19.6.1995, s. 56.

⁽²⁾ EGT C 96, 1.4.1996, s. 77.

⁽³⁾ EGT C 33, 3.2.1997, s. 66.

⁽⁴⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 165.

⁽⁵⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 70.

⁽⁶⁾ EGT C 222, 21.7.1997, s. 17.

⁽⁷⁾ EGT C 20, 24.1.1994, s. 176.

⁽⁸⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT C 255, 20.9.1993, s. 19.

Onsdagen den 16 september 1998

- G. Med genomförandebestämmelser bör man bland annat även avse sådana bestämmelser som varken ändrar, kompletterar eller uppdaterar de grundläggande aspekterna av den grundläggande rättsakten (inbegripet bilagor). Den grundläggande rättsakten får inte ändras ens om rådet innehar genomförandebefogenheterna.
- H. Alla kommittéer som är äldre än beslutet av den 13 juli 1987 bör omvandlas i enlighet med de nya förfarandena.
- I. I och med att förvaltningskommittéer blandar sig i genomförandet av utrikespolitiska program som stödjer sig på en rättslig grund kompliceras förfarandet i onödan, kommissions klart definierbara ansvar begränsas och den demokratiska kontrollen över utrikespolitiska program försvåras.
- J. För att undvika sådana principdiskussioner och konflikter mellan EU:s institutioner som tidigare har uppstått och som i hög grad har försinkat lagstiftningsprocessen är det nödvändigt att kommissionen, rådet och Europaparlamentet når en formell överenskommelse om utformning och kontroll av genomförandebestämmelser.
1. Parlamentet anser att man under processen för att ändra de nuvarande villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter bör ge prioritet åt
 - a) att garantera full respekt för lagstiftningsförfarandet så att man förhindrar att en rättsakt av lagstiftande karaktär (inbegripet omarbetningar och uppdateringar av rättsakter som antagits genom medbeslutande samt ändringar av bilagor, såvida de har allmän räckvidd) antas som en genomförandebestämmelse utanför det vanliga medbeslutandeförfarandet; full respekt för lagstiftningsförfarandet blir viktigare ju mer medbeslutandeförfarandets tillämpningsområde utvidgas,
 - b) att säkerställa den institutionella jämvikten efter ändringen av medbeslutandeförfarandet, så att en faktisk jämbördighet garanteras mellan rådet och Europaparlamentet, både vid fastställandet av delegeringen av kommissionens genomförandebefogenheter och vid utövandet av den lagstiftande myndighetens (Europaparlamentet och rådet) kontrollbefogenhet på en genomförandebestämmelse,
 - c) att sätta gränser för kommissionens grad av självbestämmande när det gäller genomförande av rättsakter genom att fastställa genomförandebestämmelser inom ramen för lagstiftningsarbetet för att ge kommissionen en mer specifik delegering och samtidigt se till att den lagstiftande myndigheten (Europaparlamentet och rådet) inte blandar sig i genomförandebestämmelser,
 2. anser på grundval av ovanstående riktlinjer att det nya beslutet och det efterföljande interinstitutionella avtalet måste
 - a) göra en åtskillnad mellan materiell lagstiftning och genomförandebestämmelser genom en tydligare definition av utövande av genomförandebefogenheter i den grundläggande delegeringsakten, eftersom man enligt Europaparlamentets mening inte kan betrakta rättsakter om ändring, uppdatering eller komplettering av grundläggande aspekter av en rättsakt som genomförandebestämmelser,
 - b) garantera en faktisk kontroll av genomförandebestämmelserna från Europaparlamentets sida, alltså att Europaparlamentet har möjlighet att inom en viss tid agera med anledning av ett kommissionsförslag om genomförandebestämmelser för att vid behov kunna ifrågasätta dess laglighet, ett överskridande av delegeringen eller bestämmelsernas innehåll, alltså ett felaktigt utövande av delegeringen; i så fall, och om ett representativt antal ledamöter av parlamentet röstar för förslaget, borde kommissionen dra tillbaka och ändra förslaget till genomförandebestämmelser eller att lägga fram ett förslag till rättsakt i enlighet med fördragets bestämmelser; samma sak bör kommissionen göra om rådet eller dess kommitté motsätter sig en genomförandebestämmelse,
 - c) förenkla kommittéerna och ad hoc-förfaranden; framför allt bör man avskaffa tillsynskommittéerna och ålägga institutionerna att systematiskt och i överensstämmelse med de nya bestämmelserna harmonisera alla förfaranden av genomförandekaraktär (före och efter 1987 års beslut); att föreslå en minskning av antalet kommittéer, även genom att avskaffa olika varianter eller genom att tilldela olika frågor till olika typer av kommittéer, är inte tillräckligt om inte den lagstiftande myndigheten (parlamentet och rådet) ges möjlighet att ifrågasätta lagligheten i ett förslag till genomförandebestämmelser,

Onsdagen den 16 september 1998

- d) insyn i genomförandeförfarandena, vilket innebär:
- att det antas en intern arbetsordning för samtliga kommittéer (särskilt med tanke på deras sammansättning, vilka regler för oförenlighet som skall gälla för deras medlemmar, kontrollen över deras driftskostnader samt om offentligheten i deras arbete och deras beslut och, i synnerhet, på budgetområdet, fastställandet av klara tidsfrister för beslutsfattandet) och
 - att Europaparlamentets rätt till information respekteras oberoende av dess roll i samband med upprättandet av rättsakten, i synnerhet på budgetområdet, där åtgärder bör vidtas, som är anpassade till Europaparlamentets befogenhet att bevilja ansvarsfrihet,
- e) inga gränser för kommissionens befogenheter vad gäller åtaganden av utgifter enligt övergripande eller individuella beslut som fattats på rådets uteslutande ansvar så att kommissionen skall kunna utöva sitt ansvar för genomförandet av budgeten under tillsyn av Europaparlamentet som är den instans som skall bevilja ansvarsfrihet för genomförandet; möjligheten att anlita kommittéer inom vilka rådet skulle ha sista ordet bör därför uteslutas för alla beslut som hör ihop med genomförandet av budgeten,
3. avser använda sig av möjligheten att föra in medlen för kommittésystemet i reserven i 1999 års budget om ändringen av rådets beslut inte i tillräcklig utsträckning beaktar parlamentets ståndpunkt,
4. förbehåller sig på grundval av ovanstående principer rätten att framföra sin egen bedömning av kommissionens förslag; anhåller om att man vid nästa fördragsöversyn skriver om artikel 202 (före detta artikel 145) med beaktande av de ändringar som i och med Amsterdamfördraget har införts i artikel 251 (före detta artikel 189b) och på så sätt undanröjer en tvetydighet som kan ge upphov till framtida tvister,
5. uppdrar åt sin ordförande mandat att förhandla med rådet och kommissionen om ett interinstitutionellt avtal som så långt det är möjligt motsvarar dessa riktlinjer; uppdrar åt ordföranden för utskottet för institutionella frågor och dess föredragande att delta i förhandlingarna,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen samt medlemsstaternas parlament och regeringar.

20. Islam och den europeiska Avernoäsdagen

A4-0167/98

Resolution om islam och den europeiska Avernoäsdagen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av Förenta nationernas allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna och Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna,
- med beaktande av sin resolution av den 30 mars 1984 om upprättandet av ett europeisk-arabiskt universitet enligt traditionen med kulturmöte mellan europeisk och muslimsk kultur på spansk jord ⁽¹⁾,
- med beaktande av de slutliga förklaringarna från Europa-Medelhavskonferensen i Barcelona den 28 november 1995 och på Malta den 16 april 1997,
- med beaktande av sin resolution av den 11 oktober 1995 om EU:s medelhavspolitik inför konferensen i Barcelona ⁽²⁾,
- med beaktande av resultaten från utfrågningen "Islam och Europa: konvergenspunkter" som anordnades av utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media den 28 januari 1997,

⁽¹⁾ EGT C 117, 30.4.1984, s. 165.

⁽²⁾ EGT C 287, 30.10.1995, s. 121.

Onsdagen den 16 september 1998

- med beaktande av sin resolution av den 6 maj 1994 om kränkningar av kvinnors mänskliga rättigheter ⁽¹⁾,
- med beaktande av FN:s konvention om avskaffande av alla former av diskriminering av kvinnor 1979 (CEDAW),
- med beaktande av åtgärdsplattformen som antogs vid FN:s fjärde världsomfattande kvinnokonferens i Peking 1995,
- med beaktande av sin resolution av den 9 maj 1996 om Europaåret mot rasism (1997) ⁽²⁾,
- med beaktande av rekommendation 1162 (1991) av Europarådets parlamentarikermöte och Europarådets direktiv nr 465 (1991) om det islamiska samhällets bidrag till den europeiska kulturen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter(A4-0167/98), och med beaktande av följande:
 - A. Det europeiska samhället bygger på mångkulturella grundvalar med en mångfald av olika folkslag och religioner som är viktiga delar av dess kulturarv och pluralistiska identitet, och på en djup respekt för frihetens, mångfaldens, demokratins och de mänskliga rättigheternas värden samt på tolerans och förståelse och respekt för medmänniskorna såsom det fastställts i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och FN:s deklaration om de mänskliga rättigheterna.
 - B. De islamiska och västerländska kulturerna har ömsesidigt berikat varandra inom de vetenskapliga och konstnärliga områdena.
 - C. Det är viktigt och nödvändigt för såväl muslimerna som för unionen och dess medlemsstater att den muslimska befolkningsgruppen anpassar sig harmoniskt till det europeiska samhället och integrerar sig fullt ut.
 - D. En stor del av den första generationens invandrare av islamisk härkomst gav uttryck för sin identitet och deltog i sammanslutningar inom en i första hand etniskt betingad nationell ram som anknöt till ursprungslandet, medan de följande generationerna allt mer kräver att deras europeiska prägel, och samtidigt deras nationella ursprung samt deras mångkulturella identitet, skall erkännas.
 - E. Ömsesidig kunskap om det europeiska samhället respektive den islamiska kulturen är viktig vid samarbetet med islamiska länder, i synnerhet länderna i södra Medelhavsområdet.
 - F. Ideella, religiösa, kulturella, etiska och samhällseliga värderingar utgör kännetecknen för samtliga sociala grupper.
 - G. Det är viktigt att utöka de ömsesidiga kunskaperna om kulturerna och samhällena i Medelhavsländerna inom ramen för det samarbete mellan EU och Medelhavsländerna som upprättades i Barcelona i november 1995 och på Malta i april 1997, genom att främja kulturella utbyten och språkstudier samt genom möten mellan företrädare för de olika religionerna för att underlätta ömsesidig respekt och samarbete.
 - H. I detta avseende skulle man, genom att verkställa en gemensam politik och gemensamma åtgärder för att ge män och kvinnor lika möjligheter, förstärka kvinnornas viktiga integrerande roll, inte minst inom privatlivet och det offentliga liv där de demokratiska principerna inte efterlevs och där den ekonomiska och sociala tillbakagången orsakar fenomen, såsom fattigdom och social utslagning.
 - I. Deltagarna i Barcelonakonferensen poängterade kvinnornas nyckelroll i utvecklingen av Medelhavsområdet och förband sig till att främja kvinnors aktiva och likaberättigade deltagande i det ekonomiska och sociala livet samt i skapandet av arbetstillfällen.
 - J. Firandet av 800-årsdagen för Averroës död bör utnyttjas till att definiera en strategi för det ovannämnda och att lägga grunderna till ett nytt sätt att ta sig an problemet.

⁽¹⁾ EGT C 205, 25.7.1994, s. 489.

⁽²⁾ EGT C 152, 27.5.1996, s. 57.

Onsdagen den 16 september 1998

1. Parlamentet föreslår att Europeiska kommissionen arrangerar en konferens för att fira 800-årsdagen av Ibn Rushd Averroës död och för att framhålla aktualiteten i hans tankegångar,
2. anser det vara väsentligt att stärka samarbetet mellan Europeiska unionen och Europarådet på området för den interkulturella dialogen mellan Europa och islamiska länder och icke-statliga demokratiska företrädare för den islamiska kulturen,
3. betonar nödvändigheten av att unionen fastställer de grundläggande faktorerna för en intensiv och fortlöpande dialog med islamiska länder och samhälleligt betydelsefulla grupper inom den islamiska världen för att stärka och utveckla alla demokratiska och pluralistiska tendenser på områden där de inte existerar,
4. påminner om sin övertygelse om att samarbetet mellan EU och Medelhavsländerna, som långt ifrån är begränsat till säkerhetsaspekter eller ekonomiska och sociala aspekter, även måste lägga särskild vikt vid de kulturella aspekterna,
5. anser att målet för denna dialog är att söka ett erkännande av rättsstaten och respekten för de mänskliga rättigheterna, det vill säga en tydlig åtskillnad mellan statliga lagar och religiösa föreskrifter — ett nödvändigt villkor för att rättigheter och friheter skall respekteras i ett mångkulturellt och etniskt diversifierat samhälle,
6. anser det vara väsentligt att de islamiska länderna inleder en verklig sekulariserings- och demokratiseringsprocess som grundas på medborgarsamhällets och dess företrädares deltagande samt hänsyn till deras problem och krav, respekt för individens grundläggande rättigheter samt rättslig och faktisk jämställdhet mellan kvinnor och män; anser att denna process måste säkerställa att rättigheterna för språkliga, religiösa och etniska minoriteter i de islamiska länderna respekteras i lika hög grad som rättigheterna för de muslimska befolkningsmajoriteterna,
7. påminner om att världskonferensen i Kairo om befolkningsfrågor och utveckling liksom FN:s världskonferens för kvinnor i Peking erkände och betonade att kvinnans viktiga roll i den ekonomiska och sociala utvecklingen i samhället bör erkännas, liksom nödvändigheten av att kvinnorna råder över sig själva inom alla sektorer av det offentliga och privata livet, har tillgång till utbildning, tillgång till sysselsättning, möjligheter att avancera inom sitt yrke, tillgång till hälsovård samt rätt till en fysiskt sund miljö, i syfte att säkerställa kvinnans ekonomiska och sociala oberoende samt hennes personliga frihet och okränkbarhet,
8. fördömer alla former av diskriminering av kvinnor, brott mot kvinnors individuella rättigheter och fysiska integritet i samhället, när kvinnor tvingas klä sig på ett visst sätt, utsätts för fysisk bestraffning och sexuell stympling, förskjuts av sina äkta män, behandlas som underlägsna varelser och där hela deras självständighet i äktenskapet, familjen och samhället begränsas, när deras ansträngningar för och vilja att integreras hämmas, när de diskrimineras i arbetet och i hemmet och överhuvudtaget i utövandet av sina medborgerliga rättigheter,
9. kräver att jämställdheten mellan män och kvinnor genomgående skall inordnas i alla former av EU:s politik för umgänget med islamiska stater, i enlighet med principen om så kallad mainstreaming,
10. tar kraftigt avstånd ifrån att vissa islamiska samfund utesluter sig själva från vissa läroämnen i undervisningen och understryker att den allmänna obligatoriska utbildningen i medlemsstaterna — en utbildning som dessutom är ett oersättligt medel för integration och mottagande av invandrare — måste respekteras, och att det därmed finns anledning att tillämpa principen om konfessionslöshet inom utbildningssystemen,
11. uppmanar kommissionen att
 - a) lägga fram program för att främja rörligheten för konstnärer och kulturarbetare, gemensamma program för utbildning av lärare, journalister och kulturförmedlare; stödja anordnandet av universitetsseminarier och främja audiovisuella samproduktioner,
 - b) intensifiera verksamheten inom utbildnings- och undervisningsområdet inom ramen för Meda-programmet,
 - c) föreslå införandet av utbytesprogram för studenter och lärare inom ramen för ett universitetssamarbete mellan Europa och Medelhavsländerna,

Onsdagen den 16 september 1998

- d) underlätta kontakterna mellan pressen i Medelhavsländerna och Europeiska unionens presstjänster; ställer sig positiv till att främja de medier som utformas gemensamt och som sprids på båda sidorna om Medelhavet,
 - e) undersöka hur kvinnans ställning — med beaktande av hennes avsevärda betydelse för den socioekonomiska utvecklingen — liksom hennes möjligheter till deltagande på det ekonomiska, sociala och kulturella planet i de islamiska samhällena på varaktig basis kunde stärkas och tryggas med tanke på jämställdheten; utgående från resultaten av undersökningen skulle sedan de nödvändiga åtgärderna vid samarbetet med de islamiska staterna vidtas och främjas,
 - f) aktivt verka till förmån för ett euro-islamiskt universitet på någon lämplig ort inom Europeiska unionens territorium; universitetet skulle förutom på undervisning och forskning inom de dithörande områdena inrikta sig på att med hjälp av islams egna värderingar och metoder ("igtihad") bidra till att för Europas muslimer skapa och uttrycka en modern, oberoende och liberal europeisk form av islam,
12. uppmanar Europeiska unionens medlemsstater att
- a) förstärka och ge ökat värde åt kunskaper om det islamiska samhället och Medelhavsländernas kultur i läroplanerna,
 - b) underlätta de islamiska samfundens möjligheter att uttrycka sig i de offentliga medierna på samma villkor som övriga religionssamfund och med samma respekt för demokratiska principer och ömsesidig tolerans, på villkor att de i likhet med de sistnämnda respekterar distinktionen mellan världslig och andlig makt,
 - c) gynna yrkesutbildning och vetenskaplig utbildning för imamer och andra religiösa ledare i Europa,
 - d) undersöka möjligheten att ställa lämpliga platser och lokaler för religiösa ceremonier och begravningsakter till förfogande för de islamiska folkgrupperna,
 - e) underlätta möjligheterna att studera det arabiska språket som ett levande språk och energiskt främja forskning och undervisning vid europeiska universitet inom områdena islamisk kultur, historia, politik och islamiska samhällen,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, de nationella regeringarna och parlamenten, regeringarna i de tredje länder som deltar i samarbetet mellan EU och Medelhavsländerna, Europarådet samt till Unesco.
-

Onsdagen den 16 september 1998

NÄRVAROLISTA

16 september 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crowley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Denys, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, Plooiij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roving, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 16 september 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Brådskande förfaranden – Invändning II

Lika rättigheter för homosexuella

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz**PPE:** Bernard-Reymond, Jackson, Kristoffersen, Pomés Ruiz, Vaz da Silva**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lange, Lüttge, McGowan, Malone, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasio, Panagopoulos, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tittley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn**UPE:** Caccavale**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Seillier**NI:** Dillen, Lukas, Pinel**PPE:** Anastassopoulos, Areatio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Virgin, von Wogau**UPE:** d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Onsdagen den 16 september 1998

(O)

ARE: Pradier

ELDR: Nordmann

PPE: Cuelho, Oostlander, Soulier

PSE: Barros Moura

UPE: Daskalaki, Mezzaroma

2. Brådskande förfaranden – Invändning II

Sudan

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Seillier

PPE: Anastassopoulos, Areatio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Malone, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasio, Panagopoulos, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Lataillade, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Dillen, Pinel

Onsdagen den 16 september 1998

3. Betänkande Schaffner A4-0108/98

ändring 2, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Duhamel

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, de Rose, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado,

Onsdagen den 16 september 1998

Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Jackson, Konrad

UPE: Caccavale

4. Betänkande Schaffner A4-0108/98

ändring 2, andra delen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjer, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Baldini, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Onsdagen den 16 september 1998

PSE: Berger, Darras, Duhamel, Lindeperg, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Arroni, Burtone, Di Prima, Florio, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Girão Pereira, Janssen van Raay, Mezzaroma

(O)

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Berthu, Seillier, Souchet

PPE: Cornelissen, Oostlander, Pronk, Sonneveld, van Velzen W. G.

PSE: Wibe

5. Betänkande Schaffner A4-0108/98

ändring 2, tredje delen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijns-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

Onsdagen den 16 september 1998

NI: Farassino, Moretti

PPE: D'Andrea, Ferri, Galeote Quecedo, Kristoffersen, McMillan-Scott, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pomés Ruiz

PSE: Berger, Carlotti, Denys, Duhamel, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Pérez Royo, Van Lancker

UPE: Andrews, Caccavale

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyrizis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spencel, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Onsdagen den 16 september 1998

(O)

GUE/NGL: Moreau**I-EDN:** Striby**PPE:** Cederschiöld, Cornelissen, Donnelly Brendan Patrick, Oostlander, Pronk, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W. G.**PSE:** Ahlqvist, Darras, Donnelly Alan John, Moniz, van Putten, Wibe**UPE:** van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis

*6. Betänkande Schaffner A4-0108/98**ändring 8*

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Farassino, Moretti**PPE:** D'Andrea, Dimitrakopoulos**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann, Virrankoski**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

Onsdagen den 16 september 1998

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández-Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Denys, Duhamel, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: André-Léonard, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck

PPE: Bianco, Colombo Svevo, Graziani, Grosch, Klaß, Piha

PSE: Bösch, Darras, Lage

7. Betänkande Mosiek-Urbahn A4-0286/98

ändringar 1 till 5

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Hager

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Coelho, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn,

Onsdagen den 16 september 1998

Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Falconer, Rothley

UPE: Janssen van Raay

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bianco, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Danesin, Di Prima, Ebner, Ferri, Filippi, Florio, Fontaine, Garosci, Graziani, Grossetête, Herman, Jackson, Lehideux, Lenz, Leopardi, Lulling, McMillan-Scott, Parodi, Plumb, Podestà, Provan, Santini, Scapagnini, Secchi, Stevens, Sturdy, Tajani, Todini, Verwaerde, Viceconte, Viola

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Goerens

NI: Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martín, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, McIntosh, Palacio Vallelersundi, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Valverde López

Onsdagen den 16 september 1998

PSE: Kuhn

UPE: Caccavale

8. *Betänkande Campoy Zuco A4-0235/98*

ändring 2, första delen

(+)

ARE: Castagnède, Scarbonchi, Weber

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Mendes Bota, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, de Lasso Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grosseôte, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Onsdagen den 16 september 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

NI: Lang

PPE: Soulier

9. Betänkande Campoy Zueco A4-0235/98

ändring 3

(+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Bernard-Reymond, Grossetête, Lehideux, Soulier, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjer, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Camero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

Onsdagen den 16 september 1998

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Rauti

PSE: Manzella

UPE: Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis, Mezzaroma

Onsdagen den 16 september 1998

10. Betänkande Mohamed Ali A4-0167/98

resolution

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Moretti

PPE: Dimitrakopoulos, Escudero, Graziani, Maij-Weggen, Mendes Bota, Perry, Vaz da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Caligaris, Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Musumeci, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend, Böge, Ebner, Ferber, Ferri, Flemming, Florenz, Friedrich, Gomolka, von Habsburg, Hoppenstedt, Kittelmann, Konrad, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Oostlander, Pomés Ruiz, Posselt, Rinsche, Schröder, Sonneveld, Thyssen, Tillich, van Velzen W. G.

UPE: Fitzsimons, Kaklamanis, Poisson

(O)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Muscardini, Parigi, Trizza

Onsdagen den 16 september 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdagen den 17 september 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 17 SEPTEMBER 1998

(98/C 313/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 10.00)***1. Justering av protokoll**

Talare: Pompidou om den franska språkversionen av punkt 17 i del II, och i synnerhet om stycke E i ingressen.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *
*

Talare:

— Rübzig påpekade att Schierhubers assistent attackerats i går i Bryssel och att inbrott skett i Schiedermeiers bostad, och undrade när den begäran som formulerats i en skrivelse, undertecknad av 150 ledamöter, om förstärkta säkerhetsåtgärder skulle följas upp (ordföranden svarade att parlamentets behöriga tjänster gjorde sitt bästa och att flera i åtgärder redan vidtagits),

— Rosado Fernandes drog uppmärksamheten till det faktum att den portugisiska regeringen, enligt talaren, reagerade på jordbrukardemonstrationer med våld, genom att använda sig av armén,

— Bertens begärde att parlamentet skulle lyckönska Burkina-Fasos regering som undertecknat Ottawa-avtalet om personminor, vilket möjliggjorde att avtalet kunde bli giltigt, då 40 stater i och med detta undertecknat det,

— Plooi-j-van Gorsel påminde om att hon den 7 april 1998 sändt en skriftlig fråga till parlamentets ordförande om anskaffandet av inredning till parlamentets byggnader i Bryssel, och att hon fortfarande inte hade erhållit något svar trots upprepade åtgärder; hon undrade vad hon nu kunde göra för att till slut få ett svar (ordföranden svarade att hon skulle uppmana parlamentets ordförande att svara, om han inte redan hade gjort det).

2. Samarbete: integrering med genusfrågorna **II (debatt)

Junker presenterade den andrabehandlingsrekommendation som hon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet

av rådets förordning om genusfrågornas integrering med utvecklingssamarbetet (C4-0307/98 — 97/0151(SYN) (A4-0291/98)).

Talare: Gröner för PSE-gruppen, Günther för PPE-gruppen, Kerr för V-gruppen, Scarbonchi för ARE-gruppen, Mendes Bota och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.5.

3. Kvinnor: arbetslöshetens speciella effekter (debatt)

Marinucci presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kvinnors rättigheter om arbetslöshetens speciella effekt på kvinnornas situation (A4-0272/98).

Talare: Gröner för PSE-gruppen, Thomas Mann för PPE-gruppen, Larive för ELDR-gruppen, Daskalaki för UPE-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, och Leperre-Verrier för ARE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GERARD COLLINS

Vice ordförande

Talare: Seillier för I-EDN-gruppen, Angelilli, Delcroix, Lulling, Rynnänen, Ribeiro, Stirbois, Torres Marques, Baldi, Frischenschlager, Vanhecke, Blak, Stenzel, d'Ancona, Matikainen-Kallström och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.24.

4. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse (debatt)

Colombo Svevo presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kvinnors rättigheter om kooperativens betydelse för utvecklingen av kvinnors sysselsättning (A4-0270/98).

Talare: Ghilardotti för PSE-gruppen.

Då det blivit tid för omröstning avbröts debatten detta skede.

Debatten skulle återupptas kl. 18.00 (del I.25).

Torsdagen den 17 september 1998

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

Vice ordförande

Talare: Dührkop Dührkop meddelade kammaren att ETA under onsdagskvällen förklarat en omedelbar och ovillkorlig vapenvila, ett utspel som måste mottas med försiktighet, men som glädde henne, och Areitio Toledo, Puerta, ordförande för GUE/NGL-gruppen, och Imaz San Miguel som delade Dührkop Dührkops åsikter.

OMRÖSTNING

5. Samarbete: integrering med genusfrågorna **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Junker — A4-0291/98
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0307/98 — 97/0151(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans, 4 genom ONU, 5-10 tillsammans, 11, 12-16 tillsammans, 17 genom ONU, 18 och 19 tillsammans, 20

Särskild omröstning: ändr. 11, 20 (I-EDN)

Resultat av ONU:

ändr. 4 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	428
ja:	403
nej:	7
nedlagda röster:	18

ändr. 17 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	430
ja:	411
nej:	10
nedlagda röster:	9

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.1*).

6. Handelstransaktioner: betalningsförseningar ***I (omröstning)

Betänkande Harrison — A4-0303/98
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0126 — C4-0251/98 — 98/0099(COD)

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans, 4-7 tillsammans, 9-11 tillsammans, 13, 14 ändrat muntligen, 15, 17, 18 (första delen) med EO (277 ja-röster, 177 nej-röster, 3 nedlagda röster), 18 (andra delen), 18 (tredje delen) med EO (218 ja-röster, 207 nej-röster, 23 nedlagda röster), 19 och 21 tillsammans, 22 (första delen), 23 med EO (318 ja-röster, 128 nej-röster, 10 nedlagda röster), 24, 25 med EO (224 ja-röster, 196 nej-röster, 29 nedlagda röster), 33, 26 (andra delen), 27 och 28 tillsammans, 29, 34, 31

Förkastade ändringsförslag: 35, 8 med EO (207 ja-röster, 208 nej-röster, 23 nedlagda röster), 12 med EO (196 ja-röster, 224 nej-röster, 28 nedlagda röster), 16, 22 (andra delen)

Bortfallna ändringsförslag: 26 (första delen), 30

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125, punkt 1, e): 32

Strukna ändringsförslag: 20

Artikel 9 (kommissionens text) antogs med delad omröstning, andra delen med EO (218 ja-röster, 215 nej-röster, 16 nedlagda röster).

Talare:

— Efter den elektroniska omröstningen om ändr. 8 meddelade Bloch von Blottnitz, Roth, Cunha och Telkämper att de hade haft för avsikt att rösta ja; Roth begärde även att hennes omröstningsapparat skulle kontrolleras,

— före omröstningen om ändringsförslag 14 föreslog Harrison, föredragande, ett muntligt ändringsförslag syftande till att ersätta orden "45 kalenderdagar" i punkt d) med orden "60 kalenderdagar".

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag gick till omröstning.

Thyssen drog för PPE-gruppen tillbaka den begäran om delad omröstning som hennes grupp ingivit till detta ändringsförslag, då den bortfallit till följd av det muntliga ändringsförslag som föreslagits av föredraganden,

— före omröstningen om ändringsförslag 18 begärde Harrison, föredragande, en delad omröstning om den näst sista meningen i detta ändringsförslag (ordföranden accepterade begäran),

— före omröstningen om ändringsförslag 33 meddelade Harrison, föredragande, att han var positiv till detta ändringsförslag, och om det antogs var han positiv till andra delen av ändr. 26, som inte täcktes av ändr. 33,

— före omröstningen om andra delen av ändr. 26, påminde Thyssen om den delade omröstning av detta ändringsförslag som begärts av PPE-gruppen (ordföranden svarade att denna begäran överensstämde med det delade omröstning om vilken föredraganden talat före omröstningen om ändringsförslag 33.

Särskild omröstning: ändr. 8, 12, 16 (PPE), art. 5 (kommissionens text) (PSE), ändr. 23 (Lambraki), ändr. 25, 30 (PPE)

Delad omröstning:

ändr. 18 (PPE, PSE, föredragande):

första delen: till och med "äganderättsförbehåll slutits"
andra delen: till och med "eller förlust av varorna"
tredje delen: övrig text

Torsdagen den 17 september 1998

ändr. 22 (PPE, PSE):

första delen: texten utom det andra stycket
andra delen: andra stycket

artikel 9 (kommissionens text) (PPE):

första delen: texten utom orden ”och artikel 6”
andra delen: dessa ord

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.2*).

7. Närstående bolag * (omröstning)

Betänkande Secchi — A4-0299/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0067 — C4-0195/98 — 98/0087(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1, 2 med EO (221 ja-röster, 170 nej-röster, 46 nedlagda röster), 3, 4 med EO (219 ja-röster, 205 nej-röster, 24 nedlagda röster), 5, 6

Förkastade ändringsförslag: 7, 8, 9 med EO (198 ja-röster, 233 nej-röster, 12 nedlagda röster), 10

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.3*).

8. Mervärdesskatt: gemensamma systemet *
— **Punktskattepliktiga varor** * (omröstning)

Betänkande Langen — A4-0084/98 och Miller — A4-0064/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

a) A4-0084/98

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0325 — C4-0365/97 — 97/0186(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4 a*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.4 a*).

b) A4-0064/98

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0326 — C4-0394/97 — 97/0181(CNS)

Antagna ändringsförslag: 4, 1-3 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4 b*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.4 b*).

9. CÖE-länderna/SMF-program * (omröstning)

Betänkande Rübig — A4-0309/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Talare: Föredraganden föreslog att alla ändringsförslag till de sju förslagen till beslut skulle gå till omröstning tillsammans.

Ordföranden gjorde detta förslag till sitt, och kammaren gav sitt gillande till det.

Ändringsförslag 1-35 antogs tillsammans.

I. — VII. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0113 — C4-0203 — 0209/98 — 98/0078 — 0084(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.5*).

10. Klimatförändringar (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0802/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0802/98:

Talare: Weber påpekade för ARE-gruppen att enligt röstlistan skulle antagandet av ändr. 14 göra att ändringsförslagen 4 och 18 bortföll, vilket han motsatte sig då ändr. 4, enligt honom, kunde gå till omröstning som ett tillägg, Roth-Behrendt för PSE-gruppen, om detta inlägg, Weber vidhöll sitt förslag och Breyer för V-gruppen.

Antagna ändringsförslag: 9, 12, 15, 13, 14 genom ONU, 11, 5, 8, 16 med delad omröstning

Förkastade ändringsförslag: 1, 2, 10, 17, 3 genom ONU, 19 genom ONU, 20 genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 4, 18

Tillbakadragna ändringsförslag: 6, 7

Textens olika delar antogs var för sig.

Torsdagen den 17 september 1998

Talare:

— efter omröstningen om ändr. 14, krävde Breyer att ändr. 18 från V gruppen skulle gå till omröstning. Ordföranden gick inte med på detta, utan bekräftade att ändringsförslaget bortfallit.

Delad omröstning:

ändr. 16 (ELDR):

första delen: texten utom punkt b)
andra delen: punkt b)

Resultat av ONU:

ändr. 3 (ARE):

antal röstdeltagande:	458
ja:	100
nej:	355
nedlagda röster:	3

ändr. 14 (V):

antal röstdeltagande:	464
ja:	259
nej:	196
nedlagda röster:	9

ändr. 19 (V):

antal röstdeltagande:	459
ja:	50
nej:	405
nedlagda röster:	4

ändr. 20 (V):

antal röstdeltagande:	464
ja:	51
nej:	408
nedlagda röster:	5

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	463
ja:	409
nej:	49
nedlagda röster:	5

(del II.6).

11. Den internationella ekonomiska krisen och den politiska utvecklingen i Ryssland (omröstning)

a) *Den internationella ekonomiska krisen*

Resolutionsförslag B4-0810, 0812, 0835, 0863, 0865, 0868, 0877/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0810/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

Talare: Sainjon förklarade sig förvånad över den snabbhet med vilken ordföranden förklarat att resolutionsförslaget förkastats.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0812/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0835, 0863, 0865 och 0868/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Hendrick och Randzio-Plath för PSE-gruppen
Jarzembowski för PPE-gruppen
Gallagher för UPE-gruppen
Watson för ELDR-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 7, 4, 5

Förkastade ändringsförslag: 11, 14, 15/rättad, 16, 10 med EO (219 ja-röster, 224 nej-röster, 8 nedlagda röster), 17, 1, 2 genom ONU, 9 med EO (218 ja-röster, 231 nej-röster, 3 nedlagda röster), 18, 8 med EO (202 ja-röster, 250 nej-röster, 1 nedlagd röst), 12, 13

Tillbakadragna ändringsförslag: 6

Strukna ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 2 med EO (276 ja-röster, 152 nej-röster, 26 nedlagda röster), punkt 3 med EO (390 ja-röster, 25 nej-röster, 5 nedlagda röster).

Särskild omröstning: punkt 2 (PSE)

Resultat av ONU:

ändr. 2 (V):

antal röstdeltagande:	455
ja:	79
nej:	369
nedlagda röster:	7

Parlamentet antog resolutionen med EO (244 ja-röster, 188 nej-röster, 11 nedlagda röster) (*del II.7 a*)).

(Resolutionsförslag B4-0877/98 bortföll).

b) *Den politiska utvecklingen i Ryssland*

Resolutionsförslag B4-0804, 0830, 0866, 0869, 0873, 0875/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0804/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget

Torsdagen den 17 september 1998

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0830, 0866 och 0869/98

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Krehl, Swoboda, Wiersma, Titley och Hoff för PSE-gruppen
Martens, Brok, Valdivielso de Cué, Lehne och Schröder för PPE-gruppen
Väyrynen för ELDR-gruppen
Lalumière för ARE-gruppen
Carnero González
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 7

Förkastade ändringsförslag: 3, 8, 2, 5 med EO (186 ja-röster, 211 nej-röster, 18 nedlagda röster), 1, 4, 6 med EO (178 ja-röster, 203 nej-röster, 28 nedlagda röster)

Textens olika delar antogs var för sig, med undantag för andra delen av punkt 3 som förkastades.

Talare:

- Oomen-Ruijten om tolkningen till nederländska.

Delad omröstning:

punkt 3 (V):

första delen: texten utom ordet "fortsätta"
andra delen: detta ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 b*)).

(Resolutionsförslagen B4-0873 och 0875/98 bortföll)

12. Tullunionen EG/Turkiet (omröstning)

Betänkande McMillan-Scott — A4-0251/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1, 8, 9 med EO (239 ja-röster, 139 nej-röster, 4 nedlagda röster), 22, 10 med EO (198 ja-röster, 179 nej-röster, 15 nedlagda röster), 2, 3 med EO (246 ja-röster, 133 nej-röster, 20 nedlagda röster), 7 med EO (198 ja-röster, 191 nej-röster, 2 nedlagda röster), 5 med EO (241 ja-röster, 134 nej-röster, 18 nedlagda röster), 6, 16 med EO (205 ja-röster, 179 nej-röster, 6 nedlagda röster), 29, 26

Förkastade ändringsförslag: 12, 13, 14, 19 med EO (183 ja-röster, 187 nej-röster, 6 nedlagda röster), 20, 21, 23, 15, 24, 11, 4, 27, 17, 28, 18, 30

Bortfallna ändringsförslag: 25

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 7 med EO (201 ja-röster, 178 nej-röster, 14 nedlagda röster), punkt 10 med EO (210 ja-röster, 152 nej-röster, 15 nedlagda röster), punkt 11 med EO (219 ja-röster, 146 nej-röster, 17 nedlagda röster), andra delen i punkt 15 med EO (211 ja-röster, 171 nej-röster, 1 nedlagda röster),

Punkt 12 bortföll till följd av antagandet av ändr. 16.

Talare:

— Föredragande gav sitt gillande till ändr. 19, på villkor att det betraktades som ett tillägg, vilket GUE/NGL-gruppen som ingivit ändringsförslaget accepterade.

— Swoboda undrade, efter omröstningen av punkt 9, om punkt 8 verkligen hade gått till omröstning. Ordföranden svarade att punkten bortfallit efter antagandet av ändr. 7,

— efter punkt 16, läste Titley upp ett muntligt ändringsförslag, som han angav hade föredragandens stöd och som skulle läggas till till punkt 16 och ersätta ändr. 25: "betonar betydelsen av den vapenvila som PKK utropade den 28 augusti 1998 och uppmanar de turkiska myndigheterna ta denna möjlighet att nå en fredlig och politisk lösning på den kurdiska frågan",

Schwaiger, föredragande av yttrande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, och suppleant för föredraganden, föreslog att detta muntliga ändringsförslag skulle ändras som följer: "betonar behovet av vapenstillestånd och uppmanar de turkiska myndigheterna att försöka förhandla fram en fredlig och politisk lösning på den kurdiska frågan",

Titley gav sitt gillande till denna ändring.

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag gick till omröstning. Det antogs.

Schwaiger och Titley om förfarandet.

Särskild omröstning: punkt 10, 11 (PSE)

Delad omröstning:

punkt 15 (PPE):

första delen: texten utom orden "å ena sidan" och "och alla dess andra grannländer å andra sidan" i andra strecksatsen
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

*
* *

Torsdagen den 17 september 1998

Röstförklaringar:

Andrabehandlingsrekommendation Junker — A4-0291/98

— *skriftliga:* Sandbæk, Bonde

Betänkande: Harrison — A4-0303/98

— *munliga:* Oddy

— *skriftliga:* Trizza; Titley; Hager

Betänkande: Secchi — A4-0299/98

— *skriftliga:* Andersson, Wibe, Lööv; Fourçans

Betänkande: Langen — A4-0084/98

— *skriftliga:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betänkande: Miller — A4-0064/98

— *skriftliga:* de Rose; Souchet

Klimatförändringar — B4-0802/98

— *munliga:* Martinez

— *skriftliga:* Bloch von Blottnitz för V-gruppen; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Den internationella ekonomiska krisen

— *skriftliga:* Lienemann

Den politiska utvecklingen i Ryssland

— *munliga:* Berthu

— *skriftliga:* Souchet; Lagendijk; Martinez

Betänkande: McMillan-Scott — A4-0251/98

— *munliga:* Fabre-Aubrespy

— *skriftliga:* Buffetaut; Vanhecke; Souchet; Blokland; Bébé-ar; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

* * *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

Andrabehandlingsrekommendation Junker A4-0291/98

— ändr. 4

Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: de Rose, Striby, Fabre-Aubrespy och Seillier

Klimatförändringar — B4-0802/98

— Kittelmann var närvarande, men deltog inte i omröstningarna med namnupprop.

— ändr. 14

Hade haft för avsikt att rösta ja: Fassa och Bourlanges.

Den internationella ekonomiska krisen

— Kittelmann var närvarande, men deltog inte i omröstningarna med namnupprop.

— ändr. 2

Hade haft för avsikt att rösta ja: Garot

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.45, och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice ordförande

13. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen och artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

— Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhan- del medlemsstater emellan för att begränsa antalet uppgifter som skall lämnas (C4-0492/98 — 97/0155(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

(vidarebefordrad till rådgivande utskott vid första behandling- en: REGI)

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag fredagen den 18 septem- ber 1998.

Han meddelade även att en text med titeln "Gemensam ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019 (C4-0493/98 — 97/0290(COD))" vidarebefordrats av rådet.

Han tillade att han hyste starka tvivel vad gällde denna texts karaktär, och i synnerhet vad gällde dess tillåtlighet som gemensam ståndpunkt enligt artikel 189b i EG-fördraget och att han följaktligen skulle hänvisa frågan om tillämpningen av artiklarna 64.1 och 62 i arbetsordningen i detta konkreta fall till utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet och frågan om ett eventuellt besvär inför domstolen till utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt.

14. Situationen i området kring de stora sjöarna (uttalande följt av debatt)

Pinheiro, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om situationen i området kring de stora sjöarna.

Torsdagen den 17 september 1998

Talare: Delcroix för PSE-gruppen, Tindemans för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Hory för ARE-gruppen, Amadeo, grupplös, Junker, Mendes Bota, Fassa, Girão, Pereira och Antony.

Ordföranden meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— André-Léonard och Fassa för ELDR-gruppen, om området kring de stora sjöarna (B4-0818/98),

— Nordmann för ELDR-gruppen, om situationen i Angola (B4-0822/98),

— Martens, Fernández Martín, Méndez de Vigo, Tindemans, Mendes Bota och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om läget i området kring de stora sjöarna och framför allt i Demokratiska republiken Kongo (B4-0834/98),

— Aelvoet för V-gruppen, om området kring de stora sjöarna (B4-0860/98),

— Hory och Castagnède för ARE-gruppen, om läget i området kring de stora sjöarna (B4-0867/98),

— Delcroix, Vecchi och Rocard för PSE-gruppen, om läget i området kring de stora sjöarna (B4-0871/98),

— Pasty, Rosado Fernandes, Aldo, Andrews och Van Bladel för UPE-gruppen, om läget i Centralafrika och särskilt i området kring de stora sjöarna (B4-0874/98).

(Resolutionsförslag B4-0845/98 hade strukits).

Talare: Vecchi, Lehideux.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

Talare: Happart och Pinheiro.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.5, protokollet av den 18.9.1998.

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt (*för rubriker och författare till resolutionsförslagen se protokollet av tisdagen den 15.9.1998 del I.4*)

15. Albanien (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre resolutionsförslag (B4-0831, 0836 och 0843/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen Frischenschlager, Swoboda och Habsburg-Lothringen.

Talare: Lambraki för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Fassa för ELDR, Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Lagendijk för V-gruppen, Amadeo, grupplös, och Pinheiro, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.18.

16. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om 15 resolutionsförslag (B4-0820, 0825, 0832, 0849, 0823, 0833, 0838, 0841, 0858, 0817, 0821, 0842, 0824, 0852, 0819/98).

Burma

Talare för att presentera resolutionsförslagen Maij-Weggen, Bertens, Scarbonchi och Kerr.

Talare: Erika Mann för PSE-gruppen.

Afghanistan

Talare för att presentera resolutionsförslagen Fassa, Dupuis och Newens.

Talare: Lenz för PPE-gruppen, och Schroedter för V-gruppen.

Dödsstraffet

Talare för att presentera resolutionsförslagen Lenz, Wolf, Bertens och Gasöliba i Böhlm.

Talare: Salafranca Sánchez-Neyra för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, och Carnero González för GUE/NGL-gruppen.

Kambodja

Bourlanges presenterade resolutionsförslaget.

Talare: Junker för PSE-gruppen, och Bertens för ELDR-gruppen.

Lika rättigheter för homosexuella

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Frischenschlager och Voggenhuber.

Talare: Berger för PSE-gruppen, Stenzel för PPE-gruppen, Pailler för GUE/NGL-gruppen, och Vanhecke, grupplös.

Sudan

Bertens presenterade resolutionsförslaget.

Talare: Kerr för V-gruppen, och Pinheiro, ledamot av kommissionen, om punkten mänskliga rättigheter i sin helhet.

Torsdagen den 17 september 1998

Talare: Maij-Weggen ställde ännu en fråga till kommissionen som hon hade ställt inom ramen för debatten om Burma, vilken Pinheiro besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.19.

17. Naturkatastrofer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om 14 resolutionsförslag (B4-0826, 0848, 0854, 0859, 0837, 0844, 0846, 0853, 0815, 0839, 0857, 0827, 0855 et 0856/98).

Översvämningar i Kina

Talare för att presentera resolutionsförslagen: McCartin, Kerr och Eisma.

Översvämningar i Bangladesh

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Ford, denne även om översvämningarna i Kina, och Kerr.

Skogsbränder i Spanien

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Burtone och González Álvarez.

Talare: García Arias för PSE-gruppen, Wolf för V-gruppen, och Dary för ARE-gruppen.

Skogsbränder i Portugal

Talare: Apolinário för PSE-gruppen, Coelho för PPE-gruppen, och Rosado Fernandes för UPE-gruppen.

Skogsbränder i Grekland

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Papayannakis.

Talare: Pinheiro, ledamot av kommissionen om hela punkten "Naturkatastrofer".

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.20.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Talare:

— Fabre-Aubrespy informerade, på grundval av artikel 19 i arbetsordningen, parlamentet om att ett telegram från Agence France Presse, som han just tagit del av, citerade en källa i parlamentets ordförandeskaps närhet, som hävdade att parlamentets nya kammare i Strasbourg tillfälligtvis kunde levereras i slutet av november 1998 och invigas i december, dock

utan att all utrustning installerats, bland annat det elektroniska röstsystemet, och enligt vilken vissa undrade om det inte vore bättre att vänta in den nya mandatperioden innan parlamentet sammanträdde i denna byggnad, och tillade att underhållskostnaderna för denna nya byggnad skulle komma att bli enorma. Han undrade hur parlamentets ordförande kunde tolerera att andra personer på detta sätt gjorde uttalanden i hans namn.

— Oomen-Ruijten begärde att hennes namn som av misstag förekom bland annat i skäl C i den engelska språkversionen av resolutionsförslag B4-0841/98 om dödsstraffet i Filippinerna skulle strykas (ordföranden svarade att det skulle rättas).

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

18. Albanien (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0831, 0836 och 0843/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0831, 0836 och 0843/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Wiersma, Swoboda, Titley, Roubatis och Imbeni för PSE-gruppen
Habsburg-Lothringen och Pack för PPE-gruppen
La Malfa och Caligaris för ELDR-gruppen
Papayannakis, Theonas, Manisco, Marset Campos och Alavanos för GUE/NGL-gruppen
Tamino för V-gruppen
Lalumière för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

19. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0820, 0825, 0832, 0849, 0823, 0833, 0838, 0841, 0858, 0817, 0821, 0842, 0824, 0852, 0819/98).

Burma

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0820, 0825, 0832 och 0849/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Harrison för PSE-gruppen
Maij-Weggen och Moorhouse för PPE-gruppen
Pasty och Caccavale för UPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Puerta och Vinci för GUE/NGL-gruppen
McKenna, Telkämper och Aelvoet för V-gruppen
Scarbonchi, Dupuis, Dell'Alba, Leperre-Verrier och Hory för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Torsdagen den 17 september 1998

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (98 ja-röster, 94 nej-röster, 10 nedlagda röster)

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 4 med EO (120 ja-röster, 88 nej-röster, 1 nedlagd röst).

Talare:

— Erika Mann påminde innan omröstningen inletts om att hon begärt en särskild omröstning om punkt 4,

— Aelvoet, begärde efter omröstningen om punkt 4, en precisering av denna omröstning, vilket även Kerr gjorde efter slutomröstningen (ordföranden svarade den sistnämnde att det inte handlade om en delad omröstning, utan om en särskild omröstning som begärts innan tidsfristen löpt ut).

Särskild omröstning: punkt 4 (Erika Mann)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 a*).

Afghanistan

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0823, 0833 och 0838/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Apolinário för PSE-gruppen
Lenz för PPE-gruppen
Pasty och Caccavale för UPE-gruppen
Monfils, Bertens, Fassa och André-Léonard för ELDR-gruppen
Sornosa Martínez, Sierra González och Ainardi för GUE/NGL-gruppen
Roth och Aelvoet för V-gruppen
Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 b*).

Dödsstraffet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0841/98

Ordföranden påminde, innan omröstningen inleddes, om den rättning av resolutionsförslaget som begärts av Oomen-Ruijten.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 c*).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0858/98

Parlamentet förkastade resolutionen.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0817/98

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 d*).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0821/98

Antagna ändringsförslag: 1 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig, skäl D med EO (130 ja-röster, 67 nej-röster, 19 nedlagda röster).

Talare:

— Wolf påpekade efter omröstningen om skäl D att hans omröstningsapparat inte fungerat.

Särskild omröstning: skäl D (PSE)

Resultat av ONU:

ändr. 1 (PPE):	
antal röstdeltagande:	210
ja:	192
nej:	3
nedlagda röster:	15

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 e*).

Kambodja

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0842/98

Antagna ändringsförslag: 1 ändrat muntligen, 2, 3, 4

Textens olika delar antogs var för sig. Punkt 5 ändrad muntligen.

Talare:

— Bourlanges föreslog, före omröstningen om ändringsförslag 1, ett muntligt ändringsförslag syftande till att ersätta orden "skapades aldrig någon" med orden "skapades inte någon helt och hållet",

Bertens, författare till ändringsförslaget ingivit för ELDR-gruppen, gav sitt gillande till detta förslag,

ordföranden konstaterade att ingen mosatte sig att detta muntliga ändringsförslag gick till omröstning.

— Före omröstningen om ändr. 4, föreslog Junker ett muntligt ändringsförslag till punkt 5 för att ta hänsyn till den senaste utvecklingen i Kambodja, syftande till att i slutet av denna punkt lägga till följande text: "välkomnar därför det faktum att Funcinpec tar avstånd från en parlamentsbojkott",

ordföranden, konstaterade efter omröstningen om ändr. 4, att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag, som utgjorde ett tillägg till den antagna texten, beaktade och lät det gå till omröstning.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 f*).

Torsdagen den 17 september 1998

Lika rättigheter för homosexuella

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0824 och 0852/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Swoboda och Berger för PSE-gruppen
Frischenschlager, Watson, Thors och Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen
Ojala, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Vinci, Pailler och Eriksson för GUE/NGL-gruppen
Voggenhuber, Lindholm och Roth för V-gruppen
Dupuis för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	205
ja:	110
nej:	89
nedlagda röster:	6

(Var närvarande utan att delta i omröstningen: Oomen-Ruijten).

(del II.10 g)).

Sudan

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0819/98

Antagna ändringsförslag: 2 med EO (108 ja-röster, 79 nej-röster, 0 nedlagda röster), 3 med EO (119 ja-röster, 81 nej-röster, 3 nedlagda röster), 4 med EO (137 ja-röster, 71 nej-röster, 2 nedlagda röster), 5

Förkastade ändringsförslag: 1 (första delen) genom ONU, 1 (andra delen) genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 6 genom ONU.

Talare:

— Före den delade omröstningen om ändr. 1 påminde Kerr, för V-gruppen, om att hans grupp hade begärt en omröstning med namnupprop om punkt 6, och begärde att denna begäran skulle vidgas till att även gälla ändr. 1, då detta hänförde sig till samma punkt (ordföranden gav sitt gillande till denna begäran).

Särskild omröstning: skäl E (V)

Delad omröstning:

ändr. 1 (V):

första delen: till och med "internationell terrorism"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 1 (första delen) (V):

antal röstdeltagande:	186
ja:	45
nej:	134
nedlagda röster:	7

(Buffetaut hade haft för avsikt att rösta ja, Posselt hade haft för avsikt att rösta nej)

ändr. 1 (andra del) (V):

antal röstdeltagande:	195
ja:	30
nej:	156
nedlagda röster:	9

(Buffetaut och Posselt hade haft för avsikt att rösta nej)

punkt 6 (V)

antal röstdeltagande:	207
ja:	189
nej:	14
nedlagda röster:	4

(Fabre-Aubrespy hade haft för avsikt att rösta ja)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10 h*)).

20. Naturkatastrofer (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0815, 0826, 0827, 0837, 0839, 0844, 0846, 0848, 0853, 0854, 0855, 0856, 0857 och 0859/98

Översvämningar i Kina och Bangladesh

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0826, 0837, 0844, 0846, 0848, 0853, 0854 och 0859/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Newens och Pollack för PSE-gruppen
McCartin, Thomas Mann och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen
Pasty och Daskalaki för UPE-gruppen
Eisma och Bertens för ELDR-gruppen
Miranda, Moreau, Alavanos, Mohamed Alí för GUE/NGL-gruppen
Aglietta, Telkämper, Gahrton och Kerr för V-gruppen
Dupuis för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 3

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (38 ja-röster, 159 nej-röster, 4 nedlagda röster), 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11 a*)).

Skogsbränder i unionen

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0815, 0827, 0839, 0855, 0856 och 0857/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Apolinário, Colom i Naval, Lambraki och Colajanni för PSE-gruppen

Torsdagen den 17 september 1998

Ferrer, Coelho, Oomen-Ruijten, Burtone, Bianco, Castagnetti, Viola, Graziani och Colombo Svevo för PPE-gruppen

Pasty, Caccavale, Cardona, Girão Pereira, Kaklamanis, Mezzaroma och Rosado Fernandes för UPE-gruppen
González Álvarez, Sierra González, Marset Campos, Jové Peres, Puerta, Mohamed Alí, Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Carnero González, Miranda, Novo, Ribeiro, Pappayannakis, Ephremidis, Alavanos och Theonas för GUE/NGL-gruppen

Dary för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11 b*).

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

21. Situationen i Kosovo (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0811, 0861, 0862, 0864, 0870, 0872, 0876/98

(*Enkel majoritet erfordrades*)

(Även Cox hade undertecknat resolutionsförslag B4-0811/98)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0811, 0862 och 0864/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen

La Malfa, Cars och Cox för ELDR-gruppen

Dupuis för ARE-gruppen

Carnero González

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 5 med EO (104 ja-röster, 90 nej-röster, 2 nedlagda röster), 4 med EO (104 ja-röster, 94 nej-röster, 1 nedlagd röst)

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (89 ja-röster, 100 nej-röster, 6 nedlagda röster), 3 med EO (88 ja-röster, 109 nej-röster, 0 nedlagda röster)

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Aelvoet föreslog för V-gruppen, att ändr. 2 skulle betraktas som ett tillägg till skäl E, till vilket, Swoboda, för PSE-gruppen, gav sitt gillande till.

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget med EO (95 ja-röster, 98 nej-röster, 9 nedlagda röster).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0811/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget med EO (88 ja-röster, 110 nej-röster, 4 nedlagda röster).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0861/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0862/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget med EO (87 ja-röster, 105 nej-röster, 8 nedlagda röster)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0864/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget med EO (97 ja-röster, 102 nej-röster, 2 nedlagda röster)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0870/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget med EO (81 ja-röster, 117 nej-röster, 4 nedlagda röster)

Talare: Oomen-Ruijten konstaterade att Seppänen fotograferade i kammaren och undrade varför (ordföranden påminde om att det är förbjudet att fotografera i kammaren utan särskilt tillstånd och meddelade att frågan skulle tas upp i presidiet), Seppänen förklarade att han bara tagit några foton som minne, Oomen-Ruijten, fortfarande om samma fråga, och Cox.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0872/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0876/98:

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget med EO (27 ja-röster, 164 nej-röster, 8 nedlagda röster).

22. Skatteharmonisering (omröstning)

Betänkande Castagnède — A4-0252/98

(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 10, 11; 3 med EO (101 ja-röster, 81 nej-röster, 6 nedlagda röster), 4 med EO (101 ja-röster, 80 nej-röster, 6 nedlagda röster), 5 med EO (99 ja-röster, 84 nej-röster, 5 nedlagda röster), 12; 7 med EO (94 ja-röster, 84 nej-röster, 8 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 1, 2, 8 genom ONU, 9 genom ONU, 6 med EO (33 ja-röster, 151 nej-röster, 8 nedlagda röster)

Tillbakadragna ändringsförslag: 13

Textens olika delar antogs var för sig.

Torsdagen den 17 september 1998

Talare:

— Thyssen drog, för PPE-gruppen, tillbaka ändr. 13.

Resultat av ONU:

ändr. 8 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	192
ja:	27
nej:	159
nedlagda röster:	6

ändr. 9 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	190
ja:	33
nej:	151
nedlagda röster:	6

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (I-EDN)

antal röstdeltagande:	195
ja:	183
nej:	8
nedlagda röster:	4

(del II.12).

23. Europeiska kapitalmarknader — Övervakningscentret för SMF (omröstning)

Betänkande Hendrick — A4-0202/98 — och Scarbonchi — A4-0255/98
(Enkel majoritet erfordrades)

a) A4-0202/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 (första delen), 1 (andra delen) med EO (94 ja-röster, 76 nej-röster, 2 nedlagda röster),

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (70 ja-röster, 96 nej-röster, 9 nedlagda röster), 3 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 13 genom ONU.

Delad omröstning:

ändr. 1 (PPE):

första delen: till och med "för de små och medelstora företagen"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 3 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	177
ja:	26
nej:	150
nedlagda röster:	1

punkt 13 (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	177
ja:	151
nej:	26
nedlagda röster:	0

Parlamentet antog resolutionen (del II.13a)).

b) A4-0255/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (106 ja-röster, 67 nej-röster, 1 nedlagda röster), 5 med EO (85 ja-röster, 78 nej-röster, 11 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 6, 7 med EO (78 ja-röster, 96 nej-röster, 1 nedlagda röster), 2 med EO (80 ja-röster, 87 nej-röster, 1 nedlagda röster), 3 med EO (19 ja-röster, 153 nej-röster, 1 nedlagda röster), 4, 8 med EO (81 ja-röster, 90 nej-röster, 1 nedlagda röster)

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: skäl B (I-EDN)

Delad omröstning:

punkt 2 (I-EDN):

första delen: till och med "respektive i miljösektorn"
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (del II.13 b)).

*
* *

Ordföranden föreslog att omröstningen skulle avslutas i detta skede.

Talare: Gröner begärde att även betänkandet Marinucci (A4-0272/98) skulle gå till omröstning under torsdagskvällen.

Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

Talare: Happart hänvisade till de bestämmelser som presidiet antagit angående ledamöterna deltagande i omröstningar och undrade om omröstningarna med namnupprop under torsdagskvällen skulle komma att beaktas (ordföranden svarade att alla omröstningar på torsdagen beaktades).

24. Kvinnor: arbetslöshetens speciella effekter (omröstning)

Betänkande Marinucci — A4-0272/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 4, 7 med EO (90 ja-röster, 78 nej-röster, 2 nedlagda röster), 16 med EO (90 ja-röster, 74 nej-röster, 1 nedlagd röst), 1, 9 med delad omröstning, 10

Torsdagen den 17 september 1998

Förkastade ändringsförslag: 11 med EO (73 ja-röster, 81 nej-röster, 1 nedlagda röster), 12, 3 med EO (82 ja-röster, 83 nej-röster, 1 nedlagda röster), 14 med EO (72 ja-röster, 96 nej-röster, 3 nedlagda röster), 5 med EO (74 ja-röster, 86 nej-röster, 3 nedlagda röster), 2 med EO (67 ja-röster, 73 nej-röster, 3 nedlagda röster), 6 med EO (76 ja-röster, 81 nej-röster, 4 nedlagda röster), 15, 13/(rättat, 8 med EO (84 ja-röster, 88 nej-röster, 0 nedlagda röster)

Textens olika delar antogs var för sig, skäl K (andra delen) med EO (81 ja-röster, 76 nej-röster, 8 nedlagda röster), punkt 4 med EO (99 ja-röster, 74 nej-röster, 2 nedlagda röster), punkt 7 med EO (107 ja-röster, 57 nej-röster, 2 nedlagda röster), punkt 9 med EO (88 ja-röster, 75 nej-röster, 5 nedlagda röster), punkt 19 med EO (118 ja-röster, 44 nej-röster, 6 nedlagda röster).

Punkt 18 (andra delen) förkastades med EO (82 ja-röster, 91 nej-röster, 2 nedlagda röster).

Talare:

— Lulling föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 4 som hon läste upp: "4. uppmanar med kraft medlemsstaterna att genom lagstiftning reglera frivilligarbete på deltid, och uppmanar kommissionen att spela en uppmuntrande roll samt att agera som samordnare".

Wolf motsatte sig, med stöd från fler än 11 ledamöter, i enlighet med artikel 124.6 i arbetsordningen, att detta ändringsförslag gick till omröstning, vilket följaktligen inte skedde,

— Seppänen påpekade att en ledamot (Oomen-Ruijten), i strid mot bestämmelserna, använde sin mobiltelefon i kammaren (ordföranden bekräftade detta förbud), och Oomen-Ruijten om detta inlägg.

Särskild omröstning: skäl V, punkt 4, 9, 11, 19 (ELDR)

Delad omröstning:

skäl K (ELDR):

första delen: till och med "atypiska arbeten"
andra delen: övrig text

punkt 18 (ELDR):

första delen: texten utom orden "att en viss procent av medlen anslås till bekämpning av arbetslöshet bland kvinnor samt"
andra delen: dessa ord

ändr. 9 (ELDR):

första delen: texten utom orden "i förhållande till föräldrarna inkomst"
andra delen: dessa ord

Resultat av ONU:

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	177
ja:	96
nej:	14
nedlagda röster:	67

(del II.14).

Talare: Föredraganden.

* * *

Röstförklaringar:

Kosovo

— *munliga:* Posselt, Swoboda

— *skriftliga:* Väyrynen, Olsson, Anttila, Virrankoski, Rynnänen

Betänkande: Castagnède — A4-0252/98

— *skriftliga:* Wolf för V-gruppen; Wibe; Berès; Bonde, Krarup, Sandbæk

Betänkande: Hendrick — A4-0202/98

— *skriftliga:* Ebner; Wibe; Verwaerde

Betänkande: Scarbonchi — A4-0255/98

— *skriftliga:* de Rose för I-EDN-gruppen; Wibe

Betänkande: Marinucci — A4-0272/98

— *munliga:* Seillier för I-EDN-gruppen, Lulling, Posselt

— *skriftliga:* Hawlicek; Delcroix

Talare: Fabre-Aubrespy hänvisade till omröstningen om ändr. 1 till resolutionsförslaget om Sudan (punkt 19 h)), och ansåg att omröstningen skett två gånger genom att den första delen av detta ändringsförslag, som motsvarade originaltexten i punkt 6, efter det att ändringsförslaget förkastats, åter gått till omröstning genom omröstningen om punkt 6 (ordföranden svarade att omröstningen inte varit oklar och att den skett med strikt respekt för bestämmelserna).

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

25. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse (fortsättning på debatten)

Talare: Bennisar Tous för PPE-gruppen, Stenzel och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.6, protokollet av den 18.9.1998.

Torsdagen den 17 september 1998

26. Ensamstående föräldrar (debatt)

García Arias presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kvinnors rättigheter om situationen för ensamstående mödrar och familjer med endast en förälder (A4-0273/98). Hon påpekade även att hon avsåg att dra uppmärksamheten till två rättelser som skulle göras i betänkandet vid omröstningen.

Talare: Gröner för PSE-gruppen, Colombo Svevo för PPE-gruppen, Larive för ELDR-gruppen, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Kerr för V-gruppen, Seillier för I-EDN-gruppen, Flemming, Eriksson och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 18.9.1998.

27. Gemensam fiskeripolitik: kontrollutveckling (debatt)

Provan presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeritskottet om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om utveckling av kontrollen inom den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(98)0092 — C4-0134/98) (A4-0277/98).

Talare: Kindermann för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, McCartin och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 18.9.1998.

28. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagen faststälts som följer:

kl. 9.00

- omröstning
- betänkande Gallagher om fiskeavtal EG/Madagaskar * (1)
- betänkande Girão Pereira om fiskeavtal EG/Gabon * (1)
- betänkande Schwaiger om interimsavtal om handel EG/Republiken Azerbajdzjan * (1)

(Sammanträdet avslutades kl. 20.45)

(1) Texten kommer att gå till omröstning efter det att debatten har avslutats.

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Ursula SCHLEICHER
Vice ordförande

Torsdagen den 17 september 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Samarbete: integrering med genusfrågorna **II

A4-0291/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet (C4-0307/98 – 97/0151(SYN))

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0307/98 – 97/0151(SYN)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till rådets (KOM(97)0265),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och 130w i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0291/98).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Punkt 3 i ingressen

3. Bland dessa hinder märks bestående och allvarliga olikheter mellan kvinnor och män i fråga om rätten för kvinnor till jämlikt deltagande i utvecklingen, tillgång till grundläggande tjänster, möjlighet att delta i beslutsprocessen och kontroll över ekonomiska resurser.

3. Bland dessa hinder märks bestående och allvarliga olikheter mellan kvinnor och män i fråga om rätten för kvinnor till jämlikt deltagande i utvecklingen, tillgång till grundläggande tjänster **i synnerhet inom utbildnings- och hälsoområdet**, möjlighet att delta i **den politiska och ekonomiska** beslutsprocessen **på många områden i samhället och familjen** och kontroll över ekonomiska resurser.

(Ändringsförslag 2)

Punkt 17 i ingressen

17. Det effektivaste förhållningssättet utgörs av strategiska och tydligt målinriktade initiativ för medvetandegörande, som kan få en avsevärd multiplikatoreffekt, *snarare än* av finansiering av småskaliga operationella projekt.

17. Det effektivaste förhållningssättet utgörs **inte bara** finansiering av småskaliga operationella projekt **utan framför allt** av strategiska och tydligt målinriktade initiativ för medvetandegörande, som kan få en avsevärd multiplikatoreffekt. **Europeiska unionens medel för konkreta projekt inom utvecklingssamarbetet bör i högre grad användas för särskilda åtgärder som gäller kvinnor.**

⁽¹⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 69.

Torsdagen den 17 september 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Artikel 1.1

1. Gemenskapen skall ge ekonomiskt stöd och tekniskt kunnande för att stödja mainstreaming av genusaspekter *på alla politikområden och i alla insatser* inom utvecklingssamarbetet.

1. Gemenskapen skall ge ekonomiskt stöd och tekniskt kunnande för att stödja mainstreaming av genusaspekter **i den politik som rör** utvecklingssamarbetet.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2.1 a

a) Att stödja *mainstreaming* av genusanalysen, särskilt när det gäller kvinnors och mäns rättsliga och faktiska ställning, deras behov och deras bidrag till samhället och familjen samt att stödja ett genusmedvetet förhållningssätt vid utarbetandet, utformningen och genomförandet av gemenskapens utvecklingspolitik och utvecklingsinsatser på makro-, meso- och mikronivå samt vid uppföljning och utvärdering av dessa.

a) Att stödja genusanalysen **inom hela utvecklingssamarbetet**, särskilt när det gäller kvinnors och mäns rättsliga och faktiska ställning, deras behov och deras bidrag till samhället och familjen samt att stödja ett genusmedvetet förhållningssätt vid utarbetandet, utformningen och genomförandet av gemenskapens utvecklingspolitik och utvecklingsinsatser på makro-, meso- och mikronivå samt vid uppföljning och utvärdering av dessa.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.1 b

b) Att stödja och underlätta införande av åtgärder riktade mot betydelsefulla genusbetingade olikheter, och detta i *tillräckligt stor skala*, i samtliga gemenskapsinsatser för utveckling, särskilt när det gäller tillgång till resurser, tjänster och deltagande i beslutsprocesser inom politik, ekonomi och samhällsliv.

b) Att stödja och underlätta införande av åtgärder riktade mot betydelsefulla genusbetingade olikheter, och detta i **lämplig utsträckning**, i samtliga gemenskapsinsatser för utveckling, särskilt när det gäller tillgång till resurser, tjänster och deltagande i beslutsprocesser inom politik, ekonomi och samhällsliv.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2.1 c

c) Att gradvis åstadkomma att en kraftigt ökad procentandel av gemenskapens insatser *fram till år 2003* uppfyller OECD/DAC:s kriterier för könsintegration eller positiv särbehandling.

c) Att gradvis åstadkomma att en kraftigt ökad procentandel av gemenskapens insatser uppfyller OECD/DAC:s kriterier för könsintegration eller positiv särbehandling.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2.1 da (ny)

da) Att förena åtgärder som omfattas av samordningen med medlemsstaterna vad beträffar införlivandet av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet.

Torsdagen den 17 september 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.2 sjunde strecksatsen

- Arbete för att utbilda och medvetandegöra *viktiga* beslutsfattare inom *kommissionen* och i utvecklingsländerna. — Arbete för att utbilda och medvetandegöra beslutsfattare **på gemenskapsnivå** och i utvecklingsländerna.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.3

3. Särskild uppmärksamhet kommer att ägnas genusfrågornas införlivande med framväxande områden för utvecklings-samarbete. 3. Särskild uppmärksamhet kommer att ägnas genusfrågornas införlivande med framväxande områden för utvecklings-samarbete **för att höja medvetenheten om könsrollsfrågorna i utvecklingssamarbetet, till exempel nödoperationer och kriser, mänskliga rättigheter och demokratisering, makroekonomisk analys, handel, sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3 andra stycket

- Särskild uppmärksamhet* skall ägnas sådana inhemska strukturer som kan *bidra till* att stärka lokala krafter när det gäller genusfrågorna. **Prioritet** skall **ges** sådana inhemska strukturer som kan **fungera som katalysator för** att stärka lokala krafter när det gäller genusfrågorna.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 4.1 första och andra stycket

1. *Gemenskapens finansiering av de insatser som avses i artikel 1 skall omfatta en period på fem år (1999–2003).* **Utgår**
- Det finansiella referensbeloppet för genomförande av detta program under perioden 1999–2003 skall uppgå till 25 miljoner ecu. Det finansiella **vägledande** referensbeloppet för genomförande av detta program under perioden 1999–2003 skall uppgå till 25 miljoner ecu.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 5.1

1. De instrument som skall användas för i artikel 2 avsedd verksamhet skall omfatta bland annat studier, lämpligt tekniskt bistånd med bl. a. användning på kort och lång sikt av experter, utbildningsfunktioner *och andra funktioner*, leveranser och arbeten liksom revisioner samt utvärderings- och övervakningsuppdrag. 1. De instrument som skall användas för i artikel 2 avsedd verksamhet skall omfatta bland annat studier, lämpligt tekniskt bistånd med bl. a. användning på kort och lång sikt av experter, utbildningsfunktioner, leveranser och arbeten liksom revisioner samt utvärderings- och övervakningsuppdrag.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 7.1

1. Kommissionen skall ansvara för värdering av, *beslut om* och förvaltning av de insatser som omfattas av denna förordning i enlighet med gällande budgetförfaranden och andra förfaranden, särskilt sådana som föreskrivs i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget. 1. Kommissionen skall ansvara för värdering av, **igångsättning** och förvaltning av de insatser som omfattas av denna förordning i enlighet med gällande budgetförfaranden och andra förfaranden, särskilt sådana som föreskrivs i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Torsdagen den 17 september 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Artikel 7.2

2. Varje beslut om gåvobistånd på över *1 miljon* ecu som beviljas för enskilda insatser och finansieras i enlighet med denna förordning skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 8.

2. Varje beslut om gåvobistånd på över **2 miljoner** ecu som beviljas för enskilda insatser och finansieras i enlighet med denna förordning skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 8.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 7.6

6. Deltagande i anbudsinfordran och upphandling skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i mottagarstaten. *Det får utsträckas till att gälla även andra utvecklingsländer och, i vederbörligen motiverade undantagsfall, till andra tredje länder.*

6. Deltagande i anbudsinfordran och upphandling skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i mottagarstaten **och i andra utvecklingsländer. Vid tilldelning av kontrakt kommer anbud från mottagarländerna och utvecklingsländerna i samma region att beaktas i första hand, då det gäller anbud av samma kvalitet.**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 7.7

7. Leveranserna skall ha sitt ursprung i medlemsstaterna eller i mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. I vederbörligen motiverade undantagsfall får de ha sitt ursprung i andra länder.

7. Leveranserna skall ha sitt ursprung i medlemsstaterna eller i mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. I vederbörligen motiverade undantagsfall får de ha sitt ursprung i andra länder. **Då anbuden är av samma kvalitet beaktas i första hand anbud från mottagarländerna och utvecklingsländerna i samma region.**

(Ändringsförslag 17)

Artikel 8

1. Kommissionen skall biträdas av *den kommitté som, för det aktuella geografiska området, är behörig i utvecklingsfrågor.*

1. Kommissionen skall biträdas av **en rådgivande kommitté bestående av en representant per medlemsstat och med representanten från kommissionen som ordförande.**

— När det gäller stater i Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet: EUF-kommittén, som inrättats genom artikel 21 i Internt avtal 91/401/EEG om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för fjärde Lomékonventionen, antaget den 16 juli 1990 vid mötet med medlemsstaternas representanter inom rådet.

— När det gäller medelhavsländerna: MED-kommittén, som inrättats genom artikel 6.1 i rådets förordning (EEG) nr 1762/92 av den 29 juni 1992.

— När det gäller stater i Asien och Latinamerika: ALA-kommittén, som inrättats genom artikel 15.2 i rådets förordning (EEG) nr 443/92 av den 25 februari 1992.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas*

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till allmängiltiga åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget, vid behov genom omröstning, inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, **i förekommande fall genom omröstning.**

Torsdagen den 17 september 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall besluta med omedelbar verkan. Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall

- skall kommissionen uppskjuta tillämpningen av de beslutade åtgärderna under en månad räknat från den dag då rådet underrättades,
- får rådet fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i föregående stycke.

Yttrandet skall införas i protokollet. Dessutom har varje land rätt att begära att dess ståndpunkt förs in i protokollet.

Kommissionen skall i största utsträckning ta hänsyn till utskottets yttranden. Kommissionen skall underrätta utskottet om i vad mån kommissionen beaktat utskottets yttranden.

Enligt överenskommelsen mellan parlamentet och kommissionen beträffande kommittésystemet som nämns i Europaparlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslaget till Europeiska gemenskapens allmänna budget för budgetåret 1997 — avsnitt III — kommissionen ⁽¹⁾, måste kommissionen hålla parlamentet fullständigt informerat om arbetet i denna kommitté och kräva att samtliga medlemmar i kommittén deklarerar att deras arbete i kommittén inte är oförenligt med deras personliga intressen.

Dessutom skall gemenskapens samarbetsåtgärder och de åtgärder som genomförs på bilateral grund av medlemsstaterna samordnas inom kommittén genom utbyte av information.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 8.2a (ny)

2a. En EU-styrgrupp på hög nivå för integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet skall inrättas för att fastställa övergripande målsättningar för verksamheten, tillhandahålla rådgivning angående genomförande och övervaka framsteg.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 9

En gång om året skall, inom ramen för ett gemensamt möte mellan de kommittéer som anges i artikel 8.1, och på grundval av en framställning från kommissionens företrädare, en diskussion hållas om de allmänna riktlinjerna för de insatser som skall genomföras under det kommande året.

En gång om året skall, inom ramen för ett gemensamt möte mellan de kommittéer som anges i artikel 8.1, och på grundval av en framställning från kommissionens företrädare, en diskussion hållas om de allmänna riktlinjerna för de insatser som skall genomföras under det kommande året. **En ledamot av Europaparlamentet skall delta i sammanträdet.**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 11.1 andra stycket

Den skall tillämpas till och med den 31 december 2003.

Utgår

Torsdagen den 17 september 1998

2. Handelstransaktioner: betalningsförseningar ***I

A4-0303/98

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om insatser mot betalningsförseningar vid handelstransaktioner (KOM(98)0126 – C4-0251/98 – 98/0099(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Punkt 7 i ingressen

(7.) Betalningsförseningar leder till att företagen, särskilt de små och medelstora företagen, utsätts för betungande administrativa och ekonomiska bördor. *Betalningsförseningar* är dessutom en vanlig orsak till att företag får betalningssvårigheter, som hotar deras fortsatta existens och leder till att många arbetstillfällen går förlorade.

(7.) **Orimligt långa betalningstider och betalningsförseningar** leder till att företagen, särskilt de små och medelstora företagen, utsätts för betungande administrativa och ekonomiska bördor. **Dessa problem** är dessutom en vanlig orsak till att företag får betalningssvårigheter, som hotar deras fortsatta existens och leder till att många arbetstillfällen går förlorade.

(Ändringsförslag 2)

Punkt 13 i ingressen

(13.) Äganderättsförbehåll för att påskynda betalning är idag ett instrument med begränsningar, eftersom nationell lagstiftning skiljer sig åt på ett antal punkter. Borgenärerna bör få möjlighet att hävda ett äganderättsförbehåll över hela gemenskapen genom att använda en standardklausul som bör erkännas av alla medlemsstater.

(13.) Äganderättsförbehåll för att påskynda betalning är idag ett instrument med begränsningar, eftersom nationell lagstiftning skiljer sig åt på ett antal punkter. Borgenärerna bör få möjlighet att hävda ett äganderättsförbehåll över hela gemenskapen genom att använda en standardklausul som bör erkännas av alla medlemsstater **för att på så sätt undvika att orimligt långa betalningstider och betalningsförseningar negativt påverkar handelstransaktionerna inom den inre marknaden.**

(Ändringsförslag 3)

Punkt 15 i ingressen

(15.) De offentliga myndigheterna verkställer ett stort antal betalningar till företag. Sträng betalningsdisciplin från dessa myndigheters sida skulle efter hand påverka hela samhälls-ekonomi i rätt riktning. I fråga om betalningar som görs av kommissionen har det redan fattats ett beslut om att ge vissa borgenärer rätt till dröjsmålsränta vid betalningsförseningar.

(15.) De offentliga myndigheterna verkställer ett stort antal betalningar till företag. Sträng betalningsdisciplin från dessa myndigheters sida skulle efter hand påverka hela samhälls-ekonomi i rätt riktning. **Vad gäller offentliga upphandlingsavtal försenar de företag som slutit avtal också ofta betalningarna till sina leverantörer och underleverantörer genom att påtvinga dessa orimligt långa betalningstider, något som drabbar många framför allt små- och medelstora företag.** I fråga om betalningar som görs av kommissionen har det redan fattats ett beslut om att ge vissa borgenärer rätt till dröjsmålsränta vid betalningsförseningar.

(*) EGT C 168, 3.6.1998, s. 13.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Punkt 16a i ingressen (ny)

(16a.) Vid en översyn av detta direktiv kan det bli nödvändigt att beakta konsekvenserna av långa avtalsreglerade betalningsperioder.

(Ändringsförslag 5)

Punkt 16b i ingressen (ny)

(16b.) Medlemsstaterna bör vara på sin vakt mot illojala affärsmetoder till exempel inom detaljhandeln där svartlistning används för att hindra leverantörer att yrka på snabb betalning.

(Ändringsförslag 6)

Punkt 16c i ingressen (ny)

(16c.) För vissa produkter, till exempel livsmedelsprodukter med kort hållbarhet, är betalningsförseningar inte en följd av faktiska marknadsförhållanden utan snarare en följd av snedvridningar av konkurrensen, vilka bör rättas till.

(Ändringsförslag 7)

Punkt 16d i ingressen (ny)

(16d.) Begreppet "upphandlande myndighet" skall motsvara den definition som i direktiven 92/50/EEG ⁽¹⁾ och 93/37/EEG ⁽²⁾ givits angående offentlig upphandling.

⁽¹⁾ EGT L 209, 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 199, 9.8.1993, s. 54.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.1

1. *handelstransaktioner*: transaktioner mellan två eller flera fysiska eller juridiska personer som utövar handels- eller yrkesverksamhet i deras affärsverksamhet, eller mellan sådana personer och offentliga myndigheter, när transaktionerna innebär att varor eller tjänster tillhandahålls mot ersättning,

1. *handelstransaktioner*: transaktioner mellan företag när transaktionerna innebär att varor eller tjänster tillhandahålls mot ersättning. Med företag menas en permanent upprättad organisation som bedriver självständig affärsverksamhet, även om den drivs av en enskild person och vare sig den bedrivs i vinstsyfte eller ej. Upphandlande myndigheter inklusive Europeiska unionens institutioner betraktas alltid som företag i detta direktiv,

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.3

3. *äganderättsförbehåll: det förhållandet att säljaren behåller äganderätten till de berörda varorna tills köparen har erlagt full betalning.*
3. **äganderättsförbehåll: den överenskommelse som inte är knuten till formella förutsättningar och som innebär att säljaren behåller äganderätten till de berörda varorna tills full betalning erlagts,**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.4

4. *offentliga myndigheter: statliga, regionala eller lokala myndigheter och offentlighetsrättsliga organ eller sammanslutningar mellan en eller flera sådana myndigheter eller offentlighetsrättsliga organ. Med offentlighetsrättsligt organ menas ett organ som har inrättats i uttalad avsikt att fylla allmännyttiga behov utan handels- eller industrikaraktär, som är en juridisk person och som huvudsakligen finansieras av statliga, regionala eller lokala myndigheter eller av andra offentlighetsrättsliga organ eller som står under tillsyn av dessa organ eller som har en förvaltnings-, lednings- eller tillsynsstyrelse, i vilken fler än hälften av ledamöterna utnämns av statliga, regionala eller lokala myndigheter eller av andra offentlighetsrättsliga organ,*
4. **upphandlande myndigheter: Europeiska gemenskaperna och de institutioner som inrättats till följd av EG-fördraget, EKSG-fördraget och Euratom-fördraget och som är juridiska personer; statliga, regionala eller lokala myndigheter, organ som lyder under offentlig rätt, sammanslutningar bildade av en eller flera sådana myndigheter eller organ som lyder under offentlig rätt.**
- 4a. **ett organ som lyder under offentlig rätt är varje organ:**
- som har tillkommit i det särskilda syftet att tillgodose allmänna intressen och inte har industriell eller kommersiell karaktär, och
 - som är juridisk person, och
 - som till större delen finansieras av staten eller regionala eller lokala myndigheter, eller av andra organ som lyder under offentlig rätt; eller som står under administrativ tillsyn av sådana organ; eller som har en administrativ, verkställande eller övervakande styrelse, där fler än hälften av medlemmarna utses av staten eller regionala eller lokala myndigheter, eller av andra organ som lyder under offentlig rätt.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 2.5

5. *offentliga upphandlingskontrakt: skriftliga avtal som sluts mellan fysiska eller juridiska personer och offentliga myndigheter.*
5. **offentliga upphandlingskontrakt: skriftliga avtal som sluts mellan upphandlande myndigheter i enlighet med punkt 4 och företag som inte är upphandlande myndigheter.**

(Ändringsförslag 14)

Artikel 3.1

1. Medlemsstaterna skall *säkerställa att,*
1. Medlemsstaterna skall, **under förutsättning att varorna eller tjänsterna har tillhandahållits i vederbörlig ordning och de underliggande juridiska villkoren har uppfyllts på riktigt sätt, genomföra den lagstiftning som är nödvändig och ändra sina regler för förfaranden för att säkerställa att:**
- a) *fristen vid betalning av skulder inte får överstiga 21 kalenderdagar räknat från faktureringsdagen, om inte något annat anges i kontraktet eller i säljarens allmänna försäljningsvillkor,*
- a) **fristen vid betalning av skulder inte får överstiga 21 kalenderdagar räknat från den dag fakturan mottagits om inte något annat anges i kontraktet eller i säljarens allmänna försäljningsvillkor,**

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- b) betalningsfristen skall räknas från den dag då varorna eller tjänsterna levererats, om det saknas faktura, om faktureringsdagen inte kan bestämmas med säkerhet eller om faktureringsdagen föregår leveransdagen,
- c) borgenären skall ha rätt att kräva dröjsmålsränta av gäldenären på det utestående beloppet när betalningsfristen enligt a och b har överskridits utan att borgenären har erhållit det förfallna beloppet,
- d) dröjsmålsräntan skall löpa automatiskt från dagen efter förfallodagen utan krav på föregående påminnelse,
- e) dröjsmålsräntan ("lagstadgad dröjsmålsränta"), som borgenären har rätt att kräva, skall motsvara summan av Europeiska centralbankens reporänta ("referensräntan") plus minst 8 procentenheter ("marginalen"), om inte något anges i avtalet eller i säljarens allmänna försäljningsvillkor; för medlemsstater som inte deltar i tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen skall den referensränta som avses ovan vara motsvarande ränta som fastställs av deras centralbank,
- f) den lagstadgade dröjsmålsräntan i varje medlemsstat skall ändras automatiskt i enlighet med den referensränta som nämns i e),
- g) borgenären, förutom rätten till dröjsmålsränta, skall ha rätt till full ersättning från gäldenären för *den skada som uppstår*.
- aa) fakturan skall anses mottagen senast den femte kalenderdagen efter det att den avsänts, om inte säljaren eller köparen kan bevisa att den mottogs vid en annan tidpunkt,
- b) betalningsfristen skall räknas från den dag då varorna eller tjänsterna levererats, om det saknas faktura, om den dag fakturan mottagits inte kan bestämmas med säkerhet eller om faktureringsdagen föregår leveransdagen,
- ba) köparen skall, på egen bekostnad förse säljaren med ett skuldebrev som uttryckligen skall ange betalningsdag och som skall garanteras av ett erkänt kreditinstitut, om förfallodagen i kontraktet eller i säljarens allmänna försäljningsvillkor infaller efter mer än 60 kalenderdagar,
- bb) normal förfallodag och räntenivå i enlighet med denna artikel skall tillämpas om köparen underlåter att förse säljaren med ett skuldebrev i enlighet med punkt d) ovan, och alla eventuella friskrivningar i kontrakt som är till nackdel för säljaren från denna bestämmelse skall vara ogiltiga; kontraktet skall emellertid fortsätta att gälla i övriga delar,
- c) borgenären skall ha rätt att kräva dröjsmålsränta av gäldenären på det utestående beloppet när betalningsfristen enligt a) till bb) har överskridits utan att borgenären har erhållit det förfallna beloppet,
- d) dröjsmålsräntan skall löpa automatiskt från dagen efter förfallodagen utan krav på föregående påminnelse,
- e) dröjsmålsräntan ("lagstadgad dröjsmålsränta"), som borgenären har rätt att kräva, skall motsvara summan av Europeiska centralbankens reporänta ("referensräntan") plus minst 8 procentenheter ("marginalen"), om inte något anges i avtalet eller i säljarens allmänna försäljningsvillkor; för medlemsstater som inte deltar i tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen skall den referensränta som avses ovan vara motsvarande ränta som fastställs av deras centralbank,
- f) den lagstadgade dröjsmålsräntan i varje medlemsstat skall ändras automatiskt i enlighet med den referensränta som nämns i e),
- g) borgenären, förutom rätten till dröjsmålsränta, skall ha rätt till full ersättning från gäldenären för **följande kostnader**:
1. borgenärernas kostnader för banklån eller kontokrediter, i den utsträckning denna inte redan gottgjorts till fullo av rätten till dröjsmålsränta,
 2. administrativa kostnader för indrivningen som uppstår i borgenärernas verksamhet,
 3. kostnader som drabbar en tredje part,
 4. kostnader för indrivning som uppstår till följd av domstolsförhandlingar,

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Inga övriga anspråk på ersättning kan göras för följdskador som uppstår på grund av betalningsförse- ningar.

Medlemsstaterna får begränsa kostnaderna för juri- diska ombud i dessa ersättningar.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 3.2a (ny)

2a. Sedan den kommitté som avses i artikel 9 har yttrat sig skall kommissionen, åtminstone de första tre åren efter direktivets ikraftträdande, genomföra en årlig översyn av bland annat den lagstadgade räntesatsen för att bedöma effekterna på handelstransaktionerna och lagstiftningens funktion i praktiken. Resultatet av den här översynen och av annan översyn skall redovisas för Europaparlamentet.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 3.2b (ny)

2b. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att minska de långa betalningstiderna inom den inre marknaden.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 4.1 första och andra stycket

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att säljaren skall behålla äganderätten om *denne skriftligen meddelar köparen om sin avsikt att göra detta senast den dag då varorna levereras.*

Omedelbart när förfallodagen har passerats utan att köparen har betalat kan säljaren kräva att varorna skall lämnas tillbaka. *Så snart köparen är i besittning av varorna blir denne ansvarig för eventuell skada på eller förlust av varorna. Ett giltigt meddelande om äganderättsförbehållet får finnas i säljarens standardkontrakt, på fakturan, eller i ett separat avtal.*

1. Medlemsstaterna skall **beträffande handelstransaktioner i enlighet med artikel 2.1** säkerställa att säljaren skall behålla äganderätten om **ett avtal om äganderättsförbehåll slutits.**

Omedelbart när förfallodagen har passerats utan att köparen har betalat kan säljaren kräva att varorna skall lämnas tillbaka. **Medlemsstaterna får vidta särskilda åtgärder för varor som levereras inom ramen för utförandet av tjänster och som ingår i annan lös eller fast egendom. Medlemsstaterna skall säkerställa att klausulen om äganderättsförbehåll är bindande för tredje man, även om gäldenären går i konkurs eller vid varje annat förfarande av liknande typ som erkänns i nationell lagstiftning i medlemsstaterna. Senast då köparen är i besittning av varorna blir denne ansvarig för eventuell skada på eller förlust av varorna. Ett giltigt meddelande om äganderättsförbehållet får finnas i säljarens standardkontrakt, på fakturan, eller i ett separat avtal. Inga andra formella förfaranden skall krävas.**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4.2

2. *Punkt 1 skall bara tillämpas på skulder som skall betalas genom en enda betalning.*

Utgår

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

Artikel 4.3

3. Medlemsstaterna skall *ange rättsverkningarna av äganderättsförbehållet när det gäller aspekter som inte täcks av detta direktiv och särskilt i fråga om rättsverkningar för tredje man som handlar i god tro.*

3. Medlemsstaterna skall **anta bestämmelser**, särskilt i fråga om **skyddet** av tredje man som handlar i god tro, **beträffande avbetalningar som gäldenären redan gjort.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 6 första stycket

Medlemsstaterna skall se till att det finns enkla förfaranden för att driva in skulder upp till ett *tröskelvärde* som inte skall understiga 20 000 ecu. Dessa förfaranden skall vara enkla och billiga sätt att med hjälp av rättsväsendet driva in skulder.

Medlemsstaterna skall se till att det finns enkla förfaranden för att driva in skulder upp till ett **tak** som inte skall understiga 20 000 ecu. Dessa förfaranden skall vara enkla och billiga sätt att med hjälp av rättsväsendet driva in skulder.

(Ändringsförslag 23)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a****Medlemsstaternas regler**

Medlemsstaternas regler om att företrädas i rättsliga förfaranden skall inte påverkas av ovan angivna bestämmelser.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 7

Medlemsstaterna skall säkerställa att det i offentliga upphandlingskontrakt skall finnas noggranna uppgifter om vilka betalningsfrister och tidsgränser de *offentliga* myndigheterna tillämpar. Särskilt skall tidsgränser fastställas för att fullgöra sådana administrativa rutiner som föregår betalning, såsom inlämningsförfaranden.

Medlemsstaterna skall säkerställa att det i offentliga upphandlingskontrakt skall finnas noggranna uppgifter om vilka betalningsfrister och tidsgränser de **upphandlande** myndigheterna tillämpar, **även om dessa regleras i genom lag fastställda allmänna bestämmelser om kontraktering.** Särskilt skall tidsgränser fastställas för att fullgöra sådana administrativa rutiner som föregår betalning, såsom inlämningsförfaranden. **Samma skyldighet till öppenhet gäller för förhållandet mellan huvudentreprenör och underentreprenör vid offentliga upphandlingskontrakt.**

(Ändringsförslag 25)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a****Inkassoföretag**

1. En medlemsstat i vilken ett inkassoföretag är registrerat för att bedriva inkassoverksamhet (hemstaten) och som förfogar över ett licensieringssystem som ger inkassoföretag licens att driva in fordringar skall bevilja licens till alla företag som uppfyller de krav som anges i punkt 2 i denna artikel.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. Hemstaten skall säkerställa att inkassoföretagen uppfyller följande minimikrav för att få driva in fordringar och erhålla den licens som avses i punkt 1 ovan:

- a) höga normer för hedervärd och etiskt beteende, bland annat åtagande att undvika att trakassera gäldenärer samt avstå från metoder vilka skulle kunna ge gäldenären felaktig uppfattning om
 - gränserna för inkassoföretagets befogenheter,
 - det faktum att inkassoföretaget saknar de befogenheter som tillkommer en offentlig myndighet, och
 - gäldenärens rätt till försvar,
- b) de verkställande direktörerna får inte ha varit straffade,
- c) de verkställande direktörerna skall ha minst tre års erfarenhet av inkassoverksamhet,
- d) ekonomiska garantier till skydd för kunder och gäldenärer,
- e) indrivna medel skall placeras på ett konto som är skilt från inkassoföretagets egna medel och klientmedel,
- f) tydlig och regelbunden rapportering från inkassoföretaget till kunden inklusive överföring av alla belopp som indrivits för kundens räkning inom de tidsfrister som anges i avtalet,
- g) övervakning av en privat eller offentlig organisation som garanterar att de ovan uppställda kriterierna efterlevs.

3. Medlemsstaterna skall ömsesidigt erkänna licenser som inkassoföretag givits att driva in fordringar i enlighet med denna artikel.

4. Den medlemsstat i vilken fordran drivs in (värdstaten) kan begära att inkassoföretaget uppfyller de krav som anges i punkt 2 i denna artikel. Om ett inkassoföretag efter att ha mottagit två sådana uppmaningar ändå agerar i strid med dessa krav kan värdstaten begära att inkassoföretagets hemstat skall vidta lämpliga åtgärder för att antingen säkerställa att inkassoföretaget efterlever dessa krav eller återkalla licensen. Om hemstaten inte inom en månad vidtar åtgärder med anledning av en sådan begäran och om inkassoföretaget fortsätter att agera i strid med dessa krav har värdstaten rätt att inte ta hänsyn till inkassoföretagets licens.

(Ändringsförslag 33 + 26)

Artikel 8.1

1. de offentliga myndigheterna, vid betalning av avtalsreglerade fordringar såsom anges i artikel 3.1 a) och 3.1 b) inte skall överskrida 60 kalenderdagar, och att avtal om en längre betalningsfrist än den ovannämnda inte gäller under några förhållanden,

1. de offentliga myndigheterna, vid betalning av avtalsreglerade fordringar såsom anges i artikel 3.1 a) och 3.1 b) inte skall överskrida **45 kalenderdagar för uppdrag som rör leveranser och tjänster, 60 kalenderdagar för uppdrag som rör arbete och 90 kalenderdagar för slutavräkning**

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

av **uppdrag som rör arbete**, samt att avtal om en längre betalningsfrist än den ovannämnda inte gäller under några förhållanden, **beträffande arbeten som utförs i enlighet med offentliga upphandlingsavtal** skall den huvudsakliga leverantören bevilja alla underleverantörer åtminstone lika förmånliga villkor som denne själv erhåller enligt kontraktet med den upphandlande myndigheten,

För att garantera att alla underleverantörer erhåller dessa villkor skall den huvudsakliga leverantören åläggas att **tilhandahålla en garanti utställd till underleverantörerna** som täcker betalning av alla utestående skulder. Denna garanti skall förfalla till betalning 60 dagar efter det datum underleverantören skickade fakturan till den huvudsakliga leverantören,

(Ändringsförslag 27)

Artikel 8.2

2. borgenären skall ha rätt till dröjsmålsränta från den *offentliga* myndigheten på det utestående beloppet när *betalningsfristen har överskridits*, varvid dröjsmålsräntan skall beräknas på det sätt som anges i punkt 1 d) och 1 e) i artikel 3 och dröjsmålsräntan skall betalas automatiskt av den *offentliga* myndigheten *utan att något särskilt krav behöver framställas*,
2. borgenären skall ha rätt till dröjsmålsränta från den **upphandlande** myndigheten på det utestående beloppet **från och med förfalldagen**, varvid dröjsmålsräntan skall beräknas på det sätt som anges i punkt 1 e) i artikel 3 och dröjsmålsräntan skall betalas automatiskt av den **upphandlande** myndigheten,

(Ändringsförslag 28)

Artikel 8.3

3. den *offentliga* myndigheten inte får försöka utverka att borgenären avsäger sig någon av rättigheterna enligt denna artikel.
3. den **upphandlande** myndigheten inte får försöka utverka att borgenären avsäger sig någon av rättigheterna enligt denna artikel, **lika litet som borgenären får anmoda sina leverantörer eller underföretagare att göra detta eller kräva att de skall göra avkall på denna sin rättighet.**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 9 fjärde stycket a (nytt)

Kommitténs ordförande kan på Europaparlamentets begäran eller eget initiativ höras av Europaparlamentets ansvariga utskott.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 9a (ny)

Artikel 9a

9a. Rapportering om utvecklingen

Senast den 31 december 2002 skall kommissionen på grundval av medlemsstaternas rapportering och information från näringslivet utarbeta en rapport om utvecklingen när det gäller betalningstider och betalningsförseningar, de åtgärder som vidtagits samt deras resultat. Kommissionen skall lägga fram denna rapport för parlamentet, rådet, yrkesorganisationer och yrkesövergripande organisationer, eventuellt tillsammans med egna förslag till åtgärder som bör vidtas.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 31)

Artikel 10.2

2. Medlemsstaterna får behålla eller anta regler som är *strängare* än de regler som är nödvändiga för att följa detta direktiv.

2. Medlemsstaterna får behålla eller anta regler som är **gynnsammare för borgenären** än de regler som är nödvändiga för att följa detta direktiv.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om insatser mot betalningsförseningar vid handelstransaktioner (KOM(98)0126 – C4-0251/98 – 98/0099(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0126 – 98/0099(COD)) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 och artikel 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0251/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0303/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 168, 3.6.1998, s. 13.

Torsdagen den 17 september 1998

3. Närstående bolag *

A4-0299/98

Förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(98)0067 – C4-0195/98 – 98/0087(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Administrativa formaliteter och likviditetsproblem har särskilt stor betydelse för små och medelstora företag och kan eventuellt begränsa flexibla finansiella lösningar inom koncerner och samtidigt hindra former för gränsöverskridande samarbete.

(Ändringsförslag 2)

Fjärde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Som ett led i den fortsatta utvecklingen av den inre marknaden är det betydelsefullt att utsträcka bestämmelserna i detta direktiv till att också omfatta skatter på räntor och royalties som betalas mellan bolag som inte är närstående.

(Ändringsförslag 3)

Femte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Samtidighet i lagstiftningsförfarandet för de olika delarna i åtgärds paketet bör anses som ett övergripande mål som skall uppnås på medellång sikt, men får däremot inte användas av medlemsstaterna som ett sätt att förhålla antagandet av de olika delarna i åtgärds paketet ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ekofin-rådets slutsatser av den 1 december 1997 om skattepolitik, EGT C 2, 6.1.1998, s. 1 och "Ett åtgärds paket för att angripa skadlig skattekonkurrens i Europeiska unionen", 5.11.1997, (KOM(97)0564).

(Ändringsförslag 4)

Artikel 6.2

2. En medlemsstat får återkalla den förmån som detta direktiv innebär eller vägra att tillämpa direktivet när det gäller *transaktioner* som har skatteflykt eller undvikande av skatt som huvudsakligt syfte *eller som ett av huvudsyftena*.

2. En medlemsstat får återkalla den förmån som detta direktiv innebär eller vägra att tillämpa direktivet **endast** när det gäller **en transaktion** som har skatteflykt eller undvikande av skatt som huvudsakligt syfte.

(*) EGT C 123, 22.4.1998, s. 9.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Artikel 7.2a (ny)

2a. Medlemsstaterna skall förbinda sig att revidera sina befintliga lagar och etablerad praxis i enlighet med de principer som fastställs i uppförandekoden för företagsbeskattning ⁽¹⁾ för att säkerställa bred tillämpning av bestämmelserna i direktivet när det träder i kraft.

⁽¹⁾ Resolution av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 1 december 1997 om en uppförandekod för företagsbeskattning, EGT C 2, 6.1.1998, s. 2.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 10

Kommissionen skall tre år efter det datum som anges i artikel 9.1 överlämna en rapport till rådet om direktivets funktion, särskilt med avseende på att utvidga dess tillämpningsområde till andra bolag eller företag än de som omfattas av detta direktiv, och på en översyn av tillämpningen av artikel 7.

Kommissionen skall tre år efter det datum som anges i artikel 9.1 överlämna en rapport till rådet om direktivets funktion, särskilt med avseende på att utvidga dess tillämpningsområde till andra bolag eller företag än de som omfattas av detta direktiv **för att avskaffa undantagen i artikel 7 och säkerställa att direktivet är förenligt med andra delar i det skattepaket som genomförs av kommissionen.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(98)0067 – C4-0195/98 – 98/0087(CNS))

(Samrådsförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0067 – 98/0087(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 100 i EG-fördraget (C4-0195/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0299/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,

⁽¹⁾ EGT C 123, 22.4.1998, s. 9.

Torsdagen den 17 september 1998

4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

4. Mervärdesskatt: gemensamma systemet * – Punktskattepliktiga varor *

a) A4-0084/98

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG om det gemensamma systemet för mervärdesskatt (Mervärdesskattekommittén) (KOM(97)0325 – C4-0365/97 – 97/0186(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.1

Artikel 29.5a (ny) (direktiv 77/388/EEG)

5a. Kommissionen skall från och med år 2000 lägga fram en årlig rapport för Europaparlamentet om mervärdesskattekommitténs arbete när det gäller initiativ och beslut som tagits och fall som behandlats under det föregående året. I denna rapport skall kommissionen även ange om den hållit överläggningar med ett representativt urval av näringslivet och om så är fallet vilka resultaten varit av dessa överläggningar.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 2.1 FÖRSTA STYCKET

1. Medlemsstaterna skall införa de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1998. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall införa de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

(*) EGT C 278, 13.9.1997, s. 6.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG om det gemensamma systemet för mervärdesskatt (Mervärdesskattekommittén) (KOM(97)0325 – C4-0365/97 – 97/0186(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(97)0325 – 97/0186(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 99 i EG-fördraget (C4-0365/97),

⁽¹⁾ EGT C 278, 13.9.1997, s. 6.

Torsdagen den 17 september 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0084/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

b) A4-0064/98

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 92/12/EEG om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor (KOM(97)0326 – C4-0394/97 – 97/0181(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 4)

Fjärde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Tillämpningen av de administrativa förfarandena i medlemsstaterna bör förbättras i syfte att undelätta handeln med punktskattepliktiga varor inom gemenskapen.

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Man bör komma ihåg att gemenskapsharmoniseringen av punktskatterna inte inleddes förrän några månader innan den inre marknaden genomfördes.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1

Artikel 24.2 (direktiv 92/12/EEG)

2. Kommissionen skall biträdas av en punktskattekommitté, nedan kallad "kommittén". Kommittén skall vara sammansatt av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

2a) Kommissionen skall biträdas av en punktskattekommitté, nedan kallad "kommittén". Kommittén skall vara sammansatt av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

b) Härvid skall det avtal genomföras som ingåtts mellan Europaparlamentet och kommissionen (känt som Plumb-Delors-avtalet), men hittills inte tillämpats.

(*) EGT C 267, 3.9.1997, s. 58.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

PARLAMENTETS ÄNDRINGSFÖRSLAG

c) Härmed genomförs kommissionen beslut 91/453/EEG av den 30 juli 1991 om upprättandet av en rådgivande kommitté för tullar och indirekt beskattning ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 241, 30.8.1991, s. 43.

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1

Artikel 24.5a (direktiv 92/12/EEG) (ny)

5a. I syfte att säkerställa en enhetlig behandling av företag skall kommissionen införa ett nytt datoriserat kontrollsystem som skall fungera parallellt med de nya datoriserade kontrollsystemen för gemenskapens transit och medtar därför en tidsplan för införande av det nya datoriserade kontrollsystemet i bilagan.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrandeöver förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 92/12/EEG om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor (KOM(97)0326 – C4-0394/97 – 97/0181(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0326 – 97/0181(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 99 i EG-fördraget (C4-0394/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0064/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 267, 3.9.1997, s. 58.

Torsdagen den 17 september 1998

5. CÖE-länderna/SMF-program *

A4-0309/98

I.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Bulgariens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0203/98 – 98/0078(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

med beaktande av parlamentets och kommissionens uppförandekodex för information till och närvaro av företrädare för parlamentet vid arbetet i kommissionens kommittéer, i enlighet med parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 2)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För ett framgångsrikt deltagande i programmet krävs kompetent ledning och att förvaltningen är väl förberedd.

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förutom en utvärdering i efterhand av deltagandet i programmet – vilket även inbegriper metoder för ny offentlig förvaltning – krävs det även grundläggande förberedelser och kompletterande åtgärder för att säkerställa såväl en effektiv fördelning av anslagen som att programmet som helhet blir en framgång.

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Associeringsrådet skall tillse att kriterierna för programmen hålls aktuella med hjälp av jämförande studier. Dessutom skall kommissionen i en årlig rapport utvärdera de bästa inslagen från de deltagande nationerna genom användning av de bästa metoderna.

(*) EGT C 119, 17.4.1998, s. 1.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Första stycket a (nytt)

Varje gång som ett nationellt bidrag kompletterar anslagen från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen på vederbörligt sätt informera den budgetansvariga myndigheten om hur det totala anslaget till denna åtgärd fördelas, så att denna information kan finnas med i budgeten (bilaga IV).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Bulgariens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0203/98 – 98/0078(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0113 – 98/0078(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0203/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0309/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 119, 17.4.1998, s. 1.

Torsdagen den 17 september 1998

II.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0204/98 – 98/0079(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

med beaktande av parlamentets och kommissionens uppförandekodex för information till och närvaro av företrädare för parlamentet vid arbetet i kommissionens kommittéer, i enlighet med parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 7)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För ett framgångsrikt deltagande i programmet krävs kompetent ledning och att förvaltningen är väl förberedd.

(Ändringsförslag 8)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förutom en utvärdering i efterhand av deltagandet i programmet – vilket även inbegriper metoder för ny offentlig förvaltning – krävs det även grundläggande förberedelser och kompletterande åtgärder för att säkerställa såväl en effektiv fördelning av anslagen som att programmet som helhet blir en framgång.

(Ändringsförslag 9)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Associeringsrådet skall tillse att kriterierna för programmen hålls aktuella med hjälp av jämförande studier. Dessutom skall kommissionen i en årlig rapport utvärdera de bästa inslagen från de deltagande nationerna genom användning av de bästa metoderna.

(*) EGT C 119, 17.4.1998, s. 5.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Första stycket a (nytt)

Varje gång som ett nationellt bidrag kompletterar anslagen från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen på vederbörligt sätt informera den budgetansvariga myndigheten om hur det totala anslaget till denna åtgärd fördelas, så att denna information kan finnas med i budgeten (bilaga IV).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 — C4-0204/98 — 98/0079(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0113 — 98/0079(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0204/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0309/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 119, 17.4.1998, s. 5.

Torsdagen den 17 september 1998

III.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Estlands deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0205/98 – 98/0080(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

med beaktande av parlamentets och kommissionens uppförandekodex för information till och närvaro av företrädare för parlamentet vid arbetet i kommissionens kommittéer, i enlighet med parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 12)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För ett framgångsrikt deltagande i programmet krävs kompetent ledning och att förvaltningen är väl förberedd.

(Ändringsförslag 13)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förutom en utvärdering i efterhand av deltagandet i programmet – vilket även inbegriper metoder för ny offentlig förvaltning – krävs det även grundläggande förberedelser och kompletterande åtgärder för att säkerställa såväl en effektiv fördelning av anslagen som att programmet som helhet blir en framgång.

(Ändringsförslag 14)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Associeringsrådet skall tillse att kriterierna för programmen hålls aktuella med hjälp av jämförande studier. Dessutom skall kommissionen i en årlig rapport utvärdera de bästa inslagen från de deltagande nationerna genom användning av de bästa metoderna.

(*) EGT C 119, 17.4.1998, s. 9.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Första stycket a (nytt)

Varje gång som ett nationellt bidrag kompletterar anslagen från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen på vederbörligt sätt informera den budgetansvariga myndigheten om hur det totala anslaget till denna åtgärd fördelas, så att denna information kan finnas med i budgeten (bilaga IV).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Estlands deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0205/98 – 98/0080(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0113 – 98/0080(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0205/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0309/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 119, 17.4.1998, s. 9.

Torsdagen den 17 september 1998

IV.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Ungerns deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0206/98 – 98/0081(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

med beaktande av parlamentets och kommissionens uppförandekodex för information till och närvaro av företrädare för parlamentet vid arbetet i kommissionens kommittéer, i enlighet med parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 17)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För ett framgångsrikt deltagande i programmet krävs kompetent ledning och att förvaltningen är väl förberedd.

(Ändringsförslag 18)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förutom en utvärdering i efterhand av deltagandet i programmet – vilket även inbegriper metoder för ny offentlig förvaltning – krävs det även grundläggande förberedelser och kompletterande åtgärder för att säkerställa såväl en effektiv fördelning av anslagen som att programmet som helhet blir en framgång.

(Ändringsförslag 19)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Associeringsrådet skall tillse att kriterierna för programmen hålls aktuella med hjälp av jämförande studier. Dessutom skall kommissionen i en årlig rapport utvärdera de bästa inslagen från de deltagande nationerna genom användning av de bästa metoderna.

(Ändringsförslag 20)

Första stycket a (nytt)

Varje gång som ett nationellt bidrag kompletterar anslagen från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen på vederbörligt sätt informera den budgetansvariga myndigheten om hur det totala anslaget till denna åtgärd fördelas, så att denna information kan finnas med i budgeten (bilaga IV).

(*) EGT C 119, 17.4.1998, s. 13.

Torsdagen den 17 september 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Ungerns deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0206/98 – 98/0081(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0113 – 98/0081(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0206/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0309/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 119, 17.4.1998, s. 13.

V.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Polens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0207/98 – 98/0082(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

Före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

med beaktande av parlamentets och kommissionens uppförandekodex för information till och närvaro av företrädare för parlamentet vid arbetet i kommissionens kommittéer, i enlighet med parlamentets resolution av den 24 oktober 1996⁽¹⁾.

(*) EGT C 119, 17.4.1998, s. 17.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För ett framgångsrikt deltagande i programmet krävs kompetent ledning och att förvaltningen är väl förberedd.

(Ändringsförslag 23)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förutom en utvärdering i efterhand av deltagandet i programmet — vilket även inbegriper metoder för ny offentlig förvaltning — krävs det även grundläggande förberedelser och kompletterande åtgärder för att säkerställa såväl en effektiv fördelning av anslagen som att programmet som helhet blir en framgång.

(Ändringsförslag 24)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Associeringsrådet skall tillse att kriterierna för programmen hålls aktuella med hjälp av jämförande studier. Dessutom skall kommissionen i en årlig rapport utvärdera de bästa inslagen från de deltagande nationerna genom användning av de bästa metoderna.

(Ändringsförslag 25)

Första stycket a (nytt)

Varje gång som ett nationellt bidrag kompletterar anslagen från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen på vederbörligt sätt informera den budgetansvariga myndigheten om hur det totala anslaget till denna åtgärd fördelas, så att denna information kan finnas med i budgeten (bilaga IV).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Polens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 — C4-0207/98 — 98/0082(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0113 — 98/0082(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0207/98),

⁽¹⁾ EGT C 119, 17.4.1998, s. 17.

Torsdagen den 17 september 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0309/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

VI.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0208/98 – 98/0083(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

Före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

med beaktande av parlamentets och kommissionens uppförandekodex för information till och närvaro av företrädare för parlamentet vid arbetet i kommissionens kommittéer, i enlighet med parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 27)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För ett framgångsrikt deltagande i programmet krävs kompetent ledning och att förvaltningen är väl förberedd.

(*) EGT C 119, 17.4.1998, s. 21.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förutom en utvärdering i efterhand av deltagandet i programmet – vilket även inbegriper metoder för ny offentlig förvaltning – krävs det även grundläggande förberedelser och kompletterande åtgärder för att säkerställa såväl en effektiv fördelning av anslagen som att programmet som helhet blir en framgång.

(Ändringsförslag 29)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Associeringsrådet skall tillse att kriterierna för programmen hålls aktuella med hjälp av jämförande studier. Dessutom skall kommissionen i en årlig rapport utvärdera de bästa inslagen från de deltagande nationerna genom användning av de bästa metoderna.

(Ändringsförslag 30)

Första stycket a (nytt)

Varje gång som ett nationellt bidrag kompletterar anslagen från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen på vederbörligt sätt informera den budgetansvariga myndigheten om hur det totala anslaget till denna åtgärd fördelas, så att denna information kan finnas med i budgeten (bilaga IV).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0208/98 – 98/0083(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0113 – 98/0083(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0208/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0309/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ EGT C 119, 17.4.1998, s. 21.

Torsdagen den 17 september 1998

3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

VII.

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Slovakiens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0209/98 – 98/0084(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 31)

Före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

med beaktande av parlamentets och kommissionens uppförandekodex för information till och närvaro av företrädare för parlamentet vid arbetet i kommissionens kommittéer, i enlighet med parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 32)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För ett framgångsrikt deltagande i programmet krävs kompetent ledning och att förvaltningen är väl förberedd.

(Ändringsförslag 33)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Förutom en utvärdering i efterhand av deltagandet i programmet – vilket även inbegriper metoder för ny offentlig förvaltning – krävs det även grundläggande förberedelser och kompletterande åtgärder för att säkerställa såväl en effektiv fördelning av anslagen som att programmet som helhet blir en framgång.

(*) EGT C 119, 17.4.1998, s. 25.

Torsdagen den 17 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 34)

Tredje stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Associeringsrådet skall tillse att kriterierna för programmen hålls aktuella med hjälp av jämförande studier. Dessutom skall kommissionen i en årlig rapport utvärdera de bästa inslagen från de deltagande nationerna genom användning av de bästa metoderna.

(Ändringsförslag 35)

Första stycket a (nytt)

Varje gång som ett nationellt bidrag kompletterar anslagen från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen på vederbörligt sätt informera den budgetansvariga myndigheten om hur det totala anslaget till denna åtgärd fördelas, så att denna information kan finnas med i budgeten (bilaga IV).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Slovakien deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(98)0113 – C4-0209/98 – 98/0084(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0113 – 98/0084(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0209/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0309/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 119, 17.4.1998, s. 25.

Torsdagen den 17 september 1998

6. Klimatförändringar

B4-0802/98

Resolution om klimatförändringar inför Buenos Aires (november 1998)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 2 mars 1995 om en strategi för klimatskydd inom Europeiska unionen ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 14 mars 1997 om meddelandet från kommissionen om en gemensam plattform: riktlinjer för EU:s förberedelse för FN:s generalförsamlings specialmöte som skall hållas i New York i juni 1997 i syfte att bedöma Agenda 21 och de relaterade resultaten från FN-konferensen om miljö och utveckling som hölls i Rio de Janeiro i juni 1992 ⁽²⁾,
- med beaktande av den resolution som antogs vid AVS-EU:s gemensamma församling den 30 oktober 1997 i Lomé (Togo) om samarbete mellan AVS och EU om klimatförändringar och den tredje konferensen för parterna i FN:s ramkonvention om klimatförändringar,
- med beaktande av sin resolution av den 30 januari 1997 om kommissionens grönbok "För en rättvis och effektiv prissättning inom transportsektorn — politiska alternativ vid internalisering av de externa kostnaderna för transporter i Europeiska unionen" ⁽³⁾ och sitt yttrande av den 17 juli 1997 om rådets förslag till direktiv om avgifter på tunga godstransporter för användningen av vissa infrastrukturer ⁽⁴⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande "Klimatförändringar — EU:s hållning inför Kyoto-konferensen" (KOM(97)0481) och kommissionens meddelande "Klimatförändringens energidimension" (KOM(97)0196),
- med beaktande av protokollet från de 36 medlemmarna i Aosis (Alliansen av små ö-stater) om en 20-procentig minskning av koldioxidutsläppen i-länderna fram till år 2005,
- med beaktande av sin resolution av den 19 november 1997 om Kyotokonferensen om klimatförändringar ⁽⁵⁾
- med beaktande av Kyotoprotokollet av den 10 december 1997 om Förenta Nationernas ramkonvention om klimatförändringar,
- med beaktande av den redogörelse som kommissionens ledamot med ansvar för miljöfrågor gav till parlamentet den 18 december 1997,
- med beaktande av sin resolution av den 19 februari 1998 om miljöpolitiken med avseende på klimatförändringar efter Kyotokonferensen ⁽⁶⁾
- med beaktande av uttalandena från rådet och kommissionens ledamot med ansvar för miljöfrågor av den 17 februari 1998,
- med beaktande av kommissionens meddelande "Klimatförändringar — en strategi efter Kyoto" (KOM(98)0353),
- med beaktande av slutsatserna från rådet (miljö) den 23 mars och den 16 juni 1998,
- med beaktande av förklaringen om rättvis fördelning av utsläppsrättigheter vid toppmötet med de alliansfria ländernas statschefer i Sydafrika 29 augusti till 4 september 1998,

⁽¹⁾ EGT C 68, 20.3.1995, s. 47.

⁽²⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 228.

⁽³⁾ EGT C 55, 24.2.1997, s. 41.

⁽⁴⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 217.

⁽⁵⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 79.

⁽⁶⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 227.

Torsdagen den 17 september 1998

- med beaktande av kommissionens meddelande Genomförande av gemenskapens strategi för minskade koldioxidutsläpp från personbilar: ett miljöavtal med den europeiska bilindustrin (KOM(98)0495),
- med beaktande av den högtidliga Stuttgart-förklaringen av den 19 juni 1983 om Europaparlamentets deltagande i slutandet av betydande internationella avtal, och av följande skäl:
 - A. G8-mötet i Birmingham (England) i maj 1998 var oförmöget att utöva ledarskap i denna fråga,
 - B. Mötet med underorganet för vetenskaplig och teknisk rådgivning (SUBSTA) i juni 1998 var oförmöget att göra några framsteg beträffande de frågor som skall behandlas vid COP 4 i Buenos Aires,
 - C. President Clinton och den brittiske vice premiärministern, John Prescott, i egenskap av ordförande för Europeiska unionens råd, besökte Kina i juni/juli 1998, och klimatförändringarna var då en framträdande fråga,
 - D. Allvarliga skogsbränder rasar under 1998 i Indonesien, Brasilien, Förenta staterna med flera länder,
 - E. De åtaganden som gjordes i Kyotoprotokollet av de länder som omnämns i bilaga 1 utgör för de länder som inte omnämns i bilaga 1 det första påtagliga beviset för att i de industrialiserade länderna på allvar avser att ta sin beskärda del av det ansvar som är ”gemensamt men ojämnt fördelat” för att hålla tillbaka och kontrollera klimatförändringarna.
 - F. Halten koldioxid i världen hade 1995 ökat med 30 procent, till 385 ppmv från en förindustriell nivå på ungefär 280 ppmv, och ökar fortfarande med 1,5 ppmv per år (0,4 procent per år).
 - G. Halten metan i världen var ungefär 1720 ppbv, vilket är ungefär 2,5 gånger så högt som den förindustriella halten på cirka 700 ppbv, och ökar för närvarande med 8 ppbv per år (0,46 procent per år).
 - H. Halten kväveoxid i världens atmosfär beräknades 1995 till ungefär 312 ppbv, ungefär 15 procent över den förindustriella nivån, och ökar med 0,5 ppbv per år (0,16 procent per år).
 - I. 1997 var århundradets varmaste år, med en medeltemperatur som låg 0,43 grader Celsius över medeltemperaturen för 1960-1990.
 - J. Enligt Europeiska miljöbyråns nya studie ”Miljön i Europa: En andra utvärdering — en översikt” är det troligt att EU:s gamla löfte om att koldioxidutsläppen år 2 000 skall ha stabiliserats på 1990 års nivå inte kommer att kunna uppfyllas.
 - K. Eftersom det inte finns något avtal mellan regeringarna i de 15 EU-länderna om att införa en energi/kolskatt i EU enligt de riktlinjer som kommissionen föreslog 1995 blir det mycket svårt för EU att uppfylla sina åtaganden från Kyotokonferensen om att omkring 2010 ha minskat utsläppen av växthusgaser med 8 procent.
 - L. Enligt Europeiska miljöbyråns ”Miljön i Europa: En andra utvärdering — en översikt” krävs det att de industrialiserade länderna (bilaga 1-länder) fram till år 2010 minskar sina utsläpp av växthusgaser med minst 30 procent (upp till 55 procent) jämfört med 1990 års nivåer för att framtidens temperaturökningar inte skall bli högre än 0,1 grader Celsius per decennium och havsnivåerna inte skall höjas med mer än 2 centimeter per decennium (preliminära gränser som använts för beräkningarna).
 - M. Kyotoprotokollet skulle reduceras till en tom gest om det inte ratificerades. För att protokollet skall träda i kraft måste det ratificeras av minst 55 parter i Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, däribland parter som omnämns i bilaga 1 och som totalt svarade för minst 55 procent av de totala koldioxidutsläppen 1990 från parterna i bilaga 1.

Torsdagen den 17 september 1998

- N. Trots att det finns tecken som tyder på att den amerikanska regeringen arbetar för en ratificering, vilket bekräftas av tal som vicepresidenten Gore hållit nyligen, och att den allmänna opinionen kan vara på väg att svänga åt samma håll, är den amerikanska kongressen fortfarande övervägande negativt inställd till Kyotoprotokollet eftersom det inte uppfyller kriterierna i Byrdresolutionen, som kräver en global lösning på ett globalt problem.
- O. Därför blir den viktigaste uppgiften för förhandlarna under upptakten till COP 4 i Buenos Aires att försöka nå fram till en överenskommelse om en uppsättning gemensamma principer samt en förhandlingsram efter Buenos Aires. Med utgångspunkt från dessa kan Kyotoprotokollet ratificeras av alla länder som omnämns i bilaga 1, medan alla länder som inte omnämns i bilaga 1 successivt kan införa utsläppsgränser.
1. Parlamentet beklagar begränsningarna i kommissionens strategidokument och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att gå i täten för arbetet med en överenskommelse om en uppsättning gemensamma principer och en förhandlingsram efter Buenos Aires,
 2. upprepar och betonar återigen sin åsikt att en uppsättning gemensamma principer måste baseras på bland annat följande:
 - en överenskommelse om en världsomfattande bindande gräns för globala utsläpp som motsvaras av en maximal halt av 550 ppmv koldioxidekvivalenter i atmosfären,
 - en första fördelning av utsläppsrättigheterna enligt Kyotomålen,
 - en successiv sammanjämkning i riktning mot ett överenskommet datum under nästa århundrade, före vilket en rättvis fördelning av utsläppsrättigheter beräknat per person, skall göras,
 - därefter minskas utsläppsrättigheterna för alla tills man uppnår den minskning som rekommenderas av Mellanstatliga panelen för klimatförändringar (IPCC),
 - en överenskommelse om ett kvantitativt tak för användningen av flexibla mekanismer som kommer att säkerställa inhemsk hantering av merparten av utsläppsminskningarna i enlighet med andan i artiklarna 6, 12 och 17 i Kyotoprotokollet. I detta sammanhang måste det finnas en riktig övervakning av, rapportering om och förstärkning av handeln,
 - en tillräckligt finansierad mekanism för att främja tekniköverföring från de länder som omnämns i bilaga 1 till de länder som inte gör det.
 3. anmodar kommissionen och rådet att, i väntan på en överenskommelse om en sådan uppsättning gemensamma principer, gå vidare med att på europeisk nivå anta alla de förslag som ingår i dess dokument om de grundläggande förutsättningarna för en klimatförändringsstrategi från oktober 1997; uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att som ett brådskande ärende lägga fram de politiska riktlinjer och åtgärder som Europeiska unionen måste vidta för att uppfylla sina åtaganden från Kyoto,
 4. anser att Kyotoprotokollet är en bra grund för det vidare arbetet med att bemöta klimatförändringarna och efterlyser en tidig ratificering av protokollet för att säkerställa att de överenskomna minskningarna verkligen uppnås,
 5. åtar sig att tillse att Kyotoprotokollet säkerställer en verklig minskning av industriländernas utsläpp av växthusgaser fram till 2008-2012,
 6. kommer att arbeta för att tillse att parterna i FN:s ramkonvention om klimatförändringar kommer överens om otvetydiga, tydliga och rättvisa regler för ett gemensamt genomförande, mekanismerna för en ren utveckling och utsläppshandel,
 7. betonar i synnerhet att kommissionen skyndsamt måste lägga fram en grönbok om användningen av ekonomiska och skattemässiga styrmedel, direkt inriktade på att vända klimatförändringarna, samt att avskaffa subventioner som verkar i motsatt riktning,
 8. uppmanar alla parter i beslutsprocessen, och rådet i synnerhet, att påskynda antagandet av ett direktiv om att införa skatt på energi och koldioxidutsläpp och ett direktiv om att omstrukturera gemenskapens regelverk för skatt på energiprodukter,
 9. uppmanar Europeiska unionen att stödja förslag om ett ministermöte i Japan i september 1998 samt ett möte med "ordförandelands vännar" i Kanada i oktober 1998 för att skapa de politiska förutsättningarna för att konferensen i Buenos Aires (COP 4) skall bli framgångsrik,
 10. uppmanar Förenta staterna att vidta nödvändiga åtgärder för att få till stånd en snar ratificering av Kyotoprotokollet,

Torsdagen den 17 september 1998

11. gör följande iakttagelser i samband med kommissionens meddelande KOM(98)0495:
- konstaterar att ett antal viktiga frågor som är väsentliga för ett framgångsrikt genomförande inte får några tillfredsställande svar i det aktuella meddelandet från kommissionen eller i ACEA:s åtagande om minskning av koldioxidutsläppen från personbilar; det gäller följande:
 - Det finns inte några regler om att åtagandet skall fortsätta att gälla ifall de antaganden som görs av det europeiska biståndsförbundet ACEA och kommissionen — eller ett av dem — inte blir verklighet.
 - Det uppskattade målintervall på 165 till 170 gram koldioxid per kilometer år 2003 som nämns i ACEA:s åtagande är ett alltför oprecist kriterium och skulle kunna vara för svagt som enda indikator för ett eventuellt behov av omarbetning.
 - Kommissionens meddelande ger ingen beskrivning av förfarandet vid en omarbetning som blir möjlig år 2003. Det kan inte anses tillräckligt med en hänvisning till framtida skriftväxling mellan kommissionen och ACEA.
 - Funktionssättet hos ett övervakningssystem som är gemensamt för ACEA och kommissionen och som inte kan väntas bli infört den närmaste tiden förblir otydligt. Även i detta fall kan det inte vara tillräckligt med en hänvisning till framtida regler i en skriftväxling mellan kommissionen och ACEA.
 - Det finns inga regler för den händelse att tillverkare som är medlemmar i ACEA inte uppfyller sina skyldigheter enligt avtalet.
 - Det förfarande som föreslås för att minska koldioxidutsläppen från personbilar är över huvud taget endast meningsfullt för miljöpolitiken och den ekonomiska politiken om kommissionen samtidigt sluter i stort sett likalydande avtal med de tillverkare som importerar fordon till Europeiska gemenskapen,
 - betonar att inte heller det aktuella åtagandet från det europeiska bilindustriförbundet ACEA förmår att undanröja det principiella tvivel som Europaparlamentet uttalat vid många tillfällen i fråga om effektiviteten hos åtaganden,
 - delar kommissionens uppfattning att det aktuella åtagandet från det europeiska bilindustriförbundet kräver en anmälan i enlighet med artikel 85 i EG-fördraget,
 - påminner om att Europaparlamentet och rådet gemensamt utarbetat målet 120 gram per kilometer (5 liter på 100 kilometer för bensinmotorer och 4,5 liter på 100 kilometer för dieselmotorer) som genomsnittsvärde för koldioxidutsläpp år 2005; detta mål kan endast uppnås tillsammans med styrmedel för att främja skatteåtgärder och regler för enhetlig märkning med den genomsnittliga bränsleförbrukningen hos nya bilar,
 - kan inte samtycka till det förfarande som kommissionen aviserar i nämnda meddelande om inte de ovannämnda öppna frågorna löses på ett tillfredsställande sätt i förhandlingarna med ACEA och andra sammanslutningar,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament och sekretariatet för Förenta Nationernas ramkonvention om klimatförändringar, med en begäran om att den skall skickas till alla avtalsparter utanför EU.

7. Den internationella ekonomiska krisen — den politiska utredningen i Ryssland

- a) **B4-0835, 0863, 0865 och 0868/98**

Resolution om den internationella finanskrisen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin debatt av den 28 januari 1998 om finanskrisen i Sydostasien,
- med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1998 om ASEM-processen (förbindelserna mellan Europa och Asien) ⁽¹⁾,
- med beaktande av deklARATIONEN från G7-gruppens finansministrar och centralbankschefer av den 14 september 1998, och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 104, 6.4.1998, s. 217.

Torsdagen den 17 september 1998

- A. Sedan devalveringen av den thailändska valutan baht i juni 1997 har en ekonomisk kris utvecklats som sprider sig från Sydostasien till Ostasien, Japan, Ryssland och Latinamerika.
- B. Denna finanskris håller på att utvecklas till en världsomspännande ekonomisk kris som får allvarliga politiska och sociala följder i många länder.
1. Parlamentet hyser oro över att finansmarknaderna nu är globaliserade och inte är föremål för effektiv internationell reglering och tillsyn; betonar därför behovet av effektiva internationella reglerings- och tillsynsorgan; anser att detta kan ske genom att befintliga institutioners roll ses över, inbegripet Internationella valutafonden, Internationella regleringsbanken och Världshandelsorganisationen; uppmanar det internationella samfundet att snarast genomföra en sådan översyn,
 2. erkänner att handelsliberalisering och transnationella investeringar fortfarande är det bästa sättet att ta itu med krisen; bekräftar på nytt sitt engagemang för en harmonisk utveckling av internationella handelsförbindelser i en fri världsekonomi,
 3. bekräftar ånyo sin åsikt från ovan nämnda resolution av den 12 mars 1998 att rådet och kommissionen bör lägga fram förslag som syftar till att reglera det internationella ekonomiska och finansiella systemet för att förhindra att en liknade kris uppstår igen; anser att dessa förslag bör inbegripa
 - en reform av de internationella finansinstituterna och ett stärkande av deras tillsynsroll för att främja större insyn i marknadernas agerande, i synnerhet vad gäller regler för spridning av finansiell information,
 - publicering av bättre och heltäckande finansiell information så att kapitalmarknaderna kan fungera bättre och mer öppet,
 - ökad kvalitet på övervakningen av finanssektorn både på långivar- och låntagarsidan genom förbättring av kreditriskindikatorerna och utökning av övervakningen till andra organisationer än banker,
 - förbättrad reglering av banksektorn och kontroller av kortfristig långivning och spekulation,
 4. anser att kapitalkontroll inte är någon lösning för globaliserade finansmarknader på lång sikt, men erkänner att den instabila politiska situationen kan göra det nödvändigt med kontroller på kort sikt för att skydda den ryska ekonomin och befolkningen,
 5. erkänner riskerna med protektionistiska åtgärder för kapitalrörelser eller handel som en allmän åtgärd för att lösa de ekonomiska och finansiella problemen,
 6. betonar att EU redan har givit stora bidrag till IMF-lån till Asien och att EU kan fortsätta att spela en betydande roll; anser att förberedelserna av införandet av euron har varit en viktig faktor för att förebygga valutaoro i euroområdet och understryker att euroländerna, med en gemensam monetär politik, måste spela en viktig roll i arbetet för att finna en lösning på de finanskriser som påverkar världskonomin,
 7. betonar i detta sammanhang att yttersta vikt måste läggas vid en fullgod internationell representation av euroområdet och EU:s intressen, särskilt beträffande internationella institutioner,
 8. betonar att den globala ekonomins öde nu i stort sett ligger i händerna på den ekonomiska utvecklingen i Förenta staterna och EU och att en nedgång i dessa ekonomier skulle ha katastrofala följder för den totala världskonomin; betonar därför vikten av en nära penningpolitisk samordning mellan ECBS och Förenta staternas centralbankssystem för att undvika penningpolitiska misstag som skulle kunna skada befintliga tillväxtutsikter,
 9. betonar EU:s vilja att bistå de drabbade länderna med tekniskt eller annat stöd som skulle kunna behövas,
 10. hoppas att reformförslagen i denna resolution kommer att tas under noga övervägande vid mötet i början av oktober 1998 för G22-gruppen för de ledande industri- och tillväxtländerna,

Torsdagen den 17 september 1998

11. föreslår en effektiv dialog mellan parlamentet, rådet och kommissionen under de kommande månaderna för att definiera EU:s fortsatta bidrag till arbetet med en global ekonomisk och finansiell reform,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, regeringarna i de 22 ledande ekonomierna samt IMF:s respektive Världsbankens ordförande.

b) **B4-0830, 0866 och 0869/98**

Resolution om situationen i Ryssland

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Ryssland, i synnerhet resolutionen av den 1 april 1998 ⁽¹⁾, och sitt samtycke av den 30 november 1995 till ingåendet av ett partnerskaps- och samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater å ena sidan och Ryssland å andra sidan ⁽²⁾, och sitt samtycke av den 11 juni 1997 till ingåendet av ett protokoll till partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater och Ryssland ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande av den 3 september 1998 om situationen i Ryssland,
- med beaktande av resultatet av rådets möte den 5 och 6 september 1998 i Salzburg och av resultatet av mötet mellan representanter för G7-gruppen den 12 september 1998 i London,
- med beaktande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och Ryssland, och av följande skäl:
 - A. Parlamentet känner ett starkt engagemang för Rysslands återuppbyggnad och när det gäller att främja ett partnerskap mellan Ryssland och Europeiska unionen genom partnerskaps- och samarbetsavtalet, och vill också stödja integrationen av Ryssland i europeiska och transatlantiska politiska strukturer och säkerhetsstrukturer som Europarådet, Nordatlantiska samarbetsrådet, Partnerskap för fred, och i ekonomiska och finansiella strukturer som Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling, Internationella valutafonden och G8,
 - B. Den politiska krisen i Ryssland, och de allvarliga negativa ekonomiska och finansiella konsekvenser som denna kris kommer att ha med avseende på det ryska folkets levnadsstandard och vidareutvecklingen av den ryska ekonomin, är djupt oroväckande.
 - C. Även om externa faktorer har bidragit till allvaret i den ekonomiska och finansiella krisen så står huvudorsakerna till krisen att finna i de ryska myndigheternas fortsatta oförmåga att initiera långtgående strukturella reformer som skulle gagna den ryska befolkningens allmänna intressen.
 - D. Det är oroväckande att konstatera att avsevärda finansiella åtgärder och andra stödåtgärder från Europeiska unionen och dess medlemsstater och från andra stater och internationella finansinstitutioner endast i begränsad omfattning har bidragit till lösningen av den ryska ekonomins strukturella problem och till att sätta igång den nödvändiga reformprocessen för skapandet av en blandekonomi, vilket delvis kan förklaras genom avsaknaden av stabila politiska och administrativa strukturer och genom det faktum att det uppstått kanaler för en parallell ekonomi.
 - E. Parlamentet beklagar de misslyckanden som ryska myndigheter gjort när det gäller att på ett effektivt sätt hantera det arv av socialt, finansiellt och ekonomiskt kaos som den före detta Sovjetunionen efterlämnade, oförmågan att genomföra ekonomiska reformer och marknadsreformer som skulle göra övergången till blandekonomi möjlig, mot skyddade stora tillverkningsföretag, vars handel har fortsatt att bedrivas i form av byteshandel som är omöjlig att belägga med skatt.

⁽¹⁾ EGT C 138, 4.5.1998, s. 166.

⁽²⁾ EGT C 339, 18.12.1995, s. 45.

⁽³⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 66.

Torsdagen den 17 september 1998

- F. Det är de ryska myndigheternas ansvar att få ett slut på den pågående ekonomiska krisen.
- G. Parlamentet fastställer att den okontrollerbara privatiseringsprocessen i Ryssland lett till en koncentration av det ekonomiska kapitalet i en ekonomisk oligarki som skapat monopolistiska i stället för konkurrenskraftiga strukturer.
- H. Parlamentet noterar med oro försöket att ändra den nuvarande institutionella balansen mellan parlamentet och presidenten genom att frånga de normala förfarandena för en författningsändring.
- I. De ryska myndigheterna bör åläggas en klar och ovillkorlig förpliktelse om att till fullo genomföra de juridiska, institutionella och ekonomiska reformerna, med hänsyn till vanliga människors situation, och detta bör utgöra förutsättningen för allt stöd till det ekonomiska reformprogrammet i framtiden.
- J. Även om de direkt negativa effekterna av den ekonomiska och finansiella krisen i Ryssland tills vidare är relativt begränsade, skulle de globala långsiktiga konsekvenserna av ett ryskt ekonomiskt sammanbrott bli oerhört förödande med tanke på det ryska folkets situation och för utvecklingen i Ryssland och andra stater som tidigare tillhört före detta Sovjetunionen, liksom också för freden och stabiliteten i hela Europa.
1. Parlamentet uppmanar Rysslands president, den nyss utnämnde premiärministern, statsduman och federationsrådet att bilda en stabil regering som ger högsta prioritet åt det faktum att den ryska ekonomins strukturella problem måste övervinnas och den nödvändiga juridiska institutionella och ekonomiska reformprocessen för att skapa en social marknadsekonomi måste genomföras,
 2. anser det vara nödvändigt att en fungerande statlig struktur etableras i hela landet, då en sådan också är nödvändig för att en social marknadsekonomi skall kunna fungera, och anser också att de nationella och federala strukturerna bör stärkas,
 3. uppmanar vidare Rysslands president och kommande regering, dess statsduma och federationsråd att arbeta på att stärka reformprocessen för att skapa en social marknadsekonomi i vilken sociala och miljömässiga villkor bör ingå som en integrerad del, i syfte att återskapa förtroendet för Rysslands ekonomiska utveckling,
 4. anser att dessa reformer måste komma från Ryssland självt, och att framtida finansiellt stöd till Ryssland bör beviljas på villkor att verkliga ekonomiska och rättsliga reformer genomförs i Ryssland och att detta genomförande sker med hänsyn till den situation som vanliga människor i landet befinner sig i,
 5. betonar att man i detta sammanhang bör prioritera en omstrukturering av Rysslands offentliga finanser, i synnerhet systemet för uppbörd av skatt, en omstrukturering av finanssektorn och bankväsendet, främjande av små och medelstora företag, institutionella reformer på lokal nivå och på federationsnivå samt en modernisering av den offentliga förvaltningen,
 6. uppmanar de ryska myndigheterna att skapa ett gynnsamt klimat för utländska och inhemska investeringar genom att genomföra en adekvat rättslig ram — som bland annat bör omfatta en lagstiftning för skatter och investeringskydd som är öppen och ger möjlighet till insyn, och som också bör bekämpa korruption och organiserad brottslighet — samt effektiva administrativa ramar och infrastrukturramar för detta,
 7. anser att de 150 miljarder dollar som ryska medborgare förfogar över på bankkonton i Ryssland och utanför landet måste användas för investeringsverksamhet i Ryssland, och efterlyser därför en utredning av möjligheterna att visa överseende beträffande frågan om var dessa medel kommer ifrån,
 8. uppmanar kommissionen och rådet att till fullo utnyttja den kommande översynen av Tacisprogrammet för att fästa uppmärksamhet vid det enträgna behovet av en ekonomisk och institutionell omdaning i Ryssland,
 9. föreslår att kommissionen tillsammans med frivilligorganisationer undersöker det eventuella behovet av livs- och läkemedelsförsörjning under den kommande vintern och, om det behövs, inleder de förberedelser som detta kräver,
 10. betonar vikten av att bevara och vidareutveckla det samarbete och partnerskap i säkerhetsfrågor som steg för steg håller på att upprättas mellan Ryssland och västvärlden,

Torsdagen den 17 september 1998

11. uppmanar rådet och kommissionen att ytterligare stärka sina åtgärder för att de demokratiska reformerna och det civila samhället skall förverkligas samt att främja förståelse för demokrati genom program som genomförs av oberoende institutioner, och att stödja utvecklandet av landsomfattande demokratiska partipolitiska strukturer,
12. uppmanar kommissionen och rådet att lägga fram förslag till nästa G7-möte om att liknande insatser kan genomföras av och samordnas med övriga G7-medlemmar, framför allt Förenta staterna,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Rysslands president, regering och parlamentariska organ, Internationella valutafonden och Världsbanken.

8. Tullunionen EG/Turkiet

A4-0251/98

Resolution om kommissionens rapporter om utvecklingen av relationerna med Turkiet efter tullunionens ikraftträdande (KOM(96)0491 – C4-0605/96 och KOM(98)0147 – C4-0217/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapporter (KOM(96)0491 – C4-0605/96 och KOM(98)0147 – C4-0217/98),
- med beaktande av sitt samtycke av den 13 december 1995 till den gemensamma ståndpunkten i associeringsrådet för EG och Turkiet om genomförande av den slutliga fasen av tullunionen ⁽¹⁾ samt sin lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets förordning om genomförande av en särskild åtgärd för finansiellt samarbete som gynnar Turkiet ⁽²⁾ och sin resolution om mänskliga rättigheter i Turkiet ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 18 januari 1996 om situationen i Turkiet och PKK:s erbjudande om eldupphör ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 februari 1996 om resultaten av det samråd som angavs i Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 4 mars 1975 om den gemensamma inriktningen som antogs av rådet vad beträffar antagandet av rådets förordning (EG) om genomförande av en särskild åtgärd för finansiellt samarbete som gynnar Turkiet ⁽⁵⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 februari 1996 om provokativ verksamhet och bestridande av suveräna rättigheter från Turkiets sida riktad mot en av Europeiska unionens medlemsstater ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 20 juni 1996 om de mänskliga rättigheterna och situationen i Turkiet ⁽⁷⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 18 juli 1996 om förslaget till rådets beslut om förfarandet för antagande av gemenskapens ståndpunkt inom tullunionens gemensamma kommitté, som inrättats genom beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet om genomförandet av tullunionens slutfas ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 43.

⁽²⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 43.

⁽³⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 46.

⁽⁴⁾ EGT C 32, 5.2.1996, s. 93.

⁽⁵⁾ EGT C 65, 4.3.1996, s. 155.

⁽⁶⁾ EGT C 65, 4.3.1996, s. 156.

⁽⁷⁾ EGT C 198, 8.7.1996, s. 208.

⁽⁸⁾ EGT C 261, 9.9.1996, s. 146.

Torsdagen den 17 september 1998

- med beaktande av sina resolutioner av den 19 september 1996 om den politiska situationen i Turkiet ⁽¹⁾ och om situationen i den kurdiska säkerhetszonen i norra Irak ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 24 oktober 1996 om brotten mot religionsfriheten i Turkiet ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 12 december 1996 om yttrandefriheten och de mänskliga rättigheterna i Turkiet ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 13 mars 1997 om frigivande av Leyla Zana ⁽⁵⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 maj 1997 om pressfriheten i Turkiet ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 12 juni 1997 om avskaffandet av dödsstraffet ⁽⁷⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 17 juli 1997 om situationen i Turkiet och norra Irak ⁽⁸⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 18 november 1997 om förslaget till rådets beslut om förfarandet för antagande av gemenskapens ståndpunkt inom tullunionens gemensamma kommitté, som inrättats genom beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG och Turkiet om genomförandet av tullunionens slutfas (upprepat samråd) ⁽⁹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 januari 1998 om kurdiska flyktingar och Europeiska unionens ståndpunkt ⁽¹⁰⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 14 maj 1998 om Turkiet ⁽¹¹⁾ där det uttrycker sitt fördömande över angreppen mot Akin Birdal, ordförande för den turkiska unionen för mänskliga rättigheter,
- med beaktande av slutsatserna från associeringsrådet EG-Turkiet av den 29 april 1997,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0251/98), och av följande skäl:
 - A. Parlamentets samtycke till tullunionen gavs under förutsättning att Turkiet skulle genomföra politiska reformer som skulle föra landet närmare att uppfylla kriterierna för anslutning till Europeiska unionen.
 - B. Kommissionens bedömning är att ”situationen i fråga om de mänskliga rättigheterna och demokratiseringsprocessen i Turkiet inte har utvecklats i någon större omfattning”.
 - C. Efter en inledande obalans mellan export och import under tullunionens första år visar handelsuppgifter för 1997 att Turkiets export till EU nu ökar snabbare än Turkiets import från EU.
 - D. Det är nödvändigt att mer ingående undersöka budgetkonsekvenserna, vad gäller EU:s intäkter, av tullunionens inrättande och fördjupning.
 - E. I slutsatserna från Europeiska rådet den 12-13 december 1997 bekräftas att Turkiet har möjlighet att bli medlem i Europeiska unionen. Det ställs upp villkor för Turkiet som landet måste uppfylla för att bli medlem.
 - F. Förbindelserna mellan Europeiska unionen och Turkiet bör utvecklas med respekt för de ömsesidiga skyldigheter som följer av olika avtal.

⁽¹⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 187.

⁽²⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 189.

⁽³⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 162.

⁽⁴⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 143.

⁽⁵⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 173.

⁽⁶⁾ EGT C 167, 2.6.1997, s. 156.

⁽⁷⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 171.

⁽⁸⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 258.

⁽⁹⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 34.

⁽¹⁰⁾ EGT C 34, 2.2.1998, s. 154.

⁽¹¹⁾ Protokollet av detta datum, del II.12 c).

Torsdagen den 17 september 1998

- G. Allvarliga strukturella problem utgör hinder för utvecklingen av en demokratisk rättsstat i Turkiet.
- H. Turkiets inställning till Cypernfrågans lösning är mycket oroande och påpekar att detta ytterligare komplicerar relationerna mellan Europeiska unionen och Turkiet.
- I. Kommissionen har föreslagit flera olika specifika åtgärder som skulle kunna utgöra grundval för en nystart för EU:s långvariga förbindelse med Turkiet, under förutsättning att Turkiet med konkreta gärningar visar att det är berett att anpassa sig till europeiska regler i frågor som rör mänskliga rättigheter, minoriteter och utvecklandet av goda relationer till sina grannländer.
1. Parlamentet instämmer i kommissionens bedömning att tullunionen i stort fungerar tillfredsställande och välkomnar de senaste tecknen på balans i den ökade handeln mellan EU och Turkiet, vilket är en följd av detta,
 2. uppmanar kommissionen att övervaka hur avtalet om en tullunion mellan EG och Turkiet i socialt hänseende påverkar det turkiska samhället,
 3. upprepar sitt stöd för förslagen från det civila samhället i Turkiet i syfte att uppnå förbättringar när det gäller demokrati och mänskliga rättigheter i Turkiet, vilket skulle skapa överensstämmelse med EU-normer och infria de löften som landets myndigheter gav när avtalet om tullunionen undertecknades, som till exempel garantier för mänskliga rättigheter fastslagna i grundlagen, respekt för minoriteters rättigheter och grundläggande friheter, rätten till yttrandefrihet för alla, samt principen att militären skall vara underställd landets politiska myndigheters kontroll på grundval av internationella avtal och Europarådets konvention om de mänskliga rättigheterna som Turkiet undertecknat,
 4. framhåller att Turkiet, i likhet med alla övriga kandidatländer, kommer att granskas mot bakgrund av kriterierna från Köpenhamn;
 5. uppmuntrar starkt en fortsatt konstruktiv dialog genom de organ som avses i associeringsavtalet (associeringsrådet och den gemensamma parlamentariska kommittén) och som nyligen har återupptagit sitt arbete; anser därför att kontakter mellan Europaparlamentet och turkiska politiska partier och stiftelser samt organisationer i det civila samhället uppmuntras,
 6. beklagar att ett antal av de ministermöten mellan turkiska och europeiska representanter för olika branscher som berörs av tullunionen (handel, upphandling och transport) som avsågs i associeringsrådets resolutioner från 1995 fortfarande inte har ägt rum, och uppmanar båda parter att se till att mötena hålls så snart som möjligt,
 7. välkomnar inrättandet av den interinstitutionella arbetsgruppen mellan Europaparlamentet och kommissionen (efter sin resolution om den politiska situationen i Turkiet av den 19 september 1996) för att behandla projekt inom Meda-programmets ramar; upprepar att de enda projekt som kommer att kunna bli föremål för ett ekonomiskt åtagande är de som godkänts av arbetsgruppen och som i vederbörlig ordning föredragits för behöriga organ; erinrar om att det på Europaparlamentets initiativ har inrättats en annan arbetsgrupp om demokrati och skydd av mänskliga rättigheter som bör samordna sitt arbete med ovannämnda interinstitutionella arbetsgrupp,
 8. uppmanar rådet att informera parlamentet om vilka åtgärder som vidtagits tillsammans med de turkiska myndigheterna för att undanröja hindren för att anta finansbestämmelserna om särskilt stöd till Turkiet,
 9. är medvetet om de strukturella problem Turkiet har att få till stånd en välfungerande rättsstat och inrätta och anpassa de tillhörande institutionerna, och uppmanar därför kommissionen att undersöka om det vore lämpligt att inrätta en särskild budgetpost för Turkiet inom ramarna för Meda-demokrati-programmet,
 10. uppmanar kommissionen att uppmärksamt och obevekligt fortsätta med sin årliga granskning av förbindelserna med Turkiet, eftersom det är nödvändigt att avtalet om en tullunion, också när det gäller den ekonomiska delen, skall kunna tillämpas helt och hållet gentemot Turkiet; betonar att kommissionen måste offentliggöra sin årsrapport i tid så att den finns tillgänglig under parlamentets behandling av följande års budget,

Torsdagen den 17 september 1998

11. noterar kommissionens påpekande att merparten av de förslag som lagts fram i syfte att förstärka tullunionen och utveckla förbindelserna mellan Europa och Turkiet utöver tullunionen inte kommer att kunna genomföras utan bidrag från gemenskapens budget, åtminstone inte under den inledande fasen.
12. erinrar i detta sammanhang om att de budgetmässiga och ekonomiska konsekvenserna av dessa förslag kommer att behandlas av den budgetansvariga myndigheten i samband med de årliga budgetförfarandena,
13. uppmärksammar den betydande utvecklingen av de ekonomiska förbindelserna inom tullunionen med Turkiet samt den gradvisa anpassningen av Turkiets lagstiftning och tullsystem till EU:s bestämmelser; anser dock att man snarast möjligt bör förbättra och genomföra tullagstiftningen för att säkerställa att det finns en lagstiftning som täcker alla administrativa förfaranden; betonar att den turkiska regeringen måste förbinda sig att förstärka lagstiftningen beträffande immateriell äganderätt i syfte att bekämpa förfalskningar,
14. uppmärksammar även den betydande och ihållande obalansen i handelsförbindelserna samt behovet av att bistå Turkiet i landets ansträngningar avseende ekonomisk anpassning och omstrukturering; anser att ansträngningarna, på grundval av associationsrådets beslut nr 1/95, bör inriktas på ett ekonomiskt samarbete inom vissa prioriterade sektorer såsom energi, miljö, yrkesutbildning och förvaltningsreformer,
15. uppmanar kommissionen att undersöka vilka program för kandidatländerna som även skulle kunna omfatta Turkiet och önskar särskilt att Turkiet genast skall kunna delta i följande program: Sokrates, Leonardo, Ungdom för Europa, Kalejdoskop, Rafael, Life, Save samt program för förebyggande av aids och lika möjligheter för kvinnor och män,
16. uppmanar kommissionen att utesluta alla former av åtgärder som skulle isolera Turkiet och därmed förhindra förbättringar av landets politiska system, befolkningens levnadsförhållanden och läget vad gäller de mänskliga rättigheterna,
17. noterar kommissionens vilja att, såsom det framgår av den strategi som lagts fram gentemot Turkiet, fördjupa tullunionen inom vissa specifika sektorer (transitering, offentlig upphandling och tillnärmning av lagstiftning),
18. påminner om de förslag som framlades under den gemensamma rådgivande kommitténs fjärde sammanträde (12 juni 1997 i Gaziantep) beträffande prioriteten för stöd till "det civila samhället" och Turkiets deltagande i gemenskapens program,
19. uppmanar Turkiet att bidra till att dialogen mellan grekcyprioter och turkcyprioter återupptas på grundval av FN:s resolution och toppmötesavtalen om en federation för grekcyprioter och turkcyprioter indelad i två zoner, och att vidta konkreta åtgärder för att dra tillbaka militära styrkor från Cypern och att i allmänhet främja öns allmänna demilitarisering,
20. delar helt och hållet kommissionens åsikt att följande punkter skall prioriteras:
 - fortsatt demokratisering och skydd för de mänskliga rättigheterna, samt konsolidering av den politiska kontrollen av de beväpnade styrkorna,
 - goda grannförbindelser mellan Turkiet å ena sidan, och Grekland och alla dess andra grannländer å andra sidan,
 - respekt för internationella rättsprinciper när det gäller en lösning av meningsskiljaktigheterna i Egeiska havet, särskilt vad gäller Imiaöarna och kontinentalsockelns avgränsning,
 - en lösning på Cypernfrågan som respekterar de två befolkningsgruppernas kulturella och politiska identitet och som inbegriper att Turkiet ansluter sig till FN:s resolutioner och antar erbjudanden om medling,
21. upprepar sin ståndpunkt att konflikten i sydöst endast kan lösas politiskt, och understödjer alla förslag som syftar till att ge den kurdiska identiteten rättsligt erkännande, liksom alla nationella och internationella initiativ som skulle kunna främja dialog och förhandling mellan de båda parterna, betonar behovet av vapenstillestånd och uppmanar de turkiska myndigheterna att försöka förhandla fram en fredlig och politisk lösning på den kurdiska frågan,

Torsdagen den 17 september 1998

22. fördömer invasionen av norra Irak och anser att problemen med PKK:s terroristhandlingar inte får lösas genom överträdelser av internationella gränser, utan att man måste respektera rättsstaten och de internationella överenskommelser som Turkiet ingått,
23. begär att Leyla Zana, mottagare av Europaparlamentets Sacharovpris, omedelbart frigges, liksom de övriga politiska fångarna,
24. uppmanar den turkiska regeringen att göra en kraftfull insats för få ett slut på Turkiets position i den internationella narkotikahandeln och uppmanar Turkiet att bedriva kampen mot narkotikan i nära samarbete med EU,
25. insisterar på nödvändigheten av att återuppta den politiska dialogen,
26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, till regeringarna och parlamenten i de länder som deltar i Europeiska konferensen samt till den turkiska nationalförsamlingen och regeringen.

9. Albanien

B4-0831, 0836 och 0843/98

Resolution om situationen i Albanien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Albanien och av följande skäl:
- A. Det brutala mordet på en av ledarna för den albanska oppositionen, Azem Hajdari, framför det demokratiska partiets huvudkontor i Tirana den 12 september 1998 är avskyvärt.
 - B. Det är oroväckande att våldsamma demonstrationer ägt rum i Tirana efter mordet på Azem Hajdari och hans begravning.
 - C. Det finns anledning till oro för att en ytterligare ökning av det politiska våldet återigen kan leda till allvarlig destabilisering i landet, att den kommer att sätta fullständigt stopp för den politiska och ekonomiska återuppbyggnaden och att den till och med kan medföra en ytterligare risk för att många civilas liv går till spillo.
 - D. Det krävs en ytterst återhållsam politik från alla politiska krafter för att lösa den aktuella krisen i landet och trygga en fortsatt politisk och ekonomisk återuppbyggnad.
1. Parlamentet fördömer med kraft mordet på Azem Hajdari och kräver att de ansvariga ställs inför rätta i enlighet med lagen,
 2. fördömer med kraft det politiska våldet från alla sidor som riktas mot de demokratiskt valda institutionerna och de politiska partierna i Albanien,
 3. uppmanar alla politiska ledare i Albanien att till det yttersta visa återhållsamhet i det aktuella politiska läget och att avstå från varje handling som kan förvärra den politiska instabiliteten i landet samt att handla med största respekt för författning och lag,
 4. uppmanar kommissionen och rådet att ge sitt fulla stöd åt den nödvändiga politiska, institutionella och ekonomiska återuppbyggnaden i Albanien,
 5. uppmanar rådet och de samarbetande behöriga internationella organisationerna att göra allt för att den nuvarande konflikten i Albanien inte skall leda till ännu större prövningar för de albanska flyktingarna,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Albanien regering och parlament.
-

Torsdagen den 17 september 1998

10. Mänskliga rättigheter

a) B4- 0820, 0825, 0832 och 0849/98

Resolution om Burma

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Burma, och av följande skäl:
- A. Oerhört allvarliga övergrepp mot mänskliga rättigheter begås även fortsättningsvis av militärregimen i Burma. Framför allt bryter den burmesiska armén mot överenskommelser om mänskliga rättigheter i områden med etniska minoriteter.
 - B. Parlamentet beklagar de begränsningar i den rörelsefrihet Aung San Suu Kyi åtnjuter, vilka införts av SPDC, Burmas regerande organ, att hon vid upprepade tillfällen låsts in i sin bil, bland annat under sex dagar i juli och tretton dagar i augusti 1998 för att förhindra henne att besöka medlemmar i den nationella demokratirörelsen (NLD), SPDC:s påbud som hänvisar henne till Rangoon och alla övriga begränsningar av hennes rörelsefrihet som innebär att hon i praktiken sitter i husarrest.
 - C. Spänningen har ökat i Burma sedan tusentals studenter iscensatt protester mot regeringen på ett universitetsområde, vilket var den största demonstrationen sedan 1996.
 - D. I september 1998 arresterades många NLD-medlemmar, bland annat 50 medlemmar som valdes in i parlamentet i valen 1990.
 - E. Kravallpolis sätts för närvarande in mot universitetsstudenter i Rangoon, som demonstrerat fredligt under september 1998 för frigivning av arresterade studenter och förbättringar i utbildningssystemet. Dessa studenter får inte vistas utanför universitetsområdena.
 - F. Den 19 augusti offentliggjorde Internationella arbetsorganisationen (ILO) en rapport om tvångsarbete, som baserades på en årslång undersökning, där det slogs fast att tvångsarbete är en omfattande och systematisk företeelse som sker under totalt åsidosättande av mänsklig värdighet, säkerhet och hälsa samt folkets grundläggande behov.
 - G. Europeiska multinationella oljebolag står för närvarande för nästan en tredjedel av den totala mängden lagliga utländska investeringar i Burma, och en ännu större andel av de medel som betalas ut.
 - H. Militärregimen i Burma använde 1996 halva budgeten till försvar och bara 14 procent till utbildning, enligt deras egna siffror.
 - I. Vissa europeiska företag har nyligen fattat det välkomna beslutet att avbryta all vidare verksamhet i Burma. Man kan hoppas att andra bolag kommer att följa deras exempel.
 - J. Burmesiska flyktingar i Thailand har arresterats och summariskt deporterats och det finns rapporter om att en del av de deporterade har satts i arbetsläger sedan de återvänt till Burmas territorium.
 - K. SPDC vägrade i juli 1998 inresa för det särskilda sändebudet från FN:s generalsekreterare Kofi Annan, som var utsänd för att försöka skapa en politisk dialog mellan regimen och oppositionen.
 - L. Det mesta av världens heroin kommer från Burma och det finns starka band mellan militärregimen och narkotikatillverkarna.
1. Parlamentet återupprepar sitt fördömande av militärdiktaturen i Burma och alla brott mot mänskliga rättigheter som begås av SPDC,
 2. uppmanar återigen Burmas regering att garantera det burmesiska folkets grundläggande rättigheter, släppa alla politiska fångar och tillåta Aung San Suu Kyi att röra sig fritt,

Torsdagen den 17 september 1998

3. är av den åsikten att Världshandelsorganisationens (WTO:s) möjlighet att ta hänsyn till dessa principer snarare bör utvidgas än begränsas och uppmanar Europeiska unionen att utnyttja sin tyngd som världens största handelsmakt för att uppnå detta, vilket skulle ligga i linje med en utrikespolitik som grundas på principerna om mänskliga rättigheter och demokrati,
4. kritiserar i detta sammanhang kommissionens beslut att framhärda om inrättandet av en konfliktlösningsgrupp inom WTO beträffande den lag i den amerikanska delstaten Massachusetts som innebär bötesstraff för delstatsmyndigheter vilka förvärvar varor från företag som handlar med Burma,
5. uppmanar Burmas regering att omedelbart sätta stopp för allt tvångsarbete i Burma och de brott mot mänskliga rättigheter som äger rum i samband därmed,
6. anmodar SPDC att tillåta FN:s särskilda sändebud för Burma att villkorslöst och utan restriktioner få resa in för att utöva sitt uppdrag helt och fullt,
7. återupprepar sin åsikt att utländska direktinvesteringar i Burma utgör ett viktigt ekonomiskt bidrag till SPDC, samtidigt som det inte går att påvisa ens indirekta fördelar för det burmesiska folket,
8. uppmanar EU att inte bidra till det kontroversiella projekt som FN:s narkotikakontrollprogram (UNDCP) driver i Burma,
9. uppmanar rådet att se till att den nuvarande gemensamma ståndpunkten om Burma inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken strikt måste genomdrivas, särskilt vad beträffar förbud mot inresevisa, och uppmanar dessutom med skärpa Europeiska unionens medlemsstater att avstå från att bevilja transitvisa till SPDC och militär personal,
10. uppmanar rådet att tillmötesgå Aung San Suu Kyis begäran om ekonomiska sanktioner från EU:s sida mot SPDC genom att sätta stopp för alla förbindelse mellan EU och Burma som bygger på europeiska företags handel, turism och investeringar i Burma; uppmanar som ett första steg rådet att utvidga de åtgärder som antogs i den gemensamma ståndpunkten genom att sluta stödja handel och utvidga förbudet mot inresevisa,
11. stödjer rådets beslut att inte acceptera Burmas deltagande i mötena mellan EU och Sydöstasiatiska nationernas förbund (ASEAN) samt toppmötet mellan Asien och Europa (ASEM) förrän avsevärda förbättringar skett i fråga om mänskliga rättigheter och demokrati i Burma,
12. uppmanar rådet att använda sina diskussioner med ASEAN, Japan och Kina för att utöva påtryckningar på SPDC att inleda samtal med den demokratiska oppositionen och etniska minoriteter,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, NLD, SPDC, ASEAN och WTO.

b) B4-0823, 0833 och 0838/98

Resolution om situationen i Afghanistan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Afghanistan, och av följande skäl:
- A. Talibanregimen har nu utökat sin kontroll till att nästan omfatta hela landet, vilket innebär att talibanerna nu kräver ett internationellt erkännande av sin regim, som hittills endast erkänts av Saudiarabien, Pakistan och Förenade Arabemiraten.
 - B. Talibanerna kränker konsekvent grundläggande mänskliga rättigheter, särskilt vad avser jämställdhet och yttrandefrihet och har infört förbud mot tryckt media, radio och tv.

Torsdagen den 17 september 1998

- C. Talibanregimen godkänner och främjar internationell terrorism från de områden den kontrollerar, vilket också framgår av att Oussama Ben Laden, som misstänks ligga bakom de senaste attentaten mot de amerikanska ambassaderna i Afrika och mot turister i Egypten, uppehåller sig i Afghanistan.
- D. Är djupt oroat för de rapporter som belyser den tilltagande konfliktens etniska karaktär, särskilt Amnesty international's rapporter om massakern på Hazara minoriteten.
- E. Delar de iranska myndigheternas känslor i förbindelse med morderna på de iranska diplomaterna och journalisterna och deras oro rörande de som bortfördes av talibanerna i samband med erövringen av det iranska konsulatet i Mazar-e-Sharif, och som man fortfarande inte hört något ifrån samt för alla iranska medborgare som befinner sig i Afghanistan.
- F. Är djupt oroat för den senaste koncentrationen av militära trupper vid gränsen mellan Iran och Afghanistan.
- G. Är djupt bedrövat över att den italienske överste Calò avled i Kabul i samband med ett attentat.
- H. Talibanerna har förbjudit icke-statliga organisationer att ge bistånd till den afghanska befolkningen på grundval av jämställdhet mellan könen och har utvisat dessa ut ur Kabul.
- I. Beaktar att kommissionen har tvingats upphöra med sin humanitära biståndsverksamhet i Kabul.
- J. Beklagat att de internationella organisationer som arbetade i Afghanistan efter jordbävningen, som hade drabbat regionen, blev tvungna att lämna Afghanistan på grund av restriktioner och återkommande hot från talibanerna samt på grund av de våldsamma stridigheter som råder mellan olika grupper.
1. Parlamentet fördömer kraftigt talibanregimens förnekande av de mänskliga rättigheterna och i synnerhet den oacceptabla behandlingen av afghanska kvinnor,
 2. fördömer talibanmilisens massaker på den shiitiska befolkningen i Mazar-e-Sharif och Bamyan regionerna, talibanernas erövring av det iranska generalkonsulatet i Mazar-e-Sharif samt morderna på de iranska diplomaterna,
 3. kräver att talibanerna omedelbart offentliggör om vad som har hänt med de iranska diplomater som togs till fånga i samband med erövringen av det iranska konsulatet i Mazar-e-Sharif,
 4. anmodar talibanerna och andra grupper som deltar i konflikten att tillåta FN att genomföra undersökningar i enlighet med säkerhetsrådets begäran,
 5. upprepar sin uppfattning att konflikter endast kan lösas på fredlig väg och i samarbete, i en sådan process måste FN spela en central och opartisk roll och med EU som den största givaren av humanitärt bistånd,
 6. anmodar EU:s medlemsstater att inte erkänna talibanregimen så länge den inte respekterar de grundläggande rättigheterna,
 7. uppmanar de stater som har erkänt talibanregimen att dra tillbaka sitt stöd,
 8. anmodar att EU:s medlemsstater inte vidtar och inte fortsätter med några ekonomiska förbindelser med talibanregimen, förutom humanitärt bistånd, och stärker det politiska och humanitära samarbetet med Afghanistans angränsande stater som hotas av talibanstödda fundamentalistiska terroraktiviteter,
 9. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att kräva att UNDCP-projekt med anknytning till Afghanistan skall behandlas av behöriga FN-organ,
 10. kräver att de iranska myndigheterna inte bidrar till en upptrappning av den afghanska konflikten,

Torsdagen den 17 september 1998

11. uttrycker sitt djupa deltagande över överste Calòs död och fördömer å det kraftigaste de attentatsmän och initiativtagare till detta brott och kräver att talibanregimen genast redogör för mordet på överste Calò,
12. beaktar att överste Calòs död är det nionde dödsfallet som inträffat det här året vad avser tjänstgörande överstar inom ramen för FN ledda uppdrag för att upprätthålla och återinföra freden i Afghanistan,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, FN:s generalsekreterare, till regeringarna i USA, Uzbekistan, Iran, Pakistan, Saudiarabien, Förenade Arabemiraten, Tadzjikistan, Ryssland och Indien samt till nordalliansen och talibanerna.

c) **B4-0841/98**

Resolution om dödsstraff på Filippinerna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Rådet (utrikesfrågor) beslutade i juni 1998 att förstärka EU:s aktiviteter mot dödsstraffet, bland annat genom att EU gör diplomatiska hänvändelser i sådana fall där ett officiellt eller faktiskt uppehåll i användningen av dödsstraffet skall löpa ut.
- B. På Filippinerna ägde den senaste avrättningen rum 1976. För närvarande är fler än 600 fångar dömda till döden.
- C. Den nyvalde presidenten har enligt en rapport från nyhetsbyrån Reuters sagt i radio att han inte skulle benåda Leo Echegaray, en av de dödsdömda.
 1. Parlamentet bekräftar sitt motstånd mot dödsstraffet som sådant,
 2. uppmanar Filippinernas president att använda sig av de befogenheter han har enligt författningen i syfte att hålla fast vid det faktiska uppehållet i användningen av dödsstraffet,
 3. uppmanar rådet att påminna Filippinernas regering om den vikt EU fäster vid avskaffandet av dödsstraffet,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Filippinernas president och regering.

d) **B4-0817/98**

Resolution om utförandet av dödsstraff i Gaza

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om avskaffande av dödsstraffet.
1. Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro och besvikelse över att bröderna Ra'ed och Fuad Abu Sultan avrättades av en exekutionspluton i Gaza den 30 augusti 1998, vilket är första gången som dödsstraff har utförts i Gaza under den palestinska myndigheten,
 2. beklagar att den palestinska myndighetens ordförande Arafat inte omvandlade dödsstraffen till livstids fängelse, vilket han har rätt att göra,

Torsdagen den 17 september 1998

3. stöder direktören för den palestinska kommittén för övervakning av de mänskliga rättigheterna, Bassam Eid, och direktören för den palestinska oberoende kommissionen för de medborgerliga rättigheterna, professor Ali Jarbawi, i deras kritik av såväl rättegången som utförandet av straffet,
4. upppepar sin åsikt att dödsstraff, oberoende av vilket brott som begåtts, strider mot den mänskliga värdigheten och utgör ett brott mot de mänskliga rättigheterna,
5. uppmanar den palestinska myndigheten och det palestinska lagstiftande rådet att ändra straffrätten för att avskaffa dödsstraffet,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och den palestinska myndigheten.

e) **B4-0821/98**

Resolution om en eventuell utvidgning av dödsstraffet i El Salvador

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Den 27 juli uppmanade president Armando Calderon den lagstiftande församlingen att ratificera ett förslag som godkänts av den föregående församlingen i oktober 1996 och som skulle innebära en förändring av artikel 27 i 1983 års grundlag och därmed utvidga omfattningen av dödsstraffet till att även gälla brott som våldtäkt och våldsamt dödande.
 - B. Orsaken till förslaget är den ökande brottsligheten i landet.
 - C. Dödsstraffet har inte varit något verksamt sätt att minska brottsligheten i de länder där det fortfarande existerar.
 - D. Om detta förslag går igenom kommer El Salvador att bryta mot den amerikanska konventionen om de mänskliga rättigheterna som landet ratificerade den 23 juni 1978.
1. Parlamentet uppmanar de salvadoranska myndigheterna att inte utvidga dödsstraffets omfattning genom att förhindra att förslaget ratificeras,
 2. upppepar sin åsikt att dödsstraff, oberoende av vilket brott som begåtts, strider mot den mänskliga värdigheten och utgör ett brott mot de mänskliga rättigheterna,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, El Salvadors regering och San José-gruppen.

f) **B4-0842/98**

Resolution om läget i Kambodja

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av avtalet i Paris,
- med beaktande av Kambodjas konstitution,
- med beaktande av det allmänna valet i Kambodja den 26 juli 1998,
- med beaktande av FN:s resolutioner om Kambodja,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner i detta ämne,
- med beaktande av ASEAN-staternas förklaring av den 9 september 1998,

Torsdagen den 17 september 1998

- A. I det senaste valet i Kambodja skapades inte någon helt och hållet neutral politisk miljö för valet, oppositionspartierna hade inte tillgång till TV och radio för att sprida sina valprogram, och de fick inte bedriva sin valkampanj obehindrat, särskilt inte på landsbygden.
- B. Sedan slutet av augusti har oppositionsanshångare protesterat mot resultatet av det nationella valet den 26 juli, i vilket Kambodjas folkparti, vice premiärminister Hun Sens parti, utropades till segrare.
- C. Människorättsläget försämras snabbt, oppositionsledare grips på falska grunder och Kambodjas regeringsstyrkor gör våldsamma angrepp mot fredliga demonstranter, i vilka åtminstone en person har dödats.
1. Parlamentet uttrycker sin djupa oro för att det i Kambodja håller på att växa fram ett klimat av våld och främlingsfientlighet som hotar den institutionella ordningen och samhällsfreden,
 2. anser att detta klimat till stor del beror på att de främsta politiska partierna, enligt partiernas representation i parlamentet på grundval av valresultatet från den 26 juli 1998, fortfarande är oförmögna att tillsammans komma fram till en politisk minimiöverenskommelse,
 3. konstaterar att inget politiskt parti i det senaste allmänna valet fick tillräcklig majoritet i parlamentet för att på egen hand försöka utöva makten; därmed har de tre främsta partierna en moralisk och politisk skyldighet att samarbeta,
 4. uppmanar därför regeringsmyndigheterna och Kambodjas folkparti å ena sidan och Funcinpec och Sam Rainsys parti å andra sidan att omgående och förutsättningslöst inleda en politisk samrådsprocess för att säkerställa en nedtrappning av våldet och skapa en inbördes kompromissanda som står i överensstämmelse med tanken bakom Parisavtalet,
 5. anmodar i samma anda oppositionspartierna att avstå från att ta några som helst initiativ som skulle kunna försämra det politiska klimatet och föra Kambodja in i en konfrontationsspiral med oförutsebara effekter; välkomnar därför det faktum att Funcinpec tar avstånd från en parlamentsbojkott,
 6. varnar khmerernas regeringsmyndigheter, som kontrollerar förvaltningen och de väpnade styrkorna, för de mycket allvarliga konsekvenser som skulle bli följderna om de för en politik som går ut på att upphäva grundläggande friheter såsom demonstrationsfrihet och kontrollera oppositionspartierna och trakassera eller till och med gripa deras ledare,
 7. uttrycker sin förhoppning om att en attitydförändring hos de politiska partierna, med stöd av khmerernas förtroende, kan göra det möjligt för kungen Norodom Sihanouk att för samhällsfredens och en konstruktiv dialog skull spela den roll som "högste skiljedomare" som han ges i landets konstitution,
 8. uppberor att det är nödvändigt att koppla fortsatt internationellt bistånd i allmänhet och europeiskt bistånd i synnerhet till en fortsättning på demokratiprocessen, inbegripet respekt från de olika kambodjanska partiernas sida och först och främst från regeringspartiets sida, konstitutionell ordning, medborgerliga friheter och politisk mångfald,
 9. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

g) B4-0824 och 0852/98

Resolution om lika rättigheter för homosexuella i EG

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 8 februari 1994 om lika rättigheter för homosexuella i EG ⁽¹⁾, vari medlemsstaterna uppmanades att tillämpa samma åldersgräns för såväl homo- som heterosexuellt umgänge (punkt 6),

⁽¹⁾ EGT C 61, 28.2.1994, s. 40.

Torsdagen den 17 september 1998

- med beaktande av sin resolution av den 17 september 1996 om respekten för de mänskliga rättigheterna i Europeiska unionen 1994 ⁽¹⁾, vari parlamentet begär att all diskriminering och ojämlig behandling av homosexuella skall avskaffas, särskilt med avseende på olikheterna som råder i fråga om åldersgränser för när sexuellt umgänge blir tillåtet (punkt 84),
- med beaktande av sin tidigare resolution av den 19 september 1996 om skärpning av straffen mot de homosexuella i Rumänien ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 8 april 1997 om respekten för de mänskliga rättigheterna i Europeiska unionen 1995 ⁽³⁾, vari kravet upprepas på avskaffande av olikheterna beträffande åldersgränser för när sexuellt umgänge blir tillåtet (punkt 136) och Österrike uttryckligen uppmanas att upphäva sin lag om sådana åldersgränser (punkt 140),
- med beaktande av sin resolution av den 17 februari 1998 om respekten för de mänskliga rättigheterna i Europeiska unionen 1996 ⁽⁴⁾, vari Österrikes regering åter uppmanas att upphäva den österrikiska brottsbalkens bestämmelser om olika åldersgränser för sexuellt umgänge (punkt 69),
- med beaktande av Köpenhamnskriterierna för kandidatländernas anslutning, särskilt kravet att respektera de mänskliga rättigheterna, och av följande skäl:
 - A. I Europarådets parlamentariska församlings rekommendation nr 924/1981 om diskriminering av homosexuella rekommenderas ministerkommittén att uppmana alla medlemsstater att tillämpa samma åldersgräns för såväl homo- som heterosexuellt umgänge (punkt 7 ii).
 - B. Europeiska kommissionen för de mänskliga rättigheterna fattade den 1 juli 1997 ett beslut om anmälan nr 25186/94 (Euan Sutherland) mot Förenade kungariket, vari den fastställde att det inte fanns några sakliga eller rimliga skäl för att bibehålla en högre åldersgräns för sexuellt umgänge mellan homosexuella män än mellan heterosexuella, och att anmälan visar på diskriminerande behandling beträffande den anmälandes rätt till respekt för privatlivet i enlighet med artikel 8 i konventionen (punkt 66). Bestämmelser om olika åldersgräns för sexuellt umgänge är ett brott mot artikel 8 i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna tillsammans med artikel 14 i samma konvention (punkt 67).
 - C. Om EU vill värna om sin trovärdighet gentemot kandidatländerna när dessa uppmanas att respektera de mänskliga rättigheterna, måste EU-länder som Österrike upphäva sådan lagstiftning som diskriminerar homosexuella, särskilt de diskriminerande bestämmelserna om olika åldersgräns för sexuellt umgänge.
 - D. Följande kandidatländer, med vilka EU redan har inlett anslutningsförhandlingar, har fortfarande rättsliga föreskrifter i sina brottsbalkar som allvarligt diskriminerar homosexuella: Bulgarien, Cypern, Estland, Litauen, Rumänien och Ungern.
 - E. Det cypriotiska parlamentet röstade den 21 maj 1998 ja till en otillräcklig reform varigenom totalförbudet mot homosexuellt umgänge mellan män ersattes av en rad andra diskriminerande bestämmelser, bland andra en högre åldersgräns för sexuellt umgänge.
 - F. Tyvärr röstade den rumänska deputeradekammaren den 30 juni 1998 ned ett reformförslag som lagts fram av regeringen för att upphäva all anti-homosexuell lagstiftning i artikel 200 i brottsbalken.
 - G. Den 17 juli 1998 röstade Österrikes parlament beklagligt nog ned förslaget om att upphäva artikel 209, bestämmelsen om högre åldersgräns för sexuellt umgänge mellan homosexuella män, och ignorerade på så sätt medvetet såväl beslutet i Sutherland-fallet som de yrkanden som Europaparlamentet uttryckt i sina ovannämnda resolutioner av den 8 april 1997 och den 17 februari 1998.

⁽¹⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 36.

⁽²⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 197.

⁽³⁾ EGT C 132, 28.4.1997, s. 31.

⁽⁴⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 43.

Torsdagen den 17 september 1998

- H. Det är glädjande att Finland och Lettland nyligen ändrat sin lagstiftning på området och att underhuset i Förenade kungariket den 22 juni 1998 röstade ja till att upphäva bestämmelserna om olika åldersgräns för sexuell umgänge mellan homosexuella män, även om detta tyvärr senare röstades ned i en omröstning i överhuset.
- I. Amsterdamfördragets nya formulering av artikel 13 i EG-fördraget kommer, när fördraget väl ratificerats, att ge rådet befogenheter att vidta lämpliga åtgärder för att bekämpa diskriminering på grund av sexuell läggning.
- J. Parlamentet kommer inte att ge sitt samtycke till anslutning av kandidatländer som genom sin lagstiftning eller politik kränker de mänskliga rättigheterna för homosexuella.
- K. Enligt officiella statistiska uppgifter ger artikel 209 i den österrikiska brottsbalken, som innehåller bestämmelser om fängelsestraff på minst sex månader och högst fem år, fortfarande upphov till cirka 50 polisanmälningar, 30 brottmål och rättsliga undersökningar samt 20 fällande domar varje år.
1. Parlamentet uppmanar Österrikes regering och parlament att omedelbart upphäva artikel 209 i brottsbalken och att omedelbart utfärda amnesti för alla personer som sitter fängslade enligt denna lag.
 2. uppmanar alla kandidatländer att upphäva all sådan lagstiftning som kränker de homosexuellas mänskliga rättigheter, i synnerhet diskriminerande lagar om åldersgräns för samtycke till sexuell umgänge,
 3. uppmanar kommissionen att i samband med anslutningsförhandlingarna med kandidatländerna beakta frågan om hur de homosexuellas mänskliga rättigheter respekteras och efterlevs i dessa länder,
 4. anmodar kommissionen att, i samband med den översyn av länderna i Central-och Östeuropa som skall färdigställas i år, särskilt utreda den situation som råder i dessa länder vad gäller de homosexuellas mänskliga rättigheter,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Österrikes, Cyperns och Rumäniens regeringar och parlament samt till Europarådets generalsekreterare.

h) B4-0819/98

Resolution om situationen i Sudan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Sudan,
 - med beaktande av förklaringen från Europeiska unionens ordförandeskap den 1 maj 1998, och av följande skäl:
- A. Den humanitära situationen i Sudan förvärras ständigt, och 350 000 personer hotas av svält. Torkan och de många tvångsflyttningarna riskerar att ytterligare försvåra läget.
 - B. Den sudanska befolkningen har redan utstått ojämförliga lidanden och hårda prövningar under 15 år av blodiga konflikter som lett till döden för en miljon människor, förhärjat landet och raserat landets ekonomiska och sociala strukturer.
 - C. Parterna i konflikten har som politik att försvåra eller försnilla den humanitära hjälpen, vilket gör att befolkningen inte får det livsmedelsbestånd som den har ett absolut behov av.
 - D. Allvarliga brott mot de mänskliga rättigheterna begås även fortsättningsvis gentemot den försvarslösa civilbefolkningen av samtliga parter i konflikten.

Torsdagen den 17 september 1998

- E. Den sudanska regeringen agerar repressivt och odemokratiskt genom otagliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna, särskilt de politiska och religiösa rättigheterna, genom tvångsvärning av befolkningen, även barn, och genom det stöd som ges till internationella terroristaktiviteter, vilket tyder på förakt för det internationella samfundets många varningar och sanktioner.
- F. Parlamentet stöder samarbetsorganet IGAD i dess strävanden, eftersom dess regionala fredsinitiativ fortfarande tycks vara den enda möjliga vägen till en rättvis och fredlig lösning av konflikten.
- G. De förhandlingar som organiserades i början av augusti 1998 i Addis Abeba gav positiva resultat och har möjliggjort framsteg, bland annat genom att bidra till ett slut på stridigheterna i Bahr el-Ghazal, men parterna är fortfarande oeniga på flera punkter.
1. Parlamentet begär att parterna i konflikten förbehållslöst och villkorslöst skall samarbeta för att den humanitära hjälpen skall kunna transporteras och nå sitt mål samt garantera fritt tillträde och fri rörlighet för humanitära organisationer i de områden som drabbats av brist på livsmedel,
 2. uppmanar parterna i konflikten att fortsätta förhandla under IGAD:s överinseende för att övervinna de skiljaktigheter som fortfarande består samt att en gång för alla börja arbeta för en fredlig lösning av konflikten, så att det blir slut på den sudanska befolkningens lidanden,
 3. anser att fredsprocessen inte kan göra några viktigare framsteg så länge eldupphör inte definitivt proklamerats; noterar det provisoriska avtal om eldupphör som slöts i början av augusti 1998 med Sudans folkliga befrielse rörelse och uppmanar samtliga parter i konflikten att sluta upp bakom detta avtal, göra det varaktigt och ge det allmän räckvidd,
 4. uppmanar samtliga parter i den sudanesiska konflikten att sätta stopp för de många grymheter och brott mot mänskliga rättigheter som begås i landet, samt upphöra med att ta befolkningen som gisslan för att främja sina egna politiska och militära syften,
 5. uppmanar det internationella samfundet och i synnerhet Europeiska unionen att fullt ut stödja den fredsprocess som IGAD driver,
 6. uppmanar hela det internationella samfundet, särskilt unionens medlemsstater och kommissionen, att på ett konsekvent sätt ställa upp med pengar som svar på uppmaningen från Förenta nationernas generalsekreterare om insamling av medel för att undvika en omfattande svältkatastrof i Sudan,
 7. fördömer de sudanska myndigheternas stöd till internationell terrorism,
 8. insisterar på att sanktionerna mot den sudanska regeringen skall behållas, även indragningen av Europeiska unionens utvecklingsbistånd, med undantag av det humanitära katastrofbiståndet, tills påtagliga förbättringar skett rörande de sudanska myndigheternas respekt för mänskliga rättigheter och en övergripande, öppen politisk process som syftar till demokratisering inletts,
 9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, den gemensamma församlingens båda ordförande, Förenta nationernas generalsekreterare, IGAD:s medlemsstater samt till den sudanska regeringen och ledarna för SPLA.
-

Torsdagen den 17 september 1998

11. Naturkatastrofer

a) **B4-0826, 0837, 0844, 0846, 0484, 0853, 0854 och 0859/98**

Resolution om översvämningarna i Bangladesh och Kina

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Kraftiga översvämningar i Bangladesh har täckt två tredjedelar av landet med vatten och redan krävt hundratals människoliv.
- B. Översvämningarna, som redan pågått längre än de senaste större översvämningarna 1988, har orsakats av en kombination av kraftiga monsunregn och tidvatten, där klimatförändringar kan ha haft stor betydelse.
- C. Översvämningarna kommer förmodligen att resultera i fler dödsfall på grund av spridningen av infektionssjukdomar, och samhällets infrastruktur har fått allvarliga skador som Bangladesh på grund av otillräckliga resurser inte kommer att kunna reparera.
- D. Enligt Internationella federationen av rödakors- och röda halvmånenförbund har 30 miljoner människor drabbats av översvämningarna, och minst 10 miljoner människor behöver hjälp för att överleva.
- E. Bangladeshiska myndigheter bad den 26 augusti 1998 om 576 miljoner US-dollar i internationellt bistånd, och FN:s generalsekreterare uppmanade den 29 augusti 1998 internationella givare att svara snabbt och generöst.
- F. Europeiska kommissionen beviljade den 1 september 1998 ett första humanitärt biståndspaket på 1 miljon ecu för att hjälpa översvämningsoffren vilket är glädjande.
- G. Den värsta översvämningen på 40 år längs Kinas största floder har drabbat 240 miljoner människor, nästan en femtedel av Kinas befolkning.
- H. De här översvämningarna är orsakat flera tusen dödsfall och lämnat miljontals människor hemlösa. Man har uppskattat de direkta förlusterna till över 20 miljarder US-dollar.

1. Parlamentet framför sin medkänsla med alla offer och deras anhöriga som har drabbats av tragedin i de båda länderna,

Om Bangladesh

- 2. uppmanar kommissionen att mobilisera ytterligare resurser från Europeiska gemenskapernas kontor för humanitärt bistånd (ECHO) för de akuta humanitära behoven och att göra allt som är möjligt för att påskynda de nödvändiga kontraktsförfarandena för att kunna frigöra och bekosta det biståndet och att mobilisera det befintliga livsmedelsbiståndet i regionen,
- 3. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att avsätta resurser för de ofantliga återuppbyggnadsbehoven i Bangladesh när vattnet har dragit sig tillbaka,
- 4. beklagar att man fortfarande, fem år efter kontroverserna om åtgärdsplanen för översvämningar, inte har någon alternativ strategi för att hantera konsekvenserna av de årliga flodöversvämningarna,
- 5. uppmanar kommissionen att erbjuda hjälp för att forska om de bakomliggande klimatförändringar som kan vara orsaken till de allt värre översvämningarna i regionen, och även om vilka åtgärder som kan vidtas för att förbättra läget på medellång till lång sikt, med beaktande av de inhemska resurserna och kunskapen om de ytterligare risker som kan uppstå till följd av en ökning av havsvattennivån i Bengaliska viken,

Torsdagen den 17 september 1998

Om Kina

6. uppmanar kommissionen att i samarbete med Kinas centrala och provinsiella myndigheter bevilja ytterligare humanitärt bistånd till översvämningsoffren,
7. välkomnar den nyss fattade förbudet mot att hugga ned träd längs Changfloden och hoppas att Kinas regering går vidare med och intensifierar sin politik för att motverka skogsavverkning,
8. uppmanar kommissionen att bistå med undersökningar för att komma fram till orsaker och tänkbara lösningar för den här tidigare aldrig skådade katastrofen.

*
* *
*

9. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Bangladesh och Kinas regeringar samt till FN:s generalsekreterare.

b) **B4-0815, 0827, 0839, 0855, 0856 och 0857/98**

Resolution om skogsbränder i Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Under juli och augusti har en uppsjö av bränder drabbat de autonoma regionerna Kanarieöarna, Katalonien, Galicien och Castilla-León i Spanien, vilket lett till ett dödsoffer och förstört mer än 1 000 hektar på södra Teneriffa, 30 000 hektar i Katalonien, 30 000 hektar i Galicien och 3 000 hektar i Castilla-León.
- B. Under sommaren har bränder hemsökt södra Italien, särskilt Sicilien, och ödelagt stora skogsområden.
- C. De bränder som härjat i Portugal under sommarmånaderna har lett till omfattande förstörelse.
- D. Antalet bränder i Grekland under juni, juli och augusti har för första gången uppgått till så många som 5 048, vilket medfört mänskliga förluster och en förstörelse av skogsområden utan motstycke.
- E. Dessa katastrofer har orsakat allvarliga materiella och ekologiska skador i nämnda delar av Europeiska unionen.
- F. Lantbrukarna i berörda regioner har lidit allvarlig ekonomisk skada, samtidigt som skogsresurserna och miljön drabbats i områden som är särskilt känsliga för problemen med ökenbildning.
- G. Bränder under sommarhalvåret är ett gemensamt problem för hela Medelhavsområdet och Sydeuropa, och de geomorfologiska och klimatiska egenskaperna, som tenderar att orsaka avskogning och erosion, gör att södra Europa är en av de delar av Europeiska unionen där riskerna för bränder är som störst.
- H. Dessa bränder har också drabbat skyddade områden där förekomsten av ett stort antal endemiska arter hotas, liksom ekonomin i dessa områden.
- I. Många av bränderna kanske orsakas av pyromandåd där det finns ekonomiska intressen bakom.

Torsdagen den 17 september 1998

- J. I de flesta länder som regelbundet drabbas av bränder finns flygplansstyrkor och det är synnerligen viktigt att snabbt kunna förfoga över maximala möjligheter till brandbekämpning,
- K. De nuvarande formerna för gränsöverskridande samarbete mellan olika styrkor med vattenbombande flygplan är ofta dåligt utformade och gör det omöjligt att reagera tillräckligt tidigt och med tillräckliga medel,
1. parlamentet uttrycker sin djupt kända smärta och medkänsla med offrens familjer liksom med de befolkningar som drabbats av katastroferna,
 2. uppmanar kommissionen att ställa nödvändiga medel till förfogande för att så långt som möjligt gottgöra skadorna på ekonomi och miljö i de drabbade områdena,
 3. begär att en gemenskapens skogspolitik skall sättas i verket och att den skall ta hänsyn till Medelhavsområdets särdrag,
 4. uppmanar kommissionen att utarbeta en strategi för att förebygga och bekämpa bränder och därvid överväga åtgärder som syftar till bättre samordning och samarbete mellan medlemsstaterna, bland annat när det gäller att gemensamt förfoga över materiell utrustning, i synnerhet flygplan, genom att upprätta ett permanent samarbete mellan olika styrkor med vattenbombande flygplan, och överväga att skapa en europeisk flygplansstyrka för skogsbrandsbekämpning,
 5. begär att de nationella och regionala myndigheterna skall samla och samordna sina styrkor på ett effektivt sätt, såväl när det gäller att förebygga bränder som att bekämpa dem,
 6. uppmanar kommissionen att tillsammans med behöriga myndigheter göra upp en plan för restaurering av berörda områden, varvid medel skall ställas till förfogande för återbeskogning och brandförebyggande åtgärder, med stöd av gemenskapens fonder, särskilt Europeiska utvecklingsfonden (ERUF) och EUGFJ:s utvecklingsdel, liksom att ställa förövarna till svars när det gäller anlagda bränder,
 7. framhåller den betydelse som beslut inom den gemensamma jordbrukspolitiken kan ha för att förebygga den här sortens katastrofer,
 8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt regeringarna i berörda medlemsstater.

12. Skatteharmonisering

A4-0252/98

Resolution om kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet enligt artikel 12.4 i rådets sjätte direktiv av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter — Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund (KOM(97)0559 — C4-0119/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(97)0559 — C4-0119/98),
- med beaktande av sin resolution av den 10 juni 1997 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Ett gemensamt moms-system — Ett program för den inre marknaden" (KOM(96)0328 — C4-0458/96) ⁽¹⁾,
- med beaktande av rapporten från kommissionen till rådet och Europaparlamentet (andra rapporten enligt artikel 14) "Tillämpning av rådets förordning (EEG) nr 218/92 av den 27 januari 1992 om administrativt samarbete inom området för indirekt beskattning (mervärdesskatt)" (KOM(96)0681),

⁽¹⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 41.

Torsdagen den 17 september 1998

- med beaktande av sitt yttrande av den 5 september 1996 om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande det gemensamma systemet för mervärdesskatt (minimnivå för grundskattesatsen) (KOM(95)0731 — C4-0153/96 — 95/0362(CNS)) ⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 12 december 1995 om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande det gemensamma systemet för mervärdesskatt (beskattnings av jordbruksprodukter) (KOM(94)0584 — C4-0136/95 — 94/0324(CNS)) ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 22 september 1995 om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande det gemensamma systemet för mervärdesskatt (beskattnings av jordbruksprodukter) (KOM(94)0584 — C4-0136/95 — 94/0324(CNS)) ⁽³⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 21 januari 1993 om kommissionens förslag till rådet beträffande ett direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande det gemensamma systemet för mervärdesskatt (passagerartransporter) ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 20 november 1990 om kommissionens förslag och ändrade förslag till rådet om ett direktiv som kompletterar det gemensamma systemet för mervärdesskatt och ändrar direktiv 77/388/EEG ⁽⁵⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0252/98), och av följande skäl:
 - A. Avskaffandet av de skattemässiga gränserna i förbindelse med målsättningen att genomföra den inre marknaden gör det inte möjligt att säkerställa en total mervärdesskatteneutralitet i förbindelse med gränsöverskridande transaktioner, eftersom mervärdesskattesatserna inte fullständigt har harmoniserats mellan medlemsstaterna.
 - B. Inom ramen för det nya gemensamma systemet för mervärdesskatt som grundas på beskattnings i ursprungslandet utgör mervärdesskattesatsen en viktig pridfaktor som är avgörande för aktörernas konkurrensmässiga ställning.
 - C. De många olika mervärdesskattesatserna som för närvarande tillämpas i medlemsstaterna innebär att det är omöjligt att genomföra en fullständig harmonisering på kort sikt. Därför bör man inför det kommande genomförandet av det nya gemensamma systemet för mervärdesskatt sträva efter att uppnå en situation där skillnaderna i skattesatserna inte överskrider gränserna för en godtagbar skattekonkurrens.
 - D. Övergångsordningen som grundas på principen om destinationslandet i handeln mellan skatteskylldiga personer och tillämpningen av särskilda ordningar begränsar konkurrenssnedvridningen och omläggningen av handeln som mervärdesskatten för med sig. Den nuvarande skattesatsstrukturen och särskilt den reducerade mervärdesskattesatsens tillämpningsområde kan emellertid snedvräta konkurrenssituationen för vissa skatteskylldiga personer, i synnerhet då bilaga H är av frivillig karaktär och på grund av bristen på gemensamma definitioner av de kategorier som omfattas av den.
 - E. Den fortsatta integrationen av marknaderna som förstärks med införandet av den gemensamma valutan och utvecklingen av den elektroniska handeln kommer att öka den gränsöverskridande konkurrensen och kräva en mer omfattande harmonisering av mervärdesskattesystemet, även inom ramen för den nuvarande övergångsordningen.
 - F. Mot denna bakgrund kan och bör åtgärder vidtas omedelbart i syfte att genomföra en rationalisering av skattesatsstrukturen och en tillnärmning av skattesatserna för att uppnå en harmoniseringsnivå som är förenlig med den inre marknadens funktion.
 - G. Bilaga H till det sjätte direktivet bör preciseras och anpassas till utvecklingen i samhället.
 - H. Med hänsyn till mervärdesskattens naturliga regressiva karaktär måste reducerade skattesatser kunna tillämpas av sociala skäl för att uppfylla väsentliga behov, inbegripet understöd och skydd av icke-statliga organisationer och välgörenhetsorganisationers särskilda bidrag liksom tillgången till kultur, även i de olika formerna i förbindelse med informationsområdet.

⁽¹⁾ EGT C 277, 23.9.1996, s. 25.

⁽²⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 26.

⁽³⁾ EGT C 269, 16.10.1995, s. 213.

⁽⁴⁾ EGT C 42, 15.2.1993, s. 170.

⁽⁵⁾ EGT C 324, 24.12.1990, s. 97.

Torsdagen den 17 september 1998

- I. Bristen på neutralitet mellan de olika medlemsstaternas skattesystem vad gäller valet av produktionsfaktorer inverkar dessutom negativt på sysselsättningen.
 - J. Det är viktigt att eftertryckligt och konkret visa Europeiska unionens institutioners beslutsamhet att öka sysselsättningen.
 - K. Tillämpningen av en reducerad mervärdesskattesats för arbetskraftsintensiv verksamhet skulle ha positiva effekter på sysselsättningen, bland annat genom att omfattningen av svart arbete skulle minska.
 - L. Miljöfrågor bör integreras i unionens skattepolitik, men företrädesvis inom ramen för punktskatterna eller genom en särskild miljöskatt.
 - M. Rationaliseringen och moderniseringen av de reducerade mervärdesskattesatsernas tillämpningsområde bör genomföras utan betydande inverkan på de offentliga intäkterna och bör därför beaktas i diskussionerna om skattesatsernas struktur och nivå.
 - N. Det är nödvändigt att utan dröjsmål genom en realistisk och progressiv metod inleda en tillnärningsprocess av skattesatserna, vilket skulle möjliggöra genomförandet av det nya gemensamma systemet för mervärdesskatt under skattemässiga konkurrensvillkor i överensstämmelse med den inre marknaden.
 - O. Om en sådan process skall syfta till en allmän tillämpning av en fast reducerad skattesats på minimum 5 %, är det nödvändigt att den grundas på en harmonisering av tillämpningsområdet för den eller de reducerade mervärdesskattesatserna och en gradvis minskning av de olikheter som finns i det nuvarande övergångssystemet.
 - P. För att erkänna den särskilda roll de icke-statliga organisationerna inom EU spelar vad gäller välgörenhetsarbete och tjänster på det sociala området måste det vara möjligt att skydda tillämpningen av nollskattesatser och mycket reducerade skattesatser som de icke-statliga organisationerna i hög grad uppskattar, eftersom det gör det möjligt för dem att minska den aktuella mervärdesskattebördan.
1. Parlamentet glädjer sig över att kommissionen klart och tydligt knyter granskningen av de reducerade skattesatsernas tillämpningsområde till införandet av ett nytt gemensamt system för mervärdesskatt grundat på principen om beskattning i ursprungslandet,
 2. påpekar emellertid att de nuvarande skillnaderna i mervärdesskattesatserna mellan medlemsstaterna samt villkoren för tillämpningen av de reducerade skattesatserna kräver en omedelbar rationalisering av mervärdesskattesatsernas struktur och en tillnärming av dessa satser inför det slutliga införandet av systemet,
 3. uppmanar därför kommissionen att upprätta gemensamma definitioner av de varor och tjänster som omfattas av kategorierna i bilaga H i det sjätte direktivet, på vilka en reducerad skattesats kan tillämpas,
 4. uppmanar kommissionen att samtidigt genomföra en rationalisering och en uppdatering av tillämpningsområdet för kategorierna i bilaga H, med hänsyn tagen till de tekniska förändringarna och utvecklingen i samhället,
 5. begär i synnerhet att de reducerade skattesatserna för leverans, byggnads, renovering och ombyggnad av bostäder skall få en enhetlig tillämpning i samtliga medlemsstater, särskilt för underhåll av bostäder inom ramen för socialpolitiken,
 6. kräver i synnerhet att den planerade tillämpningen av den reducerade skattesatsen på böcker även skall omfatta cd-rom-skivor vars innehåll är identiskt eller jämförbart med böckernas innehåll,
 7. erinrar kommissionen om att Europaparlamentet tidigare begärt att en reducerad mervärdesskattesats skall tillämpas på restaurangtjänster,
 8. insisterar enträget på att kommissionen snabbt lägger fram ett förslag till direktiv om tillämpning på försök av en reducerad skattesats för vissa arbetskraftsintensiva tjänster,
 9. uppmanar kommissionen att i bilaga H till det sjätte direktivet införa samtliga nu existerande eller nya kategorier varor och tjänster för vilka en reducerad mervärdesskattesats kan eller kommer att kunna tillämpas såväl på de tjänster som utförs av de icke-statliga organisationerna, såsom redan är fallet i enlighet med bilaga H, som på deras ingående moms,

Torsdagen den 17 september 1998

10. uppmanar kommissionen att omedelbart inleda tillnärmningsprocessen av mervärdesskattesatserna inom EU,
11. föreslår att denna process först och främst grundas på avskaffandet av de undantag som gör det möjligt för en medlemsstat att tillämpa en annan skattesats än den normala för varor och tjänster som inte omfattas av den eventuellt uppdaterade bilagan H till det sjätte direktivet och att medlemsstaterna dessutom skall vara skyldiga att tillämpa en eller två reducerade mervärdesskattesatser, som inte skall överstiga 14 %, för de kategorier varor och tjänster som omfattas av samma bilaga,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

13. Europeiska kapitalmarknader – Övervakningscentret för SMF

a) A4-0202/98

Resolution om meddelandet från kommissionen om europeiska kapitalmarknader för små och medelstora företag: framtidsutsikter och tänkbara hinder för framsteg (KOM(97)0187 – C4-0433/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(97)0187 – C4-0433/97),
- med beaktande av meddelandet från kommissionen om genomförbarheten av upprättandet av en europeisk kapitalmarknad för expansiva mindre företag (KOM(95)0498) och parlamentets resolution av den 4 juli 1996 om detta ämne ⁽¹⁾,
- med beaktande av rapporten från kommissionen om informations- och samverkansnätens roll för företagspolitiken (KOM(95)0435) och parlamentets resolution av den 4 juli 1996 om detta ämne ⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0202/98), och av följande skäl:
 - A. De små och medelstora företagen spelar en avgörande roll för EU:s strategi för att skapa arbetstillfällen, och Delors vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning placerar de små och medelstora företagen i centrum för gemenskapens politik för att skapa sysselsättning.
 - B. Stats- och regeringscheferna bekräftade detta åtagande vid toppmötet om sysselsättning i Luxemburg 1997 mot bakgrund av att det för närvarande finns 18 miljoner arbetslösa i EU.
 - C. Det är framför allt små företag och mikroföretag, vilka utgör mer än 80 procent av de europeiska företagen, som skapar sysselsättning och stödjer den regionala utvecklingen.
 - D. De små och medelstora företagen är särskilt viktiga när det gäller att införa ny teknik, vilket förstärker Europas konkurrenskraft genom att högkvalificerade och högteknologiska arbetstillfällen skapas på områden som till exempel programvara, telekommunikation, bioteknik och mikroelektronik.
 - E. Små och medelstora företag är också värdefulla för att utveckla nya verksamheter inom området för miljövänlig verksamhet, vilket är en marknad som anses vara lika viktig för de små och medelstora företagen som för IT-marknaden.
 - F. Ett hinder för små och medelstora företags etablering och expansion som ofta nämns är svårigheten att uppbringa kapital till nyetablering och investeringar, framför allt för små företag och mikroföretag.

⁽¹⁾ EGT C 211, 22.7.1996, s. 40.

⁽²⁾ EGT C 211, 22.7.1996, s. 45.

Torsdagen den 17 september 1998

- G. Det är nödvändigt att öka intresset för att skapa sammanslutningar av små och medelstora företag såväl på europeisk nivå som i varje medlemsstat.
- H. I ett meddelande från kommissionen från 1995 uppmärksammades behovet av initiativ, vilket indirekt ledde till upprättandet av EASDAQ.
- I. Europaparlamentet svarade i en resolution av den 4 juli 1996 med att välkomna initiativet att upprätta EASDAQ, men konstaterade att det fortfarande fanns stora hinder för effektiva kapitalmarknader i Europa för små och medelstora företag.
- J. Förenta staterna har visat sig vara mycket effektivare än Europa när det gäller att ge stöd till nya idéer och amerikanska företag i IT- och Internet-branschen har en enorm tillväxttakt.
- K. En av anledningarna till Förenta staternas framgång är den inhemska marknadens storlek med 250 miljoner kunder som talar samma språk och använder samma valuta.
- L. Amerikanska investerare är i mycket större utsträckning beredda att acceptera de risker som investeringar i små företag innebär. Europas stora institutionella investerare är mer försiktiga med att involvera sig i små och medelstora företag än sina amerikanska motparter.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande om europeiska kapitalmarknader för små och medelstora företag, som ger en kortfattad bedömning av de framsteg som gjorts i utvecklingen av kapitalmarknader för små och medelstora företag i Europa och hindren för ytterligare framsteg,
 2. noterar de enorma framgångarna för NASDAQ, en aktiemarknad för små och medelstora företag som gör det lätt att investera i små företag för att finansiera deras expansion och utveckling,
 3. noterar hur enkelt det är för amerikanska investerare att köpa aktier och de nya möjligheter som elektronisk handel erbjuder; aktieäggande bland de anställda utgör en ny form av medarbetardeltagande i företagen i Förenta staterna och öppnar aktieägandet för en ny grupp människor,
 4. noterar bristen på gemensamma redovisningsregler i Europa vilken hämmar utbyte av kompetens mellan länderna,
 5. noterar att inställningen till investeringar håller på att förändras i Europa, och att efterfrågan har varit mycket stor på aktier i samband med privatiseringar av statliga företag såsom telekommunikationsföretag, men anser att denna efterfrågan nu måste utvidgas till att omfatta aktierna på kapitalmarknaderna för små och medelstora företag, som ger högre avkastning, men som också innebär högre risk,
 6. rekommenderar att ett antal kapitalmarknader inrättas i EU för små och medelstora företag som håller på att växa, vilket gör det möjligt för dessa företag att få direkt tillgång till kapital; noterar att den rad av marknader som finns gör det möjligt för både innovativa företag och mer traditionella, mogna små och medelstora företag att börsnoteras,
 7. noterar att 50 företag för närvarande är noterade på Euro-NM och 22 på EASDAQ, att det totala kapitalet som har uppbringats uppgår till över 170 miljoner ecu, och att detta har bidragit till skapandet av mer än 10 000 arbetstillfällen i Europa,
 8. uppmanar med kraft kommissionen att analysera hur man kan uppmuntra privatpersoners direkta och indirekta aktieäggande, bland annat för att kunna visa upp "best practice", eftersom det råder stora olikheter mellan EU:s länder i traditioner kring aktieäggande, och att överväga informationsinsatser för att uppmuntra enskilda och organisationer att investera i små och medelstora företag genom dessa kapitalmarknader,
 9. berömmar kommissionen för de aspekter av grönboken som syftar till att upphäva restriktioner som hindrar institutioner som till exempel pensionsfonder från att köpa värdepapper som emitterats i någon annan medlemsstat än den egna, vilket i sin tur hindrar marknaderna för små och medelstora företag att expandera,
 10. anser att det fortfarande finns för många hinder för nyetablering av små och medelstora företag i EU; bekräftar sitt stöd för EIB:s sysselsättningspaket, särskilt att banken verkligen tar på sig risker för att stödja högteknologiska och tillväxtinriktade små och medelstora företag i form av lån och hjälp med riskvilligt kapital,

Torsdagen den 17 september 1998

11. begär att en sysselsättningsvänlig skattepolitik som prioriterar en minskning av skattebördan för arbetskraft antas; anser att lägre arbetskraftskostnader skulle göra det möjligt för snabbväxande små och medelstora företag att expandera med tillförsikt,
12. anser att kapital- och förmögenhetsbeskattning inte får missgynna privata riskkapitalplaceringar,
13. avvisar bestämt tankarna på så kallad Tobinskatt eftersom denna skulle vara ett direkt hot mot kapitalmarknaderna,
14. anser att medlemsstaterna bör se över sin konkurslagstiftning för att se om den innehåller hinder för etablering av nya företag som går att undanröja; påpekar att det är nödvändigt att även beakta konkursfrågor i diskussionerna om en europeisk företagsstadga,
15. påminner om att den regionala dimensionen också är enormt viktig vid nyetablering av små och medelstora företag, och att regionala framgångar med Business Links, gemenskapens informationskontor och lånegarantisystem på ett avgörande sätt bidrar till sysselsättningssituationen,
16. påpekar att det redan finns kriterier fastställda för notering av företag på europeiska aktiebörser och att varken kommissionen eller något annat organ därför behöver formulera sådana; med hjälp av dessa kriterier kan företag besluta om de kan erhålla kapital via aktiemarknaden,
17. noterar bristen på finansiell kunskap inom de mindre företagen och inser vilka krav som är förknippade med en börsnotering; anser därför att utbildning i entreprenörskap behöver utvecklas inom unionen,
18. utgår från att olika typer av marknadsplatser för aktier i små och medelstora företag förmodligen underlättar introduktionen och intresset för olika typer av branscher, men konstaterar samtidigt vikten av att dessa nischade marknadsplatser också kan uppvisa tillräcklig trovärdighet och intresse samt tillräcklig likviditet och ett tillräckligt antal aktörer,
19. påpekar att om man minskar kravet på finansiell information från de små och medelstora företagen motverkas syftet genom att det skulle göra potentiella investerare mer försiktiga att investera, och anser att en bättre lösning skulle vara att främja öppenhet och insyn i finansiella frågor i hela Europa; konstaterar därför att det krävs god forskning om dessa företag inom den finansiella sektorn,
20. uppmanar kommissionen att omedelbart göra något åt bristen på en gemensam definition i EU på erbjudande till allmänheten att teckna aktier, och att ändra direktiv 89/298/EEG om samordning av kraven på upprättande, granskning och spridning av prospekt som skall offentliggöras när överlåtbara värdepapper erbjuds till allmänheten, för att möjliggöra ett ömsesidigt erkännande av de nuvarande definitionerna på hela den inre marknaden och att tillämpa definitionen i den medlemsstat där aktiemarknaden är belägen,
21. kräver att den inre marknaden snabbt fullbordas eftersom den utgör grunden för de nya europeiska kapitalmarknaderna för internationellt inriktade små och medelstora företag och eftersom framgången för dessa marknader beror på genomförandet och tillämpningen av lagstiftningen som rör den inre marknaden; anser att ett strikt genomförande och en strikt tillämpning av lagstiftningen som rör den inre marknaden kommer att leda till att många av de problem som dessa marknader ställs inför i Europa övervinns,
22. noterar att valutarisk är ett av de största hindren för gränsöverskridande transaktioner, och anser att de europeiska kapitalmarknaderna är ett av de områden som har mest att vinna på införandet av euron; anser dessutom att den gemensamma valutan kommer att göra kapitalmarknaderna mer öppna och förbättra deras likviditet, samtidigt som styrka och stabilitet kommer att attrahera inhemska investeringar,
23. anser att en kombination av lämpliga bestämmelser och låga kostnader är en annan nyckel till framgång för dessa marknader; anser att tillintetgörandet av en tidigare generation av marknader för små företag vid kraschen 1987 berodde på bristande bestämmelser och därmed bristande förtroende,
24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och de ledande organen för Europeiska investeringsbanken, Europeiska investeringsfonden och EASDAQ.

Torsdagen den 17 september 1998

b) A4-0255/98

Resolution om den femte årsrapporten från Europeiskt övervakningscentrum för små och medelstora företag (1997) (C4-0115/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av den femte årsrapporten från Europeiskt övervakningscentrum för små och medelstora företag (1997) (C4-0115/98),
- med beaktande av sin resolution av den 18 september 1997 om den fjärde årsrapporten från Europeiskt övervakningscentrum för små och medelstora företag (1996) ⁽¹⁾,
- påminner om sina tidigare resolutioner om fördelarna med små och medelstora företag, särskilt sina resolutioner av den 24 april 1997 om:
 - hantverkssektorn och små och medelstora företag — nyckeln till tillväxt och sysselsättning i Europa ⁽²⁾,
 - det integrerade programmet för små och medelstora företag och hantverkssektorn ⁽³⁾,
 - samordningen av åtgärder för att stödja små och medelstora företag och hantverksföretag ⁽⁴⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0255/98), och med beaktande av följande skäl:
 - A. Under 1996 utgjordes 99,8 % av de 19,0 miljoner privata företagen utanför den primära sektorn av små och medelstora företag och 92,9 % utgjordes av mycket små företag.
 - B. Det totala antalet arbetstillfällen i små och medelstora företag ökade från 68,7 miljoner under 1995 till 75,7 miljoner under 1996, medan antalet arbetstillfällen i stora företag ökade från 34,6 miljoner under 1995 till 39,4 miljoner under 1996.
 - C. Enligt årsrapporten är de små och medelstora företagen mindre sårbara vid konjunktursvängningar än stora företag.
 - D. Analysen visar att i vissa länder har antalet företag inom hantverkssektorn ökat mellan 1991 och 1995. Hantverksföretagens genomsnittliga storlek minskar emellertid i de flesta europeiska länder.
 - E. Ägarbyten kommer att bli en mycket viktig fråga, eftersom ungefär en tredjedel av de små och medelstora företagens ägare och ledare är femtio år eller äldre.
 - F. Den europeiska turismnäringen kan karaktäriseras som en sektor som domineras av små och medelstora företag, eftersom det finns färre än 250 personer sysselsatta i 99,95 % av företagen.
 - G. Den europeiska turismnäringen står inför nya utmaningar, vilket hänger samman med en ökad internationell konkurrens, allt högre kvalitetskrav, globalisering och avreglering samt allt högre miljökrav. Samtidigt har de ekonomiska framgångarna i högre grad blivit beroende av förhållandet mellan pris och kvalitet.
 - H. Det finns hinder som små och medelstora företag i den europeiska turismnäringen ställs inför när det gäller försäljning, marknadsföring, införande av ny teknik, tillgång till kapital, företagsamarbete och ledningsfrågor, vilket innebär att det finns ett stort behov av att man främjar modernisering.
 - I. För att de små och medelstora företagen skall få bättre tillgång till riskkapital måste hänsyn tas till dessa företags särskilda problem och strukturer.
 - J. Små och medelstora företag ställs inför en rad hinder på miljöområdet, på grund av otillräckligt miljömedvetande, brist på personal och begränsade resurser.
 - K. Parlamentets resolution av den 1 april 1998 ⁽⁵⁾ om finansiellt stöd för innovativa och sysselsättningskapande små och medelstora företag beskriver en rad nya åtgärder, bland annat en garanti för små och medelstora företag.

⁽¹⁾ EGT C 304, 6.10.1997, s. 134.

⁽²⁾ EGT C 150, 19.5.1997, s. 44.

⁽³⁾ EGT C 150, 19.5.1997, s. 47.

⁽⁴⁾ EGT C 150, 19.5.1997, s. 50.

⁽⁵⁾ EGT C 138, 4.5.1998, s. 93.

Torsdagen den 17 september 1998

1. Parlamentet välkomnar den femte årsrapporten från Europeiskt övervakningscentrum för små och medelstora företag (1997), en informativ och omfattande dokumentation om trender, praxis och utveckling i Europeiska unionen, Island, Lichtenstein, Norge och Schweiz,
2. uppskattar att den femte årsrapporten ger plats åt fördjupade tematiska studier om små och medelstora företag i turism- respektive i miljösektorn, teman som har förbigåtts tidigare,
3. ställer sig positivt till att ett nytt kapitel har införts för statistik om små och medelstora företag, som ger ett användbart faktaunderlag om små och medelstora företags struktur och utveckling,
4. uppmanar kommissionen att inlämna en årlig rapport om mindre företag till rådet och Europaparlamentet från nästa år och framåt, för att utvärdera politiken rörande små och medelstora företag så effektivt som möjligt och skapa en regelbunden översikt av dessa företag i EU:s ekonomi; denna rapport bör gå betydligt längre än den nuvarande rapporten från det europeiska observatoriet för små och medelstora företag, genom att inte bara analysera och studera dessa företags ekonomiska situation och beteende, utan också ge en detaljerad årlig utvärdering av gemenskapens politik och initiativ gentemot de små och medelstora företagen; den bör också föreslå nya vägar när så är lämpligt, och därmed ge ett idealiskt underlag för en fortlöpande och grundlig diskussion om politiken rörande dessa företag i rådet och Europaparlamentet,
5. kräver återigen att små och medelstora företags villkor när det gäller den rättsliga ramen förenklas och förbättras, och i synnerhet att det sker en långsiktig övervakning av hur nya gemenskapsbestämmelser påverkar små och medelstora företag; välkomnar i detta sammanhang de framsteg som görs inom ramen för SLIM-projektet, som nu befinner sig i sin tredje etapp, och rekommenderar en snar utvidgning av detta projekt,
6. kräver snabbare förfaranden och betalningsätt inom stödprogram för små och medelstora företag; stöder därför införandet av ett samordnat förfarande för tjänster som små och medelstora företag blir erbjudna, vilket kan underlätta för dessa företag att söka bidrag,
7. välkomnar kapitlet om små och medelstora företag i mindre gynnade regioner och anser att program såsom Leader och mål 5b tydligare bör inriktas på små och medelstora företag i landsbygdsområden så att de kan erbjuda ett bredare spektrum av arbetstillfällen,
8. uppmanar kommissionen att säkerställa att små och medelstora företag i landsbygdsområden i framtida stödprogram erhåller särskilt stöd i form av sammanlänkning av handel, turism och jordbruk, i likhet med vad som varit fallet tidigare,
9. rekommenderar att euron görs känd genom turismen, eftersom turism är en sektor i vilken användarna kommer att kunna se de omedelbara fördelarna med en gemensam valuta; anser emellertid inte att turismsektorn skall ges något särskilt stöd med anledning av att euron införs, eftersom turismen är en av de sektorer som kommer att dra nytta av den nya valutan; turismsektorn skall av den anledningen omfattas av befintliga program för att underlätta övergången till euron,
10. rekommenderar att man avhjälper den synnerligen svåra situationen för turismnäringen i områden som gränsar till det blivande euroområdet, genom att EU-program trappas upp, särskilt Interreg, vilket dock inte får ske på bekostnad av företag i traditionella turistorter,
11. föreslår att det inom ramen för översynen av stödpolitiken i de nya mål 2-områdena införs stöd till utvecklade turistområden på tillbakagång och att turismen uttryckligen nämns i nya målområden,
12. rekommenderar att program inrättas så snart som möjligt för stöd till personalutbildning och anpassning av sektorns personalstruktur till de nya förhållanden som kommer att råda i och med den gemensamma valutan, som omfattar områden som kundkontakter, förvaltning och bokföring, skattefrågor, marknadsföring och säljpersonal, etc.,
13. rekommenderar att särskild vikt fästs vid att personal inom turismnäringen får information, eftersom personal måste informeras i förväg om kunderna skall få korrekta svar när de ställer frågor om euron,
14. anser att övervakningscentrumets nästa årsrapport bör behandla hur förändringar i systemet för social trygghet kommer att påverka små och medelstora företag, och i synnerhet mycket små företag,

Torsdagen den 17 september 1998

15. ställer sig positiv till skapandet av en databas över handelshinder vid sidan av tullar som förhindrar tillgång till marknaden, och kräver att kommissionen vidtar åtgärder som syftar till att förstärka anslagen till Exprom-programmet och att stödja de små och medelstora företagen i internationella mässor, samt att försvara principen om ömsesidighet vad gäller öppnandet av marknader i tredje land,
16. anser att nästa årsrapport bör behandla frågan om i vilken utsträckning benchmarking tillämpas i små och medelstora företag och önskar, om det skulle visa sig att bruket av benchmarking inte är tillräckligt utbrett, att övervakningscentrumet utarbetar strategier för att förbättra situationen,
17. önskar att övervakningscentrumet i sin nästa rapport presenterar en analys av jämförelser mellan medlemsstaterna när det gäller små och medelstora företags tillgång till kapital genom bankväsende, aktiemarknad, medverkande företag och andra finansieringskällor,
18. uppmanar övervakningscentrumet att i sin nästa rapport undersöka i vilken utsträckning de olika EU-program för små och medelstora företag samordnas,
19. riktar uppmärksamheten mot Europeiska investeringsfondens program för tillväxt och miljö som med kommersiella banker i medlemsstaterna som mellanhänder erbjuder garantier för små och medelstora företags miljöinvesteringar och vill även visa på de möjligheter som detta program erbjuder för att göra de små och medelstora företagens produktion mer miljövänlig,
20. uppmärksammar att det finns tecken på att miljömedvetandet är mindre hos små och medelstora företag och kräver att dessa företag skall få bättre tillgång till information på området,
21. uppmärksammar att bestämmelser på miljöområdet kan ge positiva sysselsättningseffekter,
22. uppmärksammar det stycke i årsrapporten som framhåller att det krävs försiktighet när bestämmelser på miljöområdet utformas, så att inte små och medelstora företag får en försämrad konkurrenskraft,
23. önskar att Europeiskt övervakningscentrum för små och medelstora företag skall kunna fortsätta att bedriva sin verksamhet på bästa möjliga sätt och utkomma med sina rapporter med regelbundna intervaller, inte minst eftersom centrumets årsrapport om små och medelstora företag erkänns som ett referensverk i vida vetenskapliga och ekonomiska kretsar,
24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas nationella parlament.

14. Kvinnor: arbetslöshetens speciella effekter

A4-0272/98

Resolution om arbetslöshetens speciella konsekvenser för kvinnor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av Europeiska rådets slutledningar vid mötet i Essen 1994 och de fem prioriteringarna från Essen,
- med beaktande av slutledningarna från toppmötet om sysselsättning i Luxemburg 1997 och 1998 års riktlinjer för sysselsättningen ⁽¹⁾,
- med beaktande av slutledningarna från mötet med EU:s ministrar för kvinnofrågor i Belfast i maj 1998,
- med beaktande av resultaten av regeringskonferensen och de nya artiklarna 2, 3 och 141 i Amsterdamfördraget,
- med beaktande av sin resolution av den 19 april 1991 om barnomsorg och lika möjligheter för kvinnor och män ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT C 30, 28.1.1998, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 129, 20.5.1991, s. 224.

Torsdagen den 17 september 1998

- med beaktande av sin resolution av den 16 september 1997 om kommissionens meddelande om att införliva jämställdheten mellan kvinnor och män i hela gemenskapens politik och samtliga instanser ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 6 november 1997 om kommissionens meddelande om modernisering och nydaning av social trygghet i Europeiska unionen ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 19 november 1997 om kommissionens förslag till rådets direktiv om ramavtalet om deltidsarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 december 1997 om kommissionens grönbok "Ett partnerskap för en ny arbetsorganisation" ⁽⁴⁾,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0272/98), och av följande skäl:
 - A. Alla unga kvinnor önskar komma ut på arbetsmarknaden sedan de avslutat sin utbildning eller sina studier.
 - B. I alla medlemsstater finns alltför många kvinnor i alla åldrar som är tillgängliga för anställning och önskar komma ut eller återinträda på arbetsmarknaden utanför hemmet.
 - C. Trots att det ökade antalet arbetstillfällen i EU:s samtliga medlemsstater främst finns bland kvinnor är likvärdigheten mellan kvinnor och män högre än arbetslösheten bland män, utom i Förenade kungariket och nyligen i Sverige.
 - D. Efter undertecknandet av Amsterdamfördraget och efter Europeiska rådets extra möte i Luxemburg har EU och medlemsstaterna åtagit sig att vidta samordnade åtgärder mot arbetslösheten och kampen mot arbetslösheten bland kvinnor måste till fullo integreras i kampen mot arbetslösheten i stort.
 - E. Trots att tidtabellen varit mycket knapp har alla 15 medlemsstaterna utarbetat, infört och satt i gång sina nationella åtgärdsplaner, men likväl har inte alla dessa åtgärdsplaner i lika hög grad integrerat kampen mot den kvinnliga arbetslösheten i de tre första kapitlen, eller i det fjärde, som uttryckligen är avsedd att skapa jämställdhet mellan kvinnor och män.
 - F. Det finns bevis på att kvinnor och flickor i de allra flesta medlemsstater nu har högre kvalitet på sin utbildning än män och pojkar.
 - G. Medlemsstaterna bör organisera informationskampanjer i skolorna om jämställdhet, från och med det att barnen uppnått en ålder där de har möjlighet att förstå; de bör tillse att det i skolorna finns en plats där eleverna kan diskutera frågor om jämställdhet, främja samundervisning i skolan eftersom den utgör ett kulturellt element och en viktig integrationsfaktor, motivera föräldrar att se till att deras döttrar fullföljer sina studier och undvika en alltför tidig nivågruppering för flickor som utgör en form av diskriminering.
 - H. Redan på en grundläggande nivå bör man i utbildningen uppmuntra flickor att skapa och organisera sitt yrkesliv eller planera sin karriär. I högstadie- och gymnasieundervisning samt inom högre utbildning bör man inskräpa vilken viktig roll grundandet av företag spelar.
 - I. Omfattningen av kvinnors arbetslöshet är grovt underskattad på grund av att den nuvarande officiella definitionen av arbetslöshet utesluter många kategorier vari kvinnor är i majoritet, däribland de som har tillfälligt eller frivilligt arbete och de som inte är aktiva men skulle vilja arbeta.

⁽¹⁾ EGT C 304, 6.10.1997, s. 50.

⁽²⁾ EGT C 358, 24.11.1997, s. 51.

⁽³⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 60.

⁽⁴⁾ EGT C 14, 19.1.1998, s. 34.

Torsdagen den 17 september 1998

- J. En hög arbetslöshet inom traditionellt manliga yrken får också konsekvenser för kvinnor och berörda familjer.
- K. Det är vanligare att kvinnor än män återfinnas i osäkra atypiska arbeten där hotet om arbetslöshet är konstant.
- L. Kvinnors anställningar inom den offentliga sektorn är särskilt hotade i sådana medlemsstater där den offentliga sektorns andel av sysselsättningen är avsevärt större än genomsnittet, något som har sin grund i behovet av inbesparingar inom den offentliga sektorn. På grund av sparåtgärderna inom den offentliga sektorn erbjuder denna sektor allt färre arbetsmöjligheter för kvinnor som söker sitt första arbete.
- M. Att arbeta deltid behöver inte innebära att kvinnor lättare förenar yrkes- och familjeliv eftersom arbetsvillkoren ofta är hårdare än för heltidsarbete, och deltidsarbete långsiktigt kan påverka inkomster, förmåner och karriärmöjligheter.
- N. Bristen på barnomsorg av god kvalitet och till rimliga kostnader gör yrkeslivet svårare för kvinnor; 1992 års rekommendation om barnomsorg har visat sig vara otillräcklig för att säkerställa lämplig barnomsorg i alla medlemsstater.
- O. I samband med åtgärder för barn- och äldreomsorg bör man beakta både kvinnor som har arbete, men också kvinnor som är arbetslösa, under utbildning eller befinner sig i en marginaliserad ställning socialt sett.
- P. Ett ökat utbud av social service, framför allt i organisationsformer enligt modeller från kooperativ, ekonomiska föreningar och ideella organisationer, kunde utgöra en ny grund för sysselsättning bland kvinnor och göra det lättare för dem att förena arbete och familjeliv.
- Q. Det är nästan uteslutande kvinnor som tar föräldraledigt för att ta hand barn, och även om långa avbrott från arbetslivet utöver föräldraledigheten blir mindre vanliga bland kvinnor kan sådana perioder utanför arbetsmarknaden få negativa konsekvenser för kvinnors sysselsättningsmöjligheter.
- R. Eftersom arbetslöshetsunderstödet beror av storleken på ens tidigare lön och eftersom det fortfarande råder löneskillnader mellan män och kvinnor, så får kvinnor i genomsnitt lägre arbetslöshetsunderstöd.
- S. I de fall arbetslöshetsunderstöd beräknas på hushållets inkomster kan kvinnor tvingas att avstå från att arbeta eftersom kostnaderna för barnomsorg, transporter och uteblivna förmåner väger tyngre än den extra inkomst som skulle tillföras hushållet.
- T. I vissa medlemsstater har kvinnor och män som aldrig arbetat ingen rätt ens till den lägsta nivån socialt skydd.
- U. Kvinnor är oftare överkvalificerade för det arbete de utför än män och utbildning är därför inte den enda lösningen på problemet med kvinnors arbetslöshet.
- V. Yrkesutbildning är inte till någon större nytta om det inte finns några lediga arbeten efter avslutad utbildning.
- W. En lämplig yrkesutbildning kan ändå vara absolut nödvändig för att fortbilda kvinnor som vill komma tillbaka till förvärvslivet.
- X. Det finns goda förutsättningar för kvinnor att få arbete genom att bilda små eller medelstora företag och rörelser i form av kooperativ, ekonomiska föreningar och ideella organisationer, men det krävs att företagarkulturen främjas bland kvinnor och att kvinnor lättare får tillgång till finansiering för att bilda egna företag, bland vilka märks kooperativa företag för sociala ändamål.
- Y. Det är svårare för kvinnor att beviljas lån, i synnerhet för arbetslösa kvinnor.

Torsdagen den 17 september 1998

- Z. Integrering av jämställdhetsaspekter förekom inte alls eller endast i liten grad i de fleråriga programmen efter rådets möte i Essen; man antog att medlemsstaternas program för tillämpning av de fem Essenprioriteringarna var könsneutrala,
- AA. Medlemsstaterna har inte i tillräckligt stor utsträckning ålagts att redovisa hur medel från strukturfonderna använts för stöd till arbetslösa kvinnor.
1. Parlamentet anser att det behövs en ny definition av arbetslöshet som bättre än den nuvarande ILO-definitionen, vilken grovt underskattar kvinnors arbetslöshet, avspeglar variationerna inom kvinnors ekonomiska verksamhet; uppmanar kommissionen att under tiden systematiskt offentliggöra statistik som belyser situationen för de kvinnor som varken arbetar heltid eller är officiellt arbetslösa samt att tillse att statistik som offentliggörs i dokument om sysselsättningspolitiken fördelas efter kön,
 2. understryker att deltidarbete endast kan minska arbetslösheten om det är självvalt och inte enbart är förlagt till obekvämt arbetstid eller medför att rätten till sociala förmåner eller karriärmöjligheter försvinner,
 3. anser att det behövs en konkret definition av begreppet deltidarbete för att man skall kunna skapa ökad klarhet i fråga om hur lång arbetstiden per vecka skall vara och hur många arbetsdagar veckan skall omfatta,
 4. uppmanar med kraft medlemsstaterna att i lag reglera rätten till deltidarbete, där det framför allt skall framgå att varje arbetstagare har rätt att använda sig av denna rättighet eller låta bli att göra det; uppmanar i detta sammanhang kommissionen att spela en stimulerande och koordinerande roll härvidlag,
 5. uppmanar medlemsstater och arbetsgivare att vidta åtgärder till förmån för att deltidstjänster på frivillig basis skall utvidgas till att även omfatta kvalificerat arbete och att män i lika hög grad som kvinnor uppmantras att acceptera deltidstjänster med tillgång till yrkesutbildning på samma villkor som för heltidsanställda,
 6. uppmanar kommissionen att i kommande rapporter om sysselsättningen i Europa ägna större uppmärksamhet åt konsekvenserna av visstidskontrakt och deras samband med kvinnors arbetslöshet,
 7. uppmanar arbetsmarknadens parter att sluta ett ramavtal om alla sorters atypiskt arbete, inbegripet hemarbete och telefonarbete som främst sysselsätter kvinnor, och uppmanar kommissionen att införa lagstiftning som täcker alla former av atypiskt arbete om arbetsmarknadens parter inte lyckas nå en överenskommelse,
 8. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utreda vilken inverkan kvinnors förvärvsarbete har på samhällsekonomin, både kvantitativt och kvalitativt,
 9. upprepar sin uppmaning till kommissionen att utarbeta ett förslag till ramdirektiv om barnomsorg i medlemsstaterna i syfte att säkerställa en grundläggande nivå av barnomsorg med hög kvalitet och till rimlig kostnad i alla medlemsstater och med flexibla och långa öppettider; denna barnomsorg skall inte begränsas till barn i förskoleåldern, utan också erbjuda heldagsomsorg för skolbarn; anser att detta bör utvidgas till att gälla alla omsorgstjänster för anhöriga,
 10. anmodar medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter i medlemsstaterna att arbeta för föräldraledighet och ge företräde för åtgärder som gör det attraktivt för både män och kvinnor att ta föräldraledigt, med rimlig ersättning och med fortsatta rättigheter till social trygghet,
 11. stödjer tanken om att en arbetstagare skall kunna få ledigt från arbetet för att vårda barn och sköta familjens anhöriga samt att tidsperioden för ett avbrott från arbetslivet i syfte att vårda sina barn eller en äldre person skall beaktas som ålderspensionsgrundande, så att arbetstagaren inte straffas för att ha tagit sitt ansvar för familjen,
 12. upprepar sin efterlysning av individuella rättigheter till sociala förmåner med tanke på att kvinnor kan tvingas lämna arbetsmarknaden i de fall vissa sociala förmåner baseras på hushållets totala inkomst och hennes inkomst inte kan uppväga de bidrag som dras in och de extra kostnader hennes inträde på arbetsmarknaden medför,

Torsdagen den 17 september 1998

13. betonar att man vid utformningen av fortbildning inom företag måste ta hänsyn till kvinnors villkor vad gäller tidpunkt och plats för utbildningen samt tillhandahålla lämplig barnomsorg och att ansträngningar måste göras för att sådan utbildning erbjuds både deltids- och heltidsarbetande,
14. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att säkerställa att yrkesutbildningsprogram går hand i hand med åtgärder för att göra arbetsmarknaden mindre segregerad och kräver därför att utbildningen riktas mot de branscher där det finns arbetstillfällen; önskar att den potential som finns i rörelser av typen kooperativ, ekonomiska föreningar eller ideella organisationer utnyttjas för att skapa flexibla och konkreta möjligheter till yrkesutbildning,
15. anser att riktlinjerna för sysselsättningen måste utvidgas för att säkerställa att kvinnor och ungdomar förbereds särskilt på att anpassa sig till tekniska och ekonomiska förändringar och att de får de yrkeskunskaper som krävs på den föränderliga arbetsmarknaden,
16. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att medel, då dessa beviljas för yrkesutbildning, skall anpassas till kvinnors och mäns respektive arbetslöshetsnivå; önskar att yrkesutbildningsprogram för arbetslösa även görs tillgängliga för kvinnor som inte är inskrivna som arbetslösa, men skulle vilja arbeta,
17. uppmanar medlemsstaterna att de vid genomförandet av sina strukturfondsprogram garanterar att den sysselsättning projekten ger åt kvinnor står i proportion till arbetslöshetsnivån bland kvinnor i den aktuella regionen, att traditionella kvinnliga sektorer, i synnerhet i avlägsna regioner, tas till vara, och att kvinnors utkomstmöjligheter underlättas på områden som domineras av män,
18. uppmanar medlemsstaterna att förbättra öppenheten och införa en redovisningsskyldighet beträffande efterlevnaden av strukturfondernas bestämmelser om lika möjligheter och att systematiskt redovisa hur medlen riktas mot kvinnor; önskar att det i de nya bestämmelserna för strukturfonderna anges att de innehåller tydliga skyldigheter åtföljda av stimulansåtgärder för de medlemsstater som genomför jämställdhetsprogram och sanktioner mot dem som underlåter att främja dem,
19. uppmanar medlemsstaterna att inom ramen för strukturpolitiken erkänna den utvecklingsdimension som ligger i att män och kvinnor ges lika möjligheter och anslå resurser för att skapa omfattande möjligheter till barn- och äldreomsorg,
20. beklagar frågan om lika möjligheter inte åtgärdats på ett övergripande sätt i alla europeiska direktiv för sysselsättning; beklagar likaledes att de flesta medlemsstaterna i sina sysselsättningsplaner inte ägnar jämställdhetspolitiken större uppmärksamhet; anser att kvinnornas situation på arbetsmarknaden inte kommer att främjas effektivt förrän principen om "mainstreaming" integreras i alla riktlinjer för sysselsättningen och uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att vid utvärderingen och korrigeringen av dessa riktlinjer tillämpa denna princip; konstaterar med oro att inga kvantitativa mål och tidsplaner för ökningen av kvinnors närvaro på arbetsmarknaden har fastställts i de nationella sysselsättningsplanerna,
21. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att erkänna vikten av kvinnors företagande för att skapa arbete genom att uppmuntra och utveckla initiativ, exempelvis särskilda lånemöjligheter för kvinnor som startar egna småföretag,
22. anser det nödvändigt att bedöma hur alla åtgärder som vidtagits för att genomföra riktlinjerna för sysselsättning påverkar kvinnor; efterlyser därför att jämställdhetsexpertis engageras för att följa upp och utvärdera de nationella handlingsplaner som framfördes vid Europeiska rådet i Cardiff och för att utvärdera framtida riktlinjer för sysselsättningen,
23. önskar att de framtida riktlinjerna, under tillämpning av artikel 141 i Amsterdamfördraget, omfattar positiva stödåtgärder för att stimulera kvinnors sysselsättning i avsikt att undanröja det traditionella kulturbetingade motståndet mot att kvinnor träder in på arbetsmarknaden;
24. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att i de nya riktlinjerna för sysselsättningen ange en ambitiös målsättning om vilka nivåer som skall uppnås, med kvantitativa mål, tydliga tidsplaner samt anslag i budgeten, för genomförandet av
 - kraftigt minskade könsklyftor inom arbetslösheten,
 - kvinnors fulla inträde på arbetsmarknaden och minskad horisontell och vertikal segregering,

Torsdagen den 17 september 1998

- kvalificerad barn-, anhörig- och äldreomsorg till rimliga kostnader i förhållande till familjens inkomster,
- kvinnors deltagande i fort- eller yrkesutbildning och i åtgärder för återinträde på arbetsmarknaden,
- lika tillgång för män och kvinnor av deltidsarbete, avbrott från arbetslivet och föräldraledighet inom alla verksamhetsområden,
- undanröjda löneklyftor mellan könen;

och anser att de kvantifierbara nivåerna skall baseras på genomsnittet av de tre mest framgångsrika medlemsstaterna,

25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter på europainivå.

Torsdagen den 17 september 1998

NÄRVAROLISTA**17 september 1998**

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Caudron, Cellai, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Denys, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Mendiluce Pereira, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rübige, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Swoboda, Tajani, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 17 september 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Andrabehandlingsrekommendation Junker A4-0291/98

ändring 4

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bannasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdagen den 17 september 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby

PPE: Elles, Konrad

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

2. *Andrabehandlingsrekommendation Junker A4-0291/98*

ändring 17

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bannasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burton, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehieux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laïgnel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz

Torsdagen den 17 september 1998

Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Aldo, Baggioni, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Formentini

PPE: Coelho, Konrad

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Dillen, Féret, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Elles

3. B4-0802/98 — Kyoto

ändring 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martínez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman,

Torsdagen den 17 september 1998

Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: González Álvarez

PPE: Pimenta

UPE: Caccavale

4. B4-0802/98 – Kyoto

ändring 14

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner,

Torsdagen den 17 september 1998

Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Weber**ELDR:** Caligaris, Fassa, Nordmann**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Féret, Formentini, Gollnisch, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Boniperti, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karouchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Blot, Dillen, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

5. B4-0802/98 — Kyoto

ändring 19

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Herzog**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

Torsdagen den 17 september 1998

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas

PPE: Pimenta

PSE: Díez de Rivera Icaza, Happart, Hawlicek, Sindal

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Boniperti, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdagen den 17 september 1998

(O)

GUE/NGL: Papayannakis**I-EDN:** Seillier, Striby**PSE:** Baldarelli

*6. B4-0802/98 — Kyoto**ändring 20*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Sainjon, Scarbonchi, Weber**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas**PPE:** Pimenta**PSE:** Happart**V:** Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Saint-Pierre**ELDR:** Caligaris, Cox, De Clercq, Fassa, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Paillet, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

Torsdagen den 17 september 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Spaak

GUE/NGL: Papayannakis

I-EDN: Seillier

NI: Formentini

PSE: Baldarelli

7. B4-0802/98 — Kyoto

i sin helhet

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, McCartin,

Torsdagen den 17 september 1998

McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bourlanges, Fourçans, Grossetête, Konrad, Lehideux, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Nordmann

UPE: Caccavale, Cardona, Daskalaki, Girão Pereira

8. Gemensam resolution — Den internationella ekonomiska krisen

ändring 2

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Florenz

Torsdagen den 17 september 1998

PSE: Berès, Carlotti, Colom i Naval, Darras, De Coene, Denys, Desama, Falconer, García Arias, Happart, Katiforis, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Miranda de Lage, Mutin, Newens, Pérez Royo, Rocard, Schmid, Smith, Wilson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Coelho, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Di Prima, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehieux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Löow, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet

PSE: Lomas, Moniz

Torsdagen den 17 september 1998

9. B4-0821/98 – Dödsstraffet i Salvador

ändring 1

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Weber**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Larive, Nordmann, Olsson, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci**I-EDN:** Buffetaut, Nicholson**NI:** Amadeo, Hager, Sichrovsky**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martín, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barzanti, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Wibe, Zimmermann**UPE:** Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira**V:** Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Corrie, Kellett-Bowman**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes

10. Gemensam resolution – Lika rättigheter för homosexuella

resolution

(+)

ARE: Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Weber**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Larive, Olsson, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

Torsdagen den 17 september 1998

PPE: Banotti, Majj-Weggen, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barzanti, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Pack, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Stenzel, Theato, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Girão Pereira, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Nordmann

PPE: Corrie, Sonneveld

PSE: Lage, Moniz

UPE: Daskalaki

*11. B4-0819/98 — Sudan
ändring 1, första delen*

(+)

ARE: Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Souchet

PPE: Cushnahan, Habsburg-Lothringen

PSE: Díez de Rivera Icaza, Falconer, Graenitz, Hindley, Lambraki, Peter, Pettinari, Smith, Van Lancker

UPE: Aldo, van Bladel, Daskalaki, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Nordmann, Olsson, Teverson, Wiebenga

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Sichrovsky

Torsdagen den 17 september 1998

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübzig, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barzanti, Botz, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Desama, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Jöns, Junker, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moniz, Mutin, Paasio, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Vecchi, Walter, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

UPE: Fitzsimons, Girão Pereira

(O)

I-EDN: Berthu

NI: Féret, Vanhecke

PPE: von Habsburg

PSE: Bösch

UPE: Carrère d'Encausse, Hyland

12. B4-0819/98 — Sudan

ändring 1, andra delen

(+)

ARE: Weber

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Buffetaut, Seillier

PPE: Habsburg-Lothringen, Posselt

PSE: Falconer, Hindley, Pettinari, Smith, Van Lancker

V: Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Nordmann, Olsson, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Amadeo, Féret, Hager, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Poggiolini, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

Torsdagen den 17 september 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barzanti, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Jöns, Junker, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Vecchi, Walter, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Scarbonchi

I-EDN: van Dam

PPE: Rübzig

PSE: Bösch, Kindermann, Lambraki, Moniz, Wemheuer

UPE: Hyland

13. B4-0819/98 – Sudan

punkt 6

(+)

ARE: Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Larive, Nordmann, Olsson, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Dillen, Féret, Hager, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barzanti, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes

Torsdagen den 17 september 1998

(—)

I-EDN: Fabre-Aubrespy**NI:** Amadeo**PSE:** Falconer, Smith**UPE:** d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse**V:** Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: von Habsburg**PSE:** Bösch**UPE:** van Bladel, Hyland

*14. Betänkande Castagnède A4-0252/98**ändring 8*

(+))

ARE: Hory, Lalumière, Weber**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Hager, Sichrovsky**PPE:** Lulling**PSE:** Falconer**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Fassa, Frischenschlager, Larive, Nordmann, Olsson, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hapart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 17 september 1998

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

15. *Betänkande Castagnède A4-0252/98*

ändring 9

(+)

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Sichrovsky

PPE: Corrie, Flemming, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Posselt, Provan, Rübig, Stenzel

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Pasty

V: Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Hory, Lalumière, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Fassa, Frischenschlager, Larive, Olsson, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Poettering, Poggiolini, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lambraki, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Smith, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Fitzsimons, Rosado Fernandes

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

UPE: Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse

Torsdagen den 17 september 1998

16. *Betänkande Castagnède A4-0252/98**resolution*

(+)

ARE: Hory, Lalumière, Weber**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Fassa, Frischenschlager, Larive, Nordmann, Olsson, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Camero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Hager, Sichrovsky**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Poggiolini, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Papakyrizias, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Willockx, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby**PSE:** Falconer, Smith, Wibe

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Provan17. *Betänkande Hendrick A4-0202/98**ändring 3*

(+)

ARE: Lalumière, Weber**GUE/NGL:** Camero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci**PPE:** Thyssen**PSE:** Falconer, Hindley, Wibe**UPE:** Gallagher**V:** Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 17 september 1998

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Frischenschlager, Larive, Nordmann, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Boniperti, Burlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Coelho, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Bösch, Botz, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Delcroix, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Peter, Pettinari, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: Berthu

18. Betänkande Hendrick A4-0202/98

punkt 13

(+)

ARE: Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Frischenschlager, Larive, Nordmann, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Boniperti, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Bösch, Botz, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Peter, Pettinari, Rapkay, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes

V: Orlando

Torsdagen den 17 september 1998

(—)

ARE: Lalumière**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Paillet, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci**I-EDN:** Buffetaut, Striby**PPE:** Thyssen**PSE:** Falconer, Hindley, Smith, Wibe**V:** Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

*19. Betänkande Marinucci A4-0272/98**resolution*

(+))

ARE: Hory, Weber**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Hager**PPE:** Burtone, Colombo Svevo, Graziani, Poggiolini**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, Cunningham, Delcroix, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, McGowan, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Paasio, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Wemheuer, Wibe, Willockx, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Kerr, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet**NI:** Sichrovsky**PPE:** Bourlanges, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Posselt, Rübzig, Schiedermeier

(O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Fassa, Frischenschlager, Larive, Olsson, Teverson, Wijsenbeek**I-EDN:** Striby**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Boniperti, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Corrie, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Garosci, Gillis, Gomolka, Grossetête, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Poettering, Provan, Redondo Jiménez, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

Fredagen den 18 september 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 18 SEPTEMBER 1998

(98/C 313/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00)

1. Justering av protokoll

Schleicher, vice ordförande, hade meddelat att hon inte hade deltagit i de elva omröstningar med namnupprop som ägt rum under torsdagen då hon ledde sammanträdet

Tindemans hade meddelat att han hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja till resolutionsförslaget om lika rättigheter för homosexuella (del I.19)

Talare:

— Blokland om konsekvenserna av omröstningen om betänkande Scarbonchi vad gäller skapande av arbetstillfällen (A4-0255/98) (del I.23),

— Provan återkom till händelsen, som inträffat dagen innan då en ledamot fotograferade inne i kammaren (del I.21) och begärde en försäkran om att dessa foton inte var avsedda för publicering och att presidiet skulle vidta åtgärder mot ledamoten, om de ändå publicerades,

— Kenneth D. Collins begärde en försäkran om att inga fler mobiltelefonsamtal skulle göras från kammaren,

— Kerr om antalet inlägg som V-gruppen gjort under torsdagen.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit:

a) från rådet: följande dokument:

— Förslag till rådets förordning om kontrollåtgärder, åtgärder rörande restitutionssystemet och åtgärder rörande administrativt samarbete som är nödvändiga för tillämpningen av direktiv 98/.../EG (KOM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDK

Rättslig grund: artikel 99 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om närmare villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(98)0380 — C4-0501/98 — 98/0219(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: INST
rådgivande utskott: ALLA BERÖRDA UTSKOTT

Rättslig grund: artikel 145 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till gemensam åtgärd och tillfälligt skydd av fördrivna personer + (KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: UTRI, RÄTT

Rättslig grund: artikel K 3.2 b i EU-fördraget

— Utkast till rådets förordning om fastställande av krav för genomförande av gemenskapsåtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (9851/98 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK
rådgivande utskott: UTRI, BUDG

Rättslig grund: artikel 130w i EG-fördraget

— Utkast till rådets förordning om fastställande av krav för genomförande av gemenskapsåtgärder som inte avser utvecklingssamarbete och som inom ramen för gemenskapens utvecklingspolitik bidrar till det allmänna målet att utveckla och bevästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredjeland (9582/98 — C4-0508/98 — 98/0813(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, UTVK

Rättslig grund: artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta staters regering (KOM(98)0137 — C4-0517/98 — 98/0095(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG, EXTE

Rättslig grund: artiklarna 130m och 228.2-228.3 första stycket i EG-fördraget

Fredagen den 18 september 1998

— Förslag till rådets beslut om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för yrkesutbildning "Leonardo da Vinci" (KOM(98)0330 — C4-0522/98 — 98/0196(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: SYSS

rådgivande utskott: BUDG, KULT, KVIN

Rättslig grund: artikel 127 i EG-fördraget

— Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om en enhetlig modell för blad för påförande av visering som utfärdas av medlemsstaterna för personer som innehar resedokument som inte erkänns av den medlemsstat som utfärdar bladet eller för personer som saknar resedokument (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

Rättslig grund: artikel K 3.2 b i EU-fördraget

— Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, om ett system för flygplatstransitering (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

Rättslig grund: artikel K 3.2 b i EU-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiven 70/524/EEG om fodertillsatser, 95/53/EG om fastställande av principerna för organisationen av officiell kontroll på djurfoderområdet och 95/69/EG om villkor och föreskrifter för godkännande och registrering av vissa anläggningar och mellanhänder inom fodersektorn (KOM(98)0438 — C4-0528/98 — 98/0237(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 43 i EG-fördraget

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från motorer avsedda för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer och om ändring av rådets direktiv 74/150/EEG (KOM(98)0472 — C4-0512/98 — 98/0247(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: JORD, EKON

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att stödja en säker användning av Internet (KOM(98)0518 — C4-0521/98 — 97/0337(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: BUDG, EKON, KULT, KVIN

Rättslig grund: artikel 129a i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Europeiska centralbanken: Skydd av Euron mot förfalskning (KOM(98)0474 — C4-0527/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: EKON, RÄTT, BUDK

bb) förslag till anslagsöverföringar:

— Förslag till anslagsöverföring nr 24/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1262 — C4-0503/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 26/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1498 — C4-0518/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 25/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1525 — C4-0519/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 27/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1513 — C4-0520/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 22/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1497 — C4-0523/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

Fredagen den 18 september 1998

3. Hänvisningar till utskott — Tillåtelse att utarbeta betänkanden — Hughes-förfarandet

- a) Nedanstående dokument hade hänvisats till följande utskott för yttrande:
- utskottet KVIN
 - frågan om sysselsättning i framtiden i Europa (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: SYSS; redan nu rådgivande utskott: EKON, FORS och MILJ)
 - frågan om harmonisering av tillägsskyddet för personer med flyktingstatus inom Europeiska unionen (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: MFRI),
 - utskottet FRAM, förfarandet med års- och specialrapporterna från den europeiska ombudsmannen (ansvarigt utskott: ARBE),
- b) utskottet FISK, som ansvarigt utskott, förslaget till rådets förordning om fastställande av vissa kontrollåtgärder när det gäller fartyg som för flagg tillhörande en icke avtalslutande part i Konventionen för bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis (KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS)) (ursprungligen ansvarigt utskott: MILJ),
- c) utskottet RÄTT hade fått tillåtelse att utarbeta ett initiativbetänkande om ledamöters ställning,
- d) Hughes-förfarandet skall tillämpas vad gäller följande betänkanden:
- utskottet KULT:
 - Program ”utbildning, yrkesutbildning, ungdom” för perioden 2000-2006: genomförande (Sokrates) (KOM(98)0329 — C4-0510/98 — 98/0195(COD)) (rådgivande utskott: SYSS, BUDG) (Hughes-förfarandet mellan KULT och SYSS),
 - Ungdom: gemenskapens åtgärdsprogram (KOM(98)0331 — C4-0511/98 — 98/0197(COD)) (rådgivande utskott: SYSS, BUDG) (Hughes-förfarandet mellan KULT och SYSS),
 - utskottet MFRI:
 - Protokoll till konventionen om tullinformationssystemet (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)) (rådgivande utskott: EKON),
 - utskottet KVIN:
 - Daphne-programmet 2000-2004: åtgärd för att bekämpa våld mot barn, ungdomar och kvinnor (KOM(98)0335 — C4-0502/98 — 98/0192(CNS)) (rådgivande utskott: MFRI),
 - utskottet SYSS:
 - Andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för yrkesutbildning ”Leonardo da Vinci” (KOM(98)0330 — C4-0522/98 — 98/0196(SYN)) (rådgivande utskott: BUDG, KVIN, KULT och RÄTT) (Hughes-förfarandet mellan SYSS och KULT)

4. Handel med nötkreatur och svin ***I (förfarande utan debatt)

Betänkande från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om Europaparlamentet och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 97/12/EG av den 17 mars 1997, om ändring och uppdatering av direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen (KOM(98)0338 — C4-0348/98 — 98/0194(COD)) (A4-0316/98) (föredragande: Kindermann) (utan debatt).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0338 — C4-0348/97 98/0194(COD):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

5. Området kring de stora sjöarna (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0818, 0822, 0834, 0860, 0867, 0871 och 0874/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0818, 0822, 0834, 0860, 0867, 0871 och 0874/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Delcroix och Vecchi för PSE-gruppen
Martens, Fernández Martín, Méndez de Vigo, Tindemans och Gillis för PPE-gruppen
Pasty, Rosado Fernandes och Van Bladel för UPE-gruppen
André-Léonard och Fassa för ELDR-gruppen
Vinci, Marset Campos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen
Aelvoet, Telkämper och Lannoye för V-gruppen
Castagnède för ARE-gruppen
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1 med delad omröstning, 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Delad omröstning:

ändr. 1 (ARE):

första delen: till och med ”militärt inblandade”
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2*).

Fredagen den 18 september 1998

6. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse (omröstning)Betänkande: Colombo Svevo — A4-0270/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).**7. Ensamstående föräldrar** (omröstning)Betänkande: García Arias — A4-0273/98
(Enkel majoritet erfordrades)

Ordföranden påpekade att föredraganden hade låtit meddela att orden "Förenade kungariket" av misstag förekom i stycke F i ingressen och att de borde utgå.

Talare:

— Kerr, samordnare för V-gruppen för utskottet för kvinnors rättigheter, meddelade att enligt honom hade något beslut att låta dem utgå inte fattats i utskottet,

— García Arias, föredragande, hävdade att detta påstående var felaktigt och klargjorde att utskottet hade beslutat att låta samtliga hänvisningar till länder utgå, vilket även innebar orden "Förenade staternas" skulle utgå i punkt 12,

— Kerr begärde att problemet skulle lösas genom ett muntligt ändringsförslag från föredraganden som kammaren skulle kunna yttra sig om (ordföranden vägrade tillmötesgå denna begäran eftersom hon ansåg att problemet var löst).

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 7, 2 med EO (90 ja-röster, 83 nej-röster, 1 nedlagda röster)*Förkastade ändringsförslag:* 3, 4 (första delen) med EO (81 ja-röster, 93 nej-röster, 4 nedlagda röster), 6, 5, 1 (första delen) med EO (85 ja-röster, 88 nej-röster, 5 nedlagda röster)*Bortfallna ändringsförslag:* 4 (andra delen), 1 (andra delen)

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 12, 18, 20 (ELDR)*Delad omröstning:*

ändr. 4 (PPE):

första delen: texten utom orden "sällan uppstått genom självval"

andra delen: dessa ord

ändr. 1 (PPE):

första delen: texten utom orden "utöver granskning av ekonomi- och finanspolitiken"

andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*).**8. Gemensam fiskeripolitik: kontrollutveckling** (omröstning)Betänkande: Provan — A4-0277/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 3 med EO (89 ja-röster, 80 nej-röster, 5 nedlagda röster)*Förkastade ändringsförslag:* 1, 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	177
ja:	176
nej:	0
nedlagda röster:	1

(*del II.5*).*
* **Röstförklaringar:*

Betänkande Provan — A4-0277/98

— *skriftliga:* Nicholson; Wibe**9. Fiskeavtal EG/Madagaskar** * (debatt och omröstning)

Gallagher presenterade det betänkande han utarbetat för fiske-riutskottet om förslag till rådets förordning om ingående av ett protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Madagaskar om fiske i farvattnen utanför Madagaskar under perioden 21 maj 1998 — 20 maj 2001 (KOM(98)0390 — C4-0456/98 — 98/0217(CNS)) (A4-0282/98).

Talare: Jöns, föredragande av yttrandet för budgetutskottet, Hardstaff för PSE-gruppen, Varela Suanzes-Carpegna för PPE-gruppen, Olsson för ELDR-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, McCartin, Gillis och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0390 — C4-0456/98 — 98/0217(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans med EO (54 ja-röster, 6 nej-röster, 0 nedlagda röster)*Förkastade ändringsförslag:* 5Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6*).

Fredagen den 18 september 1998

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Röstförklaringar:

— *skriftliga:* Wibe

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*).

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

10. Fiskeavtal EG/Gabon * (debatt och omröstning)

Rosado Fernandes, suppleant för föredraganden presenterade det betänkande Girão Pereira hade utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust (KOM(98)0376 — C4-0458/98 — 98/0212(CNS)) (A4-0283/98).

Talare: Fraga Estévez, ordförande i fiskeriutskottet, som även talade för PPE-gruppen, Olsson för ELDR-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, McCartin och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0376 — C4-0458/98 — 98/0212(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans, 3

Förkastade ändringsförslag: 4

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Röstförklaringar:

— *skriftliga:* Wibe

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

11. Interimsavtal om handel EG/Republiken Azerbajdzan * (debatt och omröstning)

Schwaiger presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslag till rådets beslut om Europeiska Gemenskapens ingående av

interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska Gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska Atomenergigemenskapen å ena sidan och Republiken Azerbajdzan å andra sidan (KOM(96)0613 — 5467/97 — C4-0315/98 — 96/0299(ACC)) (A4-0287/98).

Talare: Wolf för V-gruppen, von Habsburg och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING:

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	50
ja:	46
nej:	0
nedlagda röster:	4

(*del II.8*).

Ordföranden påpekade att han inte deltagit i omröstningen.

Talare:

— Ford menade att det gick för lång tid mellan ringningen och början på omröstningen,

— Rübzig menade att resultaten av de elektroniska omröstningarna inte affischerades tillräckligt länge,

— Van Dam som klagade över att tv-monitorerna inte fungerade i vissa kontorsrum.

(Ordföranden noterade dessa påpekanden).

12. Utskottens sammansättning

På PPE-gruppens begäran godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet för sysselsättning och socialfrågor:
Corrie istället för Brendan P. Donnelly
- utskottet för institutionella frågor:
Perry istället för Brendan P. Donnelly
Coelho

13. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Fredagen den 18 september 1998

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

Ordföranden anslöt sig till den hyllning som på måndagen vid öppnandet av sammanträdet hade givits till minne av Macartney som nyligen avlidit, och som var en trogen deltagare vid fredagssammanträdena.

14. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod

Ordförande erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum 5-9 oktober 1998.

*
* *
*

15. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avbröts kl. 10.45.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Fredagen den 18 september 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Djurhälsoproblem: nötkreatur och svin *I (förfarande utan debatt)**

A4-0316/98

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 97/12/EG av den 17 mars 1997 om ändring och uppdatering av direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen KOM(98)0338 – C4-0348/98 – 98/0194(COD)

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 97/12/EG av den 17 mars 1997 om ändring och uppdatering av direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen (KOM(98)0338 – C4-0348/98 – 98/0194(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0338 – 98/0194(COD)) (1),
 - med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget och artiklarna 43 och 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0348/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0316/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
 3. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT C 217, 11.7.1998, s. 21.

Fredagen den 18 september 1998

2. Situationen i området kring de stora sjöarna

B4-0818, 0822, 0834, 0860, 0867, 0871 och 0874/98

Resolution om läget i området kring de stora sjöarna och framför allt i Demokratiska republiken Kongo

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om läget i området kring de stora sjöarna och framför allt i Demokratiska republiken Kongo, och av följande skäl:
 - A. Den ihållande instabiliteten i området kring de stora sjöarna och i synnerhet det allvarliga läget i Demokratiska republiken Kongo, är mycket oroväckande. Ett uppror mot landets president Kabila hotar att utvecklas till en fullskalig regional konflikt.
 - B. Upproret beror framför allt på att president Kabila inte lyckats säkra kontrollen av landet, särskilt inte i de östra delarna, att han inte har inlett någon verklig demokratiseringsprocess och att han inte uppfyllt befolkningens, grannländernas och det internationella samfundets förväntningar.
 - C. Det är oroväckande att Angola, Zimbabwe och Namibia öppet har gått in i kriget på president Kabilas sida mot rebellerna som har stöd av Uganda och Rwanda, vilka också har sänt in trupper i Demokratiska republiken Kongo.
 - D. Läget har destabiliserats på ett oroväckande sätt i Demokratiska republiken Kongo på grund av att det på landets territorium finns flera rebellgrupper som använder landet som bas för offensiver både i Demokratiska republiken Kongo och i grannländerna.
 - E. Det är oroväckande att de här rebellgrupperna utnyttjar civilbefolkningen som gisslan och till och med varvar barn till sina trupper. Detta har skördat många civila offer.
 - F. Det är viktigt att EU spelar en aktiv roll för att säkerställa fred, säkerhet och stabilitet i den här delen av världen.
 - G. FN:s säkerhetsråd manade den 31 augusti 1998 till omedelbart eldupphör, tillbakadragande av alla utländska trupper och inledande av en politisk dialog för att få ett slut på inbördeskriget. Samtidigt gav FN också sitt stöd till Demokratiska republiken Kongos territoriella integritet och alla regionala diplomatiska initiativ för en fredlig lösning på konflikten, och FN efterlyste återigen en internationell konferens om fred, säkerhet och utveckling i regionen som borde anordnas av FN och den afrikanska enhetsorganisationen OAU.
 - H. Varje form av förhandlingslösning i Demokratiska republiken Kongo måste bygga på en nationell försoningsprocess som fullt ut respekterar jämlikhet och harmonisk samexistens för alla etniska grupper, som tillåter för flyktingar och fördrivna personer att återvända och återintegreras i samhället, och som leder till att man tidigt anordnar fria och rättvisa demokratiska val.
 - I. Fortfarande finns cirka två miljoner flyktingar i området kring de stora sjöarna till följd av det fortsatta etniska våld och de allvarliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna som karakteriserat nutidshistorien i Rwanda, Burundi och Demokratiska republiken Kongo. Detta har lett till en ofattbar humanitär kris, som kräver det internationella samfundets omedelbara uppmärksamhet, samt fullständigt och förutsättningslöst tillträde för humanitära kontor och deras personal.
 - J. Under de senaste fyra åren har EU bidragit med 593 miljoner ecu till humanitärt bistånd i regionen. Trots detta är det beklagligt att rådet inte har tagit något initiativ i den kongolesiska krisen, och det är önskvärt att EU tar ett initiativ riktat till samtliga afrikanska länder som är inblandade i krisen.
 - K. Tyvärr har de medlingsförsök som gjorts allt sedan konfliktens början misslyckats, och de stridande parterna har inte gått med på något avtal om eldupphör.
 - L. De stridande parterna begår våldshandlingar och allvarliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna mot både civilbefolkning och fångar.

Fredagen den 18 september 1998

1. Parlamentet fördömer alla kränkningar av de mänskliga rättigheterna, alla summariska avrättningar, all tortyr, alla trakasserier och etniskt motiverade gripanden av civilpersoner, all värvning av barnsoldater samt all etnisk propaganda och anstiftan till etniskt våld som öppet begåtts i konflikten,
2. efterlyser ett omedelbart eldupphör och ett omedelbart tillbakadragande av alla främmande styrkor samt full respekt för Demokratiska republiken Kongo territoriella integritet,
3. betonar att alla eventuella fredssamtal måste inbegripa alla parter i konflikten och bygga på de principer som slås fast i FN:s säkerhetsråds förklaring av den 29 augusti 1998, i synnerhet full respekt för en fredlig samexistens för alla etniska grupper och tidigt anordnande av fria och demokratiska val,
4. välkomnar de 55,5 miljoner ecu för humanitärt bistånd som nyligen anslagits av kommissionen och uppmanar EU att utöva påtryckningar på alla parter i konflikten så att de följer humanitär rätt fullt ut, garanterar att det humanitära biståndet kan nå fram och garanterar den humanitära personalens säkerhet,
5. uppmanar EU att ge sitt fulla stöd till FN-initiativet om en internationell konferens om fred, säkerhet och utveckling i regionen, som i synnerhet måste ta upp problemet med flyktingar och fördrivna personer i regionen,
6. uppmanar rådet att ta ett initiativ i den kongolesiska krisen och anser att det är nödvändigt EU tar ett initiativ riktat till samtliga afrikanska länder som är inblandade i krisen,
7. anser att ett AVS-EU-samarbete med Demokratiska republiken Kongo är väsentligt för stabiliteten i regionen och för att understödja demokratiseringen och utvecklingen i detta land som håller på att återhämta sig efter en period som diktatur, betonar att en förutsättning för att ett sådant samarbete skall genomföras är att man upphör med alla militära angrepp och inrättar demokratiska institutioner,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, AVS-EU:s ministerråd, FN:s, OUA:s och SADC:s generalsekreterare samt till regeringarna i Demokratiska republiken Kongo, Angola, Zimbabwe, Namibia, Rwanda, Uganda, Burundi, Tanzania och Sydafrika.

3. Kvinnors sysselsättning: kooperativens betydelse

A4-0270/98

Resolution om kooperativens betydelse för en ökad sysselsättning bland kvinnor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om den sociala ekonomin och kooperativ, särskilt resolutionerna av den 13 april 1983 om kooperativ i Europeiska gemenskaperna ⁽¹⁾, den 9 juli 1987 om kooperativens bidrag till den regionala utvecklingen ⁽²⁾, den 26 maj 1989 om kvinnornas roll i kooperativ och lokala sysselsättningsinitiativ ⁽³⁾, den 11 februari 1994 om kooperativens bidrag till den regionala utvecklingen ⁽⁴⁾, den 9 mars 1994 om stiftelser och Europa ⁽⁵⁾ och av den 6 maj 1994 om den alternativa och solidariska ekonomin ⁽⁶⁾,
- med beaktande av vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning och utmaningar och möjliga vägar till 2000-talet (KOM(93)0700),

⁽¹⁾ EGT C 128, 16.5.1983, s. 51.

⁽²⁾ EGT C 246, 14.9.1987, s. 94.

⁽³⁾ EGT C 158, 26.6.1989, s. 380.

⁽⁴⁾ EGT C 61, 28.2.1994, s. 231.

⁽⁵⁾ EGT C 91, 28.3.1994, s. 48.

⁽⁶⁾ EGT C 205, 25.7.1994, s. 481.

Fredagen den 18 september 1998

- med beaktande av sitt gemensamma yttrande av den 17 november 1995 om förslag till rådets beslut om gemenskapens fjärde handlingsprogram för jämställdhet mellan kvinnor och män (1996-2000) ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 5 september 1996 om kommissionens meddelande om en europeisk strategi för att främja lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ ⁽²⁾,
- med beaktande av slutsatserna för det extra ordinarie Europeiska rådet om sysselsättning den 21 och den 22 november 1997 i Luxemburg,
- med beaktande av kommissionens beslut om inrättande av en rådgivande kommitté för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser ⁽³⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 1 april 1998 om förslaget till rådets beslut åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningskapande små och medelstora företag — initiativ för växt och sysselsättning ⁽⁴⁾
- med beaktande av sin resolution av den 2 juli 1998 om kommissionens meddelande om föreningar och stiftelser i Europa ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 148 i parlamentets arbetsordning,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0270/98), och av följande skäl:
 - A. Målet om lika möjligheter för kvinnor och män har förts in i Amsterdamfördraget, och det utgör en av de fyra målsättningar beträffande sysselsättningen som Europeiska rådet antog i Luxemburg.
 - B. Den europeiska sysselsättningsstrategin, som den skisserats i den ovannämnda vitboken och andra senare publicerade dokument från kommissionen, syftar till att förena ekonomisk tillväxt, sysselsättning och livskvalitet genom att identifiera nya källor till sysselsättning till följd av nya behov, och genom att finna nya former för att organisera arbetet.
 - C. Den här strategin har en särskild inverkan på kvinnors sysselsättning, och det krävs en samordnad lösning på EU-nivå som kan främja en identifiering av och en interaktion mellan olika flexibla instrument, med respekt för subsidiaritetsprincipen.
 - D. Utvecklingen av vissa former av arbetsorganisation som är typiska för den sociala ekonomin, till exempel kooperativ och andra företag inom den sociala ekonomin, kan främja kvinnors integration på arbetsmarknaden, och de bidrar till att göra det möjligt att förena professionalism med flexibilitet och deltagande, och detta styrks av att Europeiska rådet i Luxemburg nämnde också den sociala ekonomin i sina slutsatser.
 - E. Kommissionen har inom ramen för 1997 års budget, och till följd av ett initiativ av parlamentet, gått ut med en inbjudan att lämna förslag till pilotprojekt på temat ”tredje sektorn och sysselsättningen”, med syftet att identifiera bra metoder på EU-nivå och fördjupa kunskaperna på det här området.
 - F. I 1998 års budget har parlamentet inrättat den nya rubriken B5-5 (arbetsmarknad och teknisk innovation) med ett anslag på 450 miljoner ecu för en treårsperiod (1998-2000) avsett för små och medelstora företag och projekt för innovativa insatser på arbetsmarknaden.
 - G. Uttrycket social ekonomi avser den ekonomiska verksamhet som bedrivs av kooperativ, ömsesidiga bolag och föreningar utan vinstsyfte. Den sociala ekonomin omfattar skilda situationer och omfattas av olika juridiska ramar i medlemsstaterna, och dessa skillnader måste beaktas när eventuella stödinsatser utformas för sektorn.

⁽¹⁾ EGT C 323, 4.12.1995, s.167.

⁽²⁾ EGT C 277, 23.9.1996, s. 45.

⁽³⁾ EGT L 80, 18.3.1998, s. 51.

⁽⁴⁾ EGT C 138, 4.5.1998, s. 93.

⁽⁵⁾ Protokollet av den 2 juli 1998, del II.11.

Fredagen den 18 september 1998

- H. I Europa håller en ny modell för företag inom den sociala ekonomin på att formas; ekonomiska och företagarmässiga mål kombineras med sociala syften, och detta kan bidra till en tillväxt baserad på sysselsättning, social rättvisa och jämställdhet.
- I. Den sociala ekonomin kombinerar den privata sektorns fördelar (kontroll av kostnaderna, flexibel organisation och personliga tjänster) med etiska krav som är typiska för den offentliga sektorn, och den öppnar därför nya möjligheter för partnerskap mellan den offentliga och den privata sektorn.
- J. Den sociala ekonomin, och särskilt kooperativen, tillhandahåller ofta tjänster till mindre gynnade grupper i samhället eller socialt särskilt värdefulla samhällstjänster, och sådana företag erbjuder konsumentskyddsmöjligheter genom att konsumenterna deltar i företagets drift.
- K. Kommissionen drog 1997 tillbaka sitt förslag till rådets beslut om ett flerårigt (1994-1996) handlingsprogram till förmån för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser i gemenskapen ⁽¹⁾, vilket parlamentet hade yttrat sig över ⁽²⁾, på grund av att rådet aldrig lyckades nå enighet om förslaget. Frågan om en europeisk stadga för kooperativa företag, ömsesidiga bolag och föreningar är fortfarande olöst.

Social ekonomi, kooperativ och kvinnors sysselsättning

1. Parlamentet anser att organisationerna inom den sociala ekonomin är av största vikt för den nationella och lokala ekonomin och att deras betydelse för produktionen har ökat genom att de kan ge flexibla svar på nya behov,
2. konstaterar att kooperativen har en nyckelroll i den sociala ekonomin, och betonar de senaste årens utveckling av sociala kooperativ som tillhandahåller personliga tjänster och bidrar till att integrera mindre gynnade personer,
3. betonar kooperativens potential när det gäller kvalitet, försök och innovation avseende produkter och organisationsformer; anser att man måste uppmuntra innovativa branscher och främja kvinnors tillgång till ny teknik,
4. anser att kooperativen tack vare sitt konsumentdeltagande funktionssätt och sin anpassbarhet kunde främja sysselsättning för kvinnor inom tjänstesektorn både kvalitativt och kvantitativt eftersom de
 - kunde göra möjligt att omvandla traditionellt kvinnliga erfarenheter och kunskaper till affärsmässiga fördelar,
 - erbjuder ett brett spektrum av arbetstillfällen, som möjliggör integration också av lågutbildade kvinnor, kvinnor utan yrkeserfarenhet och kvinnor som vill gå tillbaka ut på arbetsmarknaden efter en frånvaroperiod på grund av familjeomständigheter,
 - utgör en etapp i en kvinnas yrkeskarriär som kan ge erfarenhet och yrkeskunskaper som kan tillvaratas inom andra sektorer,
 - bidrar till möjligheten att förena arbete och familj och erbjuda kvalitetstjänster till låga kostnader,
5. varnar för potentiella risker för främst tillfälliga och underbetalda jobb och för en marginalisering i traditionellt kvinnliga branscher,
6. konstaterar att de främsta hindren för en utveckling av den sociala ekonomin (inbegripet kooperativ) är inte alltid anpassade juridiska ramar, finansieringssvårigheter, svag betalningsförmåga hos privatpersoner eller avsaknad av en privat marknad, svårigheter med att finna lämpliga personalresurser och företagarförmåga, organisationsproblem och svårigheter i kontakterna med offentliga myndigheter,

⁽¹⁾ Ursprungligt förslag: EGT C 99, 21.4.1992. Ändrat förslag: EGT C 236, 31.8.1993.

⁽²⁾ EGT C 89, 17.3.1995, s. 202.

Fredagen den 18 september 1998

Politik och instrument

7. anser att Europeiska unionen inom sysselsättningsstrategins ramar aktivt bör främja den sociala ekonomin genom att förbättra lagstiftningsramarna, tillhandahålla samordning och organisationsmässigt stöd och avsätta lämpliga budgetmedel,
8. uppmanar kommissionen att i syfte att planera för specifika insatser på lagstiftnings- och organisationsplanet genomföra följande tillsammans med medlemsstaterna:
 - a) en omfattande undersökning dels av den sociala ekonomins omfattning i de olika europeiska länderna, dels av de särskilda egenskaperna hos de företagsformer som håller på att växa fram inom den sociala ekonomin,
 - b) en bedömning av den sociala ekonomins (och särskilt kooperativens) effekter på kvinnors sysselsättning, på grundval av aktuella och könsspecifika uppgifter,
9. ser kommissionens meddelande om föreningar och stiftelser och beslutet om att inrätta en rådgivande kommitté för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser som positiva tecken, uppmanar kommissionen att på grundval av ovannämnda studier och undersökningar komplettera dessa initiativ med en vitbok om kooperativ och företag inom den sociala ekonomin,
10. yrkar på om ett återupptagande av programmet för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser, för att få ett slut på det dödläge som karakteriserar Europeiska unionens lagstiftningsverksamhet på området, och ett regelverk som tar hänsyn till nationella och lokala särdrag och ger nödvändig juridisk klarhet,
11. uppmanar kommissionen att i syfte att främja lika möjligheter systematiskt beakta den sociala ekonomin i åtgärder till förmån för små och medelstora företag och sysselsättning och att se till att det finns en samordning mellan olika generaldirektorat för att uppnå bästa möjliga resultat och koncentrera de begränsade resurserna på sysselsättningsmålen,
12. anhåller om att en del av anslaget i den nya budgetrubriken B5-5 avsätts för kvinnor i företag inom den sociala ekonomin,
13. anhåller om att man vid den utvärdering av resultaten av budgetposten "Tredje sektorn och sysselsättningen" som avses i 1999 års budget tar hänsyn till sektorns bidrag till kampen mot arbetslöshet och till kvinnors yrkesutbildning,
14. uppmanar kommissionen att undersöka olika sätt att utveckla den kvinnliga företagsamheten inom den sociala ekonomin, särskilt de mest innovativa företag som inte följer den traditionella modellen för sociala omsorgstjänster; och att förstärka de befintliga programmen i detta syfte,
15. anhåller om särskilda anslag inom Europeiska socialfondens ramar för att erbjuda lämplig utbildning som bör vara inriktad på nya kunskaper och yrken och avsedd att utöver sakkunskaper också tillhandahålla sådana kunskaper som lagkänsla, initiativförmåga och projektledningsförmåga,
16. uppmanar kommissionen
 - att förbättra organisationsstödet och främja konsortier, informationsnät, etablering av och nätverks-samarbete mellan byråer inom den sociala ekonomin som tillhandahåller utbildning, rådgivning och teknisk assistans,
 - att fungera som en katalysator för spridningen av de bästa metoderna och främja utbyte av erfarenheter och samarbete mellan företag,
 - att förbättra informationen genom att fokusera på kvinnors särskilda behov,
17. uppmanar också kommissionen
 - att genomföra en undersökning av svartjobbets orsaker och verkan i medlemsstaterna, vilka olagligt konkurrerar med nya källor till sysselsättning och utgör en bidragande orsak till arbetstgares, och ofta kvinnors, marginalisering,
 - att främja pilotprojekt om kooperativens betydelse för invandrares integration i arbetslivet,
 - att se till att man inom ramarna för handlingsplanen för Internet skapar webbplatser med information om den sociala ekonomins möjligheter att skapa sysselsättning och främja kvinnlig företagsamhet,

Fredagen den 18 september 1998

- att anpassa gemenskapens normer vad gäller den allmänna marknaden så att hänsyn tas till den kooperativa och ideella sektorns särskilda karaktär,
- att lägga fram ett förslag till ändring av det sjätte direktivet om mervärdesskatt så att man på försök kan införa en lägre skattesats för tjänster med hög arbetskraftsintensitet inom den tredje sektorn,

18. uppmanar medlemsstaterna att förutse

- konkreta initiativ för den sociala ekonomin i de årliga handlingsplanerna,
- rättsliga ramar som underlättar organisationen av den sociala ekonomin, inbegripet kooperativ, och partnerskap mellan den offentliga och den privata sektorn,
- finansiella och skattemässiga incitament, inbegripet en minskning av mervärdesskatten för företag inom den sociala ekonomin med hög arbetskraftsintensitet som skapar sysselsättning framför allt för kvinnor, och förenklade förfaranden för att också underlätta en integration av den svarta ekonomin i den formella sektorn,
- bättre lånemöjligheter, också genom att uppmuntra partnerskap med finansiella institutioner inom den sociala ekonomin,
- finansiella incitament för bildande av kvinnokooperativ,

*
* *

19. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

4. Ensamstående föräldrar

A4-0273/98

Resolution om situationen för ensamstående föräldrar

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av texten i Förenta Nationernas konvention om barnets rättigheter, vilken ratificerats av medlemsstaterna,
- med beaktande av sin resolution av den 8 juli 1986 om ensamstående med barn ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens rapport om kvinnor i Europeiska gemenskapen ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens befolkningsrapport 1997 ⁽³⁾,
- med beaktande av sin studierapport om ensamstående med barn i Europeiska unionens medlemsstater ⁽⁴⁾,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0273/98) och av följande skäl:

A. Var och en har rätt till en människovärdig tillvaro, och de som inte tjänar tillräckligt på sitt arbete, eller av annan anledning inte har tillräckligt för att kunna ha en människovärdig tillvaro, skall få statliga bidrag som motsvarar existensminimum.

⁽¹⁾ EGT C 227, 8.9.1986, s. 31.

⁽²⁾ EUROSTAT, Luxemburg, ISBN 92-826-3136-2, 1992.

⁽³⁾ GD V, Enhet V/E.1, i serien om sysselsättning och socialpolitik, september 1997.

⁽⁴⁾ Europaparlamentet, Forskning, W-9, 6-1996.

Fredagen den 18 september 1998

- B. Den offentliga sektorns budgetar utsätts för allt hårdare påtryckningar, däribland de som ingick i konvergenskriterierna för EMU.
- C. Kostnaden för sociala utgifter utgör traditionellt en stor del, ofta den största, av den offentliga sektorns budget.
- D. Sociala förmåner för ensamstående och deras barn är en central budgetpost i många medlemsstater; önskemål om att införa en ny stödpolitik för att spara pengar har dominerat den socialpolitiska debatten.
- E. Nödvändiga nedskärningar i utgifterna för den offentliga sektorn får inte förvärpa situationen för de svagaste familjerna, varav många ofta är familjer med en förälder.
- F. Många medlemsstater granskar bestämmelserna för ensamstående med barn, framför allt ur budgetperspektiv.
1. Parlamentet konstaterar att familjestrukturen i Europeiska unionen genomgår betydande förändringar, delvis på grund av den pågående omvandlingen av befolkningsstrukturen, samt att familjer med en ensamstående förälder utgör tio procent av Europeiska unionens familjeenheter och att social- och omsorgspolitiken därför måste beakta dessa förändringar,
 2. framhåller att familjer med ensamstående föräldrar har avsevärt mindre inkomster än familjer med båda föräldrarna och är därför mera utsatta för att hamna i en situation av fattigdom och social utslagning,
 3. betonar att 80-90 procent av dessa ensamstående med barn är kvinnor, vilka fungerar som familjeförsörjare med ensamt ansvar för vårdnaden,
 4. understryker att familjer med en förälder kan ha uppstått under synnerligen svåra omständigheter och att familjer av detta slag rent definitionsmässigt befinner sig i ett särskilt utsatt läge och därför kan behöva särskilt stöd; vidhåller därför att det behövs en undersökning av de olika typerna av familjer med en förälder för att man skall kunna fastställa den lämpligaste politiken,
 5. inser att den typiska ensamstående modern ofta är arbetslös eller en deltidsarbetande låginkomsttagare med sämre arbetsrättsligt skydd och liten möjlighet att skaffa vare sig baskunskaper eller nya yrkesmässiga färdigheter, vilket omöjliggör en vidare utveckling i yrkeslivet eller en förbättrad anställbarhet; oroar sig över att avsaknaden av en lämplig officiell politik också skapar missuppfattningen att den typiska ensamstående modern medvetet går arbetslös eller föredrar ett låglöne- eller halvtidsarbete framför ett välavlönat heltidsarbete och därför i alltför hög grad utnyttjar det sociala trygghetssystemet,
 6. insisterar på att i synnerhet ensamstående mödrar men även ensamstående fäder, kan få tillträde till arbetsmarknaden på lika villkor endast om stora ansträngningar görs för att tillhandahålla barnomsorg och fritidsverksamhet till rimlig kostnad i alla offentliga och privata utbildningsanstalter; utan dessa är det omöjligt för en ensamstående mamma eller pappa att förena familje — och yrkesliv,
 7. påminner om att trots att socialförsäkringssystemen utgör en stor utgiftspost i de offentliga budgetarna är det nödvändigt att stödja familjer med en förälder som befinner sig i svåra ekonomiska omständigheter så att de får en utkomst som kan täcka deras väsentliga behov,
 8. konstaterar med oro att i senare politiska debatter om att minska utgifterna för socialförsäkringssystemen har frågan om bidrag till ensamstående föräldrar ofta fått stort utrymme,
 9. varnar för att ensamstående mödrar görs till syndabockar i denna debatt och förespråkar en seriös debatt om riktlinjer och politik för att hjälpa ensamstående med barn att integreras i samhällslivet så att mänskliga resurser utnyttjas fullt ut, såväl från samhällets synvinkel som, inte minst, från den ensamstående förälderns och dennas barns,
 10. accepterar inte åsikten att ensamt föräldraskap är en självvald situation eller att dessa personer avsiktligt missbrukar systemet; alla berörda parter måste istället hjälpa ensamstående med barn genom att förbättra politiken så att de kan få högsta möjliga nivå av ekonomiskt och samhälleligt oberoende,

Fredagen den 18 september 1998

11. uppmanar myndigheterna att fastställa och definiera de svårigheter som möter flertalet ensamstående med barn när de vill inträda eller återinträda i förvärvslivet, till exempel svårigheter att få tillträde till arbetsmarknaden, bristande tillgång till utbildning/yrkesutbildning och inte minst dålig tillgång till barnomsorg och fritidsverksamhet till överkomliga priser under tiden för utbildning och arbetssökande; utan detta löper man risken att alla insatser till stöd för ensamstående mödrar blir utan avkastning,
12. förkastar modellen att tvinga arbetslösa ensamstående mödrar att börja arbeta genom att dra in deras sociala förmåner, vilket är oförenligt med europeisk socialpolitik som bygger på solidaritet istället för bestraffning,
13. uppmanar medlemsstaterna att på såväl nationell som regional och lokal nivå göra en omfattande analys av situationen för ensamstående med barn vilken kan variera betydligt, innan man formulerar en realistisk målsättning för att förbättra deras situation, däribland tillgången till arbete,
14. uppmanar kommissionen att undersöka om och i vilken mån det från arbetsgivarnas sida förekommer oskäligen återhållsamhet, om inte rentav direkt eller indirekt diskriminering, vid anställandet av arbetssökande som visar sig vara ensamstående mödrar,
15. anmodar medlemsstaterna att förbättra lagstiftning och praxis i syfte att förmå båda föräldrarna att uppfylla alla sina skyldigheter gentemot barnen, framför allt beträffande omsorg och ekonomiskt underhåll, med ambitionen att undvika en större försämring av deras levnadsstandard,
16. uppmanar medlemsstaterna att säkerställa att deras rättsväsen med stöd av vederbörlig pedagogisk rådgivning skall utarbeta de bästa formerna för delad vårdnad, med passande information och kampanjer om de fördelar som finns att vinna av att familjeansvaret fördelas rättvist i de fall då båda föräldrarna finns till hands,
17. föreslår medlemsstaterna att de vid utarbetandet och tillämpningen av sin skattepolitik skall undersöka och utvärdera möjligheten av skattesänkningar; beskattningen får under inga omständigheter direkt eller indirekt drabba arbetstagare vilkas företag ställer barnomsorg till förfogande för sina anställda, särskilt inte i de fall då arbetet är organiserat i form av skiftarbete och arbetstiderna inte stämmer överens med öppettiderna för andra inrättningar inom barnomsorgen,
18. uppmanar med kraft medlemsstaterna att, där så inte redan skett, anpassa lagstiftningen och förfarandena i samband med skilsmässor så att bägge parterna, antingen själva eller med hjälp av en expert på det sociala området, skall kunna upprätta ett skilsmäsoavtal där de kommer överens om gemensamma regler för vårdnad och uppfostran av barnen, vilket även förevisas en domstol för att få det prövat och stadfäst,
19. uppmanar medlemsstaterna att granska en rad politiska aspekter som socialförsäkring, beskattning, pensionsrättigheter och rätten till bra boende, vilka måste betraktas som primära rättigheter snarare än sekundära rättigheter, och med detta som grund införa stödåtgärder för att stimulera till sysselsättning och integrering i arbetslivet,
20. framhårdar i att man måste prioritera en förbättrad situation för ensamstående med barn framför hänsyn till offentliga besparingar, framhårdar också i att en samordnad översyn av den finansiella och ekonomiska politiken måste ske samtidigt som annan sociallagstiftning granskas, till exempel den om primära och sekundära individuella rättigheter,
21. erinrar om den kommande granskningen av unionens strukturfonder med utgångspunkt i ekonomisk och social sammanhållning, vilken kunde bidra till att förbättra situationen för ensamstående med barn,
22. betonar att gemenskaperna genom principen om integrering måste införliva jämställdhet i all politik och kräver att speciell uppmärksamhet ägnas åt situationen för ensamstående föräldrar,
23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament och arbetsmarknadens parter i Europainivå.

Fredagen den 18 september 1998

5. Gemensam fiskeripolitik: kontrollutveckling

A4-0277/98

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om utveckling av kontrollen inom den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(98)0092 – C4-0134/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(98)0092 – C4-0134/98),
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0277/98), och av följande skäl:
 - A. Europaparlamentet har alltid haft som prioritet att kräva bättre övervakningsåtgärder som ett väsentligt inslag inom den gemensamma fiskeripolitiken, varvid det samtidigt understruks hur viktigt det är med en rättvis tillämpning av dessa.
 - B. Fastän det gjorts många framsteg sedan kontrollförordningen antogs 1993 är det uppenbart att det fortfarande finns stora svagheter som snarast behöver åtgärdas.
 - C. Om övervakningen inte är tillräcklig och/eller inte tillämpas i praktiken kommer hela den del av fiskerinäringen som följer bestämmelserna att förfördelas.
 - D. Europaparlamentet har redan efterlyst en ingående handlingsplan med åtföljande tidtabell för att rätta till påtalade bristfälligheter i övervakningsförfarandena inom den gemensamma fiskeripolitiken.
 - E. För att fiskeriövervakningen skall kunna utföras effektivt är det absolut nödvändigt att fiskarna själva aktivt stödjer den och medverkar vid den.
 - F. Om man vill utverka stöd från fiskarnas sida och få till stånd att den gemensamma fiskeripolitiken verkligen omsätts i praktisk handling är det viktigt att övervakningen av den gemensamma fiskeripolitiken sker rättvist och balanserat och att straffpåföljderna enligt den likaså påförs rättvist och balanserat.
1. Parlamentet välkomnar det föreliggande meddelandet från kommissionen såsom ett svar i rätt tid på sina upprepade upprop om åtgärder,
 2. beklagar emellertid att kommissionen i sitt meddelande inte beaktat de internationella erfarenheter på bredare bas som gjorts av framgångsrik kontroll av fiskeripolitiken i andra sammanhang än inom Nordvästatlantiska Fiskeriorganisationen (NAFO),
 3. konstaterar både de framsteg som gjorts och de brister som ännu är uppenbara inom det nuvarande systemet för övervakning av den gemensamma fiskeripolitiken,
 4. understryker att det enda sättet att få fiskarsamhällena och fiskerinäringen i Europa att respektera den gemensamma fiskeripolitiken och hysa förtroende för den är att det överallt, inom alla fiskeflottor och allt fiske som bedrivs inom unionen, kraftfullt och rättvist övervakas att reglerna för denna politik följs,
 5. understryker också att det är en förutsättning för att ett kontrollsystem skall kunna respekteras att man inom fiskerinäringen har fullt förtroende för de vetenskapliga data som utgör grunden för de tillåtna totalfångsterna, något som innebär att denna näringsgren i högre grad måste få vara med om att bearbeta och utvärdera vetenskapliga data om fiskbestånden,
 6. anser att fiskarorganisationer bör få medverka på ett positivt sätt till att förbättra efterlevnaden av övervakningsåtgärderna,
 7. anser att det behövs utökad samarbete i fråga om kontroll- och övervakningsverksamhet, både mellan kommissionen och medlemsstaterna och mellan medlemsstaterna själva och att kommissionen måste träda i förgrunden för att se till att detta förverkligas,
 8. anser att gemenskapens fiskeriinspektoratet bör få en avsevärt starkare ställning med tanke på regelbundna insatser för tillsyn inom gemenskapens vatten och inom de områden som lagligen faller under medlemsstaternas överhöghet och utökade befogenheter med stöd av vilka det självständigt tillsammans med medlemsstaterna kan utöva tillsyn över högsjöflottan,

Fredagen den 18 september 1998

9. anser att gemenskapens fiskeriinspektorat bör ha ett klart, om än inte slutgiltigt, ansvar för inspektioner av fångster som landats av fartyg från gemenskapen i hamnar som ligger i någon annan stat än den vilkens flagga fartygen för,
10. uppmanar kommissionen att omedelbart vidta åtgärder för att standardisera begreppsdefinitionerna i samband med kontroll och övervakning inom medlemsstaterna och framför allt ta fram gemensamma definitioner av tonnage, maskinstyrka och inspektioner i hamn och till havs,
11. uppmanar kommissionen att framför allt se till att kontroll- och övervakningsåtgärderna både i hamn och till havs utförs rättvist och med samma omsorg oavsett vilken medlemsstat som utför dem och oavsett vilket lands flagg de fartyg seglar under som görs till föremål för dessa åtgärder,
12. uppmanar kommissionen att rätta till den obalans som nu råder mellan övervakningen på gemenskapens vatten och på internationellt vatten,
13. vidhåller att övervakningen av tredjelandsfartyg som fiskar på gemenskapens vatten bör skärpas för att återställa EU-fiskarnas förtroende för att övervakningssystemet används rättvist,
14. efterlyser att det med tanke på tredjelandsfartyg skall vidtas åtgärder som gör dem tillgängliga för inspektion och satellitövervakning medan de bedriver fiske på gemenskapens vatten,
15. kräver att kommissionen skall framlägga förslag om bättre övervakning av landade fångster och utmed hela distributionskedjan, så att det framför allt skall bli möjligt att spåra ursprunget till fisk som inte håller minimimåtten och annan fisk som landats i strid med gällande föreskrifter,
16. efterlyser ett ökat samarbete mellan medlemsstaterna samt mellan kommissionen och medlemsstaterna för att kanalerna för marknadsföring av fiskeriprodukter på det sättet skall kunna vederbörligen övervakas; detta bör ske under överinseende av gemenskapens inspektorat,
17. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag som skall säkerställa att handel med olovligen fångad eller landad fisk straffbeläggs i alla medlemsstater; straffbarheten bör då omfatta alla led i distributionskedjan ända fram till slutanvändaren, dock utan att omfatta denne,
18. noterar att meddelandet huvudsakligen riktat in sig på övervakning av själva fiskandet och inte innefattat någon uttömmande analys av det bedrägeri som förekommer ute på marknaden; beklagar med tanke på detta att det saknas en effektiv övervakning av marknaden, där varor importerats under falska förespeglningar, något som kommit fram i form av fiffel med varornas ursprung i samband med importen av tonfiskfileer enligt systemet med gemensamma tullförmåner inom ramen för narkotikabekämpning, liksom också på det sättet att det importerats torsk av annat ursprung än vad som överenskommits om i de gällande avtalen med Norge,
19. understryker att det råder ett akut behov av åtgärder, mot bakgrund av det kända faktum att somliga medlemsstater inte bedriver kontrollen och övervakningen på ett tillfredsställande sätt och inte heller uppfyller sina lagstadgade skyldigheter om att tillhandahålla upplysningar,
20. uppmanar med kraft kommissionen att vidta åtgärder för att ge sitt fiskeriinspektorat en ännu starkare ställning och framför allt att komma med förslag som skulle göra det möjligt för kommissionen att få direktanslutning till medlemsstaternas databanker om fiskesektorn,
21. inskärper att kommissionen, medveten om sina fördragsenliga skyldigheter, genast skall göra bruk av alla tillbudsstående instrument, inberäknat rättsliga åtgärder och bötesförelägganden, för att se till att medlemsstaterna efterlever alla stadganden i gällande förordningar,
22. uppmanar kommissionen att framlägga förslag som skulle säkerställa att fiskare överallt i Europeiska unionen får vidkännas samma påföljder för samma överträdelser,
23. uppmanar kommissionen att dryfta frågan om hur det under perioden efter 2000 skulle kunna införas ett decentraliserat övervakningssystem för kustregionerna, ett system som skulle låta fiskproducenterna direkt medverka vid beslutsfattande som rör deras sektor; är starkt övertygat om att detta skulle leda till en ökad känsla av ansvar och förtroende hos alla som verkar inom denna näringsgren; uppmanar kommissionen att underrätta det om vad kommissionen kommit fram till i ovannämnda hänseende,

Fredagen den 18 september 1998

24. uppmanar kommissionen att dryfta frågan om hur NAFOs modell för övervakning kunde anpassas, fördjupas och tillämpas på gemenskapens utvidgade vatten och uppmanar kommissionen att underrätta parlamentet om vad kommissionen kommit fram till i ovan nämnda hänseende,
25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

6. Fiskeavtal EG/Madagaskar *

A4-0282/98

Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal i form av skriftväxling om provisorisk tillämpning av ett protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Madagaskar om fiske i farvattnen utanför Madagaskar under perioden 21 maj 1998 till 20 maj 2001 (KOM(98)0390 – C4-0456/98 – 98/0217(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

I syfte att hålla den budgetansvariga myndigheten bättre informerad om tillämpningen av protokollet skall kommissionen varje år före den 1 maj lägga fram en rapport om de framsteg som uppnåtts i tillämpningen och bifoga en aktualiserad finansieringsöversikt.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Tonfiskbestånden i Indiska oceanen och deras bevarande är av största betydelse för Europeiska unionen och kuststaterna i området.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Under protokollets sista tillämpningsår och innan förhandlingar om att eventuellt förnya protokollet inleds, skall kommissionen inför rådet och parlamentet lägga fram en rapport om tillämpningen och villkoren för genomförandet av avtalet och i synnerhet om situationen för fiskeresurserna, de vetenskapliga aspekterna och följderna för de lokala fisket.

Fredagen den 18 september 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2b (ny)

Artikel 2b

Innan ett nytt protokoll ingås skall kommissionen informera parlamentet om hur förhandlingarna om förnyandet framskrider. På grundval av denna information och slutrapporten om det tidigare protokollet kan parlamentet anta rekommendationer och begära att de skall beaktas innan de pågående förhandlingarna avslutas.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ingående av ett avtal i form av skriftväxling om provisorisk tillämpning av ett protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Madagaskar om fiske i farvattnen utanför Madagaskar under perioden 21 maj 1998 till 20 maj 2001 (KOM(98)0390 – C4-0456/98 – 98/0217(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0390 – 98/0217(CNS)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 samt 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0456/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0282/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Fredagen den 18 september 1998

7. Fiskeavtal EG/Gabon *

A4-0283/98

Förslag till rådets förordning (EG) om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust (KOM(98)0376 – C4-00458/98 – 98/0212(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket a i ingressen (nytt)

Europaparlamentet, rådet och kommissionen undertecknade den 12 december 1996 den gemensamma förklaringen om förbättrad information från den budgetansvariga myndighetens sida beträffande de fiskeavtal som undertecknades ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 109.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket b i ingressen (nytt)

Enligt föreliggande protokoll skall utbetalningen av den ekonomiska kompensationen ske på villkor att myndigheterna i Gabon överlämnar en årlig rapport till Europeiska kommissionen om vilka åtgärder som vidtagits för att genomföra vetenskapliga och tekniska program för resursinventeringar samt för att kontrollera och övervaka fisket utanför Gabons kuster.

(Ändringsförslag 3)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3 a**

Under protokollets sista giltighetsår och innan ett nytt avtal om att förnya protokollet ingås skall kommissionen lägga fram en rapport inför rådet och parlamentet om tillämpningen och villkoren för avtalets genomförande med detaljerad information om de rapporter som nämns i artikel 3 i det protokollet.

(*) EGT C 240, 31.7.1998, s. 7.

Fredagen den 18 september 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust (KOM(98)0376 – C4-0458/98 – 98/0212(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0376 – 98/0212(CNS))⁽¹⁾
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0458/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0283/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 240, 31.7.1998, s. 7.

8. Interimsavtal om handel EG/Republiken Azerbajdzjan *

A4-0287/98

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och republiken Azerbajdzjan å andra sidan (KOM(96)0613 – 5467/97 – C4-0315/98 – 96/0299(ACC))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(96)0613 – 96/0299(ACC)),
 - med beaktande av det av kommissionen paraferade interimsavtalet (KOM(96)0613),
 - med beaktande av artikel 113 och artikel 228.2 första meningen i EG-fördraget,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0315/98),
 - med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0287/98).
1. Parlamentet godkänner ingåendet av interimsavtalet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Azerbajdzjans regering.

Fredagen den 18 september 1998

NÄRVAROLISTA**18 september 1998**

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Antony, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Banotti, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berger, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Breyer, Burtone, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carnero González, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Coelho, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Cox, Cunningham, Cushnahan, van Dam, De Esteban Martin, Delcroix, Deprez, Dillen, Eisma, Elchlepp, Eriksson, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Féret, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Frischenschlager, Funk, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Happart, Haug, Heinisch, Herman, Hindley, Hoff, Hory, Hyland, Izquierdo Collado, Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Klauf, Konrad, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Legendijk, Lambraki, Lambrias, Langen, Larive, Le Gallou, Lehideux, Lenz, Lüttge, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Mather, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Moniz, Moretti, Mosiek-Urbahn, Mulder, Mutin, Nicholson, Nordmann, Novo, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Paasio, Pack, Pailler, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peter, Pettinari, Piha, Pinel, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Puerta, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Rübig, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenzel, Striby, Swoboda, Tannert, Telkämper, Theato, Tindemans, Trakatellis, Ullmann, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vinci, Voggenhuber, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, von Wogau, Wolf, Zimmermann

Fredagen den 18 september 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande Provan A4-0277/98

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Mulder, Nordmann, Olsson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Formentini, Hager, Le Gallou, Pinel, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Böge, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Colombo Svevo, Coelho, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Cunningham, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Ford, García Arias, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Lüttge, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Rapkay, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Terrón i Cusí, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aldo, van Bladel, Carrère d'Encausse, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Herman

2. Betänkande Schwaiger A4-0287/98

resolution

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma, Goerens, Larive, Mulder

GUE/NGL: Eriksson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

PPE: Bennasar Tous, Camisón Asensio, Coelho, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langen, McCartin, Martens, Oomen-Ruijten, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Rübig, Schwaiger, Sonneveld, Wieland

Fredagen den 18 september 1998

PSE: Bösch, Elchlepp, Ford, Hardstaff, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Schulz, Van Lancker, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

UPE: Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: González Álvarez

V: Aelvoet, Lagendijk, Wolf
